

Il Nûfcent di Ugo tra storie e peraulis

DONATELLA BELLO, TAMARA POZZEBON
E ANGELA TEDESCHI

I CUADERS
dal DOCUSCUELE

Societât
Filologjiche
Furlane



1919

Societâ
Filologica
Friulana

DOCUSCUELE

CENTRI REGIONAL
DI DOCUMENTAZION RIGIARCE
E SPERIMENTAZION DIDATCHE
PE SCUOLE FURLANE



REGIONE AUTONOMA
FRIULI VENEZIA GIULIA





I Cuaders dal Docuscuele

5

Il Nûfcent di Ugo tra storie e peraulis

SOCIETÂT FILOLOGJICHE FURLANE
2021

Il Nûfcent di Ugo tra storie e peraulis

Par cure di

Donatella Bello, Tamara Pozzebon, Angela Tedeschi

Coordenament sientific e editoriâl

Cristina Di Gleria, Antonella Ottogalli

Revision linguistiche

Serena Fogolini, Eva Zucchiatti

Ilustrazions

Paolo Gomets Francescutto

Grafiche e impagjinazion

Ilaria Comello

Stampe

LithoStampa srl
vie Colloredo 126
33037 Pasiàn di Prât (UD)

Cu la poie di

L.R. 16/2014 art. 27 quater



Par informazions su *I Cuaders dal Docuscuele*

DOCUSCUELE
CENTRI REGJONÂL DI DOCUMENTAZION RICERCJE
E SPERIMENTAZION DIDATICHE
PE SCUELE FURLANE

Vie Manin, 18 - 33100 Udin
tel. 0432 501598 (int. 5) - fax 0432 511766
www.scuelefurlane.it
info@scuelefurlane.it

© 2021 - SOCIETÂT FILOLOGJICHE FURLANE "GRAZIADIO ISAIA ASCOLI"
ISBN 978-88-7636-358-0

Il Nûfcent di Ugo tra storie e peraulis / [par cure di Donatella Bello, Tamara Pozzebon, Angela Tedeschi]. – Udin : Societât Filologjiche Furlane, 2021. – 229 p. : ill. ; 30 cm. – (I cuaders dal Docuscuele ; 5).
In testa al frontespizio: Docuscuele, Centri regjonâl di documentazion, ricercje e sperimentazion didatiche pe scuele furlane.
Pubblicato con: Il Nûfcent di Ugo tra storie e peraulis : fumet / Paolo Gomets Francescutto.
ISBN: 978-88-7636-358-0

1. Pellis, Ugo – Schede didattiche

I. Bello, Donatella

II. Pozzebon, Tamara

III. Tedeschi, Angela

450.92 (WebDewey 2021) – LINGUA ITALIANA. Persone

*A ducj i docents par che, come Ugo Pellis,
a sedin simpri protagoniscj creatîfs e cussients dal viaç
che a scuele a vivin ogni dì cui lôr fruts.*

Tabele

<i>Prefazion</i>	7
GABRIELE ZANELLO	
<i>Il projet</i>	9
CRISTINA DI GLERIA	
<i>Struture de opare</i>	11
DONATELLA BELLO, TAMARA POZZEBON, ANGELA TEDESCHI	
<i>L'ogjet, la peraule, il confin, il viaç... ti metin lis A.L.I.</i>	16
TAMARA POZZEBON	
<i>L'ogjet, la peraule, il confin, il viaç... A.L.I.</i>	88
ANGELA TEDESCHI	
<i>L'A.L.I., lis peraulis, i confins, il viaç... la vite intun ogjet</i>	156
DONATELLA BELLO	
<i>Bibliografie e sitografie</i>	222

Prefazion

Lis intitulazions di stradis, placis e edificis publics a son il speli, la plui part des voltis, de sensibilitât di une ete storiche. E propit par cheste reson a riscjin di rapresentâ un simbul no dome de transitorietât di dut ce che al caraterize lis societâts umanis, ma ancje de caducitât de innomine di chei che, a tuart o a reson, intun moment precîs a son stâts ritignûts meritevui di jessi ricuardâts traviers di une tabele toponomastiche. Al è emblematic, chi di nô, il câs dal cors centrâl di Gurize, dedicât al imperadôr Franz Josef, po a Vittorio Emanuele III, po a Ettore Muti, a Tito, a Franklin Delano Roosevelt, fintremai che al è diventât il Cors Italie di cumò.

Tropis sono, te nestre region, lis stradis dedicadis a Ugo Pellis? E tropis personis saressino in stât di motivâ, intun mût no gjeneric, cheste intitulazion? Nol è di dubitâ dal fat che une domande dal gjenar si podarès fâle par centenârs di lôr. Ma tal câs di Pellis al displâs, massime pe sô azion che e à superât i confins regjonâi, pe poliedricitât dai siei interès, pe sô personalitât plene di musis e tal timp istès monolitiche. Chê di dedicâi un dai *Cuaders dal Docuscuele* e je une iniziative meritorie, e no nome sul plan de memorie – che e je za impuartante e necessarie – ma soledut pes potenzialitâts didatichis e educativis che si pein ae sô figure. Pellis al è stât prin di dut un studiôs di lenghe, o – ancjemò miôr – di lenghis: al à scomençât a imparâlis di zovin, prin tal *Staatsgymnasium* di Gurize e po tai studis universitaris a Innsbruck e a Viene, e chest interès lu à compagnât dute la vite. La sô passion a jerin lis peraulis, e chest si lu capis za dal argument de sô tesi – sui elements gjermanics dal furlan orientâl – e dal studi, preparât cun altris studiôs pal arciduche Ludwig Salvator di Asburc, su lis espressions popolârs dopradis par furlan par esprimi afiet e intimitât. Plui indenat, tai agns des inchiestis pal *Atlante Linguistico Italiano*, cheste passion pes peraulis si sarès compagnade intun mût inseparabil cu la passion pai ogjets concrets che chês peraulis a indicavin. A jerin i agns li che e tacave a pandisi chês direzion di ricercje clamade *Wörter und Sachen*, che e bateve propit sul rapuart jenfri lis peraulis e lis robis (o i fats) designâts. I atlants linguistics che a vignivin parecjâts in chês epoche (par esempi il *Sprach- und Sachatlas Italiens und der Südschweiz*) a son il risultât propit di cheste impostazion di ricercje, che tal câs di Pellis lu puarte a metisi in vore ancje intun altri mût: chel de rapresentazion grafiche e soledut fotografiche dai ogjets che i coventavin par comunicâ o che al cjatave tai lûcs dai siei rilevaments. Pellis al à fatis in dut 727 inchiestis, completadis cun

7.156 fotografiis, in disesiet agns passâts a torzeonâ par ogni cjanton de Italie. Un toc intîr di vite impegnât in viaç, a traviersâ di un continui confins linguistics, gjeografics, aministratîfs, culturâi, mentâi. Propit lui, l'om che al sintive di jessi nassût de bande sbaliade dal confin politic tra Austrie e Italie, par une buine part de vite al à scugnût confrontâsi cu la diversitât linguistiche e culturâl e cu la pervasivitât dai confins e des frontieris. Purtrop chestis esperiencis no son rivadis a discjolilu di une ideologjie che i à limitade la capacitât di ricognossi che lis vicendis des tieris di confin a son complicadis, che no si rive simpri a ridusi dut a schemis culturâi e politics clârs, che il nazionalisim che al svuarbave la int e al meteve i oms e i popui un cuintri di chel altri al jere tant violent come ingjenui. Purtrop un ambient plurilengâl e pluriculturâl come chel gurizan nol jere bastât a fâ nassi in lui sintiments di tolerance e di acetazion de diversitât. E propit di chest si varès di rivâ a intuî trop impuartantis che a son la educazion e la istruzion par dâur ai zovins i imprescj culturâi valevui par capî la complessitât dal di di vuê.

Intant za la strutture des propuestis didatichis di chest *Cuader* e jude a capî la complessitât de figure di Pellis, e chest al è un merit che ur va ricognossût a lis personis che lu àn dât dongje. La disponibilitât e la professionalitât des insegnantis e dai insegnants che lu dopraran cui fruts tai diviers ordins scolastics a saran fundamentâls par metile in colegament cu la complessitât dal timp li che o vivîn.

Gabriele Zanella

Il projet

Il projet **Il Novecento di Ugo fra storia e parole** al nas cu la idee di fâ cognossi un leterât, fotograf, glotolic e insegnant che al à traversât di protagonist la storie dal prin Nûfcent, intun moment di trasformazions grandis e profundis par dut il Friûl Vignesie Julie.

Figure poliedriche e complesse, Ugo Pellis al nas a Flumisel, tal Friûl austriac, ai 9 di Otubar dal 1882, al studie tal *Staatsgymnasium* di Gurize e al à la oportunitât di completâ i siei studis a Innsbruck e a Viene cui plui grancj filolics e romaniscj, ancje se al nudrîs sentimenti iredentiscj e al viôt di trist voli la sotenance ae Austrie (al ven coinvolt tes rivoltis studentescjis e metût in preson dal 1903-1904 insieme cun Alcide De Gasperi e Cesare Battisti). Si lauree cuntune tesi sul furlan orientâl, al insegne lenghe e leterature todescje e al è tra i paris fondadôrs de Societât Filologjiche Furlane. Lis sôs energiis plui vivarosis a son però cjapadis di une imprese che e je grandonone: tal 1923, par iniziative di Matteo Bartoli, il Pellis al promôf propit cu la Societât Filologjiche l'inviament dal *Atlante linguistico italiano* e tal 1925 al è clamât dal Ministeri de istruzion e assegnât ae Universitât di Turin, diventant racueidôr unic dal Atlant. Traviersant dute la Italie, fin tai puescj plui isolâts, al compile 727 inchiestis e un milion e mieç di schedis, furnidis di passe 7.000 fotografis, straordinari document de Italie dal timp, une Italie che di li a trente agns e sarès sparide, glotude dal bum economic e de gnove industrializazion dal Paîs dal dopovuere. A dispîet dal pês dal impegn, Pellis si è dedicât ancje a tancj altris studis (come il censiment dal patrimoni musicâl dai popui dal Friûl austriac) e a une produzion leterarie pardabon originâl.

A son duncje propit i tancj e diferents setôrs che lu àn viodût atîf che a permetin di aprofondî sedi la storie dal prin Nûfcent di diviersis prospetivis, dant clâfs di leture gnovis, sedi la vite di un om straordinari che al pues dâ ancjemò tant tal insegnament di vuê.

Il projet al è stât finanziât de Regjon autonome Friûl Vignesie Julie - Bant 2020 (L.R. n. 16/2014 art. 27 quater): Progjets educatîfs e didactics par favorî l'aprofondiment e la cognossince de storie, par mieç de vôs e dai tescj di scritôrs e poetis che a àn contât i fats, evidenziant cussì il rapuart sinergic jenfri leterature e storie, ancje ae lûs de sugjestion: "Vivi in tims interessants". E al è stât puartât indenant cul jutori di **7 partners**:

- 1) Universitât dai Studis di Turin;
- 2) Agherose S.r.l.;

- 3) Comun di Flumisel la Vile;
- 4) Deputazion di Storie Patrie pal Friûl;
- 5) I.C. di Basilian e Sedean;
- 6) I.C. di San Denêl dal Friûl;
- 7) I.C. di Tavagnà.

Al projet a àn partecipât, ospitant i laboratoris e lis ativitâts proponudis, chestis scuelis:

- 1) Scuele Primarie di Felet (I.C. di Tavagnà);
- 2) Scuele Primarie "G. Marconi" di Rivis Darcjan (I.C. di San Denêl dal Friûl);
- 3) Scuele Primarie "C. Colombo" di Pantianins (I.C. di Basilian e Sedean);
- 4) Scuele Primarie di Manzan (I.C. di Manzan);
- 5) Scuele Primarie "G. Carducci" (I.C. di Udin VI);
- 6) Scuele Primarie "E. Vanoni" di Bicinins (I.C. di Gonârs);
- 7) Scuele Primarie "A. Manzoni" di Manià Livri (I.C. di Manià);
- 8) Scuele Primarie Montreâl (I.C. di Montreâl);
- 9) Scuele Secondarie di I grât "Pellegrino da San Daniele" (I.C. di San Denêl dal Friûl);
- 10) Scuele Secondarie di I grât "Gianfrancesco da Tolmezzo" (I.C. di Tumieç).

Diviersis a son stadis lis iniziativa e i materiâi preparâts. Prin di dut chest gnûf **Cuader dal Docuscuele** che al ten dongje i trê modui didactics curâts di **Tamara Pozzebon**, **Angela Tedeschi** e **Donatella Bello**, lavôr che al ven presentât di lôr tal test *Struture de opare*. In zonte al Cuader al è stât publicât ancje il fumet che al conte in struc la vite e la opare di Ugo Pellis e che al ripuarte cualchi mape gjeopolitiche dal periodi storic di riferiment. Il fumet al è stât fat di **Paolo Gomets Francescutto** e al è insiorât di trê piçulis relazions fatis di **Raffaele Serafini**, **Federica Cugno** e **Angelo Floramo**, che a àn colaborât al projet.

Daspò al è stât organizât un **cicli di 5 incuintris formatifs** par insegnants, che al à scandaiât diviers aspîets de vite e de opare dal Pellis:

- il prinseminari al à introdôt la propueste di sperimentazion didatiche, spiegant il lavôr fat des docentis Tamara Pozzebon e Angela Tedeschi pe primarie e Donatella Bello pe secondarie di I grât;
- il secont al à analizât *Lis peraulis* che nus à lassât Ugo Pellis, la sô testimoniance e il viaç de sô vite, in graciis di **Gabriele Zanella**, de Universitât dal Friûl, e dal docufilm *L'Atlante della Memoria*, cu la regjie di **Dorino Minigutti**;
- il tierç al jere dedicât al lavôr dal Pellis che al puartà ae

redazion dal *Atlant Linguistic Talian* e dal *Atlant Storic Linguistic Etnografic Furlan*, il prin presentât di **Federica Cugno**, de Universitât dai Studis di Turin, e il secont di **Carla Marcato**, de Universitât dal Friûl;

- il cuart al à viodût contâ la storie dal Friûl e dai siei *confins*, cui lôr cambiaments e cui tancj significâts che si puartin daûr, di bande di **Angelo Floramo**;
- il cuint, *Ogjets*, al à analizât i ogjets plui prezios che nus à lassât in ereditât Pellis, ven a stâi lis sôs lastris fotografichis, presentadis di **Stefano Perulli**; daspò si è scuvierci ce che al vûl di fâ il reporter in di di vuê insieme cun **Paolo Youssef** e **Giulio Magnifico**, viodint la evoluzion de fotografie tai agns.

I incuintris, increditâts daûr des liniis vuide MIUR, a àn viodût la partecipazion di passe une setantine di insegnants cu la consegne di atestâts di formazion par ognidun di lôr. I apontaments si son davuelts su plateforme Zoom e al è pussibil tornâ a viodiju a chest colegament: <http://www.scuelefurlane.it/eventi/il-novecento-di-ugo-fra-storia-e-parole-seminari/>

In ultin a son stâts proponûts une serie di **laboratoris didactics** pes scuelis: pes classis IV e V de scuele primarie e pes secondariis di I grât. I laboratoris a duravin 2 oris ognidun e son stâts fâts di esperts in colegament a distance. Chescj i laboratoris proponûts:

- *La peraule*, cun **Raffaele Serafini** - laboratoris di scritture creative par imparâ cemût che si pues contâ la storie di un personaç storic, come Ugo Pellis (si pues viodi chi: <http://www.scuelefurlane.it/eventi/la-peraule-laboratori-di-scritture-creative/>);
- *Il viaç*, cun **Simone Paoloni** - laboratoris di fumet par imparâ cemût che si pues contâ il viaç di une vite (si pues viodi chi: <http://www.scuelefurlane.it/eventi/il-viac-laboratori-di-fumet/>);
- *I ogjets*, cun **Adriano Sabotto** - laboratoris teatrâl par scuvierzi une figure misteriose, rivade cuntune valis cjamade di imprescj dismenteâts;
- *I confins*, cun **Angelo Floramo** - un laboratoris storic-leterari par scuvierzi cemût che si son modificâts i confins dal nestri teritori cun cualchi propueste di leture.

In dut a son stâts fâts 26 laboratoris, che a àn coinvolt 9 scuelis diversis e passe 150 arlêfs.

In graciis des unitâts didatichis e dai laboratoris proponûts, diviers insegnants a àn provât a puartâ indenant une lôr **spesimentazion didatiche** che e à puartât ae creazion di tant materiâl diferent di bande dai arlêfs: dai dissens ai *e-books* ae stesure di tescj ae ricercje di fotografis e di ogjets di afezion o dismenteâts.

Par podê viodi dut il materiâl prontât des scuelis e par aprofondiments sul progjet si fâs riferiment ae pagjine

dedicade tal sît dal *Docuscuele*: <http://www.scuelefurlane.it/progetti/il-novecento-di-ugo-fra-storia-e-parole/>

O sperin duncje che chest materiâl al puedi jessi doprât ancjemò di tancj insegnants che a àn a cjâr l'insegnament de nestre storie, de nestre culture e di chei che a àn dât il lôr contribût pal so disvilup.

Cristina Di Gleria

Struture de opare

Il popul furlan al è simpri stât al pas cui timps, se no ancje precursôr (al baste pensâ al prin parlament moderni de storie!), cjalant ae atualitât come mestre di vite che e jude a capî e a costruî il doman fermant intal timp ce che di bon nus sta tor ator. Ise cheste une forme de Educazion civiche tant declamade des istituzions par creâ citadins responsabii e atîfs e promovî partecipazion plene e cussiente ae vite civiche, culturâl e sociâl des comunitâts, intal rispjet des regulis, dai dirits e dai dovês? Al pues jessi. Dut câs, chest al è chel che al caraterize il nestri Ugo Pellis, tant che furlan protagonist de storie dal Prin Nûfcent.

Intal so jessi om dividût jenfri realtâts politicis diversis (chê taliane e chê austroongjarese) e duncje tal stes timp siôr di visions diferentis, inte sô curiositât detade di cognossincis grandis e svariadis (par esempi al cognosseve ae perfezion il grêc, il latin, il talian, il todesc e il furlan), al à capît che la ricercje linguistiche e podeve diventâ une oportunitât par scuvierzi monts gnûfs e intal stes timp simii, ma ancje par paronâ e ricognossi fondis di vite che la int si è tramandade intai secui creant la sô identitât, lis sôs lidris, la sô fuarce.

Duncje intai siei viaçs, dispès une vore simii a grandis impresis, intal so jentrâ a contat cun personis, paisaçs, monts distants dal pont di viste gjeografic, ma dongje come cûr, Ugo Pellis, cun delicatece, rispjet, ma ancje precision e cussience, nus à lassât la fotografie di une Italie che, mancûl di cent agns indaûr, e jere ancorade ae tiere, ben unic di tutelâ, rivalutâ, sostignî e valorizâ.

Ugo Pellis cul materiâl metût adun, un tesaur unic intal so gjenar viodût che al è stât metût dongje de stesse persone in grazie di un continui e costant lavôr di cuasi 20 agns, al pues jessi considerât un precursôr di chel che si varès di fâ secont i grançj dal mont cu la AGENDA 2030: tornâ ae realtât, fermâle su la cjarte par capîle e lâ indenant costruint il doman in mût cussient e rispjetôs di ce che o vin.

E dut chest cemût lu aial fat?

Partint des *PERAULIS*, che tra lis formis di interazion comunicative, a son une dimension uniche, tipiche dal om. La peraule e evoche tant di plui di ce che e comuniche, e clame in cause la memorie, la subietivitât e la obietivitât, la emozion, lis pussibilitâts e i desideris, la narazion e la identitât. Nus permet di zuiâ, imagjinâ, viazâ e fâ tesaur. La peraule no je dome peraule, e je umanitât. Forsit il regâl plui impuartant che la evoluzion nus à dât. Te storie dal nestri Friûl la opare di Ugo Pellis si met in maniere monumentâl tant che testimoniance di ce che cu la peraule e par mieç de peraule o podin costruî e stramanâ a chei che a vegnin daûr di nô. Un esempi râr di complessitât e unicitât dificil di tratâ cui plui zovins cence gjavâ significât al insiemi e

mantignint la intenzion interie. La prime dificolât di superâ tal creâ une propueste didatiche e je stade propit cheste: pensâ cemût presentâ, fâ capî, fâ preseâ e soledut fâ ricuadâ ai fruts la ereditât complesse dal *Atlante Linguistico Italiano*. Il jutori nus rive dal stes Pellis che al à dopradis lis imagjins in paralêl aes peraulis, tant che documentazion. Al contrari de lenghe, che si svilupe insiemi cun cui che le fevele, la imagjin e reste fisse, ancorade al moment che e devente testimoniance vive. E je un riferiment obietif ae peraule che e rapresente e si met cussì come prime imboconade par rapresentâ la complessitât de opare di Pellis cence la dibisugne di impiçulî la sô impuartance. De imagjin al *OGJET* il pas al è curt. Par chest si è partîts dai ogjets, compagns che si puedin tocjâ, tantis voltis compagns che no si pues fâ di mancûl di lôr, te vite di ognidun e soledut te vite dai fruts. Ogjets che a son afiets, compagns di zûcs e di sium, puints afetîfs jenfri il mont interiôr e chelesterni. E i ogjets, che a sedin zûcs, nemâi, imprescj, lûcs, situazions o ricuarts, a àn un non e une descrizion. Ve il colegament: i ogjets di afezion pal Pellis a son la lenghe, il lengaç, lis peraulis. In chest contest l'ogjet di afezion al cjape tancj significâts parcè che si lee a une profession di vocazion. Lis ativitâts didaticis e educativis si completin cul intindiment di ufrî une oportunitât par cognossisi tal cognossi la vite e la opare dal Pellis. Ancje i concets di confin e viaç a son une vore impuartants e ju cjatin vîfs e presints te vite dal linguist. Il viaç achì al è ancje cressite, superament des dificoltâts, rivâ ai travuarts e, a nivel di concet, confin che al va ben par jessi declinât in tancj significâts. La ultime tape e je chêt de comprehension de struture e des finalitâts di documentazion dal *A.L.I.*, cun ativitâts empirichis che a permetin di costruî in maniere partecipade, condividue e cussiente lis propriis cognossincis e i propriis aprendiments doprant la metodologjie C.L.I.L. ma no dome.

Partint duncje de vite e dai esempi di Ugo Pellis, noaltris trê docentis, coordinadis di Cristina Di Gleria pe Societât Filologjiche Furlane, o vin metût adun un percors didatic dulà che la lenghe furlane e devente strument par studiâ chês altris disciplinis. Lis disciplinis cjapadis dentri a son numerosis (in gjenar gjeografie, arts, storie, lenghis, tecnologjie, matematiche, educazion civiche, ma al dipent de unitât); lis competencis clâf a nivel european e i obietîfs trasversâi a son svariâts.

La opare si compon di trê modui, doi pensâts pe cuinte classe de scuele primarie, par cure di Tamara Pozzebon e Angela Tedeschi, e un pe secondarie di I grât, par cure di Donatella Bello. Si segnale chi che il modul preparât di Tamara Pozzebon al pues jessi doprât ancje par classis inferiôrs cui juscj adataments. Ognidun dai modui al presente diversis

unitâts didatichis structuradis in plui leziions, no vincoladis par fuarce une cun chê altre (ven a stâi che a puedin jessi disvilupadis ancje in maniere separate). Fîl condutôr intai nestris lavôrs a son i cinc tiermins presentâts parsore: OGJETS, VIAÇ, CONFIN, PERAULIS, ATLANT, ven a stâi pilastris, secont noaltris, che parsore di chei si è costruide la vite di Ugo Pellis.

1. Prin modul de Scuele primarie: L'ogjet, la peraule, il confin, il viaç... ti metin lis A.L.I.

- prime unitât: *L'ogjet di afezion;*
- seconde unitât: *Dal ogjet a lis peraulis;*
- tierce unitât: *Da lis peraulis ai confins;*
- cuarte unitât: *Dai confins al viaç;*
- cuinte unitât: *Dal viaç a lis svuALLs.*

2. Secont modul de Scuele primarie: L'ogjet, la peraule, il confin, il viaç... A.L.I.

- prime unitât: *Un sac plen di ogjets;*
- seconde unitât: *La peraule;*
- tierce unitât: *I confins;*
- cuarte unitât: *Il viaç;*
- cuinte unitât: *L'Atlant linguistic.*

3. Modul de Scuele secondarie di I grât: L'A.L.I., lis peraulis, i confins, il viaç... la vite intun ogjet

- prime unitât: *I lûcs e la gjeografie de nestre lenghe;*
- seconde unitât: *Lis peraulis: il nestri patrimoni personâl;*
- tierce unitât: *Cuant che i confins a comandin;*
- cuarte unitât: *Une valis in... viaç;*
- cuinte unitât: *La vite intun ogjet.*

Il viaç dal Pellis ae ricercje di peraulis i à permetût di scuvierzi ogjets simii ma clamâts in mût diferent, superant confins di ogni sorte che sul so Atlant linguistic a diventin sinonim di identitât, vitalitât, vite... e tal stes timp motîf di confront, di leam, di stimul par cressi. Lui, sostignidôr de lenghe tant che ricjece, e par chest ancje un dai paris de Filologjiche, al à dedicât la sô vite a cirî lis sfumaduris des lenghis, rindintlis imortâls suntun atlant linguistic dulà che il timp nol cancele la memorie; lui, intal so jessi pelegrin di lûcs e di peraulis, ma ancje dissegnadôr e fotograf di tradiziions che a rapresentin la storie di une persone inte sô comunitât, al à fat capî che cheste tradizion di vite e à di jessi cognossude e alimentade par combati la muart che si plate daûr di ogni passaç.

Chest al è duncje un percors didatic che, se pûr partint de nestre lenghe intes sôs variantis, si vierç aes lenghis de nestre Italie e dal mont, duncje al da une vision plurilinguistiche di bon acet e di inclusion di chel altri intal rispjet de sô e de nestre peculiaritât e identitât. Un percors didatic fat in lenghe furlane par sburtâ i fruts a capî il valôr des propriis lidris che, ancoradis in mût salt inte tiere, a puedin contribuî a costruî puints viers altris realtâts e il dut basât sul confront e sul insiorament vicendevul, ma te sostanze sul ricognossiment di chel altri di là di chel jo che

al domine ogni robe. Un percors didatic che nus fâs capî che par dâ acet a chel altri bisugne svicinâsi a lui, incuintrâlu, scoltâlu, cjàpâ note di lui, cognossi la sô vite, fotografâ la sô essence: dut chest, logic, al è sinonim di sacrifici, di impegn. Ugo Pellis al à lassât un tesaur sot forme di materiâl che, cundut che al è incentrât su lenghis, personis, monts di altris tims, al continue a fevelâ, al continue a insegnâ, al continue a jessi motîf di cressite e stimul par fâ alc altri. Cu la sô vite al rapresente no dome un eroi di altris tims e duncje un esempi pai plui zovins (ma no dome) e un svant par dut il popul furlan, ma fintremâi une sfide pal mont di vuê in gjenerâl, dulà che intal confront e intal contat al è cussî dificil ignorâ chel JO che al determine dutis lis nestris decisions.

E je propit cheste la sfide che noaltris docentis o vin fate nestre intant che o elaboravin i nestris modui e che o volaressin lassâ ai coleghis e ai fruts che ju dopraran: sul esempi di Ugo Pellis maraveinsi di chel che o vin e cirin di capî ce che o podin ancjemò fâ par preservâlu e valorizâlu.

Donatella Bello, Tamara Pozzebon, Angela Tedeschi



*Scuole
Primarie*



Planificazion dal modul

PAR CURE DI TAMARA POZZEBON

L'ogjet, la peraule, il confin, il viaç...ti metin lis A.L.I

DISCIPLINE COINVOLTE: Arte e immagine, Educazione civica, Geografia, Storia, Tecnologia, Lingua friulana, Lingua italiana, Lingua inglese

Traguardi per lo sviluppo di competenze

EDUCAZIONE CIVICA

- comprende i concetti del prendersi cura di sé, della comunità, dell'ambiente
- è consapevole che i principi di solidarietà, uguaglianza e rispetto della diversità sono i pilastri che sorreggono la convivenza civile e favoriscono la costruzione di un futuro equo e sostenibile
- comprende il concetto di Stato, Regione, Città Metropolitana, Comune e Municipio e riconosce i sistemi e le organizzazioni che regolano i rapporti fra i cittadini e i principi di libertà sanciti dalla Costituzione Italiana e dalle Carte Internazionali, e in particolare conosce la Dichiarazione universale dei diritti umani, i principi fondamentali della Costituzione della Repubblica Italiana e gli elementi essenziali della forma di Stato e di Governo
- comprende la necessità di uno sviluppo equo e sostenibile, rispettoso dell'ecosistema, nonché di un utilizzo consapevole delle risorse ambientali
- promuove il rispetto verso gli altri, l'ambiente e la natura e sa riconoscere gli effetti del degrado e dell'incuria
- sa riconoscere le fonti energetiche e promuove un atteggiamento critico e razionale nel loro utilizzo e sa classificare i rifiuti, sviluppandone l'attività di riciclaggio
- è in grado di distinguere i diversi *device* e di utilizzarli correttamente, di rispettare i comportamenti nella rete e navigare in modo sicuro
- è in grado di comprendere il concetto di dato e di individuare le informazioni corrette o errate, anche nel confronto con altre fonti
- sa distinguere l'identità digitale da un'identità reale e sa applicare le regole sulla *privacy* tutelando se stesso e il bene collettivo
- prende piena consapevolezza dell'identità digitale come valore individuale e collettivo da preservare
- è in grado di argomentare attraverso diversi sistemi di comunicazione
- è consapevole dei rischi della rete e di come riuscire a individuarli

LINGUA FRIULANA

- comprende brevi messaggi orali e scritti relativi ad ambiti familiari
- descrive oralmente e per iscritto, in modo semplice, aspetti del proprio vissuto e del proprio ambiente ed elementi che si riferiscono a bisogni immediati
- interagisce nel gioco
- comunica in modo comprensibile, anche con espressioni e frasi memorizzate, in scambi di informazioni semplici e di routine
- svolge i compiti secondo le indicazioni date in lingua friulana dall'insegnante, chiedendo eventualmente spiegazioni
- individua alcuni elementi culturali e coglie rapporti tra forme linguistiche e usi della lingua friulana

STORIA

- riconosce elementi significativi del passato del suo ambiente di vita
- riconosce e esplora in modo via via più approfondito le tracce storiche presenti nel territorio e comprende l'importanza del patrimonio artistico e culturale

- usa la linea del tempo per organizzare informazioni, conoscenze, periodi e individuare successioni, contemporaneità, durate, periodizzazioni
- individua le relazioni tra gruppi umani e contesti spaziali
- organizza le informazioni e le conoscenze, tematizzando e usando le concettualizzazioni pertinenti
- comprende i testi storici proposti e sa individuarne le caratteristiche
- usa carte geostoriche, anche con l'ausilio di strumenti informatici
- racconta i fatti studiati e sa produrre semplici testi storici, anche con risorse digitali

GEOGRAFIA

- si orienta nello spazio circostante e sulle carte geografiche, utilizzando riferimenti topologici e punti cardinali
- utilizza il linguaggio della geograficità per interpretare carte geografiche e globo terrestre, realizzare semplici schizzi cartografici e carte tematiche, progettare percorsi e itinerari di viaggio
- ricava informazioni geografiche da una pluralità di fonti (cartografiche e satellitari, tecnologie digitali, fotografiche, artistico-letterarie)
- riconosce e denomina i principali "oggetti" geografici fisici (fiumi, monti, pianure, coste, colline, laghi, mari, oceani, ecc.)
- individua i caratteri che connotano i paesaggi (di montagna, collina, pianura, vulcanici, ecc.) con particolare attenzione a quelli italiani, e individua analogie e differenze con i principali paesaggi europei e di altri continenti
- coglie nei paesaggi mondiali della storia le progressive trasformazioni operate dall'uomo sul paesaggio naturale
- si rende conto che lo spazio geografico è un sistema territoriale, costituito da elementi fisici e antropici legati da rapporti di connessione e/o di interdipendenza

ARTE E IMMAGINE

- utilizza le conoscenze e le abilità relative al linguaggio visivo per produrre varie tipologie di testi visivi (espressivi, narrativi, rappresentativi e comunicativi) e rielaborare in modo creativo le immagini con molteplici tecniche, materiali e strumenti (grafico-espressivi, pittorici e plastici, ma anche audiovisivi e multimediali)
- è in grado di osservare, esplorare, descrivere e leggere immagini (opere d'arte, fotografie, manifesti, fumetti, ecc.) e messaggi multimediali (spot, brevi filmati, videoclip, ecc.)
- individua i principali aspetti formali dell'opera d'arte; apprezza le opere artistiche e artigianali provenienti da culture diverse dalla propria
- conosce i principali beni artistico-culturali presenti nel proprio territorio e manifesta sensibilità e rispetto per la loro salvaguardia

TECNOLOGIA

- riconosce e identifica nell'ambiente che lo circonda elementi e fenomeni di tipo artificiale
- è a conoscenza di alcuni processi di trasformazione di risorse e di consumo di energia, e del relativo impatto ambientale
- conosce e utilizza semplici oggetti e strumenti di uso quotidiano ed è in grado di descriverne la funzione principale e la struttura e di spiegarne il funzionamento
- sa ricavare informazioni utili su proprietà e caratteristiche di beni o servizi leggendo etichette, volantini o altra documentazione tecnica e commerciale
- si orienta tra i diversi mezzi di comunicazione ed è in grado di farne un uso adeguato a seconda delle diverse situazioni
- produce semplici modelli o rappresentazioni grafiche del proprio operato utilizzando elementi del disegno tecnico o strumenti multimediali
- inizia a riconoscere in modo critico le caratteristiche, le funzioni e i limiti della tecnologia attuale

Obiettivi di apprendimento disciplinari

Dalle Indicazioni al curricolo

«Nel rispetto e nella valorizzazione dell'autonomia delle istituzioni scolastiche, le Indicazioni costituiscono il quadro di riferimento per la progettazione curricolare affidata alle scuole. [...] Il curricolo di istituto è espressione della libertà d'insegnamento e dell'autonomia scolastica e, al tempo stesso, esplicita le scelte della comunità scolastica e l'identità dell'istituto. La costruzione del curricolo è il processo attraverso il quale si sviluppano e organizzano la ricerca e l'innovazione educativa. Ogni scuola predispose il curricolo all'interno del Piano dell'offerta formativa con riferimento al profilo dello studente al termine del primo ciclo di istruzione, ai traguardi per lo sviluppo delle competenze, agli obiettivi di apprendimento specifici per ogni disciplina» (Indicazioni Nazionali 2012, p. 24).

Quanto riportato sopra è da integrarsi con le indicazioni date dall'Ordinanza ministeriale n° 172 del 4 dicembre 2020 e delle

relative Linee guida “Valutazione periodica e finale degli apprendimenti delle alunne e degli alunni delle classi della scuola primaria”.
Di seguito gli obiettivi disciplinari individuati in relazione alla normativa vigente.

GEOGRAFIA

Orientamento

1. orientarsi nello spazio e sulle carte geografiche

Linguaggio della geograficità

2. analizzare, organizzare e mettere in relazione le informazioni geostoriche e umane
3. utilizzare il linguaggio della geograficità per descrivere regioni di diversa natura

Paesaggio

4. conoscere e confrontare gli elementi che caratterizzano i paesaggi

Regione e sistema territoriale

5. rendersi conto che lo spazio geografico è un sistema territoriale dato dal rapporto uomo-ambiente
6. individuare problemi e proporre soluzioni adeguate
7. acquisire e utilizzare il concetto di regione geografica

STORIA

Uso delle fonti

1. ricavare informazioni da fonti diverse

Organizzazione delle informazioni

2. riconoscere relazioni di contemporaneità e successione
3. usare linee del tempo: riconoscere relazioni di contemporaneità e successione; saper periodizzare
4. leggere una carta storico-geografica

Strumenti concettuali

5. comprendere testi storici, avvenimenti, fatti, fenomeni e aspetti fondamentali del passato
6. confrontare passato e presente

Produzione scritta e orale

7. organizzare e riferire informazioni utilizzando la terminologia specifica della disciplina

ARTE E IMMAGINE

Esprimersi e comunicare

1. elaborare creativamente per esprimersi
2. trasformare immagini e materiali in modo originale
3. sperimentare strumenti e tecniche diverse

Osservare e leggere le immagini

4. osservare e leggere un'immagine, un testo iconico-visivo, un prodotto linguistico-espressivo (fumetto, lungometraggio...)

Comprendere e apprezzare le opere d'arte

5. descrivere immagini e opere d'arte
6. conoscere immagini e opere d'arte

EDUCAZIONE CIVICA

Costituzione

1. comprendere il concetto del prendersi cura di sé, della comunità, dell'ambiente
2. comprendere i principi di solidarietà, uguaglianza e rispetto della diversità
3. comprendere il concetto di regione politica, sistema e organizzazione che regolano e tutelano i diritti e le libertà dei cittadini

Sviluppo sostenibile

4. comprendere il concetto di sviluppo equo e sostenibile
5. comprendere la necessità di utilizzare al meglio le risorse ambientali
6. classificare i rifiuti

Cittadinanza digitale

7. utilizzare in modo consapevole e critico *device* diversi
8. navigare in rete in modo sicuro, con la consapevolezza dei rischi e della necessità di tutelare la *privacy* propria e altrui

TECNOLOGIA

Vedere e osservare

1. osservare, rappresentare e descrivere oggetti, elementi, fenomeni e strumenti di uso quotidiano attraverso tabelle, mappe, diagrammi, disegni, testi

Prevedere e immaginare

2. orientarsi con diversi mezzi di comunicazione
3. essere critici nell'utilizzo delle nuove tecnologie

Intervenire e trasformare

4. seguire istruzioni, ricavare informazioni da schede tecniche e commerciali
5. produrre modelli e rappresentazioni grafiche
6. eseguire semplici rilievi fotografici in relazione all'oggetto di affezione

Obiettivi linguistici

LINGUA FRIULANA e LINGUA INGLESE

Ascolto (comprensione orale)

1. comprendere parole e semplici frasi di uso quotidiano o inerenti al percorso curricolare proposto

Parlato (produzione e interazione orale)

2. descrivere in modo semplice con i pari e con gli adulti
3. interagire nel gioco
4. comunicare in modo semplice tra pari e con gli adulti

Lettura (comprensione scritta)

5. leggere e comprendere parole e semplici frasi di uso quotidiano o inerenti al percorso curricolare proposto

Scrittura (produzione scritta)

6. copiare e scrivere parole e semplici frasi di uso quotidiano o inerenti al percorso curricolare proposto

Riflessione sulla lingua e sull'apprendimento

7. osservare coppie di parole simili come suono e distinguerne il significato
8. osservare parole ed espressioni nei contesti d'uso e coglierne i rapporti di significato
9. osservare la struttura delle frasi e mettere in relazione costrutti e intenzioni comunicative
10. riconoscere che cosa si è imparato e che cosa si deve imparare
11. conoscere la coniugazione dei verbi essere e avere al presente e al passato imperfetto indicativo, necessari per esprimere semplici pensieri in relazione tra loro al passato e presente, proprio e altrui (*Jo o ai / Jo o soi, Jo o vevi / Jo o jeri*)
12. utilizzo delle strutture: *Dulà che o soi a stâ / fâ / zuiâ / cori / viodi /...*, *Dulà che o jeri a stâ / fâ / zuiâ / cori / viodi /...*, *Al è / al jere...*
13. conoscere la flessione dei sostantivi nel genere e nel numero
14. costruzione e arricchimento di magazzini semantici e associativi in relazione al proprio vissuto
15. utilizzare in modo linguistico documentale i magazzini semantici e quelli associativi costruiti durante il percorso

LINGUA ITALIANA

Ascolto e parlato

1. partecipare a scambi comunicativi in modo adeguato: utilizza un registro linguistico adeguato al contesto, alla situazione e ai ruoli
2. comprendere messaggi orali di diverso tipo

Obiettivi trasversali

Finalità formative generali

Indicazioni pe programazion didatiche curicolâr daûr de leç 482/99", p. 12

- imparare la pluralità culturale tramite la varietà delle esperienze linguistiche e la curiosità verso il nuovo e il diverso
- sviluppare la capacità di preservare il valore della testimonianza quale voce dell'identità linguistica, storica e culturale della comunità locale e dell'identità personale di ognuno
- prendere coscienza dei livelli e dei gradi di appartenenza e affermazione identitaria diversa che risultano dalla pluralità e complessità del contesto sociale, locale e di quello allargato

Competenze chiave a livello europeo

Raccomandazione del Parlamento europeo e del Consiglio del 18 dicembre 2006 (2006/962/CE)

- Comunicazione nella madrelingua intesa come la capacità di esprimere e interpretare concetti, pensieri, sentimenti,

fatti e opinioni in forma sia orale sia scritta (comprensione orale, espressione orale, comprensione scritta ed espressione scritta) e di interagire adeguatamente e in modo creativo sul piano linguistico in un'intera gamma di contesti culturali e sociali, quali istruzione e formazione, lavoro, vita domestica e tempo libero.

- Comunicazione nelle lingue straniere condividendo essenzialmente le principali abilità richieste per la comunicazione nella madrelingua. La comunicazione nelle lingue straniere richiede anche abilità quali la mediazione e la comprensione interculturale. Il livello di padronanza di un individuo varia inevitabilmente tra le quattro dimensioni (comprensione orale, espressione orale, comprensione scritta ed espressione scritta) e tra le diverse lingue e a seconda del suo retroterra sociale e culturale, del suo ambiente e delle sue esigenze ed interessi.
- La competenza in campo tecnologico comporta la comprensione dei cambiamenti determinati dall'attività umana e la consapevolezza della responsabilità di ciascun cittadino.
- La competenza digitale consiste nel saper utilizzare con dimestichezza e spirito critico le tecnologie della società dell'informazione per il lavoro, il tempo libero e la comunicazione. Essa implica abilità di base nelle tecnologie dell'informazione e della comunicazione (TIC): l'uso del computer per reperire, valutare, conservare, produrre, presentare e scambiare informazioni nonché per comunicare e partecipare a reti collaborative tramite Internet.
- Imparare a imparare è l'abilità di perseverare nell'apprendimento, di organizzare il proprio apprendimento anche mediante una gestione efficace del tempo e delle informazioni, sia a livello individuale sia in gruppo. Questa competenza comprende la consapevolezza del proprio processo di apprendimento e dei propri bisogni, l'identificazione delle opportunità disponibili e la capacità di sormontare gli ostacoli per apprendere in modo efficace. Questa competenza comporta l'acquisizione, l'elaborazione e l'assimilazione di nuove conoscenze e abilità come anche la ricerca e l'uso delle opportunità di orientamento. [...] La motivazione e la fiducia sono elementi essenziali perché una persona possa acquisire tale competenza.
- Le competenze sociali e civiche includono competenze personali, interpersonali e interculturali e riguardano tutte le forme di comportamento che consentono alle persone di partecipare in modo efficace e costruttivo alla vita sociale e lavorativa, in particolare alla vita in società sempre più diversificate, come anche a risolvere i conflitti ove ciò sia necessario.
- Il senso di iniziativa e l'imprenditorialità concernono la capacità di una persona di tradurre le idee in azione. In ciò rientrano la creatività, l'innovazione e l'assunzione di rischi, come anche la capacità di pianificare e di gestire progetti per raggiungere obiettivi.
- Consapevolezza ed espressione culturale riguarda l'importanza dell'espressione creativa di idee, esperienze ed emozioni in un'ampia varietà di mezzi di comunicazione, compresi la musica, le arti dello spettacolo, la letteratura e le arti visive.

Metodi e tecniche didattiche

In generale la metodologia scelta segue le Indicazioni Nazionali per il curricolo e vede la costruzione di un ambiente di apprendimento come contesto idoneo a promuovere apprendimenti significativi e a garantire il successo formativo per tutti gli alunni (Indicazioni Nazionali 2012, p. 26). Si dedicherà attenzione a valorizzare le esperienze e le conoscenze degli alunni, a garantire il rispetto della diversità, a favorire l'esplorazione e la scoperta, a incoraggiare l'apprendimento collaborativo, a promuovere consapevolezza sul proprio modo di apprendere, a realizzare attività didattiche in forma di laboratorio. Si possono attuare attività di gruppo a distanza, con utilizzo di spazi virtuali che permettono ai bambini di lavorare in gruppo. Questo tipo di proposta, tuttavia, è da destinarsi alla dimensione familiare. Nello specifico la metodologia si basa sui principi della *Task-Based Methodology* (TBM), che prevede attività strutturate e condotte per essere svolte in forma di laboratorio, in piccoli gruppi e o coppie, dove chi apprende diviene protagonista del proprio apprendimento. Fondamentali risultano spazi dedicati alla valutazione fra pari. In questo ambiente di apprendimento l'insegnante funge da *scaffolder*: introduce le attività verificando i presupposti per il loro svolgimento da parte degli alunni, fornisce *feedback* puntuale su lingua e contenuto, coordina il lavoro dei gruppi fornendo supporto linguistico, modera i rapporti e le relazioni fra pari, introduce i gruppi nei momenti in cui i gruppi operano per dare restituzione agli altri del proprio lavoro. In sintesi, facilita, sostiene, media nel ruolo di regista della lezione.

Inclusione: tutte le UD presentano attività in cui è possibile effettuare almeno la partecipazione al compito. Questo permette di includere nelle proposte formative tutti gli alunni, anche quelli con *deficit* cognitivo, difficoltà comportamentali o di apprendimento, di linguaggio, altro. Si può proporre quindi di partecipare all'ascolto della storia, al ritaglio e alla conseguente incollatura e organizzazione del materiale sul quaderno, alla realizzazione di un disegno...

Ogni insegnante può valutare quali siano le proposte per l'inclusione valide per i suoi alunni con bisogni educativi speciali e organizzarne la partecipazione.

Strumenti

Testi: schede di lavoro predisposte dall'insegnante, fumetto e biografia su Ugo Pellis, Atlante geografico in dotazione con il libro di testo, riviste da ritagliare, *Una storia* di E. Bertossi, *Gita sulla luna* di J. Hale, *Dulà che o jeri a stâ prime*, di S. Fabris e

R. Gallio, storia *Ce âstu metût intal sac?*, tesi di laurea di Anna Piorar (si rimanda alla consultazione della *Bibliografie*)

Materiali: materiale di facile consumo in dotazione ai bambini (quaderni, colori, penne, matite...), fogli di carta da pacco, fogli bianchi da disegno, cartine geografiche, fisiche e politiche, carte nautiche, carte celesti, carte linguistiche, etichette emozionali da distribuire ai bambini, mappa del comune di residenza per ogni bambino, etichette adesive, immagini e fotografie, schede operative

Risorse: LIM, *padlet*, dizionario italiano/friulano, anche *on-line*, linea del tempo *on-line*, Atlante *on-line* (<https://atlante.unimondo.org/>), videoclip *Ugo Pellis* (<http://www.scuelefurlane.it/documenti/video-pirulis-di-pellis-l-atlante-della-memoria/>), video da *Youtube*

Modalità di verifica e valutazione

In considerazione dell'Ordinanza ministeriale n° 172 del 4 dicembre 2020 e delle relative Linee guida "Valutazione periodica e finale degli apprendimenti delle alunne e degli alunni delle classi della scuola primaria" è necessario rivedere le modalità di progettazione, verifica e valutazione con la finalità di poter rilevare competenza.

Il documento di valutazione attesta i risultati del percorso formativo di ciascun alunno mediante la descrizione dettagliata dei comportamenti e delle manifestazioni dell'apprendimento rilevati in modo continuativo. Nella valutazione periodica e finale, il livello di apprendimento è riferito agli esiti raggiunti dall'alunno relativamente ai diversi obiettivi della disciplina: ciò consente di elaborare un giudizio descrittivo articolato, che rispetta il percorso di ciascun alunno e consente di valorizzare i suoi apprendimenti, evidenziandone i punti di forza e quelli sui quali intervenire per ottenere un ulteriore apprendimento.[...] i docenti selezionano gli obiettivi essenziali oggetto di valutazione, associandoli ai livelli nelle modalità che l'istituzione scolastica ritiene di adottare [...] collegando il momento della valutazione con quello della progettazione [...] in ottemperanza a quanto previsto dal decreto legislativo n.62/2017, ogni istituzione scolastica, nell'esercizio della propria autonomia, elabora il Documento di Valutazione. [...]. Anche nella forma grafica, si possono utilizzare modelli e soluzioni differenti, che devono comunque contenere: la disciplina; gli obiettivi di apprendimento (anche per nuclei tematici); il livello; il giudizio descrittivo. Qualora il giudizio descrittivo non contenga già l'esplicitazione dei criteri determinati dall'istituzione scolastica per differenziare i diversi livelli, sarà presente nel documento di valutazione una legenda che descrive i livelli in base alle dimensioni di apprendimento.

Pertanto, si propongono rubriche di valutazione che considerano diversi aspetti della valutazione, quali:

- nucleo tematico, circoscrive quale dimensione della competenza prendo in considerazione;
- indicatori di valutazione, cosa osservo;
- obiettivi, cosa desidero che i bambini imparino;
- descrizione dei livelli di competenza tratti dalle Linee Guida e declinati in considerazione degli indicatori di valutazione.

La proposta ha il fine di integrare il presente percorso in ogni curriculum, in modo che possa trovare il suo giusto spazio in ogni identità formativa locale.

Si rimanda pertanto alle prove di verifica strutturate in seno ad ogni unità didattica componente il presente percorso formativo e alla consultazione delle rubriche di valutazione predisposte, scaricabili in formato pdf al seguente *link*: <http://www.scuelefurlane.it/pubblicazioni/il-nufcent-di-ugo-fra-storie-e-peraulis/>.

Lingue

Friulano, italiano, inglese.

Tempi indicativi di svolgimento

- circa 24 ore

Unità didattica 1: L'OGJET DI AFEZION (3 ore e 30 minuti)

Unità didattica 2: DAL OGJET A LIS PERAULIS (circa 4 ore e 30 minuti)

Unità didattica 3: DA LIS PERAULIS AI CONFINS (circa 6 ore e 30 minuti)

Unità didattica 4: DAI CONFINS AL VIAÇ (circa 4 ore)

Unità didattica 5: DAL VIAÇ A LIS svuALIS, prova per competenze (circa 5 ore)

PRIME UNITÀT

L'ogjet di afezion

DISCIPLINE DI RIFERIMENTO: Geografia, Storia

DISCIPLINE COINVOLTE: Arte e immagine, Educazione civica, Tecnologia,
Lingua friulana

Per ogni disciplina si fa riferimento agli obiettivi dettagliati in *Planificazion dal modul*, a pagina 16.

GEOGRAFIA: 4, 7

STORIA: 1, 7

ARTE E IMMAGINE: 1, 2, 3, 4 (fumetto), 5

EDUCAZIONE CIVICA: 1, 2, 3

TECNOLOGIA: 2, 3, 6

Obiettivi linguistici

LINGUA FRIULANA: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 14

LINGUA ITALIANA: 1, 2

Obiettivi trasversali

Si fa riferimento agli obiettivi dettagliati in *Planificazion dal modul*, a pagina 16.

Contenuti

La prima UD introduce il percorso centrato sulla figura e il lavoro di Ugo Pellis. Data la difficoltà di presentare e trattare alla scuola primaria una figura storica e culturale di questa complessità si propone di iniziare con la costruzione di un collegamento affettivo ed emotivo con il lavoro del Pellis attraverso l'“oggetto di affezione”. Questo va inteso come nucleo di interesse personale, che muove azioni di cura e custodia e permette il rifugiarsi in una dimensione soggettiva di gratificazione, serenità, sicurezza. Si può così costruire un riferimento all'oggetto di affezione per Pellis: la lingua e la ricerca linguistica, certamente con una valenza metaforica che va mediata. Va inteso che l'oggetto scelto non ha un valore in quanto tale, assume valore in un contesto soggettivo in cui diventa indispensabile. Inoltre l'oggetto non deve essere necessariamente un “oggetto”, può essere un luogo, un animale, un ricordo, un'attività gradita e/o sportiva. Ogni lezione prevede una fase conclusiva con attività di valutazione fra pari.

Lezione 1

Lettura e comprensione del testo per l'infanzia *Dulà che o jeri a stâ prime*.

La scelta della storia serve a creare una prima piccola mappa lessicale con oggetti, animali, emozioni e altro che viene proposto dai bambini e che risulta funzionale all'individuazione dell'oggetto di affezione. Il valore emotivo è molto forte nella storia. Possono essere nitidamente riconosciute emozioni quali la gioia, la nostalgia per i luoghi e le abitudini, l'affetto profondo verso i propri cari e gli animali, la meraviglia e l'ansia di fronte al nuovo e al diverso.

Lezione 2

I bambini vengono invitati a lavorare sul quaderno con le seguenti azioni:

1. incollare e leggere la storia letta durante la lezione precedente;
2. leggere assieme il testo per ricavare quali possano essere considerati “oggetti di affezione”. Cosa possono essere, cosa rappresentano, a cosa rimandano per le persone;
3. riproduzione dell'oggetto con tecnica scelta (disegno, fotografia, ricerca di immagine) e relativa parte didascalica sulle componenti.

Lezione 3

L'insegnante presenta il fumetto sulla vita del Pellis con utilizzo della LIM. Invita i bambini a leggerlo e a verbalizzarne la comprensione.

Presenta successivamente un *crucipuzzle* in cui cercare le parole chiave della vita e dell'opera del Pellis. La lezione si conclude con il completamento di un *cloze* riassuntivo sulla vita e l'opera del Pellis.

Strumenti

Testi: *Dulà che o jeri a stâ prime*, di S. Fabris e R. Gallio, fumetto e biografia di Ugo Pellis

Materiali: quaderni e materiali del gruppo, fogli di carta da pacco, pennarelli colorati (meglio se un colore per ogni bambino, così che eventuali arricchimenti/correzioni/integrazioni che riporteranno sui cartelloni siano immediatamente visibili dal gruppo che li ha scritti e che vuole apportare eventuali correzioni), fotocopie della storia, schede operative *Crucipuzzle* e *La vite di Ugo Pellis*

Risorse: LIM, *padlet*, dizionario italiano/friulano, anche *on-line*

Lingue

Friulano, italiano.

Tempi indicativi di svolgimento

- Circa 3 ore e 30 minuti



1^e LEZION

I LÛCS TANT CHE OGJET DI AFEZION

PRE-TASK / IMPRIN

❖ Ativitât 1

Dulà che o jeri a stâ prime

Timps: 15 min.

Il gruppo classe viene invitato ad ascoltare la storia *Dulà che o jeri a stâ prime*, di S. Fabris e R. Gallio, L'orto della Cultura, riportata in **Zonte**. La storia può anche essere letta più volte.

Vocabolari

Strutture in produzione

Dulà che o soi a stâ /fâ / zuiâ / cori / viodi = Dove abito / faccio / gioco / corro / vedo

Dulà che o jeri a stâ /fâ / zuiâ / cori / viodi = Dove abitavo / facevo / giocavo / correvo / vedevo

Lessico

Oggetti di affezione

jet = letto

lat e mîl = latte e miele

purcitur = maialino

vacje = mucca

vistît = abito

scarpis = scarpe

foto = fotografia

zûc = gioco

regâl = regalo

colôrs = colori

Emozioni

gjonde = gioia

felicîtât = felicità

maluserie = astio, tristezza

afiet = affetto

amôr = amore

maravee = meraviglia, stupore

Riflessione linguistica

<i>Jo o soi</i>	<i>Jo o ai</i>	<i>Jo o jeri</i>	<i>Jo o vevi</i>
<i>Tu tu sês</i>	<i>Tu tu âs</i>	<i>Tu tu jeris</i>	<i>Tu tu vevis</i>
<i>Lui al è / Jê e je</i>	<i>Lui al à / Jê e à</i>	<i>Lui al jere / Jê e jere</i>	<i>Lui al veve / Jê e veve</i>
<i>Nô o sin</i>	<i>Nô o vin</i>	<i>Nô o jerin</i>	<i>Nô o vevin</i>
<i>Vô o sês</i>	<i>Vô o vês</i>	<i>Vô o jeris</i>	<i>Vô o vevis</i>
<i>Lôr a son</i>	<i>Lôr a àn</i>	<i>Lôr a jerin</i>	<i>Lôr a vevin</i>

TASK / ELABORAZION

❖ Ativitât 1

Conversâ cence fevelâ

Timps: 30 min.

Conversare in silenzio (MUGHINI / PANZAVOLTA 2020, pp. 64-65).

L'insegnante predispone tre cartelloni che appende in tre punti distanziati in aula. Su ogni cartellone scrive una domanda finalizzata alla comprensione del testo:

1. *Ce ideis ti vegnino tal cjâf cuant che tu pensis a chel che o vin let?*

2. *Cuâi colegaments podaressistu fâ tra lis tôs ideis e chês di chei altris?*

3. *Cualis cuistions vegnino fûr tal moment che tu pensis a lis ideis di chei altris e tu consideris lis lôr rispuestis e i lôr comentis?*

Divide la classe in coppie o piccoli gruppi e invita i bambini a scrivere le loro risposte e riflessioni sui cartelloni, rispettando i turni. I bambini hanno qualche minuto per decidere cosa scrivere e devono avere il tempo per ripensare, integrare, cambiare le prime riflessioni che hanno scritto (è opportuno pianificare più turni per ogni gruppo). Prima di accedere alla scrittura sul secondo e sul terzo cartellone tutti i gruppi dovranno avere scritto sul primo. Per completare il secondo

e il terzo cartellone si possono organizzare turni di due piccoli gruppi per volta, uno per ogni cartellone.

Nota metodologica: il tipo di attività proposta può creare, nei gruppi classe che non sono abituati a lavorare in questo modo, delle difficoltà di comprensione delle consegne. Si consiglia in questo caso di scomporla in momenti diversi, in modo da permettere ai bambini di svolgere una fase alla volta e di concentrarsi su quella.

I bambini in questo modo procederanno nel costruire comprensione in maniera collaborativa. I gruppi vengono invitati a organizzarsi per raccontare agli altri le loro annotazioni. Devono decidere in quale lingua esprimersi, se leggere ciò che hanno scritto o provare a ripeterlo liberamente. L'insegnante supporta l'aspetto linguistico.

I gruppi vengono in seguito invitati a esporre all'insegnante e ai compagni il loro lavoro.

In DAD o DDI si può proporre la tecnica suggerita utilizzando <https://it.padlet.com/>

POST-TASK / INSOM

☛ Attività 1

Condivisione

Temps: 20 min.

L'insegnante legge quello che è stato scritto, dando la preferenza alle informazioni che indirizzano alla scelta dell'oggetto di affezione (mettendo in risalto anche i temi emersi, i domini, le funzioni comunicative) e a come sono cambiati i pensieri dei bambini passando di domanda in domanda. Invita poi i bambini a scegliere il loro "oggetto" e a condividere la loro scelta con gli altri. Anche l'insegnante esplicherà il proprio "oggetto". In seguito l'insegnante invita i bambini a verbalizzare eventuali difficoltà incontrate in relazione all'esposizione e all'utilizzo della lingua.

Per casa i bambini vengono invitati a cercare, se lo desiderano, una immagine dell'oggetto individuato in giornali o riviste, oppure a farne una fotografia. Questo aiuterà in seguito chi non si sente bravo nel disegno.

2^e LEZION

L'OGJET DI AFEZION PAI FRUTS

PRE-TASK / IMPRIN

☛ Attività 1

Dulà che o jeri a stâ prime: une analisi de lenghe

Temps: 20 min.

L'insegnante invita la classe a ricordare quello che è stato fatto la lezione antecedente e quali sono state le considerazioni derivate dalla discussione ritenute più importanti. Può aiutare mettere a disposizione della classe i cartelloni prodotti. Distribuisce poi ai bambini una copia del testo letto, *Dulà che o jeri a stâ prime*, da incollare sul quaderno.

I bambini vengono quindi invitati a leggere il racconto per focalizzare l'attenzione sulle parole e sulle strutture che non comprendono o che non ricordano (BALBONI 2018, pp. 40, 45).

L'insegnante propone di sottolineare a matita:

- le parole che non conoscono (di cui si può chiedere il significato ai compagni, al docente o cercare sul dizionario);
- le parole (o i gruppi di parole) che si capiscono leggendo il contesto e che non si conoscevano prima di leggere la storia, che molto probabilmente non si comprenderebbero senza contesto e che saranno di difficile comprensione in futuro se trovate in testi non trasparenti.

L'attività ha due scopi:

- "focalizzare" il concetto di oggetto di affezione al di là della comprensione del testo;
- constatare che si sta imparando; la consapevolezza sulla conoscenza del lessico risulta evidente e genera gratificazione: il bambino sa di sapere, si rende conto che sta imparando la lingua (BALBONI 2018, p. 45).

TASK / ELABORAZIONE

<p>❖ Atività 1</p> <p>Cjamps associatîfs</p> <p><u>Temps: 30 min.</u></p>	<p>L'attività mira alla costruzione di campi associativi con semplici didascalie. Lo scopo è di legare una serie di parole ad un concetto, fissandolo anche visivamente.</p> <p>L'insegnante invita quindi ogni bambino ad incollare sul quaderno le immagini scelte/prodotte o a fare un disegno dell'oggetto scelto. Li invita successivamente a scrivere le parole delle componenti dei propri oggetti per costruire un dizionario visuale dell'oggetto. In questa fase alcune parole potrebbero essere scritte in italiano: si inviteranno i bambini ad utilizzare il vocabolario per trovare il corrispondente vocabolo in friulano.</p> <p>L'attività aiuta ad attivare la memoria visiva, favorisce i bambini che procedono per associazioni e aiuta anche gli analitici, che possono costruire uno schema formale in un riferimento visivo: l'immagine prodotta (BALBONI 2018, pp. 42-43). Di aiuto anche a quei bambini che devono "fare per imparare".</p> <p>L'insegnante invita i singoli a organizzare il proprio lavoro per esporlo nel piccolo gruppo o all'compagno/a. L'insegnante offre supporto linguistico.</p> <p>L'insegnante suddivide la classe in coppie o piccoli gruppi e invita i bambini a confrontare fra loro i dizionari visuali prodotti, al fine di evidenziare parole comunemente scelte. Può scegliere di formare gruppi di interesse o di affinità in relazione all'oggetto scelto (es. animali, giochi, luoghi, attività preferite,...) oppure gruppi misti. L'insegnante modera e introduce gli interventi.</p>
---	--

POST-TASK / INSOM

<p>❖ Atività 1</p> <p>Condivision</p> <p><u>Temps: 15/20 min.</u></p>	<p>L'insegnante invita chi lo desidera a presentare ai compagni l'oggetto scelto e raffigurato, questa ultima parte può essere riproposta anche in un momento diverso. La presentazione potrà avvenire in lingua friulana per chi lo desidera, in italiano per chi ancora non si sente sicuro. In ogni caso l'insegnante inviterà ogni volontario a leggere il vocabolario visuale che ha prodotto. Durante l'esposizione inviterà i bambini a verbalizzare anche dove hanno riscontrato difficoltà nell'utilizzo della lingua, se sono riusciti a esporre o se hanno preferito leggere; cosa hanno imparato e come lo hanno imparato (copiando le parole dal lavoro del compagno o dal vocabolario, usandole con i compagni, visualizzandole nella loro mente prima di dirle, chiedendole ai compagni o all'insegnante...).</p> <p>L'insegnante può fare una scansione dei materiali prodotti dai bambini, che costituiscono un dizionario visuale condiviso, con la finalità di realizzare un cartellone, un libro, una mostra digitale....</p>
---	---

3^e LEZION **L'OGJET DI AFEZION PAR UGO PELLIS**

Presentazione della figura del Pellis e del suo oggetto di affezione: la ricerca linguistica e la lingua.
Per lo svolgimento di questa lezione è opportuno pensare ad uno spazio di circa un'ora e mezza.

PRE-TASK / IMPRIN

<p>❖ Atività 1</p> <p>Il fumet dal Pellis</p> <p><u>Temps: 20 min.</u></p>	<p>L'insegnante invita la classe a ricordare quello che è stato fatto la lezione antecedente.</p> <p>Presenta in seguito il fumetto sulla vita e l'opera del Pellis utilizzando la LIM in modo da permetterne una visione in grande, da cui si possano leggere i fumetti, le didascalie, le immagini e le particolarità rappresentate.</p> <p>I bambini vengono quindi invitati a osservare il fumetto. L'insegnante lo legge una prima volta per facilitarne la comprensione e per evidenziare le cadenze, gli accenti, le pause. Si pone attenzione anche agli aspetti fonologici (suoni chiusi e aperti, corti e lunghi, ripetuti o resi con segno grafico). Si procede poi alla comprensione condivisa attraverso <i>brainstorming</i>.</p>
--	---

Vocabolari

Parole legate alla vita, al lavoro e alla vocazione e opera di Pellis

Atlant Linguistic Talian = Atlante Linguistico Italiano

cjartis gjeografichis = carte geografiche

cjartis topografichis = carte topografiche

cuistionaris = questionari

culture = cultura

documentazion = documentazione

fadie = fatica

fotograf = fotografo

Imperi di Austrie = Impero d'Austria

insegnant = insegnante

lenghe = lingua

linguist = linguista

lûcs = luoghi

machine fotografiche = macchina fotografica

ogjets = oggetti

origjins = origini

peraule = parola

personis = persone

racuiedôr = raccoglitore

robis = cose

sium = sogno

tacuins = taccuini

tesaur = tesoro

testemoneance = testimonianza

vite contadine = vita contadina

TASK / ELABORAZION

•• Ativitât 1

Cjace a lis peraulis

Timps: 30 min.

In seguito l'insegnante suddivide la classe in coppie o piccoli gruppi e invita i bambini a confrontare le parole che sono riusciti a trovare. In questo modo si permette ai bambini di arricchire vicendevolmente il lavoro e di focalizzare l'attenzione su parole che in un primo momento non avevano visto e che ora, con la condivisione, riescono a leggere.

L'insegnante invita i gruppi a rivedere il lavoro e a organizzarsi per leggere le parole ai compagni. I gruppi condividono le parole trovate.

POST-TASK / INSOM

•• Ativitât 1

Cloze

Timps: 15/20 min.

L'insegnante legge in seguito il testo del *cloze*, che riassume la narrazione a fumetti (in *Zonte*). Può scegliere, in base alla stanchezza dei bambini e alle competenze presenti, se guidare la classe al completamento del *cloze* o lasciare che ogni bambino lo completi autonomamente. In questo secondo caso l'attività funge da verifica di fine UD. La distribuzione di una biografia di Pellis (in *Zonte*) può facilitare il compito.



ZONTE - MATERIÀI DIDATICS

Lezion 1^e – I lûcs tant che ogjet di afezion

PRE-TASK / IMPRIN. ATIVITÂT 1

DULÀ CHE O JERI A STÂ PRIME

Dulà che o jeri a stâ prime al jere picinin.

Di sere, al jere cjalt e al jere biel stâ ducj tal jet di mame e papà.

Mame e diseve: “NOOOO, voaltris!” ma si indurmidive subit, e Lat e Mîl a rivavin.

Di matine, FÛR DI CORSE a zuiâ tal curtîl.

Ducj a cori daûr dal purcitur.

Sô mame lu vuardiave e e rugnave: “Lassait stâ il gno PIÇUL”.

Invezit, la mê AMIE PLUI GRANDE e veve i voi bogns e une buine puce di stale.

Jo o savevi cemût fâ par cjareçai il music.

Une dì mi àn comprât un vistîf gnûf, ma no lis scarpis; o vevi simpri lis mê, chês rossis, diventadis un pôc piçulis.

Pe foto IMPUARTANTE miôr chês di nuvice cul tac.

Po mi è rivât un grant baûl.

Mame e meteve vie la robe, intant jo o FASEVI fente che al rivàs il tren e che o levi in France, o che al fos il mâr e che o nadavi lontan...

E po o sin partîts e o ai viodût il mâr vêr.

A cjalâlê di abàs la nâf e jere grandonone ma di parsore e someave piçule dongje dal mâr, che al jere PARDABON grant.

Nol finive MAI. Ma po al è finît, dulà che e tacave la citât.

Li dut al jere plui grant, lis stradis, i palaçs alts fin sù tal cîl.

Nancje cui tacs o cul scagnut, jo no rivavi a sintîmi cussì grande.

No vevi i mei amîs, la vacje e chei altris.

Alore o ai domandât ae mame: “Mi compristu un zûc? Ancje piçul”.

La mame mi à dit: “VIODARÏN”.

Cuant che al è rivât, al jere dome un pacut. Ma dentri al jere un REGÂL GRANDONON par me.

Cussì o ai dissegnât ogni robe.

Dulà che o jeri a stâ prime al jere picinin...



ZONTE - MATERIÂI DIDATICIS

Lezion 3^e – L'ogjet di afezion par Ugo Pellis

TASK / ELABORAZION. ATIVITÂT 1

Schede operative

CRUCIPUZZLE

Dulà sono chestis peraulis?

LENGHIS - ROBIS - PERAULIS - VITE - CONTADINE - ORIGJINS - PERAULE - FURLAN - INSEGNANT - SIUM -
LENGHE - CULTURE - DOCUMENTAZION - OGJETS - PERSONIS - TESTEMONEANCE - TACUINS - CUISTIONARIS

D	O	C	U	M	E	N	T	A	Z	I	O	N
C	S	I	U	M	P	E	R	A	U	L	E	L
Z	E	H	J	O	R	I	G	J	I	N	S	T
I	N	S	E	G	N	A	N	T	I	V	W	D
E	P	E	R	S	O	N	I	S	K	L	L	H
L	E	N	G	H	I	S	O	G	J	E	T	S
B	O	C	O	N	T	A	D	I	N	E	A	H
T	E	S	T	E	M	O	N	E	A	N	C	E
V	I	T	E	C	U	L	T	U	R	E	U	T
B	B	L	T	M	R	O	B	I	S	I	I	T
P	E	R	A	U	L	I	S	L	Z	R	N	H
C	U	I	S	T	I	O	N	A	R	I	S	T
L	E	N	G	H	E	F	U	R	L	A	N	J



ZONTE - MATERIÂI DIDATICS

Lezion 3^e – L’ogjet di afezion par Ugo Pellis

POST-TASK / INSOM. ATIVITÂT 1

Schede operative

LA VITE DI UGO PELLIS

Met lis peraulis dulà che no son. Culi sot a son lis peraulis di inseri intal test.

IMPERI DI AUSTRIE – LENGHIS – ROBIS – PERAULIS – FURLANE – UGO PELLIS – VITE CONTADINE – ATLANT LINGUISTIC TALIAN – ORIGJINS – CULTURE – LENGHE – PERAULE – FURLAN – INSEGNANT – SIUM – LENGHE – CULTURE FURLANE – RACUEIDÔR – DOCUMENTAZION – OGJETS – LÛCS – PERSONIS – TESTEMONEANCE – TACUINS – CUISTIONARIS – CJARTIS GJEOGRAFICHIS E TOPOGRAFICHIS – ALBUMS – MACHINE FOTOGRAFICHE – PELEGRIN – LINGUIST – FOTOGRAF – FADIE – GRANT TESAUUR

Mi presenti: o soi _____. O soi stât promotôr de Societât Filologjiche _____ e o ai cjavât part a la ideazion, formulazion e redazion dal innomenât _____, fasint ricercjis par dute la Italie.

O soi nassût ai 9 di Otubar dal 1882 intune cjasute piçule e umile di San Valantin di Flumisel, che in chel moment si cjate sot l' _____. La vite des mê bandis e jere une _____.

O soi lât a studiâ al *Staatsgymnasium* di Gurize, curios soredut viers lis _____, che mi plasevin une vore.

O soi cressût intun ambient biel vîf, plen di int, di _____ e di _____ e o ai sintût cressi dentri di me un interès fuart pes mê _____, pe mê _____ e pe mê _____.

O ai continuât alore i miei studis cun grant impegn, passion e determinazion, diventant pardabon brâf tes materiis linguistichis, come il todesc e il latin, o ai disvilupât une orele une vore fine e atente e o sintivi ducj i sunôrs des lenghis e la pronunzie di cualchi _____, cussì mi soi rindût cont di cemût che il _____ al è une lenghe plene di sfumaduris.

Di zovin o jeri cjamât di morbin: tal 1904 o ai partecipât a lis rivoltis dai students (cognossudis tant che “i fats di Innsbruck”), che a pocavin par vè une universitât taliane a Triest.

Tal 1907 o soi diventât _____, jo però o vevi tal cûr un _____: chel di creâ une istituzion che e tutelàs la _____ e la _____. Par chest o ai tant sburtât e o soi diventât un dai principâi ideadôrs de fondazion de Societât Filologjiche Furlane, metude in pîts a Gurize ai 23 di Novembar dal 1919.

Tal 1925 o ven clamât dal Ministeri de istruzion e assegnât ae Universitât di Turin par diventâ _____ unic de Opere Nazionâl dal Atlant Linguistic Talian.

O soi partît cussì pal gno grant viaç ator par dute la Italie, a pît e cuntun sac su lis spalîs cun dentri... _____, _____, _____ di dissens e... une biele _____, par realizâ une _____ di _____, _____ e _____ e meti adun une _____ grandiose.

_____ di lûcs e di peraulis, cussì mi àn clamât, o soi lât indenant fint al ultin respîr intune imprese che in jê o crodevi cun dut me stes. O jeri nassût tant che _____ e mi soi scuiert ancje _____.

O ai vivût in tîmps dificii, mi soi consumât di _____ pal gno lavôr, ma o ai simpri puartât tal cûr une grande braûre pe mê culture e pe mê storie di furlan. Us lassî un _____ di cognossi e difindi.

BIOGRAFIE UGO PELLIS

Pellis al nas ai 9 di Otubar dal 1882 a San Valantin di Flumisel, sot l'Imperi di Austrie. I siei gjenitôrs a son ostîrs, int sclete. Al studie al *Staatsgymnasium* di Gurize, indulà che subite al dimostre di jessi une vore brâf intal studi des lenghis, sedi chês antighis sedi chês feveladis, e in gjeografie. Al dopre peraulis impuartantis e al dîs lis robis intune maniere fine e divertente intal stes timp. Al fevele benissim il todesc e i plasin tant il latin e lis lenghis classichis. Intant che al studie al liceu il so docent Pitacco lu invade a cognossi ancje lis usancis de int e lis lenghis feveladis de int semplice, dal popul. Al cjape il diplome di maturitât cuntun bielissim vôt intal 1904.

Dopo al va tes universitâts dal Imperi, a Innsbruck e a Viene. I plasin soredu lis leziions di glotologjie e leterature taliane, al è cetant brâf a capî lis robis e si impegne simpri une vore. Al devente cussì bravissim inte cognossince des lenghis classichis e gjermanichis. Al cjape la laurea cun laude intal 1908. Di zovin al devente president de Union dai zovins furlans, une associazion iredentistiche gurizane e al partecipe a lis rivoltis dai students, cognossudis cul non di "i fats di Innsbruck", che a vuelin une universitât taliane a Triest. Par chest al ven processât des autoritâts imperiâls.

Intal Novembar dal 1908 si maride cun Nelda Dorcich. La sô femine lu à tant judât intes sôs ricercjis e e je lade cun lui pardut. Al tache a lavorâ tant che professôr di lenghe e leterature todescje tal liceu di Cjaudistrie e po dopo al va a vore al liceu Petrarca di Triest, dulà che al insegne latin, grêc e talian. Al lavore a tancj studis e ricercjis inte suaze des lenghis.

Intal 1919 al fonde la Societât Filologjiche Furlane, par difindi e sparnicâ la lenghe e la culture furlane. Intal 1925 al tache il lavôr che lu puatarà a la costruzion dal Atlant Linguistic Talian, che lu impegnarà par cuasi vincj agns a domandâ a lis personis cemût che si disin lis robis li di lôr. Al insiore lis sôs ricercjis e intervistis cuntune vore di fotografiis, dissens e notaziions. Al mûr intal 1943 a Gurize, dopo vè cetant lavorât, consumât e debilitât de grande fadie e dedizion pal so lavôr.

CUALCHI ESEMPLI DI LAVÔR DAI FRUTS SUI OGJETS DI AFEZION



Scuele Primarie "E. Feruglio" di Felet

E-book dai ogjets di afezion: <http://www.scuelefurlane.it/documenti/sperimentazion-didatiche-l-ogjet-di-afezion-2496/>

Video sui induvinei dai ogjets di afezion: <http://www.scuelefurlane.it/documenti/sperimentazion-didatiche-l-ogjet-di-afezion-induvinei/>



Scuele Primarie "D.M. Turollo" di Montreâl

Il lavôr complet si pues viodi chi: <http://www.scuelefurlane.it/documenti/sperimentazion-didatiche-il-furlan-al-e/>

SECONDE UNITÀT

Dal ogjet di afezion a lis peraulis

DISCIPLINA DI RIFERIMENTO: Geografia, Storia

DISCIPLINE COINVOLTE: Arte e immagine, Educazione civica, Tecnologia

Per ogni disciplina si fa riferimento agli obiettivi dettagliati in *Planificazione dal modul*, a pagina 16.

GEOGRAFIA: 2, 3, 4, 6

STORIA: 2, 5, 6, 7

ARTE E IMMAGINE: 1, 2, 3, 4 (fumetto)

EDUCAZIONE CIVICA: 1, 2, 4, 5

TECNOLOGIA: 1

Obiettivi linguistici

LINGUA FRIULANA: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 13, 14

LINGUA ITALIANA: 1, 2

Obiettivi trasversali

Si fa riferimento agli obiettivi dettagliati in *Planificazione dal modul*, a pagina 16.

Contenuti

La seconda UD continua il percorso centrato sulla figura e il lavoro di Ugo Pellis spostando l'attenzione dall'oggetto alle parole. Le attività svolte nella prima unità hanno avuto lo scopo di introdurre la figura. Le attività della seconda UD sono centrate sull'oggetto di affezione per Pellis: la lingua (per definire/definirsi, descrivere, raccontare, testimoniare) e le parole (da disegnare, presentare, fotografare). Si costruisce con la classe la comprensione dell'attività lavorativa del linguista, l'oggetto e le finalità di questa professione. Ogni lezione prevede una fase conclusiva con attività di valutazione fra pari.

Lezione 1

Costruzione e arricchimento di campi semantici e associativi.

Lezione 2

Focus sul mestiere di linguista, ulteriore approfondimento e arricchimento di magazzini semantici e associativi. Attenzione alla flessione plurale-singolare e maschile-femminile.

Lezione 3

Lettura e comprensione del testo per l'infanzia *Una storia* di E. Bertossi, *Artebambini*. La scelta della storia serve a costruire il concetto di vocazione (funzionale a introdurre le parti sul viaggio e sui confini), che risulta legato alla comprensione dell'oggetto di affezione del linguista, non di immediata fruibilità per i bambini. Il valore emotivo è molto forte anche in questa storia. Possono essere nitidamente riconosciute emozioni quali la gioia e la preoccupazione, così come le situazioni di derisione e scherno che vengono rese vuote dal raggiungimento di uno scopo superiore.

Da notare qui come anche il significato del soprannome di Antonio dell'Angelo richiami il lavoro del Pellis: veniva probabilmente chiamato così per intendere il significato di viandante, pellegrino (per onestà intellettuale si segnala qui che un altro possibile significato del soprannome era riferito alla povertà).

Strumenti

Testi: *Una storia* di E. Bertossi, fumetto su Ugo Pellis

Materiali: fogli di carta da pacco, quaderni e materiali dei bambini, immagini tratte dal testo *Une storie*, schede operative *Mistîrs e professions* e *Met in ordin la storie*

Risorse: LIM, padlet, dizionario italiano/friulano, anche *on-line*

Lingue

Friulano, italiano.

Tempi indicativi di svolgimento

- Circa 4 ore



1^e LEZION

I OGĖETS E LIS PERAULIS

PRE-TASK / IMPRIN

<p>❖ Ativitât 1</p> <p><i>Dulà che o jeri a stâ prime</i></p> <p><u>Timps: 20 min.</u></p>	<p>L'insegnante invita la classe a ricordare quello che è stato fatto nell'UD antecedente. Chiede ai bambini se c'è ancora qualcuno che desidera presentare il suo oggetto.</p> <p>Richiama all'attenzione il fumetto che illustra la vita e l'opera del Pellis e propone di lavorare sul suo oggetto di affezione: la <i>parola (lingua)</i>.</p> <p>I bambini vengono invitati a rileggere il <i>cloze</i>.</p>
--	---

TASK / ELABORAZION

<p>❖ Ativitât 1</p> <p><i>Diagram a ragn</i></p> <p><u>Timps: 50 min.</u></p>	<p>L'insegnante in questa attività propone la costruzione dei campi semantici e associativi con diagrammi a ragn. Lo scopo è di legare una serie di parole ad un concetto (l'oggetto di affezione in questo caso), fissandolo anche visivamente.</p> <p>L'insegnante sceglie un oggetto e produce alla lavagna una mappa semantica e associativa inerente all'oggetto di affezione scelto (ad esempio il più scelto). Suddivide la classe in coppie o piccoli gruppi creando, in questo caso, gruppi omogenei di interesse per quanto possibile (ovvero facendo attenzione a far lavorare assieme bambini che hanno scelto oggetti di affezione con caratteristiche comuni: animali, giochi, attività gradite...) e invita poi ogni bambino a produrre la mappa semantica del proprio oggetto sul quaderno, nella pagina accanto a quella in cui è stato realizzato il disegno con le componenti.</p> <p>In questa fase alcune parole potrebbero essere scritte in italiano: si inviteranno i bambini ad utilizzare il vocabolario per trovare il corrispondente vocabolo in friulano. Il lavoro nel gruppo faciliterà la ricerca delle parole perché possono essere immediatamente condivise se conosciute e/o cercate una volta sola per più di un bambino. Si riporta in Zonte una esemplificazione dell'attività in italiano, la mappa da produrre con i bambini andrà scritta in friulano.</p> <p>L'insegnante invita i gruppi a raccontare agli altri come hanno lavorato (analisi del processo) e cosa hanno prodotto (analisi del prodotto). Ogni gruppo dovrà decidere cosa condividere e come farlo: leggere quanto scritto o provando a raccontare. L'insegnante offre in questa fase supporto linguistico.</p> <p>L'insegnante invita i gruppi a raccontare il loro lavoro. La condivisione di come è stato organizzato il lavoro (ad esempio come hanno fatto a trovare le parole che non conoscevano o non ricordavano) richiederà uno sforzo maggiore nell'utilizzo della lingua. In questa fase i bambini vengono invitati a verbalizzare le difficoltà incontrate e le cose che al contrario, sono riusciti a fare più facilmente.</p> <p>L'attività si presta ad un primo lavoro condiviso e a una successiva declinazione, riflessione e completamento individuale. Aiuta ad attivare la memoria visiva, favorisce i bambini che procedono per associazioni e aiuta anche gli analitici, che possono costruire uno schema formale. Di aiuto anche a quei bambini che devono "fare per imparare" (BALBONI 2018, pp. 42-43).</p>
---	--

POST-TASK / INSOM

<p>❖ Ativitât 1</p> <p><i>Categorizâ lis peraulis</i></p> <p><u>Timps: 30/40 min.</u></p>	<p>L'insegnante invita la classe a compiere una categorizzazione intuitiva delle parole fino ad ora apprese o comunque facenti parte del vocabolario dei bambini.</p> <p>Disegna alla lavagna tre diagrammi di Venn e chiede ai bambini di riempirli con le parole in modo che:</p> <ul style="list-style-type: none">- nel primo ci siano parole "piene": <i>vacje, mus, gjat, colôrs, biciclete, avion, ruedis...</i>- nel secondo parole "vuote", che hanno un significato funzionale (come gli articoli e i pronomi): <i>la, une, il, al, jo, ...</i>
---	--

- nel terzo le "locuzioni", cioè quelle parole che per avere significato devono stare assieme: *buine sere, lâ a nolis, dulà che, jo o jeri a stâ / fâ / viodi...* per comprendere meglio pensiamo in italiano a locuzioni come "indurre in tentazione, errore, peccato" (BALBONI 2018, p. 40).

Alla fine dell'attività si invitano i bambini a copiare i diagrammi di Venn sui loro quaderni.

Nota metodologica:

Le liste lessicali sono utili solo se le parole vengono contestualizzate e rese sistema. La mente memorizza creando degli insiemi semanticamente omogenei e completi, motivi per cui i bambini vanno invitati a individuare, durante lo svolgimento dell'attività, le parole che completano l'insieme. Ad esempio i contrari a partire dall'aggettivazione dei sostantivi: *la vacje e je grande, la gjate piçule; il mâr al è grant, il pacut al è piçul...* (BALBONI 2018, p. 41).

Lavoriamo così anche a consapevolizzare la flessione maschile e femminile e successivamente plurale e singolare.

2^e LEZION

I OGĴETS E LIS PERAULIS DAL PELLIS: IL MISTÛR DAL LINGUIST

PRE-TASK / IMPRIN

•• Ativitât 1

La profession dal Pellis

Timps: 20 min.

I bambini vengono invitati a riflettere su cosa può voler dire, in termini pratici, svolgere la professione di *linguista*. Si pone quindi l'attenzione sulla figura professionale specifica, sui campi di applicazione, sulle azioni professionali che fanno parte di questo mestiere.

Procedimento:

O partin de peraule linguist: cualis altris peraulis nus fasie vignî tal cjâf? Lenghe, lengaç... duncje ce puedial fâ un linguist? Studiâ la lenghe. Cemût? Cualis sono, par voaltris, lis robis di savê su la lenghe e sul lengaç? Cuâi sono i ingredients che a fasin une lenghe?

Partiamo dalla parola *linguista*, quali altre parole ci fa venire in mente? *Lingua, linguaggio...* quindi cosa può fare un *linguista*? *Studiare la lingua. In che modo? Quali sono, secondo voi, le cose da sapere sulla lingua / il linguaggio? In altre parole, quali sono gli ingredienti che compongono la lingua?*

Dopo avere ascoltato e raccolto le risposte dei bambini si può leggere loro i brevi stralci esplicativi riportati in **Zonte**. Si propongono due versioni da poter leggere: in italiano, affinché non ci siano difficoltà di comprensione legate alla scarsa conoscenza del friulano e date dall'importanza di costruire conoscenza corretta; in friulano per i gruppi classe più competenti.

Vocabolari

il comès / la comesse = la commessa / il commesso

il becjâr / la becjarie = il macellaio / la macellaia

il mecanic / la mecaniche = il meccanico / la meccanica

il segretari / la segretarie = il segretario / la segretaria

il miedi / la dotore = il medico / la dottoressa

il piruchîr / la piruchiere = il parrucchiere / la parrucchiera

il cogo / la coghe = il cuoco / la cuoca

il pancôr / la pancore = il fornaio / la fornaia

il florist / la floriste = il/la fiorista

il marangon / la marangone = il/la falegname

il postin / la postine = il postino / la postina

il muredôr / la muredore = il muratore / la muratora

il farmacist / la farmaciste = il/la farmacista

il mestri / la mestre = il maestro / la maestra

il bidel / la bidele = il bidello / la bidella

il sindic / la sindiche = il sindaco / la sindaca

l'ortolan / la ortolane = l'ortolano / l'ortolana

il poliziot / la poliziotte = il poliziotto / la poliziotta

il buteghîr / la buteghere = il/la negoziante

TASK / ELABORAZIONE

<p>❖ Ativitât 1</p> <p><i>Mape a ragn sui mistîrs e flession da lis peraulis</i></p> <p><u>Timps: 30 min.</u></p>	<p>L'attività mira a ricavare le regole per flettere i sostantivi a partire dalla costruzione di una mappa semantica sui mestieri (di cui si riporta in Zonte una esemplificazione).</p> <p>Dopo avere costruito la mappa l'insegnante divide la classe in piccoli gruppi, distribuisce a ogni gruppo un foglio di lavoro e invita i gruppi a giocare a flettere le parole al femminile e al plurale (per esempio: pancôr pancore pancôrs pancoris).</p> <p>L'insegnante invita i gruppi a provare a formalizzare le regole della flessione singolare/plurale e maschile/femminile. La formalizzazione scritta, non semplice, può essere fatta in italiano. In seguito l'insegnante invita i bambini a controllare la stesura delle loro idee per poterle condividere con la classe.</p> <p>I gruppi condividono la formalizzazione delle regole. L'insegnante guida una stesura corretta delle stesse che poi andranno riportate su ogni quaderno a futura memoria e consultazione. In questa fase si chiede ai bambini di provare a verbalizzare quali sono state le fasi di lavoro che sono risultate più divertenti, ritenute più facili oppure cosa li ha messi in difficoltà.</p>
---	--

POST-TASK / INSOM

<p>❖ Ativitât 1</p> <p><i>Ce volaressistu fâ di grant?</i></p> <p><u>Timps: 25 min.</u></p>	<p>Si chiede ai bambini di riportare sul quaderno la mappa appena prodotta e le regole della flessione. Si distribuiscono loro alcune illustrazioni di mestieri e professioni da incollare sul quaderno e colorare, scrivendo accanto di quale professione si tratta. Si chiede poi di disegnare la professione che vorrebbero fare da grandi, corredandola di didascalia con vocabolo in friulano e breve motivazione (anche in italiano).</p>
---	---

3^e LEZION

LA VOCAZION: PELLIS E PELLEGRIN

PRE-TASK / IMPRIN

<p>❖ Ativitât 1</p> <p><i>Une storie</i></p> <p><u>Timps: 15 min.</u></p>	<p>Il gruppo classe viene invitato ad ascoltare la storia <i>Une storie</i> di E. Bertossi (traduzione a cura di Sonia Cargnelli) riportata in Zonte. La storia può anche essere letta più volte.</p> <p>Per l'attività di comprensione della storia può essere utilizzata la tecnica "Conversare in silenzio" proposta nella prima UD.</p> <p>In DAD o DDI si può proporre la tecnica suggerita utilizzando https://it.padlet.com/.</p>
---	--

TASK / ELABORAZION

<p>•• Atività 1</p> <p>Comprehension</p> <p><u>Timps: 40 min.</u></p>	<p>L'insegnante divide la classe in gruppi e chiede ai bambini di riordinare le sequenze della storia sul Pellegrin. Per questo fotocopierà per ogni bambino le immagini tratte dal testo per l'infanzia <i>Una storia</i>, da ritagliare e incollare sul quaderno (vedi Zonte) in colonna.</p> <p>Accanto alle immagini i gruppi riporteranno una breve didascalia che l'insegnante scriverà alla lavagna. L'insegnante può decidere se dare una successione ordinata alle didascalie oppure no. I bambini dovranno leggere e comprendere la didascalia prima di riportarla sui quaderni.</p> <p>L'insegnante chiede ai bambini di leggere la storia e verificare di avere riportato in modo corretto le didascalie. Invita poi i gruppi a esercitare una lettura espressiva della storia. I bambini decideranno chi legge cosa.</p> <p>L'insegnante chiede ai gruppi di confrontarsi sulla ricostruzione della storia e in seguito di leggere in modo espressivo la storia ai compagni.</p>
---	--

POST-TASK / INSOM

<p>•• Atività 1</p> <p>La mê vocazion</p> <p><u>Timps: 20 min.</u></p>	<p>L'insegnante conduce un momento di <i>brainstorming</i> con tutti i bambini:</p> <p><i>Pensant a ti... quale ise la tô vocazion? Parcè ti sintistu bon e puartât in particulâr? Ce àno in comun Pellis e Pellegrin?</i></p> <p>Pensando a te... qual è la tua vocazione? Per cosa ti senti particolarmente adatto o portato? Che cosa hanno in comune Pellis e Pellegrin?</p> <p>La verifica di fine UD viene pertanto proposta come attività orale e condivisa, data la complessità dell'argomento trattato si ritiene sia corretto verificare soprattutto la comprensione generale di concetti e contenuti.</p>
--	--

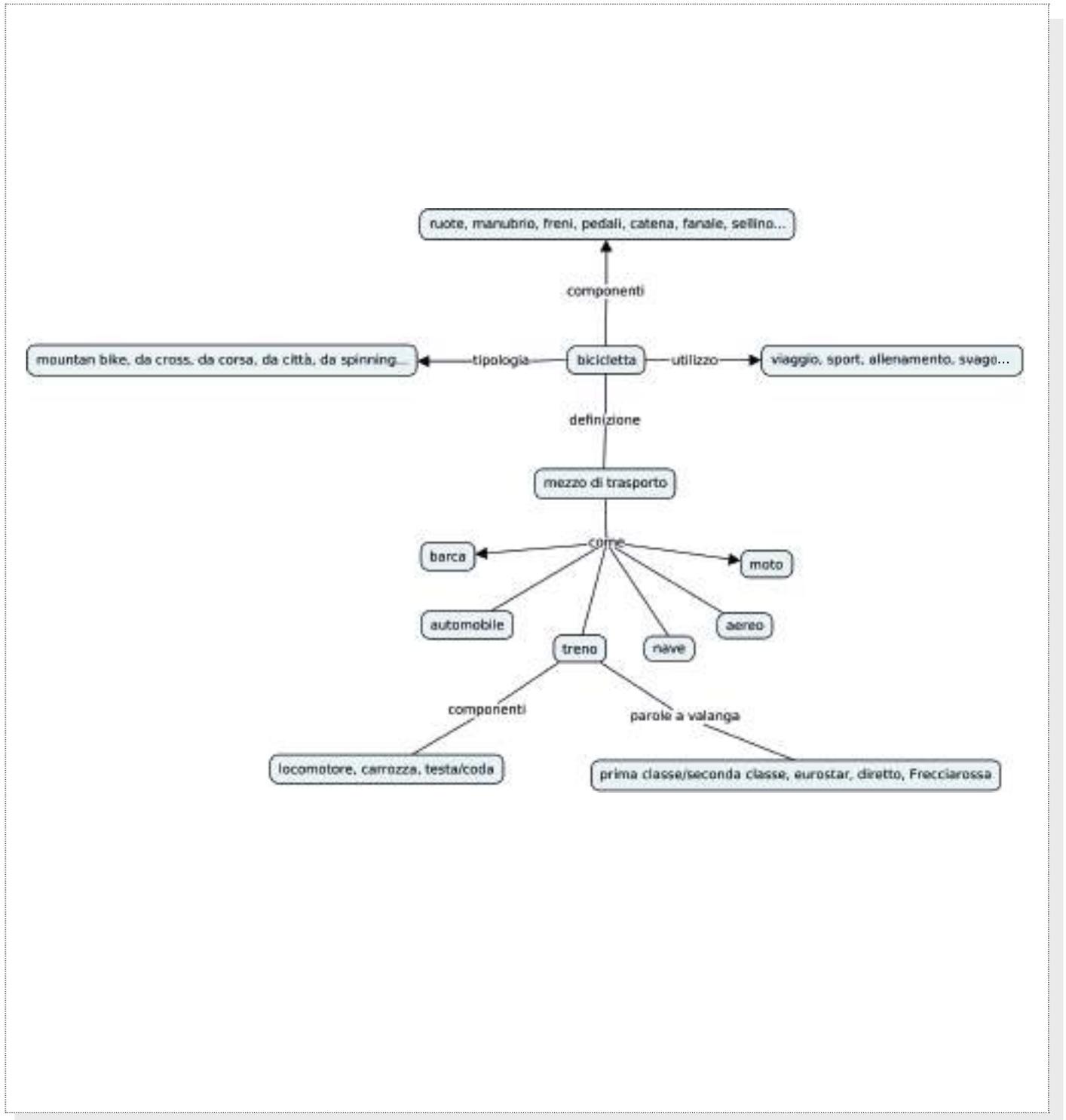


ZONTE - MATERIÎ DIDATICI

Lezion 1^e – I ogjets e lis peraulis

POST-TASK / INSOM. ATIVITÂT 1

Mape semantiche associative sul ogjet di afezion.



CUALCHI ESEMPLI DI LAVÔR DAI FRUTS

Scuele Primarie "G. Marconi" di Rivis Darcjan

il lavôr complet si pues viodi chi:

<http://www.scuelefurlane.it/documenti/sperimentazion-didatiche-l-ogjet-di-afezion/>

I nestrîs ogjets di afezion:

Il gno ogjet di afezion

Nome TABLET Non CRIDIMADÛS VALE CONILMAT

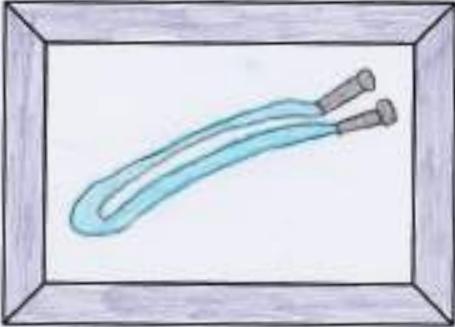


Materiâl/ tocs ELER, PLASTICHE, VERI, SCHERMI, BATERIE

Doprât/doprade par STUDIÂ E ZUJÂ Agns dal ogjet 2 ANI

Il gno ogjet di afezion

Nome CAORDE Non CAORSE



Materiâl/ tocs E JE FATE DI PLASTICHE

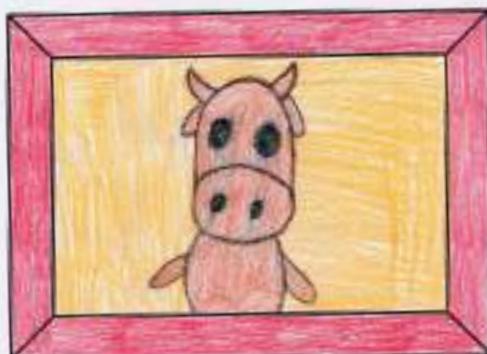
Doprât/doprade par SALTA Agns dal ogjet MANCHÛ DI UN AN

Il gno ogjet di afezion

Nome PUPAZZO "MAXI"

Non PIPIJLET

ENRI, KUKILLA



Materiâl/ tocs STOFFE, PLASTICHE

Doprât/doprade par ZULIA E DURMI

Agnis dal ogjet 1 ANNI

Il gno ogjet di afezion

Nome PUPAZZO "LALIA"

Non PIPIJLET "JAT"

PUPPET "CAT"



Materiâl/ tocs SIDRE, PLASTICHE, FID

Doprât/doprade par ZULIA

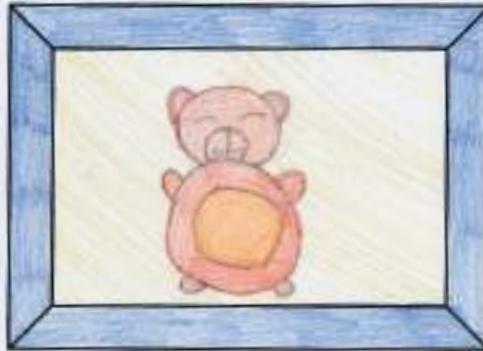
Agnis dal ogjet QUATRI ANNS

Il gno ogjet di afezion

Nome PUPAZZO "ORSO"

Non PIÙ GIUQI

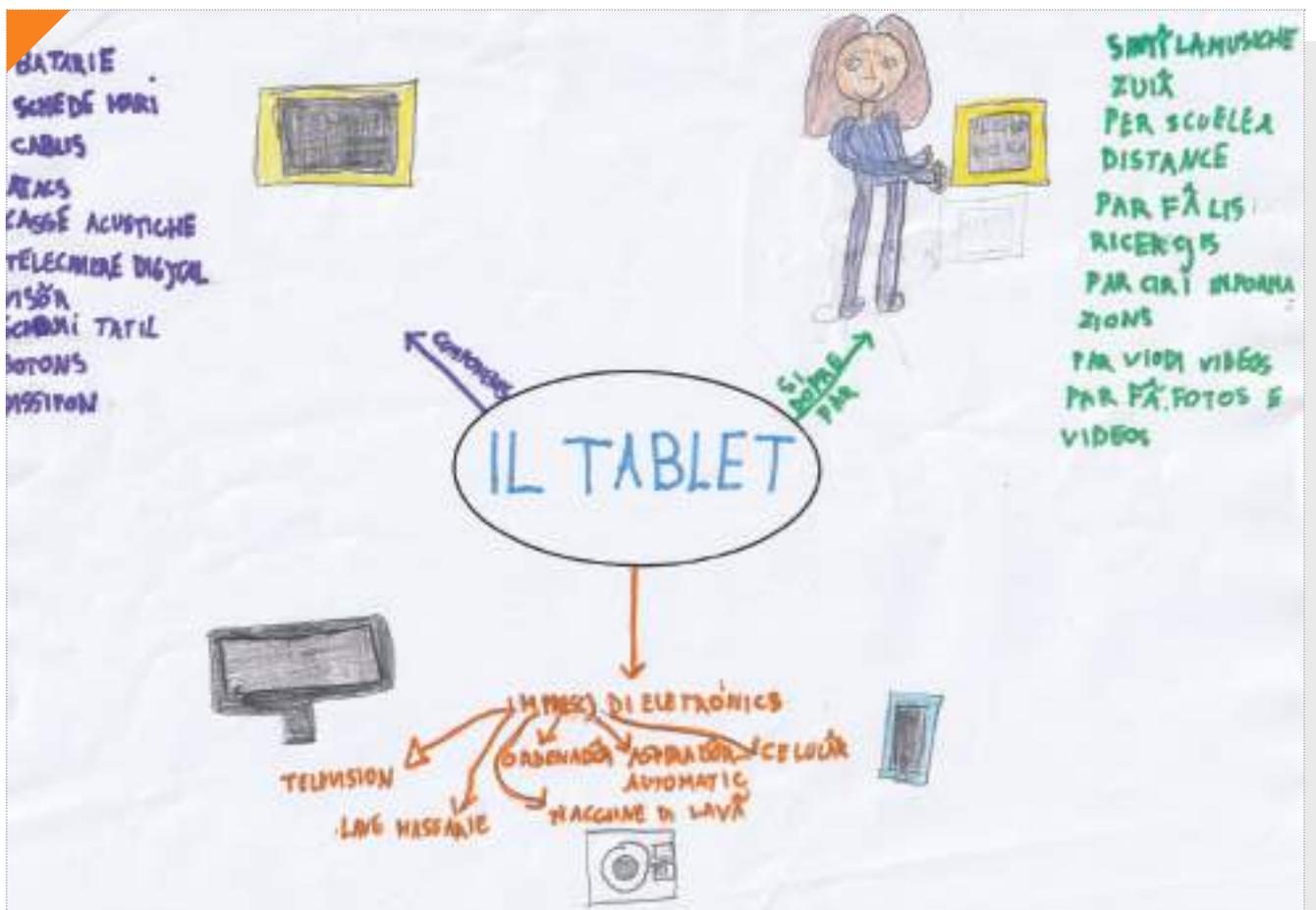
NUMERU P. X. P. U. S. A. "RUMENO"



Materiâl/ tocs AL E FAT DI PÊL

Doprât/doprade par FÂ COMPAGNIE TAL JET Agns dal ogjet 1 AN

Mape sematiche asociative:





ZONTE - MATERIÎ DIDACTICS

2^e Lezion – i ogjets e lis peraulis dal Pellis: il mistîr dal linguist

PRE-TASK / IMPRIN. ATIVITÂT 1

IL MESTIERE DI LINGUISTA

www.linguisticamente.org/ambiti/

Gli 'ingredienti' di cui sono composte le lingue sono molti: ci sono i suoni, ci sono le parole, ci sono le frasi, gli interi testi; poi abbiamo i significati, gli usi, le intenzioni comunicative del parlante e le capacità interpretative del ricevente, i mezzi attraverso i quali si comunica, e così via.

Quando si parla di lingue e linguaggio, poi, è inevitabile chiedersi come le lingue cambiano, nascono, muoiono; qual è il rapporto tra linguaggio e pensiero, e tra linguaggio e cervello; come viene usata la lingua nella società e dai diversi parlanti nella miriade di situazioni comunicative in cui si trovano ogni giorno; fino a che punto possiamo dire che i computer 'parlano' e 'capiscono' le lingue parlate dagli esseri umani; cosa può dirci la linguistica del modo in cui impariamo la nostra lingua madre e le lingue straniere, o sull'evoluzione della nostra specie; e molto altro.

La ricete par fâ une lenghe e viôt tancj ingredients: i suns, lis peraulis, lis frasis, i tescj; po dopo a son i significâts, lis manieris di doprâle, lis finalitâts dal discors, lis capacitâts di capî di cui che al scolte, i mieçs di comunicazion, e vie indenant.

Cuant che si fevele di lenghis e di lengaç si à di metisi intune suaze di cambiament, di evoluzion; si à di domandâsi cuâl che al è il rapuart tra pinsîr e lengaç, tra lengaç e cjâf, cemût che e ven doprade la lenghe da la int, par dî ce, in ce maniere e a cui... Il studi de lenghe al pues dînus in ce maniere che o imparin a fevelâ la lenghe mari e lis lenghis forestis, la evoluzion de nestre specie e une schirie di altris robis.

COME SI DIVENTA LINGUISTI?

www.linguisticamente.org/come-si-diventa-linguisti

"...ma come si fa a diventare linguisti? Possiamo dare due risposte [...] a questa domanda. Innanzitutto, è necessario nutrire un interesse sconfinato e 'senza pregiudizi' per le lingue, per la loro complessità, per la loro incredibile diversità. [...] l'interesse e la motivazione sono alla base di qualsiasi percorso." E poi "bisogna studiare molto."

"...ma cemût si fasial a diventâ linguiscj? O podin dâ dôs rispuestis [...] a cheste domande. Prin di dut, bisugne vê un grant amôr pes lenghis, pe lôr complessitât, pe lôr incredibile diversitât. [...] l'interès e la motivazion a son a la fonde di cualsisei percors." E po "si à di studiâ tant".

Schede operative

MISTÏRS E PROFESSIONS

Dissens par cure di Anna Pastore.

Ce lavôr fasino i personaç culi sot? Prove a induvinâ!



.....



.....



.....



.....



.....



.....



.....

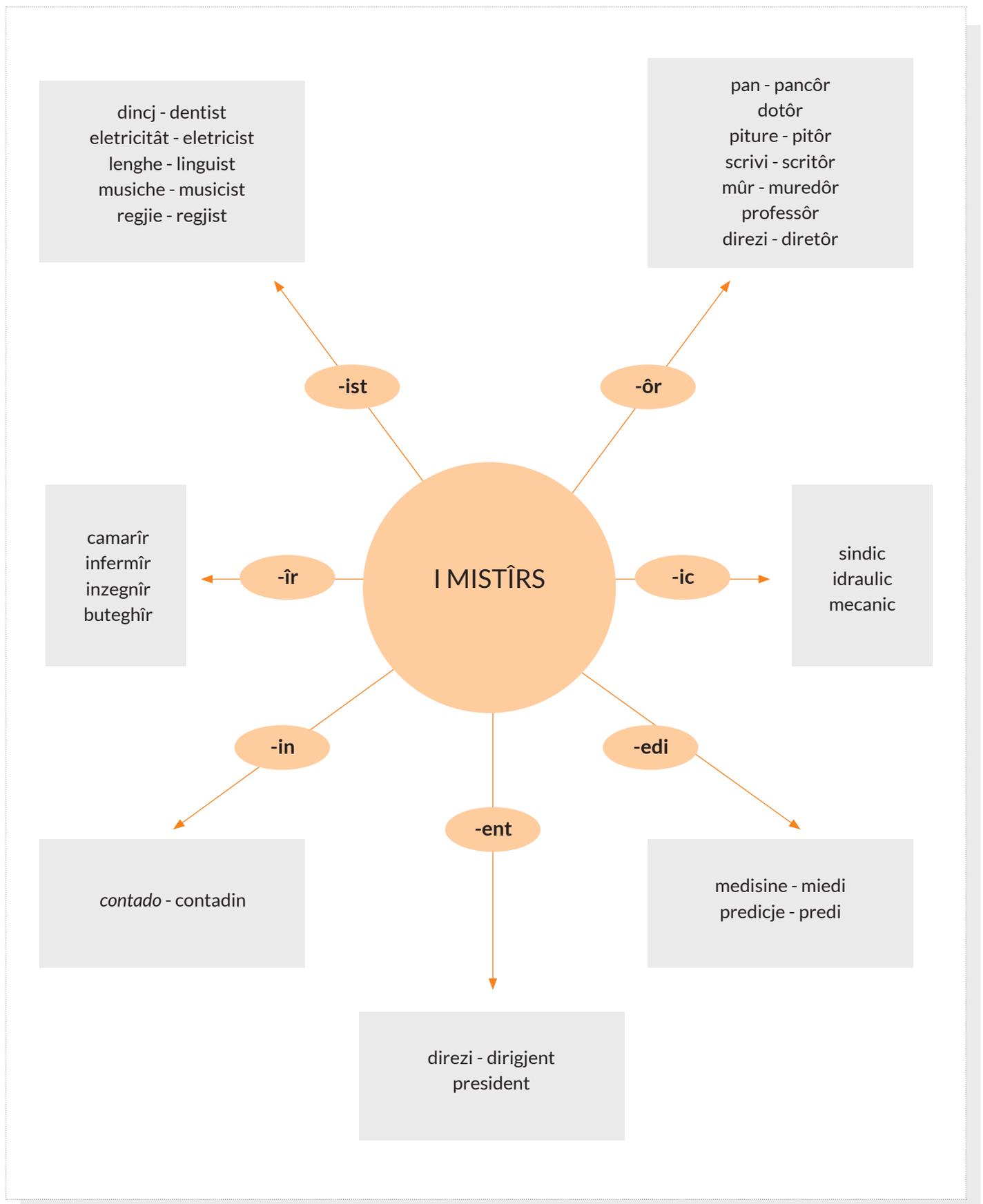


.....



.....

TASK / ELABORAZION. ATIVITÂT 1





ZONTE - MATERIÂI DIDATICI

3^e Lezion – La vocazion: Pellis e Pellegrin

PRE-TASK / IMPRIN. ATIVITÂT 1

UNE STORIE

di Emanuele Bertossi, Artebambini Editrice, traduzion di Sonia Cargnelli.

Al jere une volte un paîs dulà che la aghe no jere. Chê pocje aghe che a vevin e vignive racuelte intun canâl fûr dal paîs e puartade intes cjasis cui seglots e il buinç.

In chest paîs al viveve Toni Dell'Angelo, clamât Pellegrin, cu la sô famee: la sô femine Luzie e i lôr fîs.

Toni al desiderave fâ rivâ la aghe in paîs, ma ducj i disevin che al jere impussibil.

Al pensave tant a cemût fâ che si jere ancje insumiât di gnot.

Luzie e jere tant in pinsîr par lui, parcè che a jerin puars e Toni, invezit di lavorâ par vuadagnâ il pan, al pierdeve timp cun chê idee mate de aghe.

In place, in glesie, in ostarie, dute la int e rideve di lui, ducj lu crodevin mat.

Toni però nol voleve rindisi, al veve domandât un parê ancje a un inzegnîr dal paîs.

Toni al jere sigûr che la aghe e passave di cualchi bande, dulà che nissun le viodeve.

Cussi Toni, di bessôl intune zornade di Istât, al à scomençât a sgjavâ un canâl. A fâi compagnie dome lis paveis, i grîs e i cais.

In paîs la int e continuave a ridi di lui.

Cussi a passavin lis stagjons: Sierade cu la ploie e Invier, cul aiar frêt e la nêf.

No jerin plui paveis, grîs e cais.

La tiere glaçade, il fum dai cjamins, e daûr di lui il canâl, come un lunc madrac indurmidît.

Po dopo la Vierte, po dopo l'Istât e po dopo ancjemò la Sierade. Toni nol dismeteve di sgjavâ.

Une zornade di Otubar Toni al veve biadelore finît.

Al ploveve e dute chê ploie e implenave il canâl e cussi la aghe e rivave inte place dal paîs.

La int e jere in cjase in chê grise buinore di ploie.

Intant, la ploie si faseve plui lizere e il soreli al saltà fûr. Jenfri i nûi e di chê aghe si viodeve l'arc di Sant Marc.

Vocabolari

seglots = secchi

buinç = bilanciere (attrezzo utilizzato un tempo per il trasporto di secchi sulle spalle)

si jere insumiât = si era sognato

e jere tant in pinsîr = era molto preoccupata

puars = poveri

vuadagnâ = guadagnare

glesie = chiesa

ostarie = osteria

parê = parere, opinione

inzegnîr = ingegnere

zornade = giornata

Istât = estate

sgjavâ = scavare

paveis = farfalle

grîs = grilli

cais = lumache

Sierade = autunno

Invier = inverno

madrac = serpente

Vierte = primavera

biadelore = finalmente

e implenave = riempiva

lizere = leggera

saltâ fûr = uscire, sbucare

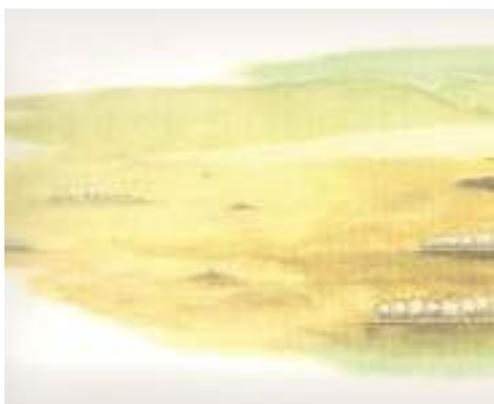
nûi = nuvole

arc di Sant Marc = arcobaleno

TASK / ELABORAZION - ATIVITÂT 1

Schede operative

Met in ordin la storie.



TIERCE UNITÂT

Da lis peraulis ai confins

DISCIPLINA DI RIFERIMENTO: Geografia, Storia

DISCIPLINE COINVOLTE: Arte e immagine, Educazione civica, Tecnologia

Per ogni disciplina si fa riferimento agli obiettivi dettagliati in *Planificazion dal modul*, a pagina 16.

GEOGRAFIA: 2, 3, 4, 6,7

STORIA: 1, 5, 6, 7

ARTE E IMMAGINE: 1, 2, 3, 4 (fumetto)

EDUCAZIONE CIVICA: 1, 2

TECNOLOGIA: 2, 3

Obiettivi linguistici

LINGUA FRIULANA: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 13, 14

LINGUA ITALIANA: 1, 2

Obiettivi trasversali

Si fa riferimento agli obiettivi dettagliati in *Planificazion dal modul*.

Contenuti

La terza UD continua il percorso centrato sulla figura e il lavoro di Ugo Pellis e sposta l'attenzione dalle parole ai confins. Le attività proposte hanno lo scopo di costruire con i bambini il concetto di confine, inteso come delimitazione o porzione di qualcosa (territorio, spazio personale, regola per il comportamento in modo che rimanga adeguato e socialmente accettabile) e anche come limite da superare in modo costruttivo, creativo, di crescita e per maturare. Si propongono attività che richiamano la "dimensione professionale aggiunta" che il linguista ha costruito per dare maggiore risalto al significato delle parole: la fotografia.

Di norma le lezioni prevedono una fase conclusiva con attività di valutazione fra pari.

Lezione 1

Acquisizione di parole di microlingua su fotografia e fumetto.

Lezione 2

Costruzione del concetto di confine e di significati condivisi.

Lezione 3

Il linguaggio del fumetto: si riprende il lavoro su piani e campi per introdurre il linguaggio del fumetto – tipologie di *balloons*, didascalie narrative, onomatopée – riprendendo quello sul Pellis.

Si preferisce proporre una attività di questo tipo per i limiti legati alle richieste per la *privacy*: le fotografie comporterebbero la necessità di raccogliere permessi, sfocare visi... il risultato finale potrebbe non essere utilizzabile per una pubblicazione.

Strumenti

Testi: schede *Cjamps e incuadraturis* e *Gramatiche dal fumet*, *Gita sulla luna* di J. Hale, fumetto e biografia su Ugo Pellis, Atlante geografico in dotazione con il libro di testo, riviste da ritagliare

Materiali: quaderni e materiali dei bambini, fogli bianchi da disegno, fogli di carta da pacco, cartine geografiche, fisiche e politiche, immagini fotografiche e loro copie, immagini di cartine geopolitiche disegnate da P. Francescutto, cartine varie, schede operative *Complete la storie* e *Conte il to confin!*

Risorse: LIM, dizionario italiano/friulano, anche *on-line*, linea del tempo *on-line*, Atlante *on-line* (atlante.unimondo.org)

Lingue

Friulano, italiano.

Tempi indicativi di svolgimento

- Circa 6 ore e 30 minuti



1^e LEZION

I OGĜETS E LIS PERAULIS

PRE-TASK / IMPRIN

↻ Ativitât 1

Significât de documentazion fotografiche

Timps: 15 min.

L'insegnante invita la classe a ricordare quello che è stato fatto nell'UD antecedente: riprende la vita di Ugo Pellis e la sua attività professionale e presenta l'utilizzo che Pellis faceva della fotografia per documentare il suo lavoro. L'insegnante mostra a questo scopo alcune immagini tratte dal lavoro del Pellis e le proietta con la LIM (www.atlantelinguistico.it/atlante/parole-e-immagini/galleria.html). Chiede ai bambini quale sia, secondo loro, lo scopo delle immagini. Si può fare una copia delle immagini fotografiche da ritagliare e incollare sui quaderni. Si consiglia di scegliere immagini che rappresentino sia piani sia campi, in modo da legare gli uni alla resa di contesto (descrizione dell'ambiente, del luogo) e gli altri alla descrizione del personaggio (caratteristiche somatiche, emozioni) o dell'oggetto (tipologia, caratteristiche, particolari). Si allega il *link* a una presentazione esemplificativa (in italiano): <https://videomakingscuolaviva.files.wordpress.com/2017/04/campi-e-piani-fotografici.pdf> In **Zonte** vengono riportati degli esempi fotografici tratti sia dal sito dell'Atlante sia da altre fonti nella scheda *Cjamps e incuadraturis*. I *link* sono riportati in sitografia.

Vocabolari

Inquadratura e raccolta di informazioni per immagini: piani e campi.

Cjamp une vore lunc, doprât di râ, par mostrâ l'ambient dulà che si davuelç la storie.

Campo lunghissimo, utilizzato raramente per mostrare l'ambiente in cui si svolge la storia.

Cjamp lunc, ven a stâi une descrizion simpri dal ambient ma dulà che si viodin lis personis (intal fumet i personaçs de storie).

Campo lungo, ovvero sempre una descrizione dell'ambiente, ma dove si vedono le persone (nel fumetto: i personaggi della storia).

Cjamp mezan, dulà che si viodin ben lis personis (intal fumet i personaçs).

Campo medio, dove si vedono bene le persone (nel fumetto: i personaggi).

Figure interie, ven a stâi la fotografie di une persone interie (dal cjâf fin ai pîts) o di un personaç intîr intal fumet.

Figura intera, cioè la fotografia di una persona per intero (dalla testa ai piedi) o di un intero personaggio nei fumetti.

Plan american, ven a stâi che la persone e je rapresentade di mieze gjambe o mieze cuesse al cjâf.

Piano americano, dove la persona è rappresentata da metà gamba alla testa.

Plan mezan, ven a stâi che la figure e je cjapade de vite al cjâf. L'ambient al sparîs.

Piano medio o mezza figura, dove la figura viene presa dalla vita alla testa e scompare l'ambiente circostante.

Prin plan, al cjape dentri cuel e cjâf.

Primo piano, che comprende collo e testa.

Primissim plan, ven a stâi che si viôt dome il cjâf.

Primissimo piano, dove si vede solo la testa.

Particolâr, ven a stâi che la incuadrature e mostre une part de figure o un ogjet interessant.

Particolare, in cui l'inquadratura mostra una parte della figura o un oggetto interessante.

TASK / ELABORAZION

☛ Ativitât 1

La imajin fotografiche

Timps: 30 min.

L'insegnante divide la classe in gruppi di lavoro e invita i bambini a riflettere su quale tipo di informazioni possano essere ricavate dall'inquadratura delle immagini (documentazione ed emozione). A questo scopo distribuisce ai gruppi un foglio di lavoro su cui annotare riflessioni e considerazioni.

L'insegnante chiede ai gruppi di organizzare la loro produzione affinché possa essere raccontata ai compagni. I bambini devono decidere quale lingua utilizzare, l'insegnante fornisce supporto linguistico e di contenuto. Teniamo presente che in questa fase si tratta di rendere esplicite ipotesi e intuizioni.

I gruppi espongono quanto considerato. L'insegnante prende nota di quanto condiviso sulla LIM, alla lavagna o su un foglio di carta da pacco.

Introduce quindi i principali piani e campi utilizzati in fotografia e nel cinema, ma anche nel fumetto (si fa riferimento alla narrazione relativa a Pellis), confermando o rettificando quanto ipotizzato dai gruppi. L'insegnante invita i bambini a riprendere il proprio posto. Chiede poi ai bambini di ritagliare da riviste, album, altro materiale scelto per la lezione e incollare sul quaderno alcune immagini e scrivere sotto di esse di quale inquadratura si tratta.

Conduce in seguito un confronto-verifica sulla comprensione inerente all'utilizzo delle inquadrature:

Cumò che o savês incuadrâ... disêtmî:

1. *Cuale incuadrature dopraressiso par contâ la gjonde? Parcè?*
2. *E par fâ viodi la vuestre cjase? E la scuele? Parcè?*
3. *E quale par fâ viodi al vuestri amî il bilietut che o stais scrivint, invezit di stâ atents? Parcè?*

POST-TASK / INSOM

☛ Ativitât 1

Valutazion

Timps: 15 min.

L'insegnante invita i bambini a verbalizzare le loro riflessioni su cosa hanno imparato e come lo hanno imparato (scrivendo le parole più volte, usandole con i compagni, visualizzandole nella loro mente prima di dirle, cercandole nel vocabolario, nei cartelloni...). La riflessione in seguito può evidenziare cosa si ricordano e hanno utilizzato senza doverci pensare troppo e cosa invece ancora non si ricordano e devono controllare prima di partecipare alla condivisione.

2^e LEZION

LIS IMAGJINS A CONTIN... IL CONFIN

PRE-TASK / IMPRIN

☛ Ativitât 1

Il significât di confin

Timps: 15 min.

L'insegnante invita la classe a ricordare quello che è stato fatto nell'UD antecedente. Riprende l'attività di fotografo del linguista e propone ai bambini di osservare assieme e commentare alcune immagini relative alle diverse accezioni di confine (limite, barriera, linea che divide, norma di comportamento...). Chiede ai bambini quale sia, secondo loro, il significato delle immagini.

Si propongono anche immagini molto dense di significato storico, civico e culturale. Ogni insegnante valuterà se sia il caso, a seconda del livello cognitivo e conoscitivo raggiunto dai suoi alunni, di approfondire gli argomenti documentati nelle immagini. In ogni caso tali immagini pongono le basi per fare delle considerazioni e delle osservazioni in generale di obiettivo valore civico.

Vocabolari

Parole di confine

Confine come linea che delimita

confin, limit, tiermin

confine, limite, termine

linie che e definis un teritori o une porzion di spazi gjeografic

linea che delimita un territorio o una porzione di spazio geografico

Confine con valore linguistico e culturale

confin culturâl, di lenghe, di costum, di usance

confine culturale, di lingua, di costume, di usanza

Confine come barriera fisica

bariere = barriera

mûr = muro

cente = recinto

palade = palizzata

Misura di comportamento

leç = legge

regule = regola

norme = norma

misure = misura

costum = costume

usance = usanza

TASK / ELABORAZIONE

❖ Attività 1

Significâts condividûts

Temps: 15 min.

L'insegnante divide la classe in piccoli gruppi e invita i gruppi a realizzare su un foglio di lavoro una mappa a ragnò attorno alla parola *confin* per esplicitare i significati emersi durante la discussione. Propone anche di aggiungere significati se ne vengono individuati di nuovi.

Linea che delimita = *confin, tiermin, linie che e definis un teritori, une porzion di spazi gjeografic*.

Cultura e lingua = *confin culturâl e di lenghe, costum, usance*.

Barriera fisica (muro, palizzata, recinto, steccato) = *bariere, mûr, cente, palade*.

Limite, termine = *confin, tiermin, limit*.

Misura di comportamento = *leç, regule, norme, misure, costum, usance, leç morâl*.

L'insegnante invita i gruppi ad organizzarsi per raccontare agli altri ciò che hanno individuato.

Offre supporto linguistico.

L'insegnante predispone un file sulla LIM affinché i diversi gruppi, nell'alternarsi durante l'esposizione, possano riportare ciò che hanno individuato. Alla fine delle diverse esposizioni la mappa a ragnò sarà stata completata con il lavoro di tutti. Invita i gruppi ad alternarsi nell'esposizione e nel completamento della mappa.

Chiede ai gruppi di condividere anche le loro riflessioni su cosa hanno imparato e come lo hanno imparato (scrivendo le parole più volte, usandole con i compagni, visualizzandole nella loro mente prima di dirle, cercandole nel vocabolario, nei cartelloni...). La riflessione in seguito può evidenziare cosa si ricordano e hanno utilizzato senza doverci pensare troppo e cosa invece ancora non si ricordano e devono controllare prima di partecipare alla condivisione.

POST-TASK / INSOM

❖ Attività 1

Individuâ e descrivi i confins

Temps: 15 min.

L'insegnante invita la classe a osservare alcune carte geografiche, fisiche e politiche, di cui di seguito si allegano i *link*, e a provare a descrivere quali confini possono leggere. Invita poi i bambini a motivare perché si tratta di "confine". Se lo ritiene, l'insegnante può successivamente proporre ai bambini di ritagliare e incollare sul loro quaderno alcune cartine geografiche, fisiche e politiche e a scrivere sotto di esse di quale tipo di significato di confine si tratta.

3^e LEZION

IL FUMET E IL SO LENGÇAÇ: LA CONTE PAR IMAGÏJINS

PRE-TASK / IMPRIN

•• Ativitât 1

Il fumet

Timps: 30/40 min.

L'insegnante divide la classe in piccoli gruppi e proietta sulla LIM la storia, tratta e adattata dal testo di Hale J., *Gita sulla luna* e valuta se distribuire ai bambini sia la componente grafica sia la componente linguistica da inserire nei fumetti (*balloon* con i dialoghi). L'attività può essere svolta in due modi: se i bambini sono pronti si può lasciare che completino i fumetti di loro inventiva, se non lo sono si propone il riordino dei dialoghi (con ritaglio e incollatura o con copiatura dalla lavagna). Poiché le tavole della storia presentano pochi colori le fotocopie risultano ben leggibili (vedi *Zonte*). L'insegnante invita i gruppi a leggere ed eventualmente correggere, integrare, cambiare la loro storia nel caso in cui sia stata scritta da loro, a verificare coerenza di testo e immagini nel caso in cui sia stata data da completare. L'insegnante invita i bambini a prepararsi per condividere quanto scritto con il resto della classe. Fornisce supporto linguistico. I gruppi condividono le storie leggendole o raccontandole ai compagni. L'insegnante chiede ai gruppi di condividere anche le loro riflessioni su cosa hanno imparato e come lo hanno imparato in relazione al linguaggio del fumetto. DDI o DAD: se c'è la possibilità di lavorare con i *Cromebook*, si consiglia di svolgere le attività proposte su [HYPERLINK https://edu.pixton.com](https://edu.pixton.com)

TASK / ELABORAZION

•• Ativitât 1

Completâ une storie a fumets

Timps: 15 min.

L'insegnante proietta sulla LIM la storia, tratta e adattata dal testo di Hale J., *Gita sulla luna* e valuta se distribuire ai bambini sia la componente grafica sia la componente linguistica da inserire nei fumetti (*balloon* con i dialoghi). L'attività può essere svolta in due modi: se i bambini sono pronti si può lasciare che completino i fumetti di loro inventiva, se non lo sono si propone il riordino dei dialoghi (con ritaglio e incollatura o con copiatura dalla lavagna). Poiché le tavole della storia presentano pochi colori le fotocopie risultano ben leggibili (vedi *Zonte*). DDI o DAD: se c'è la possibilità di lavorare con i *Cromebook*, si consiglia di svolgere le attività proposte su <https://edu.pixton.com>

POST-TASK / INSOM

•• Ativitât 1

Sinonims e ballons

Timps: 25 min.

L'insegnante invita i bambini a realizzare sui loro quaderni una schematizzazione sulle tipologie di *balloon* e a riportare attorno (mappa a ragno) i sinonimi che conoscono riguardo a quella specifica azione.
Balloon parlare: *cjacadâ, contâ, dî, domandâ, fevelâ, resonâ, riferi, rispuindi, tabaiâ...*
Balloon pensare: *fâ calcul, impensâsi, induvinâ, pensâ sore, pensâ sù, rifleti, stâ daûr, viodi...*
Balloon sussurrare: *cibiscjâ, cjacaruçâ, ciscâ, fevelâ planc, feveluçâ, murmuiâ, sgrosolâ, sunsurâ...*
Balloon urlare: *berghelâ, berlâ, sberlâ, vosâ, vuacâ...*
DDI o DAD: se c'è la possibilità di lavorare con i *Cromebook*, si consiglia di svolgere le attività proposte su <https://edu.pixton.com>

4^e LEZION

LA CONTE TAL TIMP E TAL SPAZI

PRE-TASK / IMPRIN

<p>❖ Ativitât 1</p> <p>La linie dal timp</p> <p><u>Timps: 30/40 min.</u></p>	<p>L'insegnante presenta ai bambini una linea del tempo sulla vita del Pellis in cui emergono due periodi della situazione storico-geografica locale: il 1866-1918 e il 1924-1941. Invita i bambini a osservare le cartine geopolitiche relative ai periodi individuati, riportate in Zonte, e a condividere riflessioni. Si rimanda all'eventuale utilizzo della biografia inserita nella prima Unità Didattica. Si allega <i>link</i> per visualizzare con la classe una linea del tempo virtuale: https://cdn.knightlab.com/libs/timeline3/latest/embed/index.html?source=18XTdyaJFn4YezO5YfIKP10jR44PQsgfocqHBq6eJck&font=Default&lang=en&initial_zoom=2&height=650</p> <p>I momenti riportati sulla linea sono i seguenti:</p> <ol style="list-style-type: none">1. il 9 ottobre del 1882 nasce a Fiumicello sotto l'Impero austriaco;2. nel 1904 si diploma allo <i>Staatsgymnasium</i> di Gorizia;3. nel 1904 partecipa ai "fatti di Innsbruck";4. nel 1907 diventa insegnante nel liceo di Capodistria;5. nel 1908 si laurea e si sposa;6. dal 1912 insegna al liceo di Trieste;7. il 29 ottobre 1925 inizia le inchieste vere e proprie;8. nel febbraio 1927 l'Atlante Linguistico Italiano riceve in dono un'auto Balilla con la quale, insieme alla moglie Nelda, si sposta da una località all'altra;9. il 17 luglio 1943 muore a Gorizia.
--	---

TASK / ELABORAZION

<p>❖ Ativitât 1</p> <p>Fâs la tô linie dal timp</p> <p><u>Timps: 20 min.</u></p>	<p>L'insegnante chiede ai bambini di realizzare una linea del tempo della propria storia e abbinarla alla ricerca della cartina geografica relativa al periodo interessato (2010/2020).</p>
--	---

POST-TASK / INSOM

<p>❖ Ativitât 1</p> <p>Condivision</p> <p><u>Timps: 20 min.</u></p>	<p>L'insegnante invita i bambini ad effettuare un confronto fra le trasformazioni geografiche di ieri e la situazione di oggi:</p> <ul style="list-style-type: none">- <i>Cualis informazions cjatino leint lis cjartis?</i>- <i>Cualis informazions podino tirâ fûr de osservazion des cjartis ancje se no son scritis? (lenghe, guvier, estension dal teritori...)</i>
---	---

5^e LEZION

IMAGJINARI: O CONTI IL GNO CONFIN... A FUMETS

PRE-TASK / IMPRIN

<p>•• Ativitât 1</p> <p>La mape</p> <p><u>Timps: 15/20 min.</u></p>	<p>L'insegnante invita a ripercorrere quello che è stato fatto nelle lezioni precedenti sulla fotografia e sul fumetto e pone l'accento sull'aspetto narrativo legato alla documentazione durante il viaggio. Le persone fotografano momenti di cui vogliono ricordarsi, luoghi in cui sono state, persone cui vogliono bene. Il fumetto spesso narra di viaggi, reali o fantastici. Il viaggio è anche la crescita, il superamento delle difficoltà, il raggiungimento di traguardi.</p> <p>Richiama poi le informazioni emerse dallo studio della vita del Pellis in relazione ai "cambi di confine territoriale".</p> <p>Invita i bambini a riflettere sul concetto di confine: che cos'è e come può essere (fisico, come la spiaggia e il mare, una catena montuosa, un fiume, il recinto del proprio giardino; politico come i confini degli stati; personale come un limite e una difficoltà; ideale come un obiettivo da raggiungere, una meta per cui è necessario "andare oltre").</p> <p>Procede quindi alla realizzazione di una mappa associativa e semantica (BALBONI 2018, p. 41) da realizzare con la LIM o su un foglio di carta da pacco.</p>
---	--

TASK / ELABORAZION

<p>•• Ativitât 1</p> <p>Costruî un fumet</p> <p><u>Timps: 45 min.</u></p>	<p>L'insegnante divide la classe in gruppi e invita gli alunni a realizzare una storia a fumetti con tecniche diverse: collage, disegno, tecnica mista collage-disegno. Si consiglia la realizzazione di tre/quattro vignette al massimo, anche per la difficoltà di seguire i bambini nella stesura del testo in friulano, che raccontino l'idea di confine che ogni bambino ha. Fornisce a questo scopo una semplicissima tavola con le vignette già predisposte (vedi in Zonte).</p> <p>L'insegnante invita i bambini ad organizzarsi per condividere quanto prodotto. In questa fase offre <i>feedback</i> su lingua e contenuto.</p> <p>I gruppi condividono le loro realizzazioni. Possono raccontare non solo la storia in sé, anche la tecnica scelta per raccontarla e darne motivazione.</p> <p>Questa attività costituisce la verifica di fine UD.</p> <p>Se c'è la possibilità di lavorare con i <i>Cromebook</i>, si consiglia di svolgere le attività proposte su HYPERLINK https://edu.pixton.com. Lo stesso sito può essere utilizzato in DAD o in DDI.</p>
---	---

POST-TASK / INSOM

<p>•• Ativitât 1</p> <p>Condivision</p> <p><u>Timps: 20 min.</u></p>	<p>L'insegnante chiede ai bambini di condividere le loro riflessioni su cosa hanno imparato e come lo hanno imparato (scrivendo le parole più volte, usandole con i compagni, visualizzandole nella loro mente prima di dirle, cercandole nel vocabolario, nei cartelloni...). La riflessione in seguito può evidenziare cosa si ricordano e hanno utilizzato senza doverci pensare troppo e cosa invece ancora non si ricordano e devono controllare prima di partecipare alla condivisione.</p> <p>Se c'è la possibilità di lavorare con i <i>Cromebook</i>, si consiglia di svolgere le attività proposte su HYPERLINK https://edu.pixton.com. Lo stesso sito può essere utilizzato in DAD o in DDI.</p>
--	--



ZONTE - MATERIÂI DIDATICI

Lezion 1^e – Lis imagjins a contin

POST-TASK / IMPRIN. ATIVITÂT 1

CJAMPS E INCUADRADURIS

Lis imagjins a contin la storie di ce che a fasin viodi.

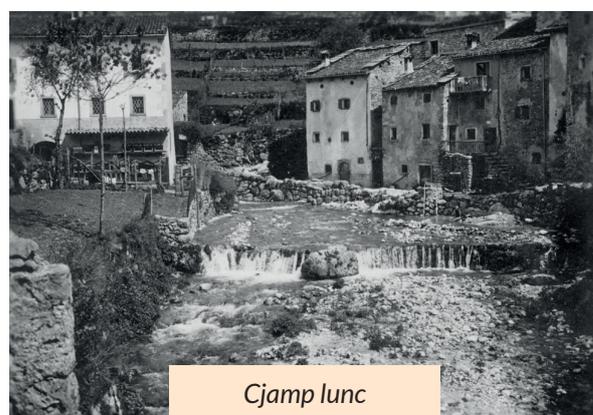
In gjenêrâl: i cjamps a descrivin l'ambient, il lûc dulà che a son stadis fatîs; lis incuadraduris a vuelin fâ viodi la persone e lis sôs emozions.

Viodìn cumò cualchi esempli cu lis fotografiis di Ugo Pellis. Ce nus contino?

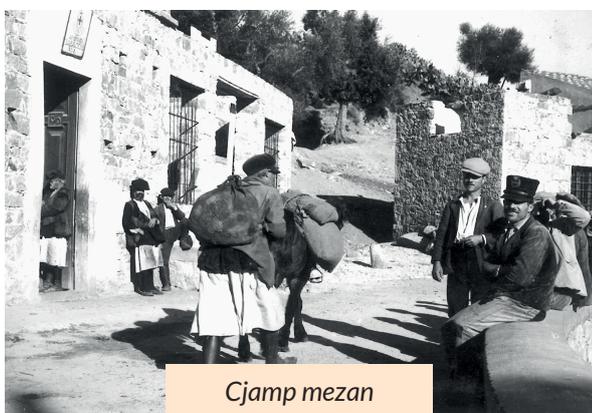
CJAMPS



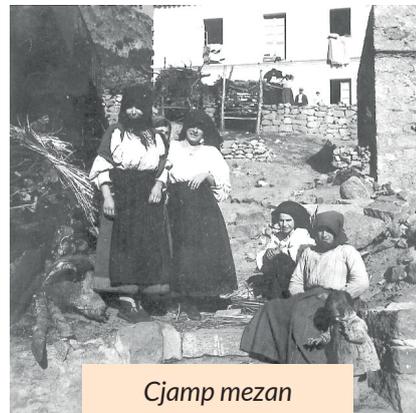
Cjamp une vore lunc



Cjamp lunc



Cjamp mezan

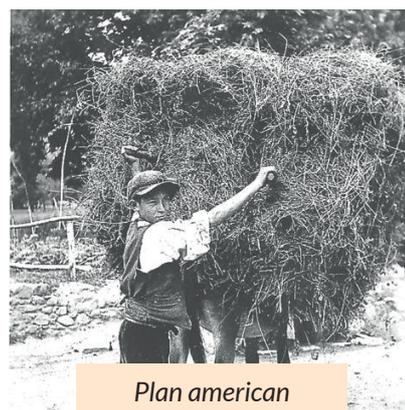


Cjamp mezan

INCUADRADURIS



Figure interie



Plan american



Figuris interiis



Figure mezane



Figure interie

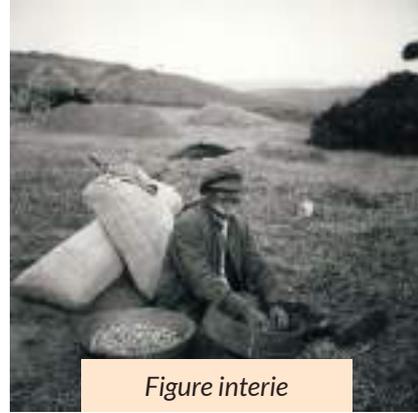
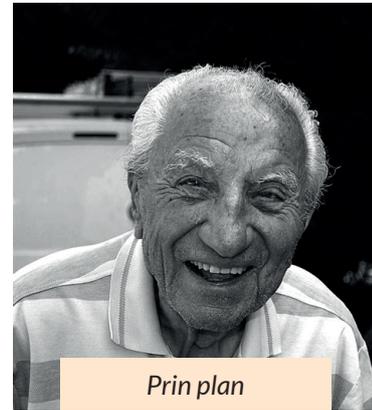


Figure interie



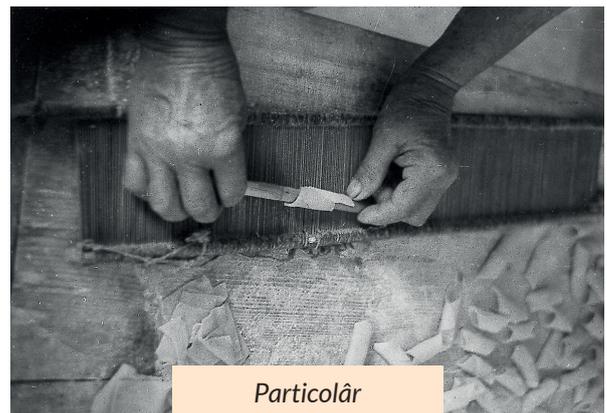
Plan american



Prin plan



Primissim plan



Particolâr



ZONTE - MATERIÀI DIDATICS

Lezion 3^e – il fumet e il so lengaç: la conte par imagjins

POST-TASK / IMPRIN. ATIVITÂT 1

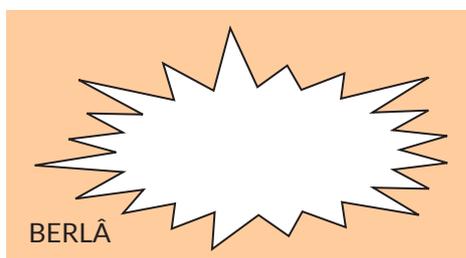
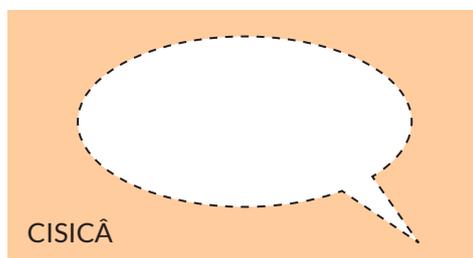
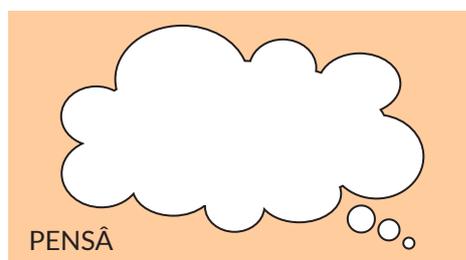
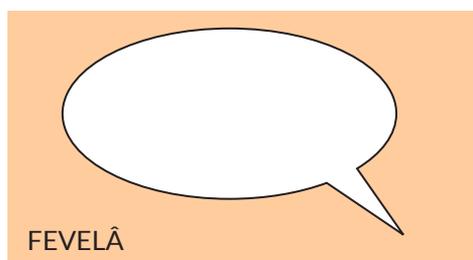
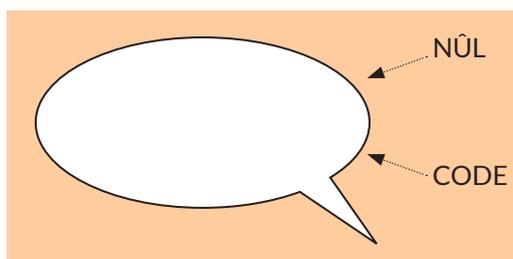
GRAMATICHE DAL FUMET

Il fumet al è une conte fate di dissens e peraulis. Ogni dissens si clame vignete. Dutis lis vignetis che a fasin une pagjine a son clamadis taule.

I dissens a son incuadraturis, che o vin bielzà descrit intune lezion passade. Pal fumet a son lis stessis che par la fotografie e il cine, si clamin inte stesse maniere.

Il fumet al à componentis che a son dome sôs.

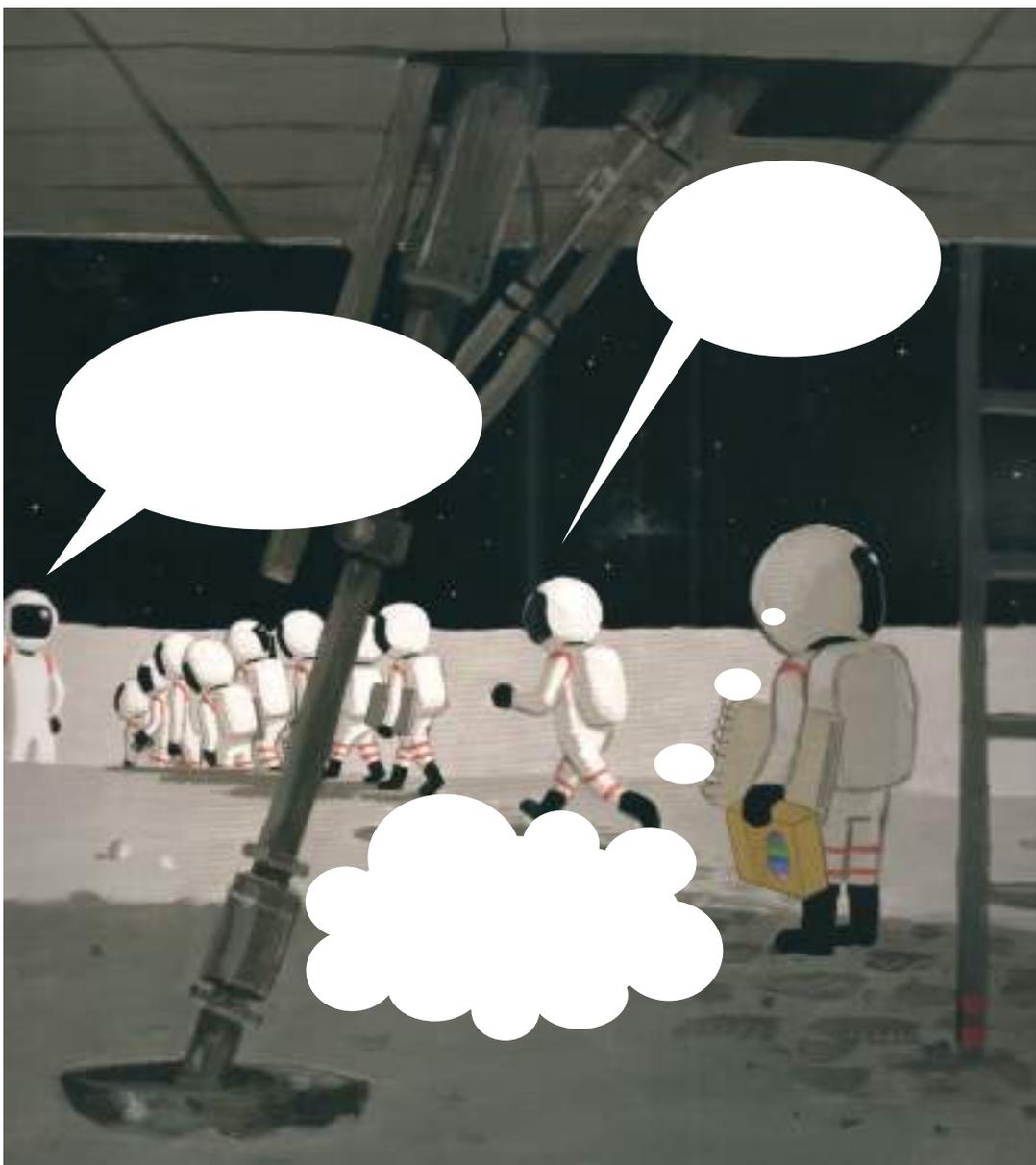
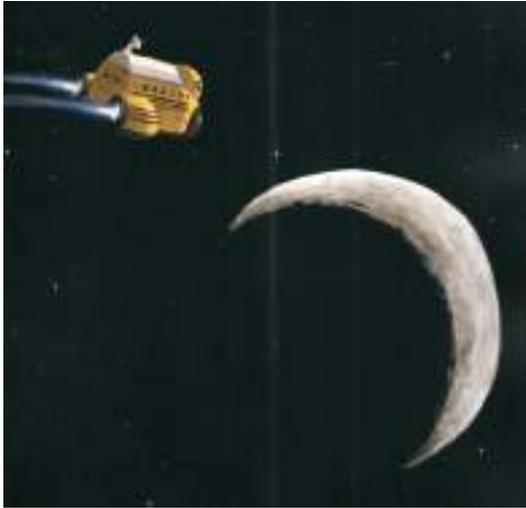
1. I NÛI, ven a stâi i spazis che a coventin par scrivi i dialics. Intal fumet a àn un codiç prestabilît.
2. ONOMATOPEIS, ven a stâi peraulis par indicâ un rumôr, un che al cole, il viers di un animâl, un salt... par solit gjavadis fûr da la lenghe inglese:
 - un che al cole **TOMBULE!**
 - un colp **BUM;**
 - alc di grant o grues che al cole **KREE... CRASCH;**
 - une canonade **BOOOM;**
 - un salt inte aghe **SPLANF** o **PLUFF;**
 - un scufiot **PATAF!**
 - un salt **BOING;**e vie indenant.
3. METONIMIIS, ven a stâi simbui e dissens che a stan par metaforis:
 - lampadine, ven a stâi un colp di gjeni, une buine idee;
 - cûr, ven a stâi un innamorament, une fuerte simpatie;
 - balutis, stelutis, cipaments e ucieluts ven a stâi un brut colp, un dolôr, sturniment;
 - nûi neris, fum, saetis, crepis, ven a stâi rabie;e vie indenant.

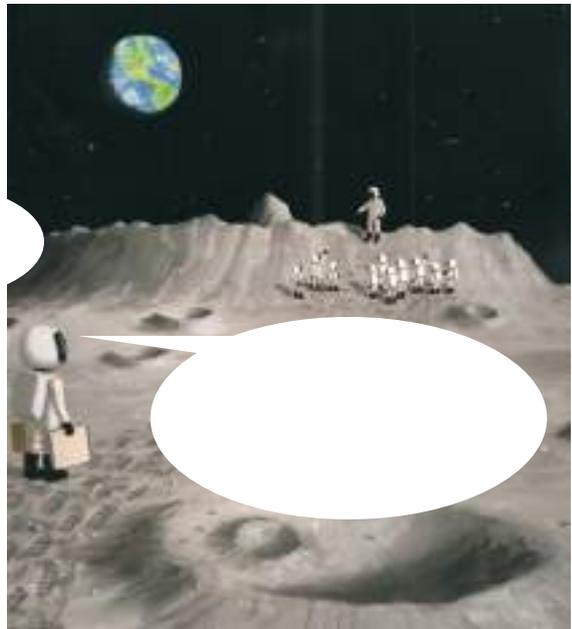


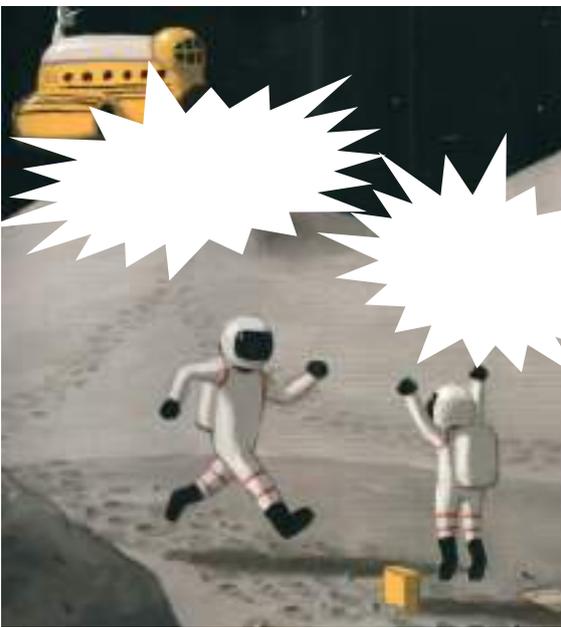
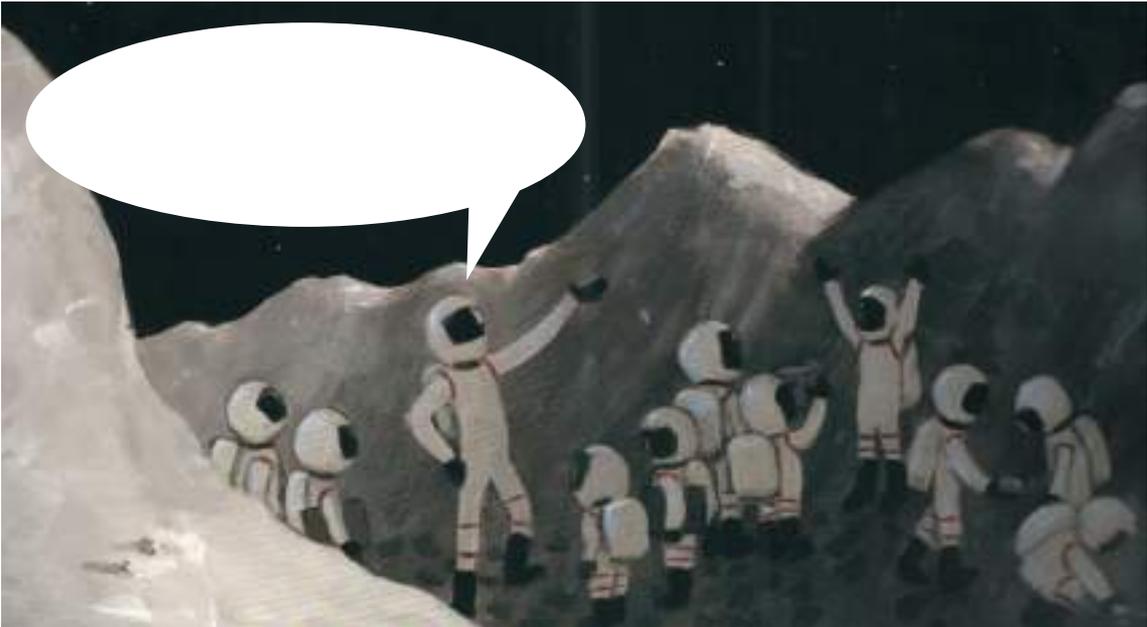
TASK / ELABORAZION. ATIVITÂT 1

Schede operative

Complete la storie.









ZONTE - MATERIĂ DIDACTICĂ

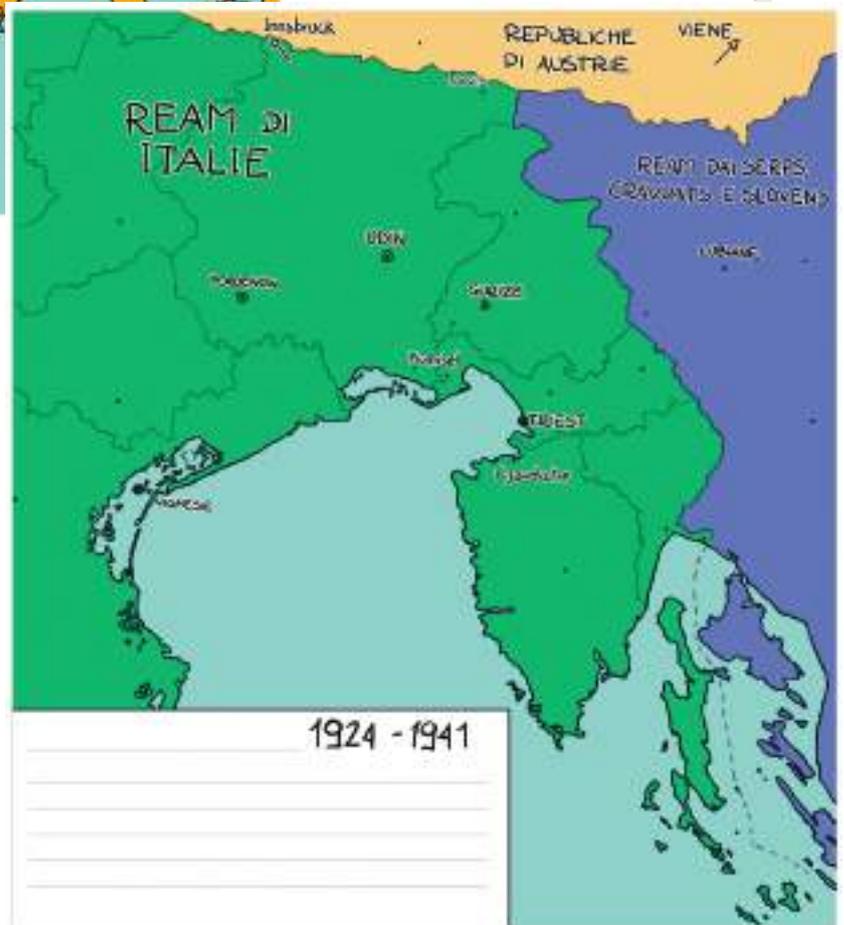
Lezion 4^e – La conte tal timp e tal spazi

PRE-TASK / IMPRIN. ACTIVITĂT 1

Cjartinis gjeo-politichis.



1866 - 1918



1924 - 1941

Dissens di
Paolo Gomets Francescutto.

**ZONTE - MATERIÂI DIDATICI*****Lezion 5^e – Imagjinari: o conti il gno confin...
a fumets*****TASK / ELABORAZION. ATIVITÂT 1****Schede operative****CONTE IL TO CONFIN!****Taule par cuatri vignetis.**

Taule par trê vignetis.

--	--	--

CUARTE UNITÂT

Dai confins al viaç

DISCIPLINA DI RIFERIMENTO: Geografia, Storia

DISCIPLINE COINVOLTE: Arte e immagine, Educazione civica, Tecnologia

Per ogni disciplina si fa riferimento agli obiettivi dettagliati in *Planificazion dal modul*, a pagina 16.

GEOGRAFIA: 1,2, 3, 4, 5, 6

STORIA: 1, 3, 4, 5, 6, 7

ARTE E IMMAGINE: 1, 2, 3, 4, 5, 6

EDUCAZIONE CIVICA: 1, 2, 3, 5, 7

TECNOLOGIA: 1, 2

Obiettivi linguistici

LINGUA FRIULANA: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 14

LINGUA ITALIANA: 1, 2

LINGUA INGLESE: 1, 5

Obiettivi trasversali

Si fa riferimento agli obiettivi dettagliati in *Planificazion dal modul*.

Contenuti

«...prima non fui né folklorista,
né etnografo, né geografo,
ma io partii linguista e tornai folklorista.
La necessità di studiare la lingua del popolo
mi mise dentro la vita di questo
e in mezzo alle sue cose»

Ellero G. e Zannier I. (a cura di), *Voci e immagini. Ugo Pellis linguista e fotografo*, cit. p. 14 in tesi A. PIORAR

La quarta UD propone attività inerenti al viaggio, cui si collega il concetto di vocazione come realizzazione di un incarico che è anche un sogno personale.

«Nella sacca del Pellis viaggiatore c'erano taccuini, questionari, carte geografiche e topografiche, album per illustrazioni, lastre fotografiche (in seguito pellicole). Viaggia a piedi dal 1925 al 1927, poi ottiene un'auto. Arricchisce i rilievi linguistici di illustrazioni e fotografie che raffigurano persone, oggetti o strutture, da abbinare alle voci registrate. Viaggia per diciassette anni, porta a termine 727 inchieste sulle 970 programmate per più di un milione e mezzo di schede, corredate da oltre 7156 negativi numerati e schedati per località, nomi di oggetti e persone fotografate e qualche volta giorno e ora dello scatto» (PIORAR, tesi di laurea).

Si propone di proseguire con una riflessione sulle motivazioni di un viaggio, data l'attuale situazione mondiale in relazione ai migranti e alla storia dei migranti friulani.

Di norma le lezioni prevedono una fase conclusiva con attività di valutazione fra pari.

Lezione 1

Ascolto, drammatizzazione, lettura e comprensione.

Lezione 2

Costruzione della valigia di Ugo Pellis e della propria.

Lezione 3

Costruzione di conoscenza in modo critico.

Strumenti

Testi: storia *Ce âstu metût intal sac?*, fumetto su Ugo Pellis, tesi di laurea di Anna Piorar

Materiali: quaderni e materiali dei bambini, fogli di carta da pacco, fotocopie della storia

Risorse: LIM, Dizionario italiano/friulano, anche *on-line*, videoclip *Ugo Pellis*, video da *Youtube*

Lingue

Friulano, italiano, inglese.

Tempi indicativi di svolgimento

- Circa 4 ore



Scuele Primarie
CUARTE UNITÂT

1^e LEZION

VIAŽĂ... CE ISAL TÈ VALÎS DI CHEL CHE AL VIAŽE?

PRE-TASK / IMPRIN

<p>❖ Ativitât 1</p> <p><i>Ce âstu metût intal sac?</i></p> <p><u>Timps: 10 min.</u></p>	<p>L'insegnante invita la classe a ricordare quello che è stato fatto nell'UD antecedente, chiedendo ai bambini di riformulare le idee espresse in relazione al concetto di confine.</p> <p>Poi legge il racconto <i>Ce âstu metût intal sac?</i> (vedi Zonte) e chiede ai bambini di verbalizzare ciò che hanno compreso. Può invitare i bambini ad utilizzare il dizionario per le parole non note.</p> <p>Per l'attività di comprensione della storia può essere utilizzata la tecnica <i>Conversare in silenzio</i> proposta nella prima UD (MUGHINI / PANZAVOLTA 2020, pp. 64-65), in questo caso si deve considerare circa mezz'ora di tempo in più per svolgere la lezione.</p> <p>In DAD o DDI si può proporre la tecnica suggerita utilizzando https://it.padlet.com/</p>
---	--

TASK / ELABORAZION

<p>❖ Ativitât 1</p> <p><i>Dramatizazion</i></p> <p><u>Timps: 60 min.</u></p>	<p>L'insegnante propone ai bambini di inscenare la storia. Divide la classe preferibilmente in gruppi di quattro bambini ciascuno. Distribuisce una copia del racconto in modo che i bambini possano rileggere la storia e scegliere quale parte vogliono interpretare.</p> <p>L'insegnante invita i bambini a provare la drammatizzazione nei singolo gruppi un poche di volte. Fornisce supporto linguistico.</p> <p>Poi invita i gruppi a prestare attenzione alla recitazione.</p> <p>I gruppi inscenano la storia a turno. L'insegnante invita i bambini a verbalizzare cosa hanno trovato semplice, imbarazzante, divertente, difficile, altro.</p>
--	---

POST-TASK / INSOM

<p>❖ Ativitât 1</p> <p><i>Categorizâ lis peraulis</i></p> <p><u>Timps: 20 min.</u></p>	<p>I bambini vengono invitati a leggere il racconto per focalizzare l'attenzione sulle parole e sulle strutture che non comprendono o che non ricordano. L'insegnante propone di sottolineare a matita (BALBONI 2018, p. 45):</p> <ul style="list-style-type: none">- le parole che non conoscono (di cui si può chiedere il significato ai compagni, al docente o cercare sul dizionario);- le parole (o i gruppi di parole) che si capiscono leggendo il contesto e che non si conoscevano prima di leggere la storia, che molto probabilmente non si comprenderebbero senza contesto e che saranno di difficile comprensione in futuro se trovate in testi non trasparenti. <p>L'attività ha due scopi:</p> <ul style="list-style-type: none">- "focalizzare" il concetto di oggetto di affezione al di là della comprensione del testo;- constatare che si sta imparando, la consapevolezza sulla conoscenza del lessico risulta evidente e genera gratificazione: il bambino sa di sapere, si rende conto che sta imparando la lingua (BALBONI 2018, p. 45).
--	---

2^e LEZION

VIAŽĂ... CE ISAL TÈ VALÎS DI UGO PELLIS? E TÈ MÊ?

PRE-TASK / IMPRIN

•• Ativitât 1

Atlant de memorie

Timps: 10 min.

L'insegnante propone ai bambini l'ascolto della testimonianza drammatizzata Ugo Pellis tratta dal documentario *L'Atlante della memoria* di Dorino Minigutti, visionabile su: <http://www.scuelefurlane.it/documenti/video-pirulis-di-pellis-l-atlante-della-memoria/>

TASK / ELABORAZION

•• Ativitât 1

La valîs dal Pellis

Timps: 20 min.

L'insegnante legge ai bambini un estratto della tesi di Anna Piorar che descrive brevemente il contenuto della valigia del Pellis: «*Intal sac dal Pellis a jerin tacuins, cjartis gjeografichis e topografichis, sfueis pal dissen, albums, lastris pes fotografîis e une machine fotografiche*». Chiede quindi ai bambini di disegnare la valigia del Pellis e il suo contenuto per costruire un semplice dizionario visuale (vedi qualche esempio di disegno in **Zonte**).

POST-TASK / INSOM

•• Ativitât 1

Ce metîno te valîs?

Timps: 30 min.

L'insegnante rivolge ai bambini una domanda: *Pense a un viaç che tu volaressis fâ... ce metaressistu te valîs?* Chiede quindi loro di disegnare la loro valigia e il suo contenuto. Anche in questo caso è possibile realizzare dei dizionari visuali individuali.

3^e LEZION

LIS PERSONIS A VIAZIN PARCÈ...

PRE-TASK / IMPRIN

<p>❖ Atività 1</p> <p><i>...parcè si viazie?</i></p> <p><u>Timps: 10 min.</u></p>	<p>L'insegnante propone un <i>braistorming</i> sulle idee emerse durante la lezione precedente. Conduce poi una proposta di riflessione sulle migrazioni delle persone: motivazioni (povertà, malnutrizione, assistenza sanitaria, conflitti, lavoro, clima) e destinazioni. Focalizzandosi sulla differenza tra migrante, rifugiato e profugo.</p>
--	---

Vocabolari

Emigrant: cui che al emigre, che al va fûr dal so Paîs. Une vore in gjenerâl cui che al fâs un viaç.

Emigrante: chi emigra, esce dal proprio Paese. Più generalmente, chi compie un viaggio.

Dispatriât, sfolât: cui che al è obleât a lâ vie dal so Paîs, soredut par colpe de vuere, di persecuzions o flagjei naturâi.

Esiliato, sfollato: chi è obbligato ad andarsene dal suo Paese, soprattutto a causa di guerra, persecuzioni o calamità naturali.

Rifugiât: cui che, soredut par resons politichis, al à scugnût lâ vie dal so Paîs e rivâ intun altri Stât.

Rifugiato: chi ha dovuto abbandonare il proprio paese, soprattutto per motivi politici, per andare in un altro Stato.

TASK / ELABORAZION

<p>❖ Atività 1</p> <p><i>Informànsi su...</i></p> <p><u>Timps: 25/30 min.</u></p>	<p>Si propongono ai bambini una serie di materiali perché possano acquisire informazioni corrette sull'argomento.</p> <p>Si può procedere sia con la fruizione di video, scelta didattica che riduce i tempi di svolgimento delle attività, sia con la lettura di testi illustrati di divulgazione. La seconda opzione aumenta i tempi di svolgimento delle attività.</p> <p>Dopo avere guardato e commentato assieme i video si invitano i bambini a realizzare una mappa a ragno che illustri le motivazioni di un viaggio obbligato, una migrazione. L'insegnante può condurre la stesura della mappa in friulano alla lavagna (vedi esempi in Zonte), i bambini possono in seguito riportarla sui loro quaderni a futura memoria. L'attività verifica la comprensione di quanto fruito.</p> <p>Di seguito si elencano:</p> <ol style="list-style-type: none">una serie di presentazioni in inglese ma "a portata di bambini":<ul style="list-style-type: none">- https://youtu.be/XDcG5xbCwDI- https://youtu.be/54xM8VlgP7s- https://youtu.be/ayBBYVpyUDIbrevi proposte di riflessione di Stefano Allievi:<ul style="list-style-type: none">- https://www.youtube.com/watch?v=YaLba7UniP8- https://www.youtube.com/watch?v=WbDFx_zY5cY- https://www.youtube.com/watch?v=6DrVcsQ8rxg- https://www.youtube.com/watch?v=qAxYnzCSf8cuna bibliografia possibile:<ul style="list-style-type: none">- spostamenti a causa di conflitti: Kai H. / Spilsbury L., <i>Bambini nel mondo: i rifugiati e i migranti</i>, Giralangolo Edizioni, Torino, 2018; Tan S., <i>L'approdo</i>, Elliot, Roma, 2008; Degl'Innocenti F. / Forlati A., <i>Io sono Adila</i>, Settenove Edizioni, Cagliari (PU), 2015;
--	---

- spostamenti a causa di ricerca di lavoro e di volontà di fuggire dalla povertà: Fabris S. / Gallio R., *Dulà che o jeri a stâ prime*, L'orto della cultura, Pasion di Prato, 2016;

In aggiunta all'attività è possibile proporre la visione del documentario *Una scomoda verità* di Al Gore, sulle migrazioni a causa di cambiamenti climatici.

Gli alunni realizzano nel loro quaderno uno schema riassuntivo su quanto letto/consultato e compreso, comprensivo della mappa a ragnò realizzata precedentemente ma non limitato a questa. L'insegnante può guidare la costruzione di uno schema, un cartellone, una mappa mentale o concettuale lavorando alla lavagna o con la LIM.

POST-TASK / INSOM

•• Ativitât 1

Il fumet e la sô gramatiche

Timps: 20/40 min.

Gli alunni realizzano nel loro quaderno uno schema riassuntivo su quanto letto/consultato e compreso, comprensivo della mappa a ragnò realizzata precedentemente ma non limitato a questa. L'insegnante può guidare la costruzione di uno schema, una mappa mentale o concettuale lavorando alla lavagna o con la LIM.

L'attività può essere svolta anche in piccolo gruppo, con le consuete fasi di produzione, correzione, revisione e pianificazione per l'esposizione ed esposizione. In questo caso è necessario pensare a tempi più lunghi per lo svolgimento dell'attività, si consiglia di prevedere circa 40 minuti.

Se si sceglie di far lavorare autonomamente i bambini l'attività proposta costituisce la verifica di fine UD.



ZONTE - MATERIÎ DIDATICI *Lezion 1^e – Viazâ... ce isal te valîs di chel che al viaze?*

PRE-TASK / IMPRIN. ATIVITÂT 1

CE ÂSTU METÛT INTAL SAC?

Une di e rivà une bestie strane... cragnose, strache, malcontente e plene di pôre. Si tirave daûr un grues sac.

Ucielut: - Mandi! Ce âstu metût intal sac?

Bestie foreste: - Dentri tal sac? Beh, une tace pal te.

Jeur: - Une tace pal te?

Ucielut: - Al è un sac grandon par une tace...

Bestie foreste: - Sì tu tu âs reson. Ma dentri a son ancje une taule par poiâ la tace e une cjadree di len par sentâsi.

Bolp: - Sono une taule e une cjadree intal sac? Ma nol è pussibil...

Jeur: - Beh, al è il so sac.

Ucielut: - Ma une taule e une cjadree pardabon?

Bestie foreste: - ...sì... e a son ancje une piçule cjasute di len cuntune piçule cusinute par fâ il te. E je la mê cjase.

E je suntune culine, tra tancj arbui e cuant che il cîl al è biel e net si pues viodi il mâr. Al è dut achì, intal gno sac.

Cumò us domandi scuse ma o soi une vore strac. O ven di tant lontan e o scuën fâ une polse...

Ucielut: - Ce bestie strane, no 'nd ai mai viodude une cussì prime...

Jeur: - Nancje jo. Ma o scugnin lassâle polsâ...

Bolp: - Jo no mi fidi. Cemût fasîno a savê che nol conte balis? E je dome une maniere par savêlu...Passe ca un clap grandonon. Vierzin il sac e viodin ce che al è dentri.

Ucielut: - ...forsit o varessin di fâlu par savê la veretât...

Jeur: - No podin, no je robe nestre!

Ma intun moment il sac al jere rot...

Bolp: - Ve ca une tace rote e une foto, nus à contât dome balis...

Ucielut: - Beh no, al veve dit che e jere une tace pal te dentri tal sac...

Jeur: - Vêr, e cumò che o vin rot il sac ce varaial di pensâ di nô?

Intal fratimp il forest indurmîdît si insumiave di scjampâ e di scuindisi, di superâ lis monts e nadâ in aghis scuris. Si insumiave il sac e dut ce che al jere dentri.

Cuant che a la fin si sveà, viodint ce che a vevin fat chei altris, al restà instupidît...

Bolp: - Mi displâs di vêtî rot il sac. Lu vin justât miôr che o podevin.

Jeur: - E intant che tu tu durmivis o vin lavorât.

Ucielut: - Sperin che tu tu sedis content...

Bestie foreste: - Graciis cetant! E je perfete, dome che al è un problemut, nus coventin altris tacis...

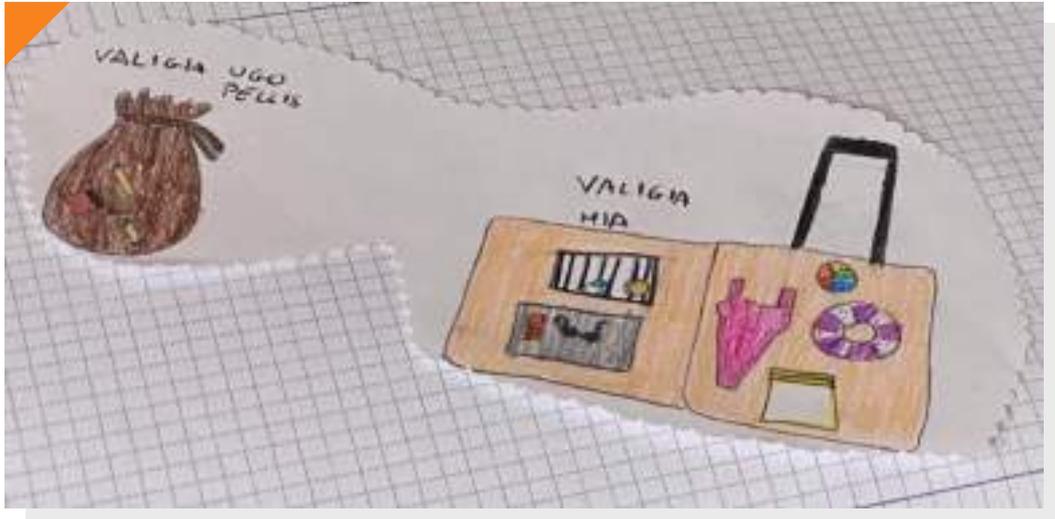




ZONTE - MATERIÂI DIDATICI

Lezion 2^e – Viazâ... ce isal te valîs di Ugo Pellis? E te mê?

Esemplis di dissens dai fruts.

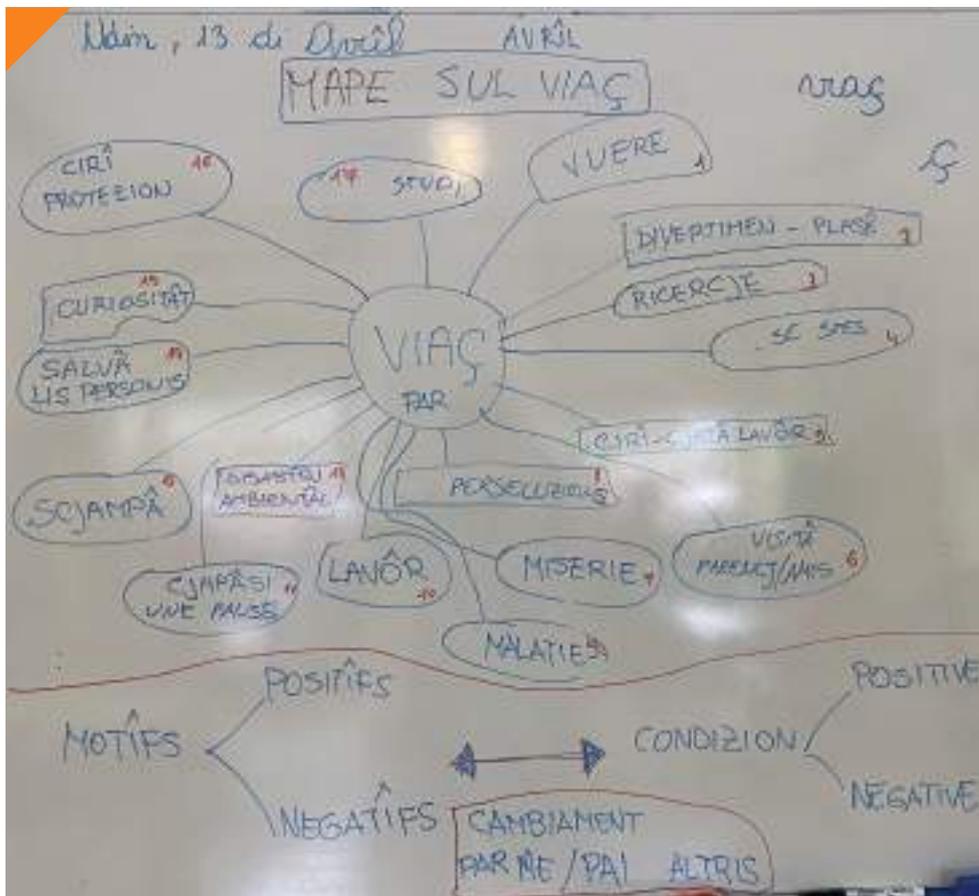
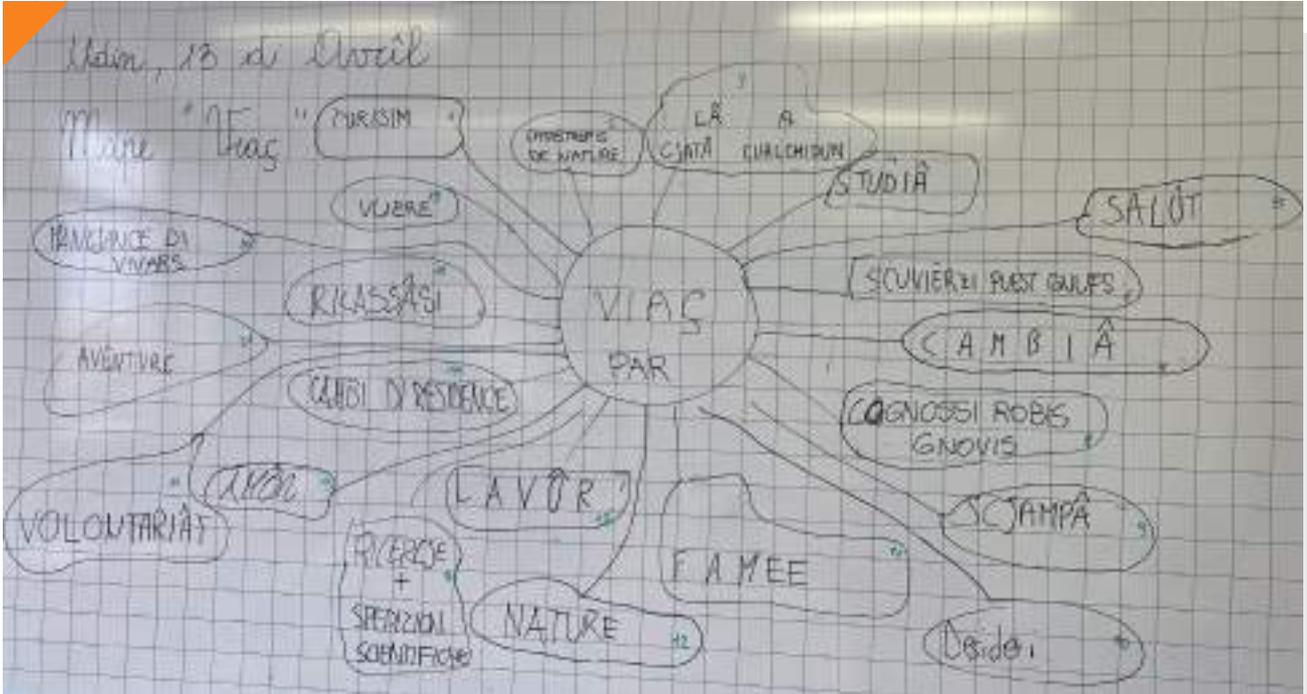




ZONTE - MATERIĂ DIDACTICĂ

Lezion 3^e – Lis personis a viazin parcè che

Esemplis di mapis sul concet di viaç.



CUINTE UNITÂT

Dal viaç a lis svuALIS

DISCIPLINA DI RIFERIMENTO: Geografia, Storia

DISCIPLINE COINVOLTE: Arte e immagine, Educazione civica, Tecnologia

La raccolta di un certo numero di **carte linguistiche**, ciascuna dedicata a un diverso concetto e contenente le rispettive traduzioni dialettali, riportate sulla stessa base cartografica, costituisce un atlante linguistico.

A differenza dell'atlante geografico, che esaurisce in poche carte la sua materia, l'atlante linguistico non potrà mai contenere tante carte quanti sono i concetti e le espressioni che hanno corso e vivono nei dialetti esplorati, bensì dovrà limitarsi, per forza di cose, a rappresentare semplicemente una porzione del lessico: un estratto, dunque, il più organico possibile e in grado di fornire un quadro complessivo almeno dei caratteri principali del territorio linguistico investigato, onde consentirne lo studio. Di qui l'importanza e, al tempo stesso, la difficoltà che presenta la scelta delle nozioni nella compilazione del questionario di un atlante linguistico.

Le carte degli atlanti linguistici sono raccolte di fatti linguistici rappresentati cartograficamente: carte, cioè, sulle quali vengono riportate le forme dialettali usate in una o più regioni per indicare un determinato concetto; esse sono, pertanto, il quadro sinottico di un fenomeno linguistico nella sua estensione e distribuzione geografica. La carta linguistica ha come fondo una base cartografica, per lo più muta o provvista di pochissime indicazioni che variano da atlante ad atlante, sulla quale, in coincidenza con le località esplorate (Punti sede di inchiesta dialettale), vengono segnati dei numeri che le contraddistinguono e che sono, di solito, progressivi per tutta la carta. Talvolta, accanto a questi numeri di Punto, compaiono anche dei simboli a precisarne la topografia.

Nel 1924, sotto la direzione di M.G. Bartoli e su iniziativa della Società Filologia Friulana "G.I. Ascoli", viene avviato presso l'Istituto omonimo, annesso alla cattedra di Linguistica (poi Glottologia) dell'Università degli Studi di Torino, il progetto dell'**Atlante Linguistico Italiano (A.L.I.)**, ossia di una raccolta ordinata e sistematica di carte sulle quali sono riprodotte, per ogni località italiana esplorata, le corrispondenti traduzioni dialettali di un concetto o nozione o frase (che fa da titolo alla carta) raccolte dalla viva voce dei parlanti.

(www.atlantelinguistico.it/il-progetto.html)

Obiettivi di apprendimento disciplinari

Per ogni disciplina si fa riferimento agli obiettivi dettagliati in *Planificazione dal modul*, a pagina 16.

GEOGRAFIA: 1, 2, 3, 4, 5, 6

STORIA: 3, 7

ARTE E IMMAGINE: 1, 2, 3, 4

EDUCAZIONE CIVICA: 7

TECNOLOGIA: 1, 2

Obiettivi linguistici

LINGUA FRIULANA: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 15

LINGUA ITALIANA: 1, 2

Obiettivi trasversali

Si fa riferimento agli obiettivi dettagliati in *Planificazione dal modul*, a pagina 16.

Contenuti

La quinta UD propone attività per la conclusione del percorso. I bambini, a questo punto, hanno acquisito i concetti e

le conoscenze per poter realizzare un loro Atlante Linguistico relativo alle parole che hanno condiviso e appreso nelle attività di arricchimento lessicale che si sono avvicinate nelle UD precedenti. Rimane la scelta dei campi semantici e dei domini per poter mettere su carta geografico-tematica (comunale, gruppo di comuni, regionale, nazionale, dell'est Europa, trans nazionale...) le loro parole-oggetto.

Le lezioni si concludono di norma con una fase di valutazione fra pari.

Lezione 1

Costruzione critica e condivisa di domini e campi semantici.

Lezione 2

Costruzione di una mappa emozionale.

Lezione 3

Costruzione del concetto di carta linguistica.

Lezione 4

Costruzione di carte linguistiche.

Strumenti

Testi: schede *Inchieste-informadôr* e *Vôs indagadis*

Materiali: quaderni e materiali dei bambini, fogli di carta da pacco, fotocopie, immagini, etichette emozionali da distribuire ai bambini, mappa del comune di residenza per ogni bambino (la mappa deve essere abbastanza ampia da comprendere tutte le residenze; se ci sono bambini che risiedono fuori dal comune il supporto cartografico va adattato), carte geografiche, carte nautiche, carte celesti, carte linguistiche, etichette adesive, scheda operativa *Racuelte vôs indagadis*

Risorse: LIM, Dizionario italiano/friulano, anche *on-line*

Lingue

Friulano, italiano.

Tempi indicativi di svolgimento

- Circa 5 ore

1^e LEZION

PERAULIS... PERAULIS... PERAULIS

PRE-TASK / IMPRIN

<p>❖ Ativität 1</p> <p>Ativität orâl</p> <p><u>Timps: 15 min.</u></p>	<p>L'insegnante propone un'attività orale di organizzazione di campi semantici e associativi in domini comunicativi.</p> <p>Invita i bambini a condividere gli apprendimenti avvenuti in seno alle attività proposte: cosa hanno imparato fino ad ora. Indirizza la condivisione creando domini di appartenenza: oggetti di affezione (in questo dominio si possono aprire tantissimi campi semantici data la varietà delle attività proposte), mestieri, immaginario (vocazioni, viaggi), immagini per narrare e fumetto, confine e viaggio.</p>
---	---

TASK / ELABORAZION

<p>❖ Ativität 1</p> <p>Esemplificazion</p> <p><u>Timps: 40 min.</u></p>	<p>L'insegnante propone un'attività esemplificativa di organizzazione di campi semantici e associativi in domini comunicativi.</p> <p>Divide la classe in gruppi di lavoro e li invita a costruire insieme con parole piene, apprese nelle UD precedenti, che abbiano un dominio (situazione comunicativa) comune, in cui poter organizzare e ricondurre i campi semantici e i campi associativi. Guida la costruzione degli insiemi dalla lavagna. Esempi tratti dall'A.L.I.:</p> <p>parte generale: famiglia (cucina, casa, vita in famiglia), società (in strada, in osteria, dal fruttivendolo, in chiesa), natura (animali, piante);</p> <p>parte speciale I: agricoltura (attrezzi rurali, cereali, coltivazioni) e allevamento (polli, suini, ovini, bovini, equini, api, bachi da seta);</p> <p>parte speciale II: arti e mestieri (tela stoffa, lane e simili articolato in generalità, lavandaia, stiratrice, sarto, tessitrice, filatrice...).</p> <p>Domini che possono rientrare nella vita dei bambini e che sono stati indagati durante il percorso:</p> <p>famiglia e vita quotidiana (<i>ogjet di afezion</i>);</p> <p>ambiente naturale (<i>paisaç, confins</i>);</p> <p>vita sociale (<i>mistîrs</i>);</p> <p>immaginario (<i>desideris suntun viaç</i>).</p> <p>L'insegnante invita i gruppi a prepararsi per condividere quanto prodotto. In questa fase offre <i>feedback</i> linguistico e di contenuto.</p> <p>I gruppi condividono quanto prodotto. L' insegnante chiede ai bambini di condividere anche le loro riflessioni su cosa hanno imparato e come lo hanno imparato (scrivendo le parole più volte, usandole con i compagni, visualizzandole nella loro mente prima di dirle, cercandole nel vocabolario, nei cartelloni...). La riflessione in seguito può evidenziare cosa si ricordano e hanno utilizzato senza doverci pensare troppo e cosa invece ancora non si ricordano e devono controllare prima di partecipare alla condivisione.</p>
---	--

POST-TASK / INSOM

<p>❖ Ativität 1</p> <p>Ativität scrite</p> <p><u>Timps: 20 min.</u></p>	<p>L'insegnante propone un'attività scritta di organizzazione di campi semantici e associativi in domini comunicativi.</p> <p>Si invitano i bambini a copiare i diagrammi di Venn sui loro quaderni. Chi lo desidera può arricchire il lavoro con domini e campi ulteriori.</p>
---	---

2^e LEZION

LA MAPE EMOZIONÂL

PRE-TASK / IMPRIN

<p>↻ Ativitât 1</p> <p>La mape</p> <p><u>Timps: 15 min.</u></p>	<p>La proposta è funzionale a creare un collegamento tra una carta geografica e una carta linguistica. L'insegnante chiede ai bambini a cosa servono le mappe con l'obiettivo di verbalizzare che le mappe raccontano le relazioni tra gli uomini e lo spazio. Propone quindi loro uno <i>zoom</i>: ovvero la costruzione di una mappa mentale della posizione del Comune di residenza in un contesto sempre più ampio per focalizzare la finalità della rappresentazione cartografica. Trattandosi di una proposta fortemente localizzata, le mappe relative ai comuni andranno preparate a cura dell'insegnante di classe (immagini satellitari).</p>
---	---

TASK / ELABORAZION

<p>↻ Ativitât 1</p> <p>Dulà che o soi a stâ</p> <p><u>Timps: 15 min.</u></p>	<p>Alla fine della visualizzazione dello <i>zoom</i> l'insegnante propone la visualizzazione satellitare del Comune in cui si trova la scuola, del gruppo di comuni in cui risiedono i bambini... e invita i bambini a trovare la loro casa, la scuola, le vie che conoscono, le case degli amici, i servizi, la piazza, il parco giochi e così via.</p>
<p>↻ Ativitât 2</p> <p>Mape emozionâl</p> <p><u>Timps: 30 min.</u></p>	<p>Successivamente l'insegnante invita i bambini a incollare delle etichette da lei fornite con l'indicazione di alcune emozioni sui luoghi che per loro hanno un "significato emotivo". In questo modo costruiranno una propria mappa cartografica di un paesaggio emozionale, distribuendo le emozioni, positive o negative, nello spazio vissuto.</p>

POST-TASK / INSOM

<p>↻ Ativitât 1</p> <p>Valutazion</p> <p><u>Timps: 20 min.</u></p>	<p>L'insegnante chiede ai bambini di condividere le loro riflessioni su cosa hanno imparato e come lo hanno imparato sia da un punto di vista linguistico sia di contenuto in relazione alla visualizzazione e conoscenza del territorio. La riflessione in seguito può evidenziare cosa si ricordano e hanno utilizzato senza doverci pensare troppo e cosa invece ancora non si ricordano e devono controllare prima di partecipare alla condivisione.</p>
--	--

Vocabolari

Emozioni

gjonde = felicità

content/contente = contento/contenta

pôre = paura

spaurît/spauride = spaventato/spaventata

aviliment = tristezza

maluserie = desolazione, dispiacere, tristezza

avilît/avilide = triste

scontent/scontente = infelice

rabie = rabbia

inrabiât/inrabiade = arrabbiato/arrabbiata

stufe = noia

stuf/stufe = annoiato/annoia

delusion = delusione

deludût/deludude = deluso/delusa

sconsolât/sconsolade = sconcolato/sconsolata

impazience = impazienza

deventâ mat/mate = impazzire

zelosie = gelosia

inzelosît/inzeloside = geloso/gelosa

braùre = orgoglio

braurôs/braurose = orgoglioso/orgogliosa

3^e LEZION

ATLANT LINGUISTIC TALIAN

In seno a questa lezione vanno fatte delle precisazioni. Il lavoro monumentale che ha compiuto Pellis ha considerato vaste aree territoriali che hanno permesso il confronto e la raccolta di concetti e la loro organizzazione in carte linguistiche.

Adattiamo la ricerca a tre scenari reali:

1. classe composta da alunni *italofoni* che apprendono il friulano così come apprendono l'inglese;
2. classe composta da alunni anche *friulanofoni* che portano con sé la testimonianza di differenti varianti;
3. classe composta da alunni provenienti da diverse regioni geografiche che portano con sé testimonianza di lingue diverse. In questo caso non ci concentreremo sulle varianti di una lingua ma sulla commistione di lingue differenti in chiave plurilinguistica.

PRE-TASK / IMPRIN

❖ Ativitât 1

Ce isal un Atlant?

Timps: 20 min.

L'insegnante chiede ai bambini cos'è, secondo loro, un Atlante. Esamina poi con la classe quali sono le raccolte di rappresentazioni dello spazio utilizzate dall'uomo e che scopo hanno, fornendo una breve illustrazione della tipologia di carte (vedi **Zonte**). Si utilizza la LIM per visualizzare con i bambini le carte, in alternativa si possono usare delle stampe in formato A3, in modo che siano visibili anche da lontano.

Vocabolari

Definizioni di vari tipi di carta

Cjarte geografiche, ven a stâi la raprezentazion grafiche de superficie de Tere o di une sô part, suntun plan e in scjale ridote.
Carta geografica, ovvero la rappresentazione grafica della superficie della Terra o di una sua parte, su un piano e in scala ridotta.

Cjarte celeste, ven a stâi la raprezentazion grafiche des stelis suntun plan.
Carta celeste, ovvero la rappresentazione grafica delle stelle su un piano.

Cjarte nautiche, ven a stâi la raprezentazion grafiche dai mârs e des cuestis, che e da indicazioni utilis pe navigazion.
Carta nautica, ovvero la rappresentazione grafica dei mari e delle coste, che fornisce indicazioni utili alla navigazione.

Cjarte linguistiche, ven a stâi une cjarte li che a vegnin trascritis lis variantis fonetichis e morfologjichis di ogni peraule.
Carta linguistica, ovvero una carta dove vengono trascritte le varianti fonetiche e morfologiche di ogni parola.

Atlant linguistic, ven a stâi une racuelte sistematiche di cjartis linguistichis dulà che a son stadis ripuartadis, par ogni localitât esplorade, lis corrispondentis traduzioni dialetâls di un concet, nozion o frase (che a dan il titul a la cjarte) racuelteis da la vive vôs di cui che lis fevele.
Atlante linguistico, ovvero una raccolta sistematica di carte linguistiche dove vengono riportate, per ogni località esplorata, le corrispondenti traduzioni dialettali di un concetto, nozione o frase (che danno il titolo alla carta) raccolte dalla viva voce di chi le parla.

TASK / ELABORAZION

☛ Ativitât 1

Il lavôr dal Pellis

Timps: 20 min.

Fino a qui i bambini hanno imparato chi era Pellis e cosa amava. Si chiede loro di ripercorrere brevemente cosa sanno del Pellis e di immaginare come abbia potuto raccogliere le informazioni che servivano per costruire l'Atlante Linguistico.

L'insegnante propone quindi ai bambini il *modus operandi* della ricerca del linguista (scelta del concetto, ricerca del luogo, ricerca dell'informatore, intervista all'informatore, annotazioni, realizzazione immagini e fotografie, organizzazione delle informazioni) illustrando il seguente materiale:

- un esempio di carta linguistica (vedi **Zonte**);
- un esempio di trascrizione fonetica (www.atlantelinguistico.it/images/ali/documenti/segni_e_simboli_ALL.pdf), facendo riflettere i bambini sul fatto che i suoni di una lingua vengono trascritti in modo non sempre trasparente. Ci sono segni che indicano quanto è lungo un suono o in quale modo va emesso. Si può fare riferimento ai suoni duri e dolci del fonema C, agli accenti gravi e tonici in italiano; ai suoni lunghi come Â, Ê... e ai suoni tipici CJ, GJ e Ç in friulano;
- un esempio di inchiesta, con la raccolta delle informazioni su luogo e informatore, vedi anche in **Zonte** (www.atlantelinguistico.it/atlante/parole-e-carte/verbalis-delle-inchieste.html).

Si procede con un'osservazione e discussione sul materiale proposto per la raccolta di dati.

L'insegnante propone la scelta delle voci da indagare (vedi **Zonte Vôs di indagâ**): su 68 proposte ci devono essere tante voci quanti sono i bambini della classe per ottenere una carta di significato. Ci si dedica quindi alla compilazione della scheda *Racuelte vôs indagadis* (vedi **Zonte**), in modo che ogni bambino sappia cosa indagare e a chi spedire il risultato della ricerca per ogni voce indagata.

Questa fase operativa è molto importante per verificare che i bambini abbiano compreso come devono lavorare: il TASK vero e proprio verrà svolto in didattica rovesciata.

POST-TASK / INSOM

☛ Ativitât 1

Intervistis

Timps: 20 min.

Compito per casa: completare le interviste e spedire il materiale via e-mail al/ai compagno/i che si occupa/ano della raccolta di informazioni su quel particolare concetto (voce indagata). Realizzazione di una fotografia della voce indagata da mettere a completamento della documentazione.

In copia le mail vanno spedite anche all'insegnante perché possa predisporre una carta geografica adeguatamente contestualizzata (porzione di territorio variabile: comune, gruppo di comuni, comuni facenti parte dell'Istituto Comprensivo...).

4^e LEZION

ATLANT LINGUISTIC INTER NOS

Si propone una prova per competenze che raccolga ciò che è stato fatto in seno al percorso di conoscenza e approfondimento sull'opera di Pellis.

PRE-TASK / IMPRIN

<p>❖ Ativität 1</p> <p>Racuelle dai materiâi</p> <p><u>Timps: 10 min.</u></p>	<p>L'insegnante invita gli alunni a condividere il risultato delle voci indagate. Verifica eventuali difficoltà, impedimenti o altro.</p>
<p>Vocabolari</p>	<p>Voci indagate, scelta contestualizzata.</p>

TASK / ELABORAZION

<p>❖ Ativität 1</p> <p>Produzion des cjartis linguistichis</p> <p><u>Timps: 50 min.</u></p>	<p>L'insegnante distribuisce agli alunni la carta geografica dedicata. Invita gli alunni a riportare su etichette adesive le voci indagate e a incollarle in corrispondenza delle abitazioni delle persone intervistate.</p> <p>Per esempio se la classe è composta da 20 alunni ogni alunno dovrà incollare 20 etichette, ognuna in corrispondenza di un luogo di rilevazione.</p>
---	---

POST-TASK / INSOM

<p>❖ Ativität 1</p> <p>Condivision</p> <p><u>Timps: 20 min.</u></p>	<p>Segue in chiusura un confronto di classe sul lavoro prodotto e sulla quantità di carte linguistiche realizzate.</p> <p>Si invitano i bambini a condividere anche le loro riflessioni su cosa hanno imparato e come lo hanno imparato, quali strategie utilizzano per memorizzare, a cosa associano i concetti e le parole...</p> <p>L'insegnante può, con lo scopo di documentare il lavoro prodotto dai bambini, organizzare quanto prodotto in una geo-mappa che contempra la voce indagata e la fotografia relativa: https://www.google.com/maps/about/mymaps/</p>
---	--



ZONTE - MATERIÀ DIDATICI Lezion 3^e – Atlant linguistic italian

PRE-TASK / IMPRIN. ATIVITÂT 1

ATLANTE: RACCOLTA SISTEMATICA DI RAPPRESENTAZIONI DELLO SPAZIO (definizioni tratte dal sito dell'enciclopedia Treccani)

Atlante geografico

Col nome di atlante si suole indicare una raccolta sistematica di carte geografiche per consultazione e per studio [nome derivato dal titolo dato alla raccolta di carte geografiche (1595) del cartografo fiammingo G. Mercatore, per la figura del gigante Atlante rappresentata nel frontespizio].

Atlante celeste

Si designano col nome di atlanti celesti le raccolte di carte riproducenti regioni più o meno estese del cielo, con la posizione e grandezza delle stelle, delle nebulose, degli ammassi stellari, ecc. A seconda dello scopo al quale sono destinati, vengono usati particolari e appropriati sistemi di proiezione analoghi a quelli delle carte geografiche. Gli atlanti più diffusi sono quelli che danno un quadro delle configurazioni stellari visibili a occhio nudo o con piccoli strumenti, e permettono l'identificazione delle stelle più brillanti. Altri, destinati alla ricerca dei pianetini, delle comete, delle stelle doppie o variabili, rappresentano porzioni limitate del cielo con l'indicazione delle stelle visibili anche con mezzi di discreta potenza. Un terzo tipo di atlante è quello che comprende carte destinate a facilitare ricerche particolari (p. es., lo studio di stelle variabili): le carte rappresentano allora regioni limitatissime del cielo.

Atlanti nautici

Gli atlanti nautici sono raccolte di carte marine sulle quali sono tracciate le rotte principali da seguirsi fra i porti principali, da piroscafi e velieri, in varie direzioni, secondo i paraggi e le stazioni. Lo scopo degli atlanti nautici (dei quali i più antichi risalgono già al sec. XVI) è di facilitare ai naviganti la determinazione della migliore rotta da seguire in relazione ai venti e alle correnti dominanti in dati paraggi. In America vengono pubblicate mensilmente, a cura dell'ufficio centrale di meteorologia di Washington, carte pilota, note col nome di pilot-charts, le quali forniscono con segni grafici tutte le notizie relative alla navigazione nell'Atlantico e nel Pacifico settentrionale in base alle relazioni pervenute a detto ufficio il mese precedente e cioè: la posizione dei ghiacci galleggianti, i limiti degli alisei, i venti dominanti per ogni cinque gradi di latitudine e longitudine, le correnti dominanti, le calme, le tracce di cicloni, le regioni delle nebbie e così via.

Esempi di rappresentazioni dello spazio da mostrare ai bambini:

<https://atlante.unimondo.org/>

Carte geografiche

Si possono usare le carte e le mappe già utilizzate finora. Di seguito si riportano alcune carte utilizzabili:

<https://1.bp.blogspot.com/-8OqqhdOe4gU/VwZYGaOG0MI/AAAAAAAAUW0/yoeJO7QdTYsdRR7tKzwEiLFEe3hw3nNQ/s1600/Carta%2Bfisica%2Bdel%2BMondo.jpg>

<https://www.cartinegeografiche.eu/cartin5.gif> (Friuli)

https://1.bp.blogspot.com/_F_ME_0FWOo/S6pF-wl5LGI/AAAAAAAAAFak/vg9qeqFT-ww/s1600/italiapolitica.jpg

https://2.bp.blogspot.com/_F_ME_0FWOo/S6pFxcFckII/AAAAAAAAAFac/9xtF6SLscr0/s1600/mappa_italia.jpg

https://1.bp.blogspot.com/_F_ME_0FWOo/S6pFwUjLhrI/AAAAAAAAAFaE/YpcfnPMsKWs/s1600/cartinaitaliasatellite.jpg

<https://www.elementari.net/2011/11/litalia-origine-del-territorio.html>

<https://www.notizie.it/wp-content/uploads/2017/11/Cartina-del-Friuli.jpg>

Carte nautiche:

<https://libreriadelmare.it/negozio/carte-nautiche-da-pesca/carte-nautiche-tradizionali-istituto-idrografico-della-marina-iim-mar-ligure-mar-tirreno-settentrionale-francia-mediterranea-e-corsica/carta-nautica-n-5-idro5/>

<https://culturamarinara.com/come-si-leggono-le-carte-nautiche/>
<https://www.theeventhorizon.it/carta-nautica-tipologia-e-scala>

Carte celesti:

https://it.wikibooks.org/wiki/Osservare_il_cielo/Carte_celesti

https://www.virtualtelescope.eu/wordpress/wp-content/uploads/2017/12/15jan2018_Rome_0830pm_fullsky-640x397.jpg

TASK / ELABORAZION. ATIVITĂȚ 1

Esempi di cjarle linguistiche dal A.S.L.E.F. (Atlante Storico Linguistico Etimologico Friulano) gjavade fûr dal test *Peraulis dongje il fogolâr* di G. Ellero.



ARCOBALENO
Arc-en-ciel - Regenbogen - Mavrica
D.A.I. 3337, AIS 371

Si tratta di un meraviglioso fenomeno ottico che appare dopo il temporale, quando il sole è basso e l'aria contiene ancora molte gocce d'acqua. Si ferma qualche volta anche nei pressi di una cascata o per il getto di una fontana.
Il suo nome più diffuso nei paesi del Friuli era Arc di San Marc, festività del 25 aprile: a primavera riprendono i temporali.
In alcuni gâncj, come Aquileia o Fiumicelle, si dicono Serchi di San Marc; a Fiamta Reia di San Marc; in altri ancora, certe ad Dazup, Cernvetto e Carlioz, Perton o Pauron di San Marc. A Brûz, a Melzbrona e ad Arba lo chiamano arco celeste, a Cimolais Sogelin, a Marano e a Grado Arcambon.

INCHIESTE-INFORMADÔR

n.º vòs indagade		Localitàt	Lûc de interviste.
n.º vòs indagade		Carateristichis	Descrizon dal lûc (dulà che si cjate, descrizon des carateristichis fisichis dal lûc, cualis ativitâts economichis e umanis che a son, cui servizis pal citadin che a son).
n.º vòs indagade		Inchieste	Cui che al fâs la interviste.
n.º vòs indagade		Informadôr	A cui che e ven indreçade la interviste, cualchi carateristiche (etât, gjenar, lenghe tabaiade, origjin, profession, residence, passions).
n.º vòs indagade		Segns e suns	Cemût che al dîs e al scrîf la peraule ogjet di indagjin.
n.º vòs indagade			

578 **Ee6 Talamone (Orbetello) - GR** (625)

LOCALITÀ: Talamone; • Orbetello; • Grosseto.

CARATTERISTICHE: [Com.] 3 km. e mezzo dalla ferrovia; [S.] elementari 5c.; [G. ec.] parroco solo, vescovo di Sovana-Pitigliano; [L. vill.]; [S. so.]; [T. s.]; [A.]; [F.]; [M.].

Piccolo paese su alture rocciose in riva al mare. Scarse risorse economiche. Nessuno del luogo è dedito alla pesca. Popolazione agricola.

INCHIESTA: [R] Pellis; [Data] 1-3 aprile 1939; [P. G.] I, II; [P. S.] Ia, Ic', II *estr.*

Ho ridotto la Parte Generale, poiché l'informatore non ha molto tempo libero. La prima volta che tentai il rilievo, non riuscii a farlo non trovando un soggetto adatto.

INFORMATORE: Francesco Renzi; [Eta] 61; [Prof.] colono; [D. l.] Talamone; [D. b.] servizio militare (5 anni) come carabiniere nel Napoletano, 30 mesi (richiamato) in guerra; [D. m.] Talamone; [D. p.] Talamone; [G. c.] scuole elementari; [M. a.] molto buoni.

Buon informatore, che segue il lavoro con attenzione. È appassionato cacciatore.

SEGNIE SUONI: a, b, č, ċ, ě, k, k̄ [generalmente questo suono a Talamone s'avvicina sensibilmente a ć, che però ho registrato solo di rado. Qualche volta ho scritto:] k̄, ć, d, e, f, ĝ, ě [fra vocali ě è molto attenuato e s'avvicina molto a ĵ attenuato; comunemente ho scritto ě], h [sempre attenuato], i, j, l, l', m, n, ñ, ñ, o, p, r, p<tr>u, s, š, ſ, σ [in qualche voce anche se non preceduto da n], ś [nel nesso ść], t, u, v, ts, ŷ, ž.

POST-TASK / INSOM. ATIVITÂT 1

DOMINI (SITUAZION COMUNICATIVE)	CJAMP SEMANTIC	N.º VÔS	CUISTIONARI: CEMÛT CLAMISTU / DISISTU?	
relazion e rapuart cun chei altris	emozioms	1	felicitât / legri	
		2	infelicitât / malcontent	
		3	maluserie / avilît	
		4	gjonde / content	
		5	rabie / inrabiât	
		6	stomi / stomeôs / stomeât	
	ogjet di afezion	7	zûc / zugatul (specificâ ogjet)	
		8	ativitât che e plâs / sportive / di interès personâl (specificâ)	
		9	lûc (specificâ)	
		10	nemâl (specificâ)	
		11	altri (specificâ)	
cuotidian	nemâi	12	cjan	
		13	gjat	
		14	pes ros	
		15	pampagalut	
		16	copassute	
		17	gjaline	
		18	cunin	
		19	vacje	
		20	purcit	
		21	ocje	
		22	cjaval	
		23	bolp	
		traspuarts	24	biciclete
			25	machine
			26	coriere
			27	altri (specificâ)
		mistîrs	28	electricist
			29	muredôr
			30	operari
			31	musicist
			32	pancôr
			33	becjâr
			34	pitôr
	35		idraulic	
	36		mecanic	
	37		scritôr	
	38		camarîr	
	39		farmacist	
	40		miedi	
	41		infirmîr	
	42		dirigjent	
	43		fotograf	
	44		linguist	
	45		altri (specificâ)	

imaginari	confins	46	cente
		47	mûr
		48	<i>palade</i>
		49	diversitât culturâl
		50	diversitât linguistiche
		51	limit
		52	tiermin
		53	regule di compuartament
		54	linie che e delimitate (confin politic)
		55	emigrant
lengaç multimedial	fumet (in riferiment a la azion di tradusi in sun onomatopeic)	56	rifugjât
		57	sfolât
		58	viaç / viazadôr
		59	rodolâ
		60	sbalçâ
		61	sbrissâ
		62	colâ
		63	mastiâ / mangjâ
		64	jessi strac
		65	pensâ
		66	vê une idee
		67	viers di nemâl (specificâ cuâl nemâl)
		68	altri (specificâ)

Schede operative

RACUELTE VÔS INDAGADIS	
Racueidôr (arlêf che al met adun lis informazions cjapadis sù des vôs singulis)	Vôs indagade
Anco Marzio	n.º 15
Numa Pompilio	
Romolo	
Servio Tullio	
Tarquino il Superbo	
Tarquino Prisco	
Tullio Ostilio	
...	

INDICATORI PER LA VALUTAZIONE

Indicatori di disciplina (legislazione nazionale)

Gli indicatori da prendere in considerazione fanno riferimento agli obiettivi espressi all'inizio dell'unità.

Indicatori trasversali (legislazione regionale)

Costruzione identitaria come consapevolezza ed espressione culturale e linguistica (apertura e accoglienza)

- dimostra di conoscere la pluralità culturale appresa tramite la varietà delle esperienze linguistiche
- dimostra curiosità verso il nuovo e il diverso
- costruzione identitaria come consapevolezza ed espressione culturale e linguistica (valorizzazione della comunità e senso di appartenenza alla comunità)
- dimostra la capacità di preservare il valore della testimonianza quale voce dell'identità linguistica, storica e culturale della comunità locale
- dimostra la capacità di preservare il valore della testimonianza culturale e linguistica quale voce dell'identità personale di ognuno

Costruzione identitaria come consapevolezza ed espressione culturale e linguistica (appartenenza globale)

- dimostra coscienza dei livelli e dei gradi di appartenenza e affermazione identitaria diversa che risultano dalla pluralità e complessità del contesto sociale, locale e di quello allargato

Le **Rubriche di valutazione** debitamente predisposte sono scaricabili in formato pdf al seguente *link*:

<http://www.scuelefurlane.it/pubblicazioni/il-nufcent-di-ugo-fra-storie-e-peraulis/>



Planificazion dal modul

PAR CURE DI ANGELA TEDESCHI

L'ogjet, la peraule, il confin, il viaç... A.L.I

DISCIPLINE COINVOLTE: Storia, Geografia, Arte e immagine, Tecnologia, Educazione motoria, Educazione civica, Lingua friulana, Lingua italiana, Lingua inglese

Traguardi per lo sviluppo di competenze

STORIA

- riconosce elementi significativi del passato del suo ambiente di vita
- riconosce e esplora in modo via via più approfondito le tracce storiche presenti nel territorio e comprende l'importanza del patrimonio artistico e culturale
- usa la linea del tempo per organizzare informazioni, conoscenze, periodi e individuare successioni, contemporaneità, durate, periodizzazioni
- individua le relazioni tra gruppi umani e contesti spaziali
- organizza le informazioni e le conoscenze, tematizzando e usando le concettualizzazioni pertinenti
- comprende i testi storici proposti e sa individuarne le caratteristiche
- usa carte geo-storiche, anche con l'ausilio di strumenti informatici
- racconta i fatti studiati e sa produrre semplici testi storici, anche con risorse digitali

GEOGRAFIA

- si orienta nello spazio circostante e sulle carte geografiche, utilizzando riferimenti topologici e punti cardinali
- utilizza il linguaggio della geograficità per interpretare carte geografiche e globo terrestre, realizzare semplici schizzi cartografici e carte tematiche, progettare percorsi e itinerari di viaggio
- ricava informazioni geografiche da una pluralità di fonti (cartografiche e satellitari, tecnologie digitali, fotografiche, artistico-letterarie)
- coglie nei paesaggi mondiali della storia le progressive trasformazioni operate dall'uomo sul paesaggio naturale
- si rende conto che lo spazio geografico è un sistema territoriale, costituito da elementi fisici e antropici legati da rapporti di connessione e/o di interdipendenza

ARTE E IMMAGINE

- utilizza le conoscenze e le abilità relative al linguaggio visivo per produrre varie tipologie di testi visivi (espressivi, narrativi, rappresentativi e comunicativi) e rielaborare in modo creativo le immagini con molteplici tecniche, materiali e strumenti (grafico-espressivi, pittorici e plastici, ma anche audiovisivi e multimediali)
- è in grado di osservare, esplorare, descrivere e leggere immagini (opere d'arte, fotografie, manifesti, fumetti, ecc.) e messaggi multimediali (spot, brevi filmati, videoclip, ecc.)
- conosce i principali beni artistico-culturali presenti nel proprio territorio e manifesta sensibilità e rispetto per la loro salvaguardia

TECNOLOGIA

- riconosce e identifica nell'ambiente che lo circonda elementi e fenomeni di tipo artificiale
- conosce e utilizza semplici oggetti e strumenti di uso quotidiano ed è in grado di descriverne la funzione principale e la struttura e di spiegarne il funzionamento
- si orienta tra i diversi mezzi di comunicazione ed è in grado di farne un uso adeguato a seconda delle diverse situazioni
- inizia a riconoscere in modo critico le caratteristiche, le funzioni e i limiti della tecnologia attuale

EDUCAZIONE MOTORIA

- sperimenta una pluralità di esperienze che permettono di maturare competenze di giosport anche come orientamento alla futura pratica sportiva
- comprende, all'interno delle varie occasioni di gioco e di sport, il valore delle regole e l'importanza di rispettarle

ITALIANO

- partecipa a scambi comunicativi (conversazione, discussione di classe o di gruppo) con compagni e insegnanti rispettando il turno e formulando messaggi chiari e pertinenti, in un registro il più possibile adeguato alla situazione
- ascolta e comprende testi orali «diretti» o «trasmessi» dai *media* cogliendone il senso, le informazioni principali e lo scopo
- legge e comprende testi di vario tipo, continui e non continui, ne individua il senso globale e le informazioni principali, utilizzando strategie di lettura adeguate agli scopi
- utilizza abilità funzionali allo studio: individua nei testi scritti informazioni utili per l'apprendimento di un argomento dato e le mette in relazione; le sintetizza, in funzione anche dell'esposizione orale; acquisisce un primo nucleo di terminologia specifica
- scrive testi corretti nell'ortografia, chiari e coerenti, legati all'esperienza e alle diverse occasioni di scrittura che la scuola offre; rielabora testi parafrasandoli, completandoli, trasformandoli
- capisce e utilizza nell'uso orale e scritto i vocaboli fondamentali e quelli di alto uso; capisce e utilizza i più frequenti termini specifici legati alle discipline di studio
- riflette sui testi propri e altrui per cogliere regolarità morfosintattiche e caratteristiche del lessico; riconosce che le diverse scelte linguistiche sono correlate alla varietà di situazioni comunicative
- è consapevole che nella comunicazione sono usate varietà diverse di lingua e lingue differenti (plurilinguismo)
- padroneggia e applica in situazioni diverse le conoscenze fondamentali relative all'organizzazione logico-sintattica della frase semplice, alle parti del discorso (o categorie lessicali) e ai principali connettivi

LINGUA FRIULANA E LINGUA INGLESE

- comprende brevi messaggi orali e scritti relativi ad ambiti familiari
- descrive oralmente e per iscritto, in modo semplice, aspetti del proprio vissuto e del proprio ambiente ed elementi che si riferiscono a bisogni immediati
- interagisce nel gioco
- comunica in modo comprensibile, anche con espressioni e frasi memorizzate, in scambi di informazioni semplici e di *routine*
- svolge i compiti secondo le indicazioni date in lingua straniera dall'insegnante, chiedendo eventualmente spiegazioni
- individua alcuni elementi culturali e coglie rapporti tra forme linguistiche e usi della lingua straniera

Obiettivi di apprendimento disciplinari

STORIA

Uso delle fonti

1. individuare le tracce e usarle come fonti per produrre conoscenze, relativamente all'argomento trattato
2. ricavare da fonti di diverso tipo informazioni e conoscenze
3. rappresentare, in un quadro storico-sociale, le informazioni che scaturiscono dalle tracce del passato presenti sul territorio
4. produrre informazioni con fonti di diversa natura, utili alla ricostruzione di un fenomeno storico

Organizzazione delle informazioni

5. leggere una carta storico-geografica relativa all'argomento trattato
6. usare cronologie e carte storico-geografiche per rappresentare le conoscenze
7. riconoscere relazioni di successione e contemporaneità, durate, periodi, cicli temporali, mutamenti nelle esperienze narrate
8. rappresentare graficamente e verbalmente le attività richieste, i fatti vissuti e narrati
9. confrontare i quadri storici oggetto di studio

Strumenti concettuali

10. seguire e comprendere vicende storiche attraverso l'ascolto di storie e biografie di grandi del passato
11. individuare differenze attraverso il confronto tra quadri storico-sociali diversi lontani nel tempo
12. organizzare le conoscenze acquisite in semplici schemi temporali
13. confrontare aspetti caratterizzanti dei diversi periodi argomento di studio anche in rapporto al presente
14. elaborare rappresentazioni sintetiche dell'argomento assegnato, mettendo in rilievo le relazioni fra gli elementi caratterizzanti

Produzione scritta e orale

15. rappresentare conoscenze e concetti appresi mediante grafismi, disegni, testi scritti e con risorse digitali
16. ricavare e produrre informazioni da grafici, tabelle, carte storiche, reperti iconografici e consultare testi di genere diverso manualistici e non, cartacei e digitali
17. esporre in modo semplice e coerente conoscenze e concetti appresi, usando il linguaggio specifico della disciplina
18. elaborare in testi orali e scritti gli argomenti studiati, anche usando risorse digitali

GEOGRAFIA

Orientamento

1. orientarsi usando la bussola e i punti cardinali anche in relazione al sole
2. estendere le proprie carte mentali del territorio italiano ed europeo, attraverso gli strumenti dell'osservazione indiretta (filmati e fotografie, documenti cartografici, elaborazioni digitali, ecc.)

Linguaggio della geograficità

3. analizzare i principali caratteri fisici del territorio, fatti e fenomeni locali e globali, interpretando carte geografiche di diversa scala, carte tematiche e grafici, mettendoli in relazioni con le vicende storiche
4. localizzare sulla carta geografica dell'Italia, le regioni fisiche, storiche e amministrative, con particolare riguardo alla Regione Friuli Venezia Giulia e territori limitrofi

Paesaggio

5. conoscere gli elementi che caratterizzano i principali paesaggi italiani ed europei (oggetto di studio), individuando le analogie e le differenze (anche in relazione ai quadri socio-storici del passato) e gli elementi di particolare valore ambientale da tutelare e valorizzare

Regione e sistema territoriale

6. acquisire il concetto di regione geografica (fisica, climatica, storico-culturale, amministrativa) anche dal punto di vista della tutela linguistica
7. individuare problemi relativi alla tutela e valorizzazione del patrimonio naturale e culturale, proponendo soluzioni idonee nel proprio contesto di vita

ARTE E IMMAGINE

Esprimersi e comunicare

1. elaborare creativamente produzioni personali e autentiche per rappresentare e comunicare la realtà percepita
2. sperimentare strumenti e tecniche diversi per realizzare prodotti pittorici

Osservare e leggere le immagini

3. guardare e osservare con consapevolezza un'immagine e gli oggetti presenti nell'ambiente descrivendo gli elementi formali, utilizzando le regole della percezione visiva e l'orientamento nello spazio
4. riconoscere in un testo iconico-visivo gli elementi grammaticali e tecnici del linguaggio visivo (linee, colori, forme, volume, spazio) individuando il loro significato espressivo

Comprendere e apprezzare le opere d'arte

5. individuare in un'opera d'arte o in una fotografia, sia antica che moderna, gli elementi essenziali della forma, del linguaggio, della tecnica e dello stile dell'artista/autore per comprendere il messaggio e la funzione

TECNOLOGIA

Vedere e osservare

1. riconoscere e documentare le funzioni principali di una nuova applicazione informatica
2. rappresentare i dati dell'osservazione attraverso tabelle, mappe, disegni, testi

Intervenire e trasformare

3. cercare, selezionare, scaricare e installare sul computer un comune programma di utilità
4. saper usare un semplice programma

EDUCAZIONE MOTORIA

Il corpo e la sua relazione con lo spazio e il tempo

1. coordinare e utilizzare diversi schemi motori combinati tra loro
2. riconoscere e valutare traiettorie, distanze, ritmi esecutivi e successioni temporali, delle azioni motorie, sapendo organizzare il proprio movimento nello spazio in relazione a sé, agli oggetti, agli altri

Il gioco, lo sport, le regole e il fair play

3. conoscere e applicare correttamente modalità esecutive dello sport, oggetto dell'attività
4. partecipare attivamente alle varie forme di gioco, organizzate anche in forma di gara, collaborando con gli altri
5. rispettare le regole nella competizione sportiva, saper accettare la sconfitta con equilibrio e vivere la vittoria esprimendo rispetto nei confronti dei perdenti, accettando le diversità, manifestando senso di responsabilità

Obiettivi linguistici

LINGUA FRIULANA

Ascolto (comprensione orale)

1. comprendere brevi dialoghi, istruzioni, espressioni e frasi di uso quotidiano se pronunciate chiaramente e identificare il tema generale di un discorso in cui si parla di argomenti conosciuti

Parlato (produzione e interazione orale)

2. descrivere persone, luoghi e oggetti familiari, utilizzando parole e frasi già incontrate, ascoltate e/o lette
3. interagire in modo comprensibile con un compagno o un adulto con cui si ha familiarità, utilizzando espressioni e frasi adatte alla situazione

Letture (comprensione scritta)

4. leggere e comprendere brevi e semplici testi, accompagnati preferibilmente da supporti visivi, cogliendo il significato globale e identificando parole e frasi familiari

Scrittura (produzione scritta)

5. copiare e scrivere in forma comprensibile messaggi semplici e brevi per presentare un argomento, per chiedere o dare notizie, ecc.

Riflessione sulla lingua e sull'apprendimento

6. osservare parole ed espressioni nei contesti d'uso e coglierne i rapporti di significato
7. osservare la struttura delle frasi e mettere in relazione costrutti e intenzioni comunicative
8. riconoscere che cosa si è imparato e che cosa si deve imparare

LINGUA ITALIANA

Ascolto e parlato

1. comprendere consegne e istruzioni per l'esecuzione di attività scolastiche
2. comprendere il tema e le informazioni essenziali di un'esposizione, comprendere lo scopo e l'argomento di messaggi
3. interagire in modo collaborativo in una conversazione, in una discussione, in un dialogo su argomenti di esperienza diretta, formulando domande, dando risposte e fornendo spiegazioni ed esempi
4. formulare domande precise e pertinenti di spiegazione e di approfondimento durante o dopo l'ascolto
5. cogliere in una discussione le posizioni espresse dai compagni ed esprimere la propria opinione su un argomento in modo chiaro e pertinente
6. raccontare esperienze personali o storie inventate organizzando il racconto in modo chiaro, rispettando l'ordine cronologico e logico e inserendo gli opportuni elementi descrittivi e informativi
7. organizzare un semplice discorso orale sul tema oggetto di discussione con un breve intervento preparato in precedenza o un'esposizione su un argomento di studio, utilizzando una scaletta

Letture

8. usare nella lettura di vari tipi di testo, opportune strategie per analizzare il contenuto, porsi domande all'inizio e durante la lettura del testo, cogliere indizi utili a risolvere i nodi della comprensione
9. leggere semplici testi poetici cogliendone il senso, le caratteristiche formali più evidenti, l'intenzione comunicativa dell'autore ed esprimendo un motivato parere personale
10. ricercare informazioni in testi di diversa natura e provenienza per scopi pratici o conoscitivi, applicando tecniche a supporto della comprensione (quali ad esempio sottolineare, annotare informazioni, costruire mappe e schemi, ecc.)

Scrittura

11. raccogliere le idee, organizzarle in punti, pianificare la traccia di un racconto o di un'esperienza
12. scrivere semplici progetti schematici per l'esecuzione di un'attività
13. esprimere per iscritto esperienze, emozioni, stati d'animo sotto forma di descrizione
14. produrre testi sostanzialmente corretti dal punto di vista ortografico, morfosintattico, lessicale, rispettando le funzioni sintattiche dei principali segni interpuntivi
15. produrre racconti scritti di esperienze personali o vissute da altri che contengano le informazioni essenziali relative a persone, luoghi, tempi, situazioni, azioni, anche utilizzando programmi di videoscrittura

16. produrre testi creativi sulla base di modelli dati (racconti brevi, poesie)

Acquisizione ed espansione del lessico ricettivo e produttivo

17. comprendere e utilizzare in modo appropriato il lessico di base

18. arricchire il patrimonio lessicale attraverso attività comunicative orali, di lettura e di scrittura e attivando la conoscenza delle principali relazioni di significato tra le parole (somiglianze, differenze, appartenenza ad un campo semantico)

19. comprendere che le parole hanno diverse accezioni e individuare l'accezione specifica di una parola in un testo

20. comprendere, nei casi più semplici e frequenti, l'uso e il significato figurato delle parole

21. utilizzare il dizionario come strumento di consultazione

Elementi di grammatica esplicita e riflessione sugli usi della lingua

22. relativamente a testi e situazioni di esperienza diretta, riconoscere la variabilità della lingua nel tempo e nello spazio geografico, sociale e comunicativo

23. conoscere le fondamentali convenzioni ortografiche e servirsi di questa conoscenza per rivedere la propria produzione scritta e correggere eventuali errori

LINGUA INGLESE

Ascolto (comprensione orale)

1. comprendere vocaboli, istruzioni, espressioni e frasi di uso quotidiano pronunciati chiaramente relativi a se stessi, ai compagni e alla famiglia

Parlato (produzione e interazione orale)

2. produrre frasi significative riferite ad oggetti, persone e situazioni note

Lettura (comprensione scritta)

3. comprendere brevi messaggi, accompagnati da supporti visivi, cogliendo le parole e le frasi acquisite a livello orale

Scrittura (produzione scritta)

4. scrivere parole e semplici frasi di uso quotidiano attinenti alle attività svolte in classe

Obiettivi trasversali

Autonomia

1. saper reperire da soli strumenti o materiali necessari, usando anche le risorse digitali e le nuove tecnologie in genere, e usarli in modo efficace

2. saper ricercare informazioni in testi di diversa natura e provenienza per scopi pratici o conoscitivi, applicando tecniche di supporto alla comprensione (sottolineare, costruire mappe, schemi, rappresentazioni pittoriche, ecc.)

Relazione

3. saper interagire con i compagni, esprimere e infondere fiducia, e creare un clima positivo

4. saper cooperare con i compagni per realizzare prodotti comuni

Partecipazione

5. saper collaborare, formulare richieste di aiuto, offrire il proprio contributo

Responsabilità

6. saper rispettare i temi assegnati e le fasi previste del lavoro, portare a termine la consegna ricevuta

Flessibilità

7. saper reagire a situazioni o esigenze non previste con soluzioni funzionali, con utilizzo originale di materiali

Consapevolezza

8. essere consapevoli degli effetti delle proprie scelte e delle proprie azioni

Competenze chiave a livello europeo

- Competenza alfabetica funzionale
- Competenza multilinguistica
- Competenza digitale
- Competenza personale, sociale e capacità di imparare ad imparare
- Competenza in materia di cittadinanza
- Competenza imprenditoriale
- Competenza in consapevolezza ed espressioni culturali

Metodi e tecniche didattiche

Lezione frontale

L'insegnante introduce l'argomento oggetto dell'attività, ma coinvolge spesso gli alunni con video, slide, *Jamboard* ed esercitazioni per consentire la loro partecipazione attiva e offrire la possibilità di fare emergere conoscenze pregresse.

Utile a questo proposito, risulta il modello SAMR della segmentazione della lezione:

<https://aulalingue.scuola.zanichelli.it/ideedigitali/la-lezione-segmentata-o-chunked-lesson/>

Cooperative Learning

L'interazione tra alunni è fondamentale nell'intero percorso, il lavoro cooperativo può essere realizzato a coppie o a gruppi di tre alunni al massimo, seduti secondo le distanze stabilite dalla normativa. Nelle scuole dove ci sia la possibilità di avere strumenti digitali, come i *Chromebook*, si può lavorare in modo collaborativa, rimanendo ognuno nel proprio banco.

Debate

Il «debate» è una metodologia per acquisire competenze trasversali («life skill»), che favorisce il *cooperative learning* e la *peer education* non solo tra studenti, ma anche tra docenti e tra docenti e studenti. Il *debate* consiste in un confronto fra due squadre di studenti che sostengono e controbattono un'affermazione o un argomento dato dal docente, ponendosi in un campo (pro) o nell'altro (contro).

Strumenti

Testi: schede di lavoro predisposte appositamente, fumetto sulla vita di Ugo Pellis, leggi di tutela delle lingue, poesia *Chesta lenga*; si rimanda alla consultazione della *Bibliografie* per quanto concerne i testi utilizzati

Materiali: materiale di facile consumo in dotazione ai bambini (quaderni, carta A4, cartoncini, colori, penne, matite...), fotografie del Fondo Fotografico Pellis della Società Filologica Friulana, immagini di dipinti, fotografie contemporanee cartine geo-politiche, carta carbone o carta lucida, cartine tematiche, carta muta del FVG, schema dell'oggetto di affezione, mappa a ragnò, schede operative, oggetti antichi predisposti dal docente e riferibili a Pellis (es. cartine geografiche antiche, taccuino, macchina fotografica, libri in più lingue, penna, copia di una scheda di lavoro del Pellis con lingue diverse, foto in bianco e nero), guanti in lattice

Risorse: LIM, pc, *Jamboard*, Google presentazioni, *Kahoot*, *Spreaker*, *Book Creator*, videoclip da *L'Atlante della memoria*, video *Puint dai fruts* di Zavrel, video ARLeF *Lis lenghis minoritariis in Europe, Italie e Friül e La tutele juridiche de lenghe furlane*

Modalità di verifica e valutazione

Osservazioni sistematiche delle attività, secondo un'apposita tabella organizzata.

Valutazione delle attività eseguite, secondo l'Ordinanza n° 172 del 4 dicembre 2020 e Linee guida.

Lingue

Friulano, italiano, inglese.

Tempi indicativi di svolgimento

- circa 28 ore e 30 minuti

Unità didattica 1: UN SAC PLEN DI OGJETS (4 ore e 30 minuti)

Unità didattica 2: LA PERAULE (4 ore e 30 minuti)

Unità didattica 3: I CONFINS (6 ore)

Unità didattica 4: IL VIAÇ (7 ore e 30 minuti)

Unità didattica 5: L'ATLANT LINGUISTIC (6 ore)

PRIME UNITÀT

Un sac plen di ogjets

DISCIPLINA DI RIFERIMENTO: Storia

DISCIPLINE COINVOLTE: Geografia, Lingua italiana, Educazione motoria,
Tecnologia, Lingua friulana

Ne *La grammatica della fantasia* scrive Gianni Rodari che «gettato in acqua, un sasso suscita onde concentriche che si allargano sulla sua superficie, coinvolgendo nel loro moto, a distanze diverse, con diversi effetti, la ninfea e la canna, la barchetta di carta ed il galleggiante del pescatore. Oggetti che se ne stavano ciascuno per conto proprio, nella sua pace e nel suo sonno, sono come richiamati in vita, obbligati a reagire, ad entrare in rapporto tra loro». Queste righe manifestano, per metafora, il valore della fantasia secondo il grande scrittore. La fantasia, come il sasso, cominciata la sua traiettoria definisce il legame imprevedibile tra oggetti (e sagome, parvenze, figure; immagini, riflessi, artifici) che se ne stavano per conto loro e che – richiamati in vita (ovvero costretti a respirare per iniezione di parole) – sono obbligati ad entrare in rapporto tra loro.

Obiettivi di apprendimento disciplinari

Per ogni disciplina si fa riferimento agli obiettivi dettagliati in *Planificazione dal modul*, a pagina 88.

STORIA: 1, 2, 7, 8, 11, 12, 15, 17

GEOGRAFIA: 1, 2, 4

EDUCAZIONE MOTORIA: 1, 2, 3, 4, 5

TECNOLOGIA: 1, 3

Obiettivi linguistici

LINGUA FRIULANA: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8

LINGUA ITALIANA: 1, 3, 5, 6, 7, 10, 11, 15, 17, 18, 21, 22, 23

Obiettivi trasversali

Si fa riferimento agli obiettivi dettagliati in *Planificazione dal modul*, a pagina 88.

Contenuti

L'oggetto protagonista di questa prima unità è il sacco contenente tutti gli oggetti che sarà utilizzato come pretesto per avviare molteplici attività.

Lezione 1

L'attività parte con un percorso di *Orienteering*: gli alunni fuori dall'edificio scolastico compiono un percorso dedicato e tutti gli oggetti antichi che trovano devono essere conservati dentro un sacco. In classe il sacco viene svuotato e si incomincia ad osservare il contenuto. Sono oggetti datati come quelli usati da Pellis, riposti per essere conservati o per essere usati. Appartengono forse a momenti diversi della vita del proprietario/proprietaria del sacco, non possiamo saperlo. Quegli oggetti, però, ci parlano. Dopo alcuni minuti di tempo, gli alunni a gruppi devono cercare di ricostruire la personalità del proprietario.

Lezione 2

Gli alunni, in forma anonima, portano in classe un oggetto a cui sono legati con una piccola descrizione soggettiva. Sarà compito dei compagni trovare il proprietario corretto per ciascun oggetto e predisporre una scheda di descrizione oggettiva, che sarà messa a confronto con quella soggettiva del proprietario.

Strumenti

Testi: fumetto sulla vita di Ugo Pellis

Materiali: oggetti riferibili a Pellis (es. cartine geografiche antiche, taccuino, macchina fotografica, libri in più lingue, penna, copia di una scheda di lavoro del Pellis con lingue diverse, foto in bianco e nero), fotografie di oggetti prese dal Fondo Pellis, schede di lavoro, guanti in lattice, materiale di cancelleria (carta A4, cartoncini, matite, pennarelli), schema dell'oggetto di affezione, mappa a ragno

Risorse: LIM, pc, videoclip *Ugo Pellis* da *L'Atlante della memoria*

Lingue

Friulano, italiano.

Tempi indicativi di svolgimento

- 4 ore e 30 minuti



1^e LEZION

IDENTIKIT DI UN PERSONAÇ

PRE-TASK / IMPRIN

<p>❖ Ativitât 1</p> <p>Orienteering</p> <p><u>Timps: 40 min.</u></p>	<p>L'attività parte con un percorso di <i>Orienteering</i>: gli alunni fuori dall'edificio scolastico compiono un percorso dedicato, grazie al quale devono recuperare una serie di oggetti antichi che in qualche modo si collegano a Ugo Pellis e porli dentro un sacco. L'insegnante avverte i bambini che gli oggetti appartengono ad una persona, ma che c'è stata un po' di confusione e non si sa più chi sia quella persona, lo dovranno scoprire insieme.</p> <p>Si tratta di oggetti come:</p> <ul style="list-style-type: none">- libri antichi di letteratura e storia, uno anche in lingua tedesca perché Ugo Pellis conosceva il tedesco;- fogli antichizzati contenenti la poesia <i>Chesta lenga</i> o la poesia poi musicata <i>Cjant dal Friûl</i>;- una bandiera dei Savoia;- una macchina fotografica oppure fotografie in bianco e nero e diapositive, quadri o foto degli informatori;- carte geografiche;- una penna stilografica;- un ventaglio;- una borsetta da donna retrò;- un cesto sardo;- una pompa per gonfiare la ruota della bicicletta;- un libro in lingua inglese che contiene l'alfabeto fonetico;- scheda di un alfabeto in lingua occitana.
<p>❖ Ativitât 2</p> <p>Un sac plen di...</p> <p><u>Timps: 30 min.</u></p>	<p>Dopo il percorso di <i>Orienteering</i>, in aula con cura si apre il sacco, si osservano attentamente gli oggetti, prendendoli eventualmente anche in mano utilizzando i guanti in lattice, e senza fretta si cerca di... ascoltarli perché quegli oggetti parlano. Forse dicono qualcosa sulla persona che li ha riposti e possono aiutare a rintracciarne il proprietario.</p> <p>In gruppo si tentano delle domande di indagine a cui provare a dare una prima risposta per cercare di costruire la personalità del personaggio misterioso.</p> <ul style="list-style-type: none">- <i>Cui ise la persone che e à lassât ator chescj ogjets?</i>- <i>Ce podino di de vite, des oparis che e à fat?</i>- <i>Podino capî alc des sôs usancis, di ce che i plâs?</i>- <i>Podino scuvierzi alc dal so caratar?</i>- <i>Ce altri podino scuvierzi (lûc di divignince e zonis visitadis, moment storic...)?</i> <p>Gli oggetti quando vengono estratti dal sacco devono essere nominati in lingua friulana dall'insegnante e segnati alla lavagna, per poter lavorare sul lessico (libri, poesie, bandiere, machine fotografiche, cjartis gjeografichis, pene stilografiche, parefresc, pompe de biciclete).</p>

TASK / ELABORAZION

☛ Ativitât 1

Identikit dal personaç

Timps: 60 min.

Gli alunni, divisi in piccoli gruppi, devono cercare di ricostruire la personalità del proprietario basandosi su quanto emerso durante il *brainstorming* generale e aggiungendo qualche ulteriore particolare. Uno dei componenti del gruppo alla fine dovrà presentare la descrizione al resto della classe.

Rispetto alle domande bersaglio, gli alunni potranno aggiungere altri particolari: sulla lavagna, durante l'esposizione dei compagni, un incaricato dovrà segnare tutte le risposte e, se ci sono divergenze, si può aprire un dibattito per consentire ad ogni gruppo di difendere il suo *identikit* o dare motivazioni sulla percezione che ha avuto sentendo gli oggetti "parlare".

Ruolo dell'insegnante in questo momento è quello di moderare il dibattito e cercare, attraverso domande legate alle descrizioni, di far motivare parti dell'*identikit* (ad es. i libri dentro il sacco sono datati 1903, per cui è probabile che il protagonista avesse 10/15 anni quando li aveva usati, il libro di geografia aveva la cartina con dei confini diversi da quelli attuali, ecc.) e di sottolineare anche in lingua friulana il lessico chiave che emerge durante la discussione.

Vocabolari

Strutture in comprensione

Formule di domanda alla terza persona singolare:

Cemût si clamial? = Come si chiama

Cuale ise la sô profession? = Qual è la sua professione?

A ce coventino i ogjets dentri dal sac? = A cosa servono gli oggetti nel sacco?

Cun ce mieç si spostavial? = Con che mezzo si spostava?

Il personaç isal une femine, un om o un frut? = Il personaggio è una donna, un uomo o un bambino?

Jerial maridât? = Era sposato?

Lavial in biciclete? = Andava in bicicletta?

Strutture in produzione

Il personaç si clame... = Il personaggio si chiama...

Il personaç al viveve tal... = Il personaggio viveva nel...

Il so lavôr al jere chel di... = Il suo lavoro era quello di...

Par movisi al doprave... = Per spostarsi utilizzava...

La machine fotografiche e covente par... = La macchina fotografica serve a...

I libris a son in lenghe... = I libri sono in lingua...

Lis fotografiis a mostrin... = Le fotografie mostrano

Il parefresc al è di... une femine / un om / un frut. = Il

ventaglio è di... una donna / un uomo / un bambino.

Lessico

bandiere = bandiera

borsete = borsetta

fotografiis = fotografie

parefresc = ventaglio

pene stilografiche = penna stilografica

pompe de biciclete = pompa della bicicletta

poesie = poesia

sfuei = foglio

zei / cos = cesto

POST-TASK / INSOM

☛ Ativitât 1

Presentazion dal personaç cul fumet

Timps: 20 min.

+ lavôr a cjase

Dopo il dibattito, l'insegnante svela il personaggio misterioso presentando la figura di Ugo Pellis, in riferimento agli oggetti ritrovati durante la caccia *Orienteering*. Gli alunni potranno allora confrontare la loro scheda con quella contenente la biografia del personaggio e si può eleggere il gruppo dei *detectives* più attenti.

Il personaggio potrà essere presentato tramite il fumetto realizzato da Paolo Francescutto o con la video clip tratta da *L'Atlante della memoria: Ugo Pellis* (<http://www.scuelefurlane.it/documenti/video-pirulis-di-pellis-l-atlante-della-memoria/>).

Particolare attenzione verrà data, in questo momento, agli oggetti che hanno consentito di individuare la professione di fotografo del Pellis e alla fine l'insegnante chiuderà la lezione chiedendo agli alunni:

- *Vêso capît cemût che i ogjets dentri dal sac nus àn judâts a scuvierzi la storie e il lavôr dal personaç? O soi sigure che se us domandàs di puartâ un sacut plen dai vuestris ogjets no savaressis ce sielzi... come compit par cjase però, us domandi di rifleti ben su chei ogjets che par voaltris a son plui impuartants e di puartâ a scuele un sôl di chei ogjets, sierât dentri di un sacut compagn par ducj cuntune piçule descrizion.*

L'insegnante consegna un sacchetto di plastica a ciascun alunno, il quale dovrà riconsegnarlo alcuni giorni prima della seconda lezione: al suo interno dovrà riporre l'oggetto prescelto, una scheda e una busta chiusa che conterrà il nome del proprietario e quello del proprio oggetto in lingua italiana o friulana. Tutto dovrà svolgersi in assoluto anonimato.

“L'oggetto d'affezione” potrebbe essere il preferito dal bambino, ma anche uno caro alla famiglia, ricevuto dai nonni o regalo di nozze dei genitori, ecc.

Compito legato alla scheda

L'alunno deve descrivere il proprio oggetto (scrivendo al computer), motivandone la scelta e soprattutto raccontando come sia arrivato in suo possesso (regalo di compleanno o di Natale, eredità, ricordo di un viaggio, ecc.) dando così una connotazione culturale, ma soprattutto affettiva. Anche la scheda deve essere anonima (le descrizioni possono essere inviate all'insegnante che provvede a stampare).

2^e LEZION L'OGJET DI AFEZION

PRE-TASK / IMPRIN

•• Ativitât 1

Il nestri museu dai ogjets

Timps: 20 min.

Brainstorming sulla prima lezione, per riprendere le conoscenze e discutere sull'interesse suscitato dall'attività proposta. L'insegnante pone una domanda per iniziare la nuova lezione e per riprendere il lavoro della lezione precedente:

- *Alore, dopo la prime lezione, secont voaltris cuâl jerial l'ogjet plu impuartant pal Pellis?*

Le risposte possono riguardare alcuni degli oggetti contenuti nel sacco, ma alla fine tutti possono concordare sul fatto che uno degli oggetti più importanti era la macchina fotografica.

L'insegnante a questo punto recupera gli oggetti portati dagli alunni e allestisce in una parte della classe (o se c'è la possibilità in una stanza a parte) una sorta di piccolo museo. Gli alunni sono invitati ad osservare gli oggetti esposti con attenzione, proprio come in un museo.

In un quadernetto degli appunti, gli alunni devono nominare gli oggetti e attribuirli ad un possibile proprietario secondo lo schema proposto in **Zonte**. Si realizza poi un cartellone con la lista degli oggetti cercando di trovare un accordo nell'individuare il proprietario di ciascuno.

Nel caso sia impossibile l'esposizione con oggetti veri, l'insegnante può sostituirli con una foto degli stessi in formato A4. Gli oggetti possono anche essere inseriti dentro un museo virtuale, come spiegato in questo [link](https://youtu.be/FN6xPORx0tU): youtu.be/FN6xPORx0tU

TASK / ELABORAZION

•• Ativitât 1

Imparìn a descrivi

Timps: 40 min.

Dopo la mostra e l'osservazione degli oggetti della classe agli alunni viene richiesto di creare una scheda descrittiva degli oggetti sostenuta dalle 5 W + 1 How, secondo quanto proposto in questo video: www.pensarecreativo.com/5w1h-metodo/

Si può decidere di utilizzare le mappe a ragno per schematizzare la descrizione che verrà in seguito trasformata in testo. Esempio in **Zonte** utilizzando il seguente [link](http://www.storyboardthat.com/it/storyboards/it-examples/mappa-dei-ragni---8): www.storyboardthat.com/it/storyboards/it-examples/mappa-dei-ragni---8

Gli alunni possono condurre anche delle ricerche personali se hanno a disposizione dei dispositivi mobili digitali oppure lavorare in aula informatica che consente loro di stampare quanto scritto e ricercato.

Vocabolari

Strutture in comprensione

Ce ogjet isal? = Che oggetto è?

Di cui isal? = Di chi è?

Secont te parcè? = Secondo te, perché?

Cuant lu aial vût? = Quando lo ha avuto?

Strutture in produzione

[Non dal ogjet] al è di / nol è di... = [Nome dell'oggetto] è di / non è di...

Parcè che / Par vie che... = Perché...

L'ogjet al è stât inventât... = L'oggetto è stato inventato...

L'ogjet a è fat di... = L'oggetto è fatto di...

Al covente par... = Serve a...

Al ven doprât par... = Si usa per...

Lessico

len = legno

fier = ferro

cjarte = carta

plastiche = plastica

veri = vetro

piel = pelle

ram = rame

aur = oro

arint = argento

POST-TASK / INSOM

<p>❖ Atività 1</p> <p>Obietîf e subietîf</p> <p><u>Timps: 60 min.</u></p>	<p>In questa ultima fase vengono messe a confronto le due schede dell'oggetto, quella soggettiva del proprietario e quella oggettiva del ricercatore.</p> <p>A seconda del numero degli alunni, ed essendo corretto il fatto che tutti possano verbalizzare quanto scritto, può essere opportuno ripetere più volte l'attività, per mantenere viva l'attenzione, senza concentrare tutta l'attività in un'unica giornata.</p> <p>Sarà importante far riflettere gli alunni sulle diverse descrizioni e sottolineare l'uso delle parole, che in realtà cambiano l'abito e la percezione dell'ascoltatore o fruitore finale, come accade per i prodotti nella pubblicità.</p> <p>Gli oggetti in realtà possono cambiare la loro destinazione se ci appartengono oppure se devono essere valutati per essere venduti, come fanno i pubblicitari.</p>
<p>Vocabolari</p>	<p>Lessico relativo agli oggetti che gli alunni hanno portato, da riportare su una <i>Jamboard</i> e su un cartellone murale appositamente dedicato per il percorso.</p>

PAR SAVÊNT DI PLUI DI... EDUCAZION CIVICHE, viôt la expansion digjitâl su:

<http://www.scuelefurlane.it/pubblicazioni/il-nufcent-di-ugo-fra-storie-e-peraulis/>



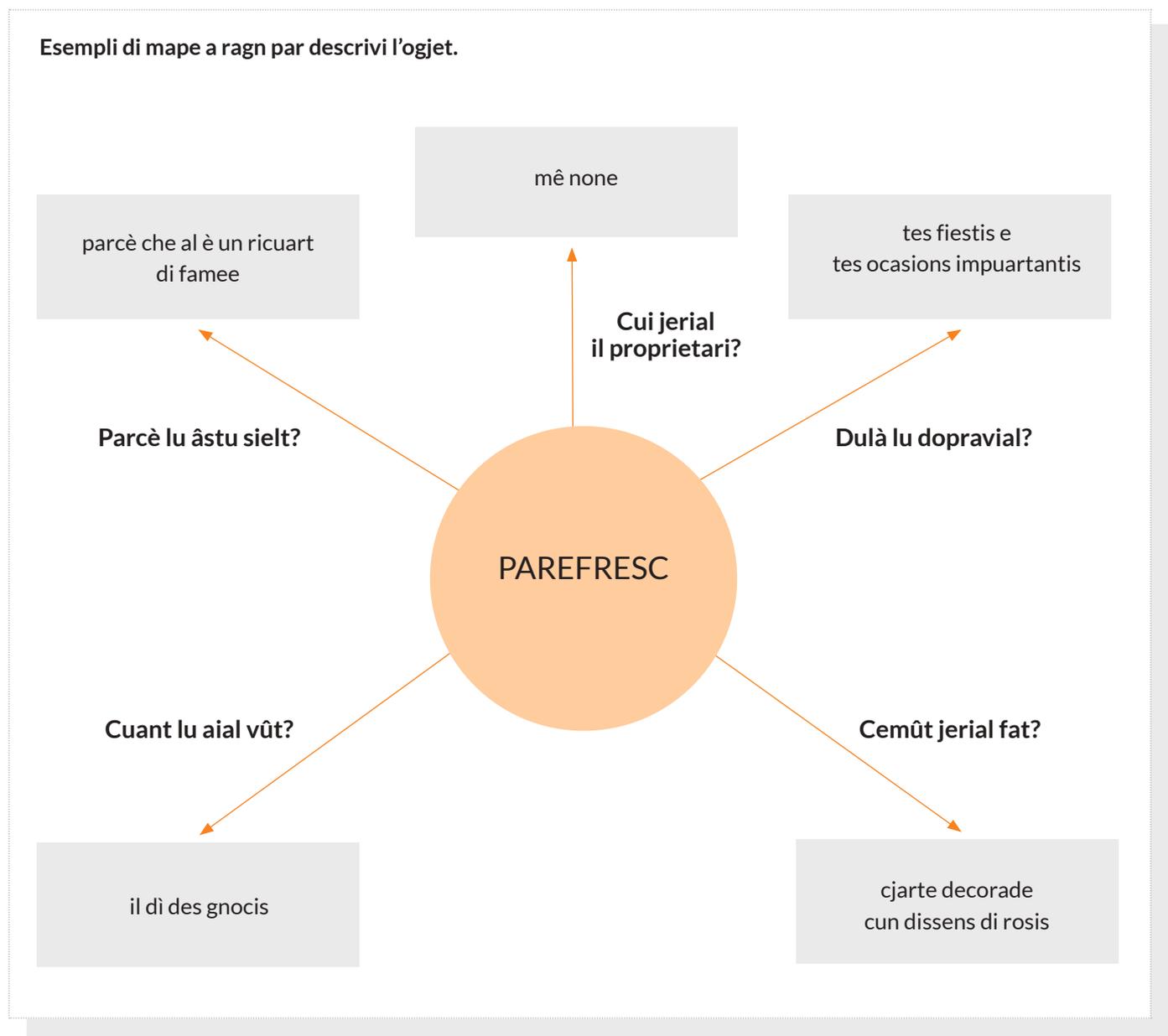
ZONTE - MATERIÎ DIDATICI

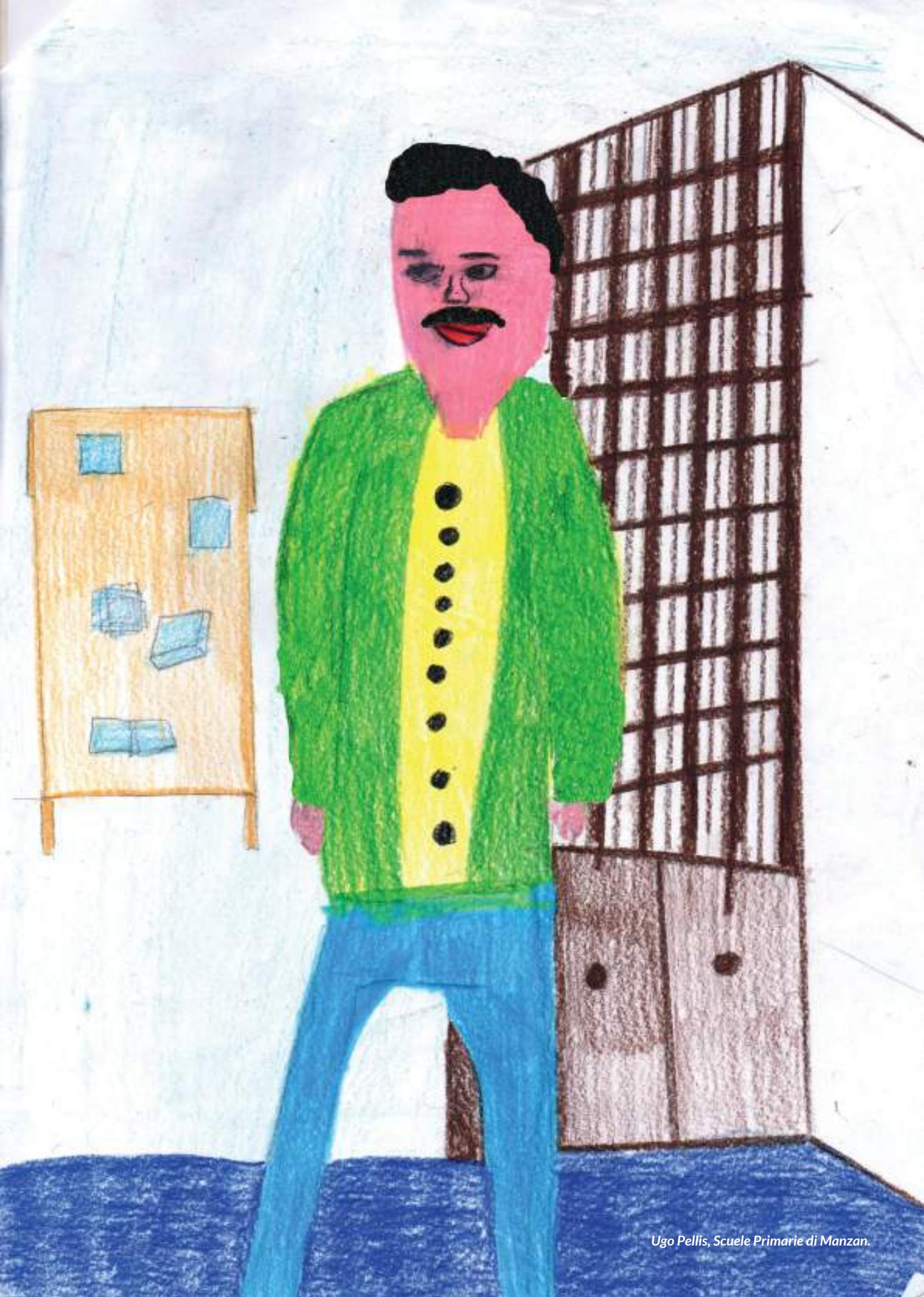
Lezion 2^e – L'ogjet di afezion

PRE-TASK / IMPRIN. ATIVITÂT 1

OGJET	PROPRIETARI IPOTETIC	MOTÎF	JUST O FALÂT	PROPRIETARI REÂL
Machine di epoche	Max	So pari al è mecanic	Just!	Max
Golaine in arint cun mieç cûr	Angelica	Parcè che e je morosade	Falât	Giorgia
...				

TASK / ELABORAZION. ATIVITÂT 1





Ugo Pellis, Scuole Primarie di Manzan.

SECONDE UNITÀT

La peraule

DISCIPLINA DI RIFERIMENTO: Storia, Geografia

DISCIPLINE COINVOLTE: Arte e immagine, Tecnologia, Lingua italiana,
Lingua friulana e Lingua inglese

«La lingua è la nostra principale caratteristica di specie. Solo gli esseri umani sono in grado di produrre simboli, maneggiarli, usarli per mettersi in contatto tra di loro esprimendo bisogni, sentimenti, paure, desideri per narrare e argomentare, per costruire ipotesi e previsioni per progettare e agire sulla realtà. Potersi servire, tutte e tutti, della lingua, capire le parole degli altri e poter usare le parole per farsi capire è alla base dell'uguaglianza, quindi è un diritto, che va garantito a tutti. È la condizione di base per essere cittadini e cittadine a pieno titolo. È fondamentale in democrazia, poiché democrazia è confronto, ragionamento comune, ricerca di accordo; si fonda sulla condivisione delle opinioni e sull'argomentazione, che richiedono uso responsabile e cura delle parole. (...)

La **parola** che consente di condividere l'esperienza, di vedere e far vedere l'invisibile che accompagna l'esperienza, i pensieri e le emozioni, la sofferenza e la gioia, così come ha un posto centrale nella nostra vita, deve occupare un posto centrale nella scuola».

B. CAMPOLMI, A. DI CREDICO, N. VRETENAR, «*Chi ben comincia...*» *Parlare-scrivere-leggere a scuola*, Trieste, Asterios Editore, 2020

Obiettivi di apprendimento disciplinari

Per ogni disciplina si fa riferimento agli obiettivi dettagliati in *Planificazione dal modul*, a pagina 88.

STORIA: 2, 8, 10, 15

GEOGRAFIA: 3, 4, 5

ARTE E IMMAGINE: 1, 2, 3, 5

TECNOLOGIA: 1, 2, 3

Obiettivi linguistici

LINGUA FRIULANA: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8

LINGUA ITALIANA: 1, 3, 4, 8, 11, 12, 17, 18, 22

LINGUA INGLESE: 1, 2, 3, 4

Obiettivi trasversali

Si fa riferimento agli obiettivi dettagliati in *Planificazione dal modu*, a pagina 88.

Contenuti

In questa unità tutte le attività riguardano la ricerca delle parole e la scoperta dell'IPA ovvero dell'Alfabeto fonetico internazionale.

Lezione 1

«La parola è riunione o, meglio, sintesi d'idea o suono. Ogni parola è pertanto un piccolo organismo, che possiamo rappresentare graficamente, facendo corrispondere ad ogni o all'unico suono elementare che lo costituisce, un segno, una lettera» (Trabalza & Allodoli 1934, p. 3).

L'obiettivo principale di questa lezione è far conoscere l'attività di raccolta e di trascrizione dei nomi degli oggetti condotta dal Pellis nelle parlate delle persone intervistate, parole che avrebbero arricchito l'Atlante Linguistico Italiano.

Strumenti

Testi: fumetto di Ugo Pellis, scheda dell'informatore, schede predisposte dall'insegnante, trascrizione fonetica del *Padre Nostro* e dei primi tre versi della *Divina Commedia*, *La parabule dal pari che al perdone*

Materiali: materiale per il disegno, schede operative, immagine dell'*Alfabetiere dell'Occitano*, cartina geografica dell'Europa, dell'Italia e del Friuli, alfabeto fonetico, fotografia quadro *Ritorno del figliol prodigo* di Rembrandt

Risorse: LIM, pc, videoclip *Ugo Pellis* da *L'Atlante della memoria*, Jamboard

Lingue

Friulano, italiano, inglese.

Tempi indicativi di svolgimento

- 4 ore e 25 minuti



Scuele Primarie
SECONDE UNITÂT

1^e LEZION

LA PERAULE

PRE-TASK / IMPRIN

↔ Attività 1

Disegnìn i ogjets

Timps: 1 h

L'insegnante invita la classe a ricordare quello che è stato fatto nell'UD antecedente.

Considerati gli spazi esigui dello spazio museo che accoglie gli oggetti, l'insegnante chiede a ciascun alunno di disegnare il proprio oggetto, per creare un pannello murale. Sulle pareti dell'aula verranno predisposti dei cartelloni che accolgano tutti i disegni degli oggetti. Partendo da questo l'insegnante spiega come Ugo Pellis lavorasse mostrando i disegni degli oggetti alle persone che intervistava affinché li nominassero nella loro madrelingua.

L'insegnante chiede agli alunni:

- *Secont voaltris, parcè il Pellis fasevial cheste ativitât?*

- *Cuâl podevial jessi il so obietif?*

Le risposte potranno essere diverse, ma insieme si giungerà alla conclusione che ha impiegato una buona parte della sua vita a raccogliere le parole perché non fossero dimenticate. L'insegnante allora chiede agli alunni se anche loro vogliono fare come lo studioso e domanda loro di scrivere nei *post-it* il nome dell'oggetto nella lingua che preferiscono. Tutti insieme poi scrivono il nome di ogni oggetto anche in lingua friulana.

Per completare la spiegazione sulla vita del Pellis, l'insegnante racconta di come preparasse con cura i suoi viaggi per la sua ricerca e i materiali che portava con sé, mostrando alcune tavole del fumetto o il videoclip Ugo Pellis de *L'Atlante della memoria* (<http://www.scuelefurlane.it/documenti/video-pirulis-di-pellis-l-atlante-della-memoria/>) e una scheda dell'informatore che intervistava (vedi **Zonte**). Pellis, prima di partire con il suo sacco e l'obiettivo fotografico, inviava una raccomandata al podestà o al parroco del paese in cui aveva intenzione di svolgere un'intervista, con l'invito ad aiutarlo a trovare un informatore valido e con una copia della parabola del figliol prodigo. Al suo arrivo nel luogo destinato trovava la traduzione pronta e avveniva l'intervista. Per l'incontro Pellis si preparava con dovizia con la lettura di pubblicazioni storico dialettali sulla zona. Dopo aver realizzato l'intervista, rileggeva quanto annotato per precisare osservazioni sulle peculiarità della parlata dei suoni speciali e dei segni usati per fissarli, includendo appositi schizzi per gli oggetti che non aveva negli album e il riferimento alle foto scattate per la circostanza.

Vocabolari

Strutture in comprensione

Ce vino fat te lezion passade? = Cosa abbiamo fatto la volta scorsa?

Secont voaltris, parcè il Pellis mostravial i dissens dai ogjets a lis personis che al intervistave? = Secondo voi, perché Pellis mostrava i disegni degli oggetti alle persone che intervistava?

Cuâl podevial jessi il so obietif? = Quale poteva essere il suo obiettivo?

Volêso provâ a fâ come Pellis? = Volete provare a fare come Pellis?

Scrivêt il non dal vuestri ogjet suntun post-it. = Scrivete il nome del vostro oggetto su un *post-it*.

Strutture in produzione

Par me il Pellis al faseve cheste ativitât parcè che... = Per me Pellis faceva quest'attività perché...

Il so obietif al jere chel di... = Il suo obiettivo era quello di...

Mi plasarès / No mi plasarès provâ. = Mi piacerebbe / Non mi piacerebbe provare.

Al ven doprât par... = Si usa per...

TASK / ELABORAZION

⇨ Ativitàt 1

I nons dai nestrìs ogjets

Timps: 45 min.
+lavôr a cjase

A questo punto in aula saranno presenti tanti disegni di oggetti diversi, esposti come in un vero e proprio museo, con la scheda del proprietario e quella descrittiva predisposte nell'UD 1 e l'indicazione del nome dell'oggetto stesso.

In classe è possibile che ci siano alunni di origine straniera e quindi l'insegnante può sollecitare ad aggiungere ai nomi già segnalati quelli della loro lingua madre o nei dialetti regionali oppure quelli nelle lingue studiate dalla classe.

Per rendere chiara la corrispondenza oggetto-parola-provenienza gli alunni devono collocare il *post-it* con il nome dell'oggetto in lingua straniera su una cartina geografica, in corrispondenza della regione o stato dove la lingua è parlata.

Si propone di seguito un semplice esempio (basta cliccare sui pallini, per leggere il nome dell'oggetto, parlato nel luogo indicato; con questa applicazione è possibile anche inserire l'audio): www.thinglink.com/scene/1402353247770902531



Per completare il lavoro, agli alunni viene dato un compito per casa. Con una scheda contenente i disegni in piccole dimensioni degli oggetti del museo, gli alunni devono chiedere a nonni, genitori, parenti o anche vicini di casa il nome corrispondente. È possibile che questa attività consenta di avere anche 12 nomi diversi per lo stesso oggetto e anche nell'ambito della lingua friulana è possibile che dai genitori/nonni arrivino termini diversi per indicare la stessa cosa.

Come esempio di lavoro si può mostrare anche l'*Alfabetiere dell'Occitano*, naturalmente senza far riferimento all'ordine alfabetico o ai suoni della lingua (vedi [Zonte](#)).

⇨ Ativitàt 2

I nons dai nestrìs ogjets... in tantis manieris

Timps: 40 min.
+lavôr a cjase

Gli alunni hanno ora a disposizione in aula un grande cartellone sul quale devono inserire i nomi degli oggetti in tutte le lingue della classe.

L'insegnante anticipa l'attività usando il programma *Jamboard*, replicabile, per ogni parola, usando un foglio nuovo della lavagna, su cui inserire la foto e la parola corrispondente, come nell'esempio riportato:



Gli alunni vengono divisi in gruppi e a ogni gruppo vengono affidati i nomi degli oggetti appartenenti ai membri del gruppo stesso. Ai gruppi viene data una scheda di lavoro, dove inserire i vari nomi, come nell'esempio della *Schede plurilengâl* riportato in **Zonte**. In questa occasione accanto alle lingue della classe si aggiungerà la lingua inglese.

Al termine tutti i termini raccolti verranno registrati sul cartellone di classe.

Alcuni nomi, se portati in lingua straniera, possono risultare veramente difficili da pronunciare o riprodurre. L'insegnante può richiedere allora un file audio per farlo poi ascoltare agli altri alunni.

Per fare questo si può utilizzare anche un *podcast* come *Spreaker*. L'insegnante però fa notare che esiste anche un altro modo per pronunciare correttamente le parole straniere, che gli alunni hanno sperimentato con la lingua inglese, ovvero conoscere i simboli dell'alfabeto fonetico internazionale, cioè l'insieme dei simboli impiegati per la rappresentazione grafica dei suoni di una lingua (si riporta in **Zonte** un breve estratto in italiano; sull'argomento si consiglia anche la lettura del testo *Fonetica* del professor Lorenzo Spreafico scaricabile da: http://www.data.unibg.it/dati/corsi/13091/98978-13091_2021_Dispari_02_Fonetica.pdf).

Per chi volesse approfondire, in merito all'IPA e alla grammatica fonetica friulana si consiglia il documento scaricabile al seguente *link*: <http://claap.org/it/grammatica-fonetica-friulana/>

❖ Attività 3

L'alfabet fonetic

Timps: 40 min.

Gli alunni di classe quinta hanno già avuto esperienze di traslitterazioni con altri alfabeti antichi (molto divertenti risultano ad esempio le traslitterazioni dei loro nomi e cognomi nell'alfabeto geroglifico egizio) per questo si presenta un esempio di trascrizione del *Padre Nostro* e dei primi tre versi della *Divina Commedia* (vedi **Zonte**), sicuramente noti alla maggioranza degli alunni, seguendo l'alfabeto fonetico.

Utilizzando, secondo il tempo disponibile, le schede riportate in **Zonte**, si possono far esercitare gli alunni ad abbinare le parole alla trascrizione corrispondente (ritagliando le varie parole presentate nel foglio e collegandole).

La correzione può essere svolta mostrando alla LIM le soluzioni.

Vocabolari

Strutture in comprensione

Cemût si disial par furlan / par inglês / par rumen...? = Come si dice in friulano / inglese / rumeno...?

Cemût si tradusial ...? = Come si traduce...?

Dulà vadiâl su la cjartine? = Dove va sulla cartina?

Cemût clamistu chest ogjet? = Come chiami questo oggetto?

Parcè vignivial doprât chest ogjet? Di cui? = Perché veniva utilizzato questo oggetto? Da chi?

Provait a trascrivi chestis peraulis doprant l'alfabet fonetic. = Provate a trascrivere queste parole utilizzando l'alfabeto fonetico.

Strutture in produzione

Il non furlan / inglês / rumen al è... = Il nome friulano / inglese / rumeno è...

Tal gno país si dis... = Nel mio paese si dice...

I miei nonos / gjenitôrs mi àn dit che... = I miei nonni / genitori mi hanno detto che...

Chest ogjet al covente / al coventave par...

= Quest'oggetto serve / serviva a...

Nissun te mê famee al à mai viodût... = Nessuno nella mia famiglia ha mai visto...

Lessico

furlan = friulano

inglês = italiano

todesc = tedesco

francês = francese

rumen = rumeno

rus = russo

spagnûl = spagnolo

portughês = portoghese

venit = veneto

sloven = sloveno

POST-TASK / INSOM

❖ Attività 1

Verifiche

Timps: 15 min.

Gli alunni in fase conclusiva vengono inviati a completare una scheda con un'attività di collegamento utilizzando le tre lingue degli oggetti della classe, per vedere se ricordano i nomi degli oggetti del museo.

⇨ **Ativitàt 2**

Trascrizion

Timps: 25 min.

L'insegnante propone un'attività di ricerca collettiva, tramite LIM. Individua qualche alunno che faccia una ricerca delle trascrizioni dei nomi degli oggetti di affezione in italiano e in inglese da attaccare al disegno.

Per la lingua Italiana si può usare il traduttore *on-line*:

<https://www.dizionario-italiano.it/dizionario-italiano.php?lemma=IPA100>

Per la lingua inglese si può usare il traduttore *on-line*: <https://www.dictionary.com/>

Esempio	tavolo	sedia	
	<u>/'tavolo/</u>	<u>/'sedja/</u>	

Esempio	table	chair	
	<u>/'teɪ bəl /</u>	<u> / tʃeər /</u>	

⇨ **Ativitàt 3**

Il fi prodic

Timps: 40 min.

In chiusura si propone un'attività legata alla parabola de *Il figliol prodigo* (dal Vangelo secondo Luca 15,11-32), facendo ricordare ai bambini che Pellis aveva utilizzato questa parabola durante le sue ricerche linguistiche.

L'insegnante coglie l'occasione di mostrare il quadro del *Ritorno del figliol prodigo* di Rembrandt Harmenszoon van Rijn, disegnatore, pittore e incisore olandese, che lascerà come sfondo durante la lettura della parabola in friulano, condotta da parte dell'insegnante stesso o degli alunni se si rendono disponibili a farlo (testo in **Zonte**).

Viene poi proposto un esercizio di ricomposizione della storia, divisa in sequenze, da condurre a piccoli gruppi di tre persone. Nel caso di classi, dove gli alunni comprendono e parlano poco la lingua friulana si può presentare un testo ulteriormente semplificato e la relativa scheda di ricomposizione (materiali in **Zonte**).

Nel caso di classi, dove gli alunni comprendono e parlano poco la lingua friulana si può presentare un testo ulteriormente semplificato e la relativa scheda di ricomposizione (materiali in **Zonte 2.A.**).

Par savênt di plui...

Se si desidera approfondire l'argomento si consiglia la visione del testo *La parabola del figliol prodigo tradotta nel dialetto di Colónora in Valleriana*:

https://dc10c8c9-a-62cb3a1a-s-sites.googlegroups.com/site/emanuelesaiu/colognora-figliolprodigoIPA.pdf?attachauth=ANoY7co92qO-tP9bT_HpEPPUU0IZf2-3jr8GnxLYCf6YNOCeeOu_Qg2mHrIr2PbuNScxHCzNBX0iE34d4cxXWOkuTnJQWudGT7OPgTW9ANETweyblFr3I3VjSdCNHktJRxsQ0bdtW3Pe--qD7visHAgi44ofPvgppqinc1kWv9vl3MxXNwx-L2y0FeM131QB36u8S-Wab4WEPCn3bEn43EaKqaBxrxG6G2LCyO_v2o4eS7iz6xle1GCg%3D&attredirects=1

Vocabolari

Strutture in comprensione

Ce rapresential chest cuadro? = Cosa rappresenta questo quadro?

Torne a componi la secuencia de storie. = Ricomponi la sequenza della storia.

Tradûs lis peraulis lant daûr dal alfabet fonetic. = Traduci le parole seguendo l'alfabeto fonetico.

Di ce tabaie cheste storie? = Di che cosa parla questa storia?

Parcè Pellis doprial une parabule dal Vanzeli? = Perché Pellis utilizza una parabola del Vangelo?

Parcè propit cheste? = Perché proprio questa?

Strutture in produzione

Chest cuadro al rapresente... = Questo quadro rappresenta...

La storie e tabaie di... = La storia parla di...

Lessico

Sostantivi

compassion = compassione

cuadri = quadro

ereditât = eredità

famee = famiglia

famei = servitore

fi = figlio

fradi = fratello

pari = padre

perdon = perdono

pitôr = pittore

robe = roba (proprietà)

verbi

bussâ = baciare

ingrumâ = ammuccchiare, accumulare

inrabiâsi = arrabbiarsi

passonâ = pascolare

pecjâ = peccare

netâ = pulire



ZONTE - MATERIÀI DIDATICS

Lezion 1^e – La peraule

PRE-TASK / IMPRIN. ATIVITĂȚ 1

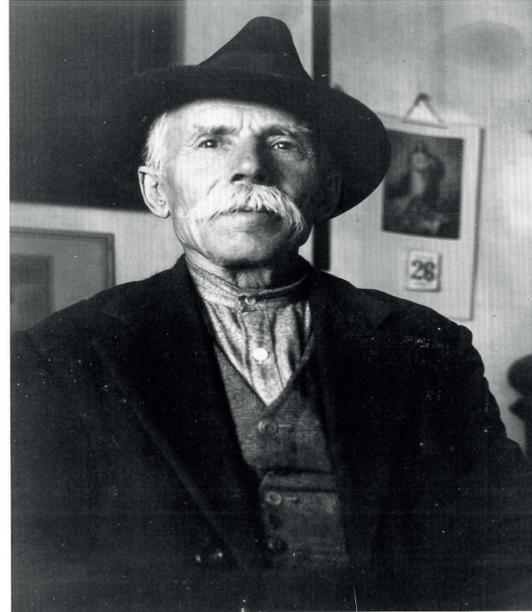
Esempli di une Schede dal informadôr.

MELS

30 marzo 1926; 24-26 aprile 1930

INFORMATORE PRINCIPALE

Giusto Beinàt; 66 anni; muratore; Mels; parecchi anni all'estero quale muratore; di Buia a Mels; Mels; scuole elementari; molto buoni. L'informatore è abbastanza intelligente; interpreta quasi sempre con facilità le illustrazioni; parla stentatamente in lingua; ha qualche difficoltà nel tradurre. È molto coscienzioso, e sa l'importanza dell'inchiesta. Ha una cultura primitiva.



Mels, 26 aprile 1930. L'informatore. (Arch. ALI, n. 999).

TASK / ELABORAZION. ATIVITĂȚ 1



TASK / ELABORAZION. ATIVITÂT 2

NON PAR TALIAN	NON PAR FURLAN	NON PAR SLOVEN	NON PAR INGLÈS
sedia	cjadree	stol	chair		
tavolo	taule	miza	table		

L'ALFABETO FONETICO INTERNAZIONALE (tratto dal sito Loescher)

Il modo in cui si trascrivono i suoni delle lingue dipende da complessi processi storici, che hanno fatto sì che ognuna di esse si avvalga di regole proprie. Ad esempio, mentre in italiano il digramma (gruppo di due lettere) *ch* corrisponde al suono della consonante oclusiva velare /k/, in inglese si scrive la consonante affricata dentale /tʃ/.

Per trascrivere le diverse lingue del mondo in modo univoco, che non si presti a equivoci e fraintendimenti, occorre dunque uno strumento universale, che non parta da una singola lingua e si adatti a tutte le lingue conosciute, comprese quelle non dotate di una trascrizione scritta. È questo l'intento dell'**Alfabeto Fonetico Internazionale** (AFI, noto anche come IPA, dall'inglese *International Phonetic Alphabet*).

Esso comprende circa **160 segni**, basati sul principio della univocità: ogni segno corrisponde a un suono, e viceversa, non si possono combinare più segni (come nel caso dei digrammi della lingua italiana) per trascrivere un singolo suono.

L'AFI ha ormai più di cent'anni di vita: creato per iniziativa dell'Associazione fonetica internazionale, fondata a Parigi nel 1886, nel corso della sua esistenza è stato più volte rivisto e aggiornato. È utilizzato soprattutto nei testi scientifici di linguistica, ma è familiare anche a un pubblico più ampio: infatti se ne servono i dizionari plurilingui per fornire la pronuncia esatta dei vocaboli. L'utilizzano anche strumenti divulgativi, come le enciclopedie, per riprodurre parole di lingue straniere che usano alfabeti diversi da quello latino; impiegato in tale funzione, lo puoi trovare anche in enciclopedie online come Wikipedia.

Per trascrivere ciascuna lingua, ovviamente, vengono utilizzati solo i simboli dell'AFI presenti in quel sistema fonetico: è noto che nessuna lingua del mondo possiede meno di 30 suoni, ma nessuna supera i 50. Nello schema puoi vedere la trascrizione del sistema fonetico della lingua inglese, che se studi questa lingua probabilmente ti sarà abbastanza familiare perché l'hai trovata sia nei dizionari sia nel tuo libro di testo di inglese.

ɪ	ɛ	ɒ	u:	ɪə	eɪ		
READ	SIT	BOOK	TOO	HERE	DAY		
e	ə	ɜ:	ɔ:	ɔɪ	ɔɪ	ɔ:	ɔ:
MEN	AMERICA	WORD	SOFT	TOUR	BOY	GO	GO
æ	ʌ	ɑ:	ɪ	əə	aɪ	əɪ	əɪ
CAT	BUT	PART	NOT	WEAR	MY	HOW	HOW
p	b	t	d	tʃ	dʒ	k	g
PIG	BED	TIME	DO	CHURCH	JUDGE	KILO	GO
f	v	θ	ð	s	z	ʃ	ʒ
FIVE	VERY	THINK	THE	SIX	ZOO	SHORT	CASUAL
m	n	ŋ	h	l	r	w	j
MILK	NO	SING	HELLO	LIVE	BEAD	WINDOW	YES

Rispuint aes domandis.

1. Par cuâl dibisugn isal nassût l'Alfabet Fonetico Internazionâl?

2. Cuâl isal il principi fundamentâl che parsore si fonde l'AFI?

3. In cuâi setôrs isal doprât?

TASK / ELABORAZION. ATIVITÂT 3

Esempli di scritture fonetiche dal *Padre Nostro*.

[ˈpa:dre ˈnɔstro kesˈsej̯ neɪ̯ ˈtʃɛ:li
ˈsia santifiˈka:to il ˈtuo ˈno:me
ˈvɛŋga il ˈtuo ˈreŋno ˈsia ˈfatta la ˈtua volonˈta
ˈko:me in ˈtʃɛ:lo koˈzin ˈterra
ˈdattʃi ˈɔddʒil ˈnɔstro ˈpa:ne kwotiˈdja:no
e riˈmetti anˈnoi ˈnɔstri ˈde:biti
kome ˈnoj̯ li rimetˈtja:mo aɪ̯ ˈnɔstri debiˈto:ri
ennon tʃinˈdurre in tentatˈtʃjo:ne
malˈli:berattʃi dalˈma:le]

Esempli di scritture fonetiche dai prins viers de *Divina Commedia*.

[nelˈmɛddzo delkamˈmin diˈnɔstra ˈvi:ta
miritroˈvai peˈruna ˈselva osˈku:ra
kelladiˈritta ˈvia ˈɛ:ra zmarˈri:ta]

Schede operative

Prin esercizi di trascrizion fonetiche.

A

scienziato
sciocchezza
gioiello

trangugiare
tagliolegna
avio

[ˈtʃiˈklizmo]
[ʃen ˈtʃjano]
[parkeˈdʒare]
[adʒen ˈtʃka]
[ˈpaɪso]
[dʒoˈjato]
[ˈtraŋguˈdʒare]
[xˈvɪo]
[forˈmadʒo]
[madʒoˈraɪtsa]
[foˈkɛɪtsa]
[ɪŋteˈfɛɪtɛ]
[ˈpaɪtʃeɡʒare]
[ˈgwaɪnɪzjone]
[ˈaʒɛnziˈa]
[ˈviˈadʒo]/[ˈvjadʒo]
[kˈjakˈtʃeˈraɪtɛ]
[gwaɪniˈtʃjo:ne]

ghiaccio
formaggio
infelice

maggioranza
pazzo
viaggio
ciclismo

B

[z'viʦero]	realizzazione		
[ekwa'tisjoɲe]	agiscono	[ʃiŋʃis'kʲaɹe]	musicista
	svizzero	[a'dʒiskono]	banchina
[ˈmjei]/[ˈmjei]/[ˈmjei]	sbracciato	[s'kɔʎo]	cincischiare
	equazione		azzurro
	cucchiaio		scoglio
		[imven'tsjoɲe]	
operaio			
miei	[zbra'tʃaɹto]	[realidza'tsjoɲe]/[realidza'tsjoɲe]	[ʃja'miŋgo]
bagnamolo			
straccio		[muzi'tʃista]	[ope'rajo]
invenzione			
fiammingo	[baɲ'kʲina]	[ku'kʲaja]	
sviare		[ba'ʝamolo]	[a'dizurro]/[a'dizurro]

SOLUZION

trangugiare	[traŋgu'dʒaɹe]
taglialegna	[ta.ʎa'leɲa]
svio	[z'viɔ]
maggioranza	[madʒo'ranʦa]
pazzo	[ˈpaʦo]
viaggio	[vi'adʒo]/[vi'adʒo]
ciclismo	[ʃi'klizmo]
parcheggiare	[parke'dʒaɹe]
guarnizione	[ɣwarni'tsjoɲe]
agenzia	[adʒen'tsja]
chiacchierare	[kʲjakʲje'raɹe]
ghiaccio	[ˈgʲjaʃo]
formaggio	[for'madʒo]
infelice	[imfe'liʃe]
scenziato	[ʃen'tsjaɹto]
sciocchezza	[ʃo'kjetʦa]
gioiello	[dʒo'jeʎo]

Antonio Romano - 1301/2009

musicista	[muzi'tʃista]
banchina	[baɲ'kʲina]
cincischiare	[ʃiŋʃis'kʲaɹe]
azzurro	[a'dizurro]/[a'dizurro]
scoglio	[s'kɔʎo]
operaio	[ope'rajo]
miei	[ˈmjei]/[ˈmjei]/[ˈmjei]
bagnamolo	[ba'ʝamolo]
straccio	[s'traʃo]
invenzione	[imven'tsjoɲe]
fiammingo	[ʃja'miŋgo]
sviare	[zvi'aɹe]
realizzazione	[realidza'tsjoɲe]/[realidza'tsjoɲe]
agiscono	[a'dʒiskono]
svizzero	[z'viʦero]
sbracciato	[zbra'tʃaɹto]
equazione	[ekwa'tisjoɲe]
cucchiaio	[ku'kʲaja]

Antonio Romano - 1301/2009

Schede operative

Secondi esercizi di trascrizione fonetica.

invidia		ansia		feudo
inchiostro		besaglio (verbo)		mai
marcio		besaglio (nome)		poi
malaficio		slanco		fiere
lasagna		sdegno		piano
siano		chiesa		suono

[m'vi:ɖja]
[m'kɔstro]
[marʃjo]
[mal'ɛʃjo]
[la'zagna]
[sɛno]

[fɛudo]
[mai]
[poi]
[fjɛro]
[pja:no]
[sɔno]

ragno
ghiaia
sciolo
raglio
gara
infido

[rango]
[ɟja:ja]
[ʃolo]
[raʎjo]
[gara]
[m'fido]

[rango]
[bɛ'ɛʎjo]
[bɛ'ɛʎjo]
[stango]
[zɛgno]
[kɛ:za]

affettuoso		[akkwa]		[bu'dʒi: a]
angolo		[zmantʃe'ri:e]		[bu'dʒardo]
qui		[matʃelle'ri:a]		[okka'zjo:ne]
cui		[ottso]		[zle'a:le]
questo		[f'i'a:re]		[riskjo]
europa		[vekkjo]		[kaɟza]
				[pa'u:ra]

bugia		[aɟusto]	
bugiardo		[tɔjo]	
occasione		[ne]	
leale		[ʃo'ɛ]	
rischio		[gwerʃjo]	
causa		[gʒattʃ o]	
paura			

augusto		acqua		[affet'two:zo]
tuoi		smancerie		[angolo]
nei (plur. di neo)		macelleria		[kwi]
cioè		ozio		[ku]
guercio		sciare		[kwesto]
ghiaccio		vecchio		[eɟ'ro:pa]

SOLUZION

	I.P.A.
(1) ragno	['raŋno]
(2) ghiaia	['gja:ja]
(3) sciolto	['ʃolto]
(4) raglio	['raʎʎo]
(5) gara	['ga:ra]
(6) infido	[im'fi:do]
(7) invidia	[im'vi:dja]
(8) inchiostro	[in'kjo:stro]
(9) marcio	['marʃo]
(10) malaticcio	[mala'tittʃo]
(11) lasagna	[la'zaŋna]
(12) feudo	['feudo]
(13) mai	[mai]
(14) poi	[po]
(15) fiero	['fje:ro]
(16) piano	['pja:no]
(17) suono	['swo:no]
(18) ansia	['ansja]
(19) bisbiglio (verbo)	[biz'biʎʎo]
(20) bisbiglio (nome)	[bizbi'ʎi:o]
(21) stanco	['stanʎo]
(22) sdegno	['zdeŋno]
(23) chiese	['kje:ze]
(24) siero	['sjɛ:ro]

(25) guaio	['gwa:jo]
(26) bugia	[bu'dʒi: a]
(27) bugiardo	[bu'dʒardo]
(28) occasione	[okka'zjo:ne]
(29) sleale	[zle'a:le]
(30) rischio	['riskjo]
(31) causa	['kaʎza]
(32) paura	[pa'u:ra]
(33) affettuoso	[affet'two:zo]
(34) angolo	['anʒolo]
(35) qui	[kwi]
(36) cui	[kui]
(37) questo	['kwesto]
(38) europa	[eʎ'ro:pa]
(39) agosto	[aʎgusto]
(40) tuoi	[twei]
(41) nei (plur. di <i>neo</i>)	[ne]
(42) cioè	[tʃo'ɛ]
(43) guercio	['gwerʃo]
(44) ghiaccio	['gjatʃ o]
(45) acqua	['akkwa]
(46) smancerie	[zmanʃe'ri:e]
(47) macelleria	[matʃelle'ri:a]
(48) ozio	['ottsjo]
(49) sciare	[ʃi'a:re]
(50) vecchio	['vekkjo]

LA PARABULE DAL PARI CHE AL PERDONE

Vanzeli secont Luche 15,11-32



Un om al veve doi fis e une di chel plui zovin i disè di dâi daurman la part che i spietave.

Il pari cussì al spartì la ereditât e, pôcs dîs dopo, chel fi, ingrumade la sô robe, al partì par une regjon lontane e là al mangjà dut ce che al veve, vivint di sporcacjon.

Une volte netât fûr dut, al le di un dal puest a cirî lavôr e chel lu mandà tai cjamps a passonâ i purcits. Il zovin al pative la fam e al varès bramât di passisi magari cul glant che a mangjavin i purcits, se al ves podût.

Ae fin si disè: Ce ben che o stavi a cjase di gno pari; là i fameis a àn ce tant di mangjà che a vuelin e jo invezit achì o mûr di fam. O tornarai di lui e i domandarai perdon.

Si metè in viaç e al tornà di so pari.

Biel che al jere inmò lontan, so pari lu viodè e al sinti compassion par lui. I corè incuintri, i butà lis mans tor dal cuel e lu bussà.

Il fi i disè: Pari, o ai pecjât cuintri dal cîl e cuintri di te. No mereti plui di jessi considerât to fi, tratimi come un dai tiei fameis.

Ma il pari ur de ordin ai servidôrs di dâi la vieste plui bieles, l'anel pal dêt e i sandui pai pîts e po di copâ il vidiel ingrassât par fâ fieste cuntun grant gustâ.

Il fi plui grant, che al jere tai cjamps, tal tornâ, al sinti a sunâ e a balâ.

Al clamà un dai servidôrs e i domandà ce che al jere sucedût.

Il servidôr i rispuindè che al jere tornât dongje so fradi san e salf e che par fâ fieste so pari al veve fat copâ il vidiel ingrassât.

Lui si inrabià e nol voleve jentrâ a cjase.

Alore so pari al jessì par cirî di convincilu. Ma lui i rispuindè: Pari, a son agns e agns che ti fâs di famei e no ai mai disubidît a un sôl dai tiei ordins. Cundut achel, tu no tu mi âs mai dât un cjavret par fâ fieste cui miei amîs. Cumò invezit par chest to fi che al torne a cjase dopo vê straçât ducj i tiei bêçs, tu tu âs fat copâ il vidiel ingrassât.

I rispuindè il pari: Fi gno, tu tu sês simpri cun me e ce che al è gno al è ancje to: ma si scugnive fâ fieste e jessi contents parcè che chest to fradi al jere muart e al è tornât in vite, al jere pierdût e al è stât cjatât.

Schede operative

1. Torne a meti a puest lis frasis de *La parabule dal pari che al perdone*.

	Alore so pari al jessi par cirî di convincilu. Ma lui i rispuindè: Pari, a son agns e agns che ti fâs di famei e no ai mai disubidît a un sôl dai tiei ordins. Cundut achel, tu no tu mi âs mai dât un cjavret par fâ fieste cui miei amîs. Cumò invezit par chest to fi che al torne a cjase dopo vè straçât ducj i tiei bêçs, tu tu âs fat copâ il vidiel ingrassât.
	Une volte netât fûr dut, al le di un dal puest a cirî lavôr e chel lu mandà tai cjamps a passonâ i purcits. Il zovin al pative la fam e al varès bramât di passisi magari cul glant che a mangjavin i purcits, se al ves podût.
	Il fi i disè: Pari, o ai pecjât cuintri dal cîl e cuintri di te. No mereti plui di jessi considerât to fi, tratimi come un dai tiei fameis. Ma il pari ur de ordin ai servidôrs di dâi la vieste plui bieles, l'anel pal dêt e i sandui pai pîts e po di copâ il vidiel ingrassât par fâ fieste cuntun grant gustâ.
	Un om al veve doi fîs e une di chel plui zovin i disè di dâi daurman la part che i spietave. Il pari cussì al spartì la ereditât e, pôcs dîs dopo, chel fi, ingrumade la sô robe, al partì par une regjon lontane e là al mangjà dut ce che al veve, vivint di sporcacjon.
	Il fi plui grant, che al jere tai cjamps, tal tornâ, al sinti a sunâ e a balâ. Al clamà un dai servidôrs e i domandà ce che al jere sucedût.
	I rispuindè il pari: Fi gno, tu tu sês simpri cun me e ce che al è gno al è ancje to: ma si scugnive fâ fieste e jessi contents parcè che chest to fradi al jere muart e al è tornât in vite, al jere pierdût e al è stât cjatât.
	Il servidôr i rispuindè che al jere tornât dongje so fradi san e salf e che par fâ fieste so pari al veve fat copâ il vidiel ingrassât. Lui si inrabià e nol voleve jentrâ a cjase.
	Ae fin si disè: Ce ben che o stavi a cjase di gno pari; là i fameis a àn ce tant di mangjà che a vuelin e jo invezit achì o mûr di fam. O tornarai di lui e i domandarai perdon. Si metè in viaç e al tornà di so pari.

SOLUZION: 7 - 2 - 4 - 1 - 5 - 8 - 6 - 3

TIERCE UNITÂT

I confins

DISCIPLINA DI RIFERIMENTO: Storia, Geografia

DISCIPLINE COINVOLTE: Arte e immagine, Tecnologia, Lingua italiana,
Lingua friulana

«I confini muoiono e risorgono, si spostano, si cancellano e riappaiono inaspettati. Segnano l'esperienza, il linguaggio, lo spazio dell'abitare, il corpo con la sua salute e le sue malattie, la psiche con le sue scissioni e i suoi riassetamenti, la politica con la sua spesso assurda cartografia, l'io con la pluralità dei suoi frammenti e le loro faticose ricomposizioni, la società con le sue divisioni, l'economia con le sue invasioni e le sue ritirate, il pensiero con le sue mappe dell'ordine».

CLAUDIO MAGRIS, *Come i pesci il mare...*, supplemento a «Nuovi Argomenti», 38 (1991), p. 12.

Obiettivi di apprendimento disciplinari

Per ogni disciplina si fa riferimento agli obiettivi dettagliati in *Planificazion dal modul*, a pagina 88.

STORIA: 3, 4, 5, 6, 9, 13, 14, 16, 18

GEOGRAFIA: 2, 3, 4, 5, 6, 7

TECNOLOGIA: 1, 2, 3

Obiettivi linguistici

LINGUA FRIULANA: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8

LINGUA ITALIANA: 1, 2, 3, 7, 9, 10, 11, 14, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22

Obiettivi trasversali

Si fa riferimento agli obiettivi dettagliati in *Planificazion dal modul*, a pagina 88.

Contenuti

In questa unità gli alunni affrontano il tema dei confini. In una regione come il Friuli Venezia Giulia dal punto di vista geo-storico attuale, nella percezione generale, essi non sono considerati un limite: gli alunni riferiscono spesso dei loro frequenti viaggi in Slovenia o in Croazia, ma alcuni non sanno come il destino di queste aree sia strettamente interconnesso e quanto sia stato fatto per consentire la libera circolazione delle persone e delle merci e anche delle idee, della cultura, dell'arte, grazie pure alle nuove tecnologie.

L'oggetto o meglio gli oggetti di riferimento in questa unità sono le mappe geografiche di diversi periodi, legati alla bibliografia di Ugo Pellis e che sono state estratte dal sacco nella Prima Unità, il quale visse in un periodo veramente sconvolgente dal punto di vista geo-politico.

Lezione 1

Gli alunni lavorano sul concetto di confine e analizzano alcune cartine geo-politiche che mostrano come i confini della regione si siano modificati nel corso della prima metà del Novecento.

Lezione 2

In riferimento alla vita del Pellis e alla fondazione della Società Filologica Friulana si riapre un *brainstorming* sulla parola lingua in modo che si crei un collegamento tra lingua, confine e legge di tutela. Arrivando al concetto di lingua madre si presenta la poesia di Pellis *Chesta lenga* per far capire quanto fosse legato alla lingua friulana.

Strumenti

Testi: fumetto di Ugo Pellis, scheda *Cui jerial Ugo Pellis?* e *Lavorin su la poesie*, leggi di tutela delle lingue, poesia *Chesta lenga*

Materiali: materiale per il disegno, cartine geo-politiche, carta carbone o carta lucida, cartine tematiche, carta muta del FVG, schede operative

Risorse: LIM, pc, Google presentazioni, *Jamboard*, *Kahoot*, video *Puint dai fruts* di Zavrel, video *ARLeF Lis lenghis minoritariis in Europe, Italie e Friûl* e *La tutele juridiche de lenghe furlane*

Lingue

Friulano, italiano.

Tempi indicativi di svolgimento

- 6 ore



Scuele Primarie
TIERCE UNITÂT

1^e LEZION

CONFINS IN MOVIMENT

PRE-TASK / IMPRIN

❖ Ativitât 1

Definî i confins

Timps: 30 min.

L'insegnante richiama il sacco utilizzato nella Prima Unità e le cartine geografiche in esso presenti. Facendo sommariamente notare alcune differenze, chiede loro come si chiamano le linee che vedono mutare da una cartina all'altra e poi pone alcune domande di *brainstorming* sul tema dei confini:

- *Secont voaltris, ce vuelie dî la peraule confin? Savaressiso dâmi une definizion?*
- *Se us dîs la peraule confins, us vegnial tal cjâf alc altri?*
- *Ce vuelie dî cheste peraule par vô?*

Si propone di seguito un esempio di *brainstorming* condotto con *Jamboard*:



❖ Ativitât 2

Il puint

Timps: 30 min.

L'insegnante propone in seguito la visione del racconto del *Puint dai fruts* di Zavrel ([youtube/2JFXJ-QEotU](https://www.youtube.com/watch?v=2JFXJ-QEotU)) a cui segue un dibattito tra gli alunni su quanto visto e provato. Il racconto narra di una storia di scontri fra due famiglie di contadini che vivono una sulla riva sinistra e l'altra sulla riva destra di un fiume. Ma un giorno, quando le acque nel fiume si sono abbassate, i bambini non resistono alla tentazione e attraversano il fiume. Da quel gesto di amicizia gli adulti impareranno molto e costruiranno un ponte per unire le due sponde.

L'insegnante pone la seguente domanda alla classe:

- *Il flum al è come un confin e il puint al è une maniere par superâlu: cuâi sono i puints che vuê o costruîr par superâ i nestrîs confinis?*

L'insegnante a questo punto può fare riferimento anche alla creazione dell'Europa che rappresenta per tutti i suoi popoli un ponte fra le nostre culture. Al termine l'insegnante lascia alcuni minuti a ciascun bambino perché possa scrivere su un cartoncino la sua personale definizione di confine. Tutti i cartoncini saranno appesi a un cartellone di classe.

Vocabolari

barriere = barriera
confin = confine
confin culturâl = confine culturale
contat = contatto
controi = controlli
leç = legge

lenghis = lingue
diversis = diverse
limit = limite
mûr = muro
polizie = polizia
regule = regola
scambi = scambio

TASK / ELABORAZION

☛ Ativitât 1

Friül di ñ e di vuê

Timps: 1 h

L'insegnate richiama quanto svolto durante l'attività precedente e proietta delle cartine geografiche appositamente predisposte per l'attività (vedi **Zonte**): queste consentono di fare un paragone fra il Friuli di un tempo e quello attuale.

In questo contesto può emergere il fatto che la regione FVG abbia dei vicini confinanti e quindi è possibile che alcune parole siano simili a seconda delle zone poiché contaminate dalle lingue del vicino oppure perché il Friuli, a differenza di un'isola, è possibile che abbia avuto confini diversi da quelli attuali. Come visto durante l'attività di compilazione delle schede dei nomi degli oggetti, è probabile che alcune parole, appartenenti a regioni/nazioni diverse, abbiano nomi o radici simili (si pensi per esempio al rumeno e al friulano) o assolutamente no. Qui però interessa puntare l'attenzione dei bambini sul fatto che, nel periodo di vita del Pellis, l'attuale regione FVG non avesse i confini di adesso e quindi molte parole potevano risultare diverse anche a pochi chilometri di distanza.

L'insegnante divide gli alunni a gruppi di tre: ogni studente del gruppo dovrà riportare su carta lucida i confini di una delle tre cartine a disposizione, corrispondenti a periodi significativi della storia della regione. Al termine potranno sovrapporre le tre cartine per verificare come si siano spostati i confini e fare un paragone con una cartina attuale. In gruppo sono invitati a rispondere a una serie di domande stimolo:

- *Ce isal cambiât de prime cjarte a chê di vuê?*
- *Cemût si ise spostade la linie dal confin?*
- *I teritoris che a jerin de Monarchie asburgjiche tal 1866 di ce nazionalitât sono vuê?*
- *I teritoris che a jerin talians tal 1924 di ce nazionalitât sono vuê?*
- *Gurize e jere la citât dal Pellis. Ce cambiaments aie vût dal 1866 a vuê?*
- *E Triest?*

Segue un confronto di classe durante il quale gli alunni insieme predisporranno sulla LIM una linea del tempo inserendo le città/regioni che facevano o meno parte degli attuali territori, mantenendo come riferimento le date riportate sulle cartine geografiche (1866-1918, 1924-1941, 1945-1947, 2020). È possibile anche predisporre una linea del tempo specifica per Gorizia, cercando di visualizzarne i mutamenti.

Se si vuole predisporre una linea del tempo digitale può risultare utile questo *tutorial* per creare linee del tempo con Google presentazioni: www.youtube.com/watch?v=RiUHnnr7CLU
Gli alunni poi riportano singolarmente la linea del tempo ottenuta sul quaderno.

Vocabolari

Strutture in comprensione

Ce podêso capî cjalant lis diviersis cjartis gjeografichis? = Cosa potete capire osservando le varie carte geografiche?

Dal 1866 al 1947 la citât di [non de citât] ise simpri stade dal teritori talian? = Dal 1866 al 1947 la città di [nome della città] è sempre stata del territorio italiano?

Strutture in produzione

Te cjarte dal [periodi] la citât di [non de citât] e je... = Nella carte del [periodo] la città di [nome della città] è...

Tal [periodi] la citât di [non de citât] e je diventade / e je passade cun... = Nel [periodo] la città di [nome della città] è diventata / è passata con...

Lessico

Averbis di timp

prime = prima

daspò = poi, successivamente

tal ultin / infin = infine

Nons di citât

Cjaurêt / Kobarid = Caporetto

Cjaudistrie / Koper = Capodistria

Triest / Trst = Trieste

Gurize / Gorica = Gorizia

Nons di Stâts

Ream di Italie = Regno d'Italia

Republiche di Italie = Repubblica d'Italia

Imperi di Austrie = Impero d'Austria

Republiche di Austrie = Repubblica d'Austria

Ream dai Serps, Cravuats e Slovens, = Regno dei Serbi, Croati e Sloveni

Republiche Federative Popolâr di Jugoslavie = Repubblica Federativa popolare di Jugoslavia

❖ **Atività 1**

I confins dal Pellis

Temps: 1 h

L'insegnante riprende la vita di Ugo Pellis presentata con il fumetto nel corso delle lezioni precedenti (si riporta in **Zonte** una semplice biografia per punti), focalizzandosi su alcuni punti salienti che saranno utili durante l'attività. In particolare segnala come Pellis abbia vissuto i confini: nascendo a Fiumicello e studiando presso lo *Staatsgymnasium* di Gorizia quando questi territori erano sotto il dominio asburgico; andando all'università a Vienna e Innsbruck; spostandosi poi per l'insegnamento prima a Capodistria e poi a Trieste, che passano dalla dominazione asburgica a quella italiana; ancora viaggia a Torino dove riceve il contratto per l'impresa dell'Atlante Linguistico Italiano e poi in tutta Italia; il viaggio della sua vita finirà a Gorizia, dove muore in piena guerra nel 1943.

Dopo questa spiegazione l'insegnante consegna agli studenti divisi in gruppi un esercizio con domande a scelta multipla, in cui devono anche inserire le date più importanti della vita del Pellis: *Cui jerial Ugo Pellis?* (vedi **Zonte**, l'esercizio potrebbe essere proposto anche in forma digitale utilizzando *Kahoot*, se gli alunni hanno a disposizione dispositivi mobili o se possono usare l'aula informatica: <https://create.kahoot.it/share/mat-3a-3b-cui-jerial-il-pellis/7062a2af-11b7-4c87-bc39-98f5842704e8>).

In seguito, recuperando il lavoro svolto nell'attività precedente, i gruppi devono sovrapporre alle cartine un'altra carta lucida su cui indicheranno i luoghi in cui Pellis si è trovato a vivere: per differenziare i momenti storici segnano in giallo gli spostamenti legati alla prima cartina e al primo periodo (dalla nascita fino al 1918); in rosso gli spostamenti legati alla seconda cartina e al secondo periodo (dal 1920 al 1941).

I luoghi da lui attraversati possono essere anche segnalati con delle puntine e collegati con un filo di lana rossa, per vedere gli intrecci che emergono.

Segue un confronto finale in plenaria.

2^e LEZION

SFUMADURIS DI UNE LENGHE

PRE-TASK / IMPRIN

↻ Ativitât 1

Lenghe, confin, leçs

Timps: 20 min.

L'attività inizia con una serie di domande poste dall'insegnante per far in modo che si creino i collegamenti tra i concetti di confini, lingua e leggi di tutela. Si parte riprendendo la riflessione sul perché si sono spostati i confini in Friuli, chiedendo ai bambini se secondo loro questo ha avuto delle ripercussioni anche sulla lingua. Da qui si passa a chiedere loro una definizione di lingua e di lingua ufficiale e se sanno quante sono le lingue ufficiali presenti in Friuli, analizzando quali sono gli enti che hanno contribuito a renderle ufficiali e perché. L'insegnante prende nota alla lavagna o su *Jamboard* di tutte le riflessioni che emergono.

Le risposte ottenute consentono di introdurre la specialità linguistica della Regione e dare informazioni sulle leggi di tutela delle lingue minoritarie sia in Friuli che nel territorio italiano.

Poi presenta loro la questione con la visione del filmato *Lis lenghis minoritariis in Europe, Italie e Friûl*: <https://youtu.be/hsut3dm99G8>

Vocabolari

Strutture in produzione

Lis lenghis a son / no son cambiadis parcè che... = Le lingue sono / non sono cambiate perché...

Lis lenghis ricognossudis in Friûl a son... = Le lingue riconosciute in Friuli sono...

Lis lenghis a son stadis ricognossudis di... = Le lingue sono state riconosciute da...

TASK / ELABORAZION

↻ Ativitât 1

Leçs di tutele

Timps: 1 h

L'insegnante individua sulla carta geografica o sulla LIM le zone dove si parlano le lingue oggetto dell'attività.

Successivamente mostra ai bambini il video *La tutele juridiche de lenghe furlane* dal sito dell'ARLeF (<https://youtu.be/mCKO-hGXBsA?list=PLDmOc1gAQQFTGtGzbiqZtT5ltGv8MLhf0>) e alcune cartine tematiche riguardanti la stratificazione delle tre lingue: friulana, slovena e germanofona (vedi *Zonte*).

Sul quaderno gli alunni, divisi a gruppi, dovranno rifare lo stesso lavoro usando una cartina muta del Friuli Venezia Giulia e colorando, anche in modo approssimativo, le zone dove si parlano le lingue minoritarie e scrivere i loro nomi.

A fianco dovranno creare una linea del tempo per segnare gli anni in cui è entrata in vigore la Costituzione e le leggi che tutelano le lingue minoritarie (in *Zonte* si riportano i riferimenti normativi per comodità del docente). L'insegnante nel dare questa consegna farà rivedere ai bambini il video precedente tante volte quante sarà loro necessario.

Al seguente *link* si propone un tutorial per realizzare una linea del tempo con *Google* presentazioni: <https://www.youtube.com/watch?v=RiUHnnr7CLU>

POST-TASK / INSOM

<p>❖ Ativitât 1</p> <p><i>Chesta lenga</i></p> <p><u>Timps: 1 ore</u></p>	<p>Per chiudere questa unità si propone un lavoro sulla poesia del Pellis <i>Chesta lenga</i> (riportata in Zonte). Gli alunni vengono invitati ad utilizzare le parole della poesia per un lavoro a gruppi su rime, similitudini e metafore, acrostici e calligrammi, come da esempio per la poesia <i>Lengaç</i> di Olga Cossaro riportata in Zonte con la scheda <i>Lavorin su la poesie</i>.</p>
<p>❖ Ativitât 2</p> <p><i>Difese</i></p> <p><u>Timps: 40 min.</u></p>	<p>I gruppi che hanno precedentemente lavorato insieme nelle varie unità, devono ora formulare delle ipotesi di tutela del territorio e di scambio con i vicini confinanti, partendo dalle domande: <i>Cemût difindaressistu la tô specialitât linguistiche e teritoriâl? Cemût le metaressistu in comunicazion cun chê dai vicins confinants?</i></p> <p>Tutte le idee possono confluire in una pagina della <i>Jamboard</i>.</p>

PAR SAVÊNT DI PLUI DI... EDUCAZION CIVICHE, viôt la expansion digjitâl su:

<http://www.scuelefurlane.it/pubblicazioni/il-nufcent-di-ugo-fra-storie-e-peraulis/>

POST-TASK / INSOM. ACTIVITĂȚI 1

CUI JERIAL UGO PELLIS?

PIÇULE BIOGRAFIE PAR PONTS

Al nas tal **1882** a **San Valantin di Flumisel**.

Tal **1904** al finis i studis al *Staatgymnasium* di **Gurize**.

Al studie inte Universitât di Viene e in chê di Innsbruck, dulà che si lauree tal **1908** in Filologjie romanze e gjermaniche.

Tal **1907** al devente insegnant tal Liceu di Cjaudistrie e daspò, tal 1912, in chel di Triest.

Tal **1908** si maride cun **Nelda Dorcich** che lu compagnarà dulinvie dai siei itineraris culturâi.

Tal **1919** al è un dai principâi ideadôrs de Societât Filologjiche Furlane, metude in pîts a Gurize ai 23 di Novembar.

La preparazion linguistiche, la schirie dai siei lavôrs sientifics, la cognossince des lenghis, so redut dal **todesc**, lu partin tal **1923** a acetâ la ufierte che il professôr Bartoli de Universitât di Turin i fâs par un lavôr di ricercje e racuelte di materiâl pal A.L.I.

L'Atlante Linguistico Italiano e je une opare monumentâl che e met adun une sorte di **gjeografie etnografiche-linguistiche di dute la Italie**, une opare che di chel moment e varès segnade dute la vite dal Pellis.

Cul **1925** e scomence par lui la grande aventure che lu varès fat diventâ «**pelegrin di lûcs e di peraulis**».

Al scandaie dute la Italie, compilant plui di un milion e mieç di schedis e fasint plui di **siet mil** fotografis di documentazion di personis, ogjets e lûcs.

Al viaze in tren e cun mieçs di fortune, ma so redut a pît, par dute la penisule, comprendudis lis isulis, cuntun **sac** su lis spalîs là che al à la machine fotografiche, libris, blocs pes notis, e negatîfs pes fotos.

Par disevot agns lu sostente la grande passion pe culture, pe sô tiere e pes lenghis, so redut la sô **lenghe furlane**.

Sul cont de lenghe si pues lei **Chesta lenga**, une poesie di grande sugjestion.

Tita Brusin, so amî e diretôr dal Museu di Aquilee, lu descrîf di caratar **vivarôs e ferbint**.

Al mûr tal **1943** a Gurize, consumât de fadie.

Schede operative

Esercizi a sielte multiple. Dopo che o vês tornade a viodi la biografie dal Pellis, sielzêt la rispueste juste.

1	Al nas tal _____	<input type="checkbox"/> 1882 a San Valantin di Flumisel. <input type="checkbox"/> 1882 a Udin. <input type="checkbox"/> 1882 a Gurize. <input type="checkbox"/> 1882 a Triest.
2	Tal 1904 al finis i studis al «Staatgymnasium» di _____	<input type="checkbox"/> Triest. <input type="checkbox"/> Viene. <input type="checkbox"/> Gurize. <input type="checkbox"/> Innsbruck.
3	Al studie inte Universitât di Viene e in chê di Innsbruck, dulà che si laurea tal _____ in Filologjie romanze e gjermaniche.	<input type="checkbox"/> 1920 <input type="checkbox"/> 1924 <input type="checkbox"/> 1943 <input type="checkbox"/> 1908
4	Tal 1907 al devente insegnant tal Liceu di Cjaudistrie e daspò, tal 1912, in chel di Triest.	<input type="checkbox"/> Just. <input type="checkbox"/> Falât.
5	Tal 1908 si maride cun _____ Dorcich che lu compagnarà dulinvie dai siei itineraris culturâi.	<input type="checkbox"/> Nelda <input type="checkbox"/> Imelda <input type="checkbox"/> Velda <input type="checkbox"/> Vanda
6	Tal 1919 al è un dai principâi ideadôrs de Societât Filologjiche Furlane, metude in pîts a Gurize ai 23 di Novembar.	<input type="checkbox"/> Just. <input type="checkbox"/> Falât.
7	La preparazion linguistiche, la schirie dai siei lavôrs sientifics, la cognossince des lenghis, soreddut dal _____, lu puartin tal 1923 a acetâ la uferte che il professôr Bartoli de Universitât di Turin i fâs par un lavôr di di ricercje e racuelte di materiâl pal A.L.I.	<input type="checkbox"/> todesc <input type="checkbox"/> inglès <input type="checkbox"/> latin <input type="checkbox"/> furlan
8	L'Atlante Linguistico Italiano e je une opare monumentâl che e met adun _____ di dute la Italie, une opare che di chel moment e varès segnade dute la vite dal Pellis.	<input type="checkbox"/> une sorte di storie antiche <input type="checkbox"/> une sorte di gjeografie <input type="checkbox"/> une sorte di gjeografie etnografiche-linguistiche <input type="checkbox"/> une sorte di gjeografie politiche
9	Cul 1925 e scomence par lui la grande aventure che lu varès fat diventâ «mestri di lûcs e di peraulis».	<input type="checkbox"/> Just. <input type="checkbox"/> Falât.
10	Al scandaie dute la Italie, compilant plui di un milion e mieç di schedis e fasint plui di _____ fotografis di documentazion di personis, ogjets e lûcs.	<input type="checkbox"/> 7.000 <input type="checkbox"/> 1.000 <input type="checkbox"/> 4.000 <input type="checkbox"/> 2.000
11	Al viaze in tren e cun mieçs di fortune, ma soreddut a pît, par dute la penisule cuntun _____ su lîs spalîs là che al veve la machine fotografiche, libris, blocs pes notis, e negatîfs pes fotos.	<input type="checkbox"/> sac <input type="checkbox"/> valîs <input type="checkbox"/> russac <input type="checkbox"/> baûl
12	Par disevot agns lu sostente la grande passion pe culture, pe sôtie e pes lenghis, soreddut la sô _____	<input type="checkbox"/> lenghe furlane. <input type="checkbox"/> lenghe todescje. <input type="checkbox"/> lenghe sarde. <input type="checkbox"/> lenghe taliane.
13	Sul cont de lenghe si pues lei <i>Cheste patrie</i> , une poesie di grande sugjestion.	<input type="checkbox"/> Just. <input type="checkbox"/> Falât.
14	Tita Brusin, so amî e diretôr dal Museu di Aquilee, lu descrîf di caratar _____	<input type="checkbox"/> vivarôs e ferbint. <input type="checkbox"/> malinonic. <input type="checkbox"/> bon come il pan. <input type="checkbox"/> deprès.
15	Al mûr tal _____ a Gurize, consumât de fadie.	<input type="checkbox"/> 1934 <input type="checkbox"/> 1947 <input type="checkbox"/> 1963 <input type="checkbox"/> 1943
16	Pellis al à fat 1727 inchiestis.	<input type="checkbox"/> Just. <input type="checkbox"/> Falât.



TASK / ELABORAZION. ATIVITAT 1

Cjartis tematichis

(dal sito della Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia)



CARTINA.1
Stratificazione dei comuni con presenza della comunità linguistica friulana

comuni per strato	
Friuli orientale	74
Friuli orientale	29
Friuli occidentale	20
Gorizia - Altopiano	39
Capoluoghi di provincia, Udine, Trieste	4
Comunità non presenti	41

comuni per strato	
una provincia (Udine)	10
una provincia (Gorizia)	7
una provincia (Trieste)	5
Capoluoghi di provincia	2
Comunità non presenti	189

CARTINA_2
Stratificazione dei comuni con presenza della comunità linguistica slovena



CARTINA. 3
Stratificazione dei comuni con presenza della comunità germanica

comuni per strato	
Follis, Frazzese Tera	1
Sauris	1
Val Canale - Alpe di Siusi	3
comunità non presente	214

Cjarte blancje dal Friûl Vignesie Julie



Art. 6 de Costituzion Taliane

«La Republiche e tutele cun normis di pueste lis minorancis linguistichis», in vore dal 1948.

Leç dai 15 di Dicembar dal 1999, n. 482, Normis in materie di tutele des minorancis linguistichis storichis.

Art. 1.1. «La lenghe uficiâl de Republiche e je il talian».

Art. 2. «La Republiche, che e valorize il patrimoni linguistic e culturâl de lenghe taliane, e promôf cun di plui la valorizazion des lenghis e des culturis tuteladis di cheste leç». Art. 2.1. «In atuazion dal articul 6 de Costituzion e in armonie cui principis gjenerâi fissâts dai organisims europeans e internazionâi, la Republiche e tutele la lenghe e la culture des popolazions albanesis, catalanis, gjermanichis, greghis, slovenis e cravuatîs e di chês che a fevelin il francês, il francoprovençâl, il furlan, il ladin, l'ocitan e il sart».

Cjarte europeane des lenghis regionâls o minoritariis, ai 5 di Novembar dal 1992.

Leç regionâl dai 22 di Març dal 1996, n. 15, Normis pe tutele e pe promozion de lenghe e de culture furlanis e istituzion dal servizi pes lenghis regionâls e minoritariis.

Leç regionâl dai 18 di Dicembar dal 2007, n. 29, Normis pe tutele, valorizazion e promozion de lenghe furlane.

POST-TASK / INSOM. ATIVITÂT 1

CHESTA LENGA

UGO PELLIS

J vuèi ben a 'sta lenga
rùspia e dura, 'l è vèr, come li' pichis da monz,
fuarta, che sa 'l sbusinòr dai flums che savòltin li' gravis,
ma che sul fonz dal cur ciata ancia tanc' di chei suns
fins come vòs di ucilùz pitinins che zisichin ta zisis,
quant che cu 'n grum di sticùz fasin al nit pai nassinz.
Santa 'a mi è chesta lenga che ài imparat di me mari.

LAVORÌN SU LA POESIE

Idee di Olga Cossaro

1. *Brainstorming* di grup sore rimis / similitudins / metaforis di trascrivi su la lavagne, pes peraulis plui ricorintis tal test let / sintût / visionât e che plui di altris a àn atiràt la atenzion dai fruts.

Esempli:

a) *Rimis*

PITININS / frutins / cjalcins / braurins ...

ZISE / cinise / bise / grise ...

b) *Metaforis*

La Lenga e je ...	vòs dai vons vistît di suns spieli de civiltât rivoc di mame
-------------------	---

c) *Similitudins*

La Lenga e je come	piche di mont nenie di mame aghe frescje tal scjafoiaç lusôr tal scûr
--------------------	---

2. Ativitât in doi o in piçul grup. Ogni cubie e sielç un o plui grups di peraulis par lavorâ zuiant inventant viers, cence sens, caligrams, acrostics...

Esempli:

Lenghe di fevelâ, scrivi

E di lei, il nestri furlan!

Nus da cussì tante

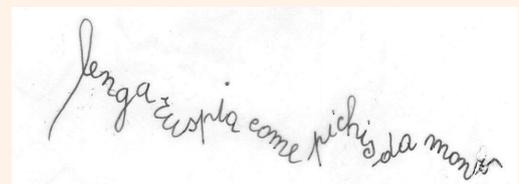
Gjonde che di pandilu no varin mai

A vonde tant che stiç sul

Çoc tal fogolâr



3. Condivision des produziions e trascrizion / ilustrazion des propriis composiziions e di chês di chei altris su cartelon murâl o su supuart multimediâl.



DENIS
ZO PICCOLI HIATTI



CUARTE UNITÂT

IL VIACÏ “Âstu volût la biciclete? Alore cumò pedale!”

DISCIPLINA DI RIFERIMENTO: Storia, Geografia

DISCIPLINE COINVOLTE: Tecnologia, Arte e immagine, Lingua italiana,
Lingua friulana

Obiettivi di apprendimento disciplinari

STORIA: 4, 5, 6, 13, 14, 16, 17

GEOGRAFIA: 2, 4, 5, 6

ARTE E IMMAGINE: 3, 4, 5

TECNOLOGIA: 1, 2, 3

Obiettivi linguistici

LINGUA FRIULANA: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8

LINGUA ITALIANA: 1, 2, 3, 7, 10, 11, 14, 16, 17, 18, 21, 23

Obiettivi trasversali

Si fa riferimento agli obiettivi dettagliati in *Planificazione dal modul*, a pagina 88.

Contenuti

In questa unità, l'obiettivo principale è quello di far comprendere come il Pellis da insegnante di liceo iniziò la sua attività di *fotografo della parola*, ovvero cominciò l'indagine linguistica fino alla composizione dell'Atlante Linguistico Italiano. Per far emergere la parola era necessario mostrare un oggetto, attraverso disegni, all'inizio del suo lavoro, e foto successivamente, per cui, nel 1925 divenne lui stesso un abile e moderno reporter di viaggio.

L'oggetto presente in classe durante l'unità sarà una macchina fotografica (una foto della sua, oppure una che si trova a disposizione, anche un po' datata...) e altro che possa riguardare l'attività fotografica, contenuto nel sacco.

Lezione 1

Gli alunni vengono accompagnati alla scoperta dei diversi tipi di fonti, in un percorso che parte dalle pitture rupestri e giunge fino alla fotografia, preparando una loro capsula del tempo. Faranno un confronto tra dipinti e fotografia e faranno parlare alcune fotografie portate da casa.

Lezione 2

Pensando ai viaggi del Pellis e prendendo spunto dalle sue fotografie potrebbe venire in mente un entusiasmante giro d'Italia, come quello che seguiamo in tv, che si svolge tra le bellezze dei boschi, fra le città, le colline sinuose, le irte montagne ai quali si agguinano i volti e le parole degli abitanti.

Strumenti

Testi: fumetto di Ugo Pellis, schede *Lis fonts* e *Confront quadri-fotografis*, schede per i docenti reperibili da internet

Materiali: fotografie del Fondo fotografico Pellis della Società Filologica Friulana, immagini di dipinti, fotografie contemporanee, materiale di cancelleria (carta A4, cartoncini, matite, pennarelli, cartelloni, *post-it*), schede operative

Risorse: LIM, pc, *Jamboard*, *Thinklink*, video da Youtube, videoclip *Ugo Pellis*, *Pradielis*, *Nostalgia* e *Gigiuti* da *L'Atlante della memoria*

Lingue

Friulano, italiano.

Tempi indicativi di svolgimento

- 7 ore e 30 minuti



Scuele Primarie
CUARTE UNITÂT

1^e LEZION

DAL DISSEN A LA FOTOGRAFIE

PRE-TASK / IMPRIN

<p>❖ Ativitât 1</p> <p>Lis fonts</p> <p><u>Timps: 30 min.</u></p>	<p>L'insegnante conduce un <i>brainstorming</i> sul tema delle fonti, riprendendo i concetti studiati negli anni precedenti e gli obiettivi principali di Storia. Anche in questo contesto si può aprire una pagina di <i>Jamboard</i> sulla parola <i>Font</i>.</p> <p>L'insegnante guiderà i bambini con una serie di domande in un percorso che parte dalle pitture rupestri e giunge fino alla fotografia.</p> <ul style="list-style-type: none">- <i>Se o pensais a la preistorie e a lis primis civiltâts studiadis, ce us vegnial tal cjâf?</i>- <i>Ce diference ise tra preistorie e storie?</i>- <i>Secont voaltris, parcè i oms àno tacât a dissegnâ?</i>- <i>Scrivevino come noaltris?</i>- <i>Cuant che e je tacade la storie, cualis altris fonts àno tacât a doprâ i oms?</i>- <i>E tai agns dopo?</i>- <i>Te aule ce fonts vino?</i> <p>Per le pitture rupestri richiama alla loro mente i disegni delle grotte di Lascaux o delle grotte di Altamira (https://youtu.be/NFbkWQuNyMI, https://youtu.be/O1CvFTD0IBw) per giungere alla conclusione che gli antichi utilizzassero le immagini per descrivere scene di vita.</p> <p>Passa poi all'arte pittorica, facendo riferimento al realismo prima e all'impressionismo poi fino al post-impressionismo, con un successivo accostamento all'invenzione della fotografia (per i riferimenti al tema si rimanda a un pdf in cui si fa riferimento all'Impressionismo e alla fotografia: http://www.didatticarte.it/storiadellarte/15c%20impressionismo.pdf).</p> <p>Presenta quindi una scheda sulle fonti, invitandoli in seguito a completare a coppie un esercizio collegato (vedi Zonte).</p>
<p>❖ Ativitât 2</p> <p>La capsule dal timp</p> <p><u>Timps: 40 min.</u></p>	<p>L'insegnante riprende quanto affrontato nel corso dell'unità precedente e fa vedere ai bambini il videoclip <i>Preservare la memoria</i> estratta dal docufilm <i>L'Atlante della memoria</i> che affronta in breve il tema (http://www.scuelefurlane.it/documenti/video-pirulis-di-pellis-l-atlante-della-memoria/).</p> <p>Pone poi loro questa domanda, raccogliendo le riflessioni su <i>Jamboard</i>:</p> <ul style="list-style-type: none">- <i>Parcè i oms, cu la art o la racuelte di ogjets, àno tacât a conservâ?</i> <p>L'insegnante spiega poi loro che esiste un contenitore chiamato <i>la capsule dal timp</i>. A cosa serve? A conservare oggetti o informazioni destinate ad essere ritrovate in un'epoca futura (si trova un video di spiegazione al link https://www.105.net/news/tutto-news/1257962/queste-foto-sono-state-trovate-in-una-capsula-del-tempo-di-120-anni-fa.html e le indicazioni per costruirla al link https://www.focus.it/cultura/mistero/come-costruire-una-capsula-del-tempo).</p> <p>Invita quindi i bambini in una decina di minuti a immaginare un elenco di oggetti che vorrebbero mettere dentro la capsula. Seguirà un confronto in plenaria nel quale la classe predisporrà la propria capsula del tempo.</p>

Vocabolari

Lessico

paleolitic = paleolitico

mesolitic = mesolitico

neolitic = neolitico

etât dai metai = età dei metalli

Egjizis = Egizi

Etruscs = Etruschi

Romans = Romani

impressionisim = impressionismo

espressionisim = espressionismo

fonts = fonti

visive = visiva

materiâl = materiale

orâl = orale

scrite = scritta

TASK / ELABORAZION

<p>☛ Ativitàt 1</p> <p>Obietîf cuintri pinel</p> <p><u>Timps: 30 min.</u></p>	<p>L'insegnante riprende quanto presentato nella prima attività sulla pittura e sulla fotografia. Utilizzando la <i>Lim</i> porta all'attenzione dei ragazzi due quadri famosi e due immagini reali degli stessi personaggi / ambienti naturali (vedi Zonte).</p> <p>Gli alunni vengono inviati ad osservare e confrontare attentamente i dipinti e le fotografie e quanto verrà a galla dalle loro impressioni sarà riportato dall'insegnante su una scheda della <i>Jamboard</i>. Potrà per esempio emergere che l'arte imita la realtà, secondo l'occhio del pittore, la foto, invece, è come l'occhio umano, che conserva ciò che vede... che è più bravo il pittore, rispetto al fotografo oppure anche la possibilità per il pittore di utilizzare colori diversi rispetto a quelli reali, ecc.</p> <p>Tutte queste informazioni verranno riportate nel loro quaderno o predisponendo una scheda sulla differenza tra foto e quadro dedicata.</p>
<p>☛ Ativitàt 2</p> <p>Fasînsi un selfie come Munch</p> <p><u>Timps: 30 min.</u></p>	<p>L'insegnante pone ai bambini una serie di domande che riguardano la fotografia:</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Secont voaltris, parcè ai oms ur plasino tant lis fotografiiis? Parcè noaltris indi fasino cussi tantis cul telefonut?</i> - <i>Cognossêso cualchi model di machine fotografiche?</i> - <i>Par solit ce fotografaiso?</i> - <i>Stampaiso lis fotografiiis o lis tignîso tai telefonuts e tal computer?</i> - <i>Ce sucedevial cu lis fotografiiis une volte rispîet a cumò?</i> <p>Dalle sollecitazioni ricevute può emergere che una volta le fotografie si stampavano e ce n'erano poche (una volta all'anno nelle campagne passava il fotografo... e così il tempo veniva scandito anche dal suo arrivo...) mentre ora se ne fanno troppe e raramente si stampano, mentre si condividono facilmente tramite i <i>social</i>.</p> <p>L'insegnante chiede quale sia il modo più tipico ora di farsi una fotografia. Visto che la risposta sarà un <i>selfie</i>, si propone una simpatica attività da fare insieme. L'insegnante mostra loro il dipinto <i>L'urlo di Munch</i> e alcune sue interpretazioni contemporanee (vedi Zonte). Utilizzando un <i>iPad</i> o il proprio telefono, si invitano gli alunni a ritrarsi nell'atto di urlare. L'attività sarebbe sicuramente più divertente se si riuscisse a sviluppare tutte le foto dei ragazzi in formato cartaceo e ad incollarle allo sfondo del quadro di Munch oppure se si potesse sfruttare qualche applicazione per inserire in uno sfondo l'immagine degli alunni. Questa galleria, potrebbe essere trasformata in museo virtuale, con applicazioni digitali.</p> <p>L'insegnante fa così giungere i bambini alla seguente conclusione: il centro non è più la fotografia, ma l'io; e il <i>selfie</i> è la manifestazione più evidente del fenomeno.</p> <p>A fine lezione agli alunni viene richiesto di portare da casa alcune foto, anche del passato, della propria famiglia e di cercare alcune informazioni a riguardo (dove e quando è stata scattata, chi è la persona e il luogo raffigurato, ecc.)</p>

POST-TASK / INSOM

<p>☛ Ativitàt 1</p> <p>Dîn la vòs a lis imagjins</p> <p><u>Timps: 40 min.</u></p>	<p>Gli alunni vengono invitati a lavorare con le foto di famiglia portate da casa. Le foto vengono esposte come in una galleria: insieme si potranno individuare due tipologie principali:</p> <ul style="list-style-type: none"> - foto di famiglia; - foto di luoghi/viaggi. <p>A questo punto l'insegnante fa notare che lei ne ha portate alcune di Ugo Pellis e le mette in mostra attraverso la <i>Lim</i> (vedi Zonte), chiedendo ai bambini di cercare qualche differenza o comunanza tra le fotografie da lei portate e le loro (anche in questo caso si può usare una pagina di <i>Jamboard</i>).</p> <p>Dal confronto emergerà la differenza tra il colore e il bianco e nero, tra il digitale e l'analogico, tra le pose dei personaggi e le inquadrature, e così via.</p> <p>Gli alunni, davanti alla cattedra come se si trattasse di un discorso pubblico, devono far parlare la loro fotografia, tenendola in mano ed esponendola ai compagni: la descrivono per quanto</p>
---	--

riescono, indicando ad esempio la festività, i familiari rappresentati, il paesaggio...
 Questo lavoro può essere inizialmente eseguito oralmente, ma diventa utile anche per eventuali verifiche chiedere che scrivano, magari stabilendo una scaletta o una mappa a ragnolo.
 L'insegnante concluderà la lezione parlando del lavoro del Pellis e raccontando ai bambini la parte della sua vita che riguarda l'impegno per l'Atlante Linguistico Italiano, attività che lo sfociò fino alla morte. Dopo un primo periodo di lavoro, che consisteva nel mostrare i disegni per ottenere i loro nomi, Pellis imparò l'arte della fotografia da un abile fotografo triestino e lui stesso cominciò a fotografare gli oggetti che facevano parte della sua ricerca/studio, fino a raccoglierne una quantità incredibile. La Società Filologica Friulana accoglie nei suoi archivi parte del suo fondo fotografico (7.156 fotografie), corredato da schede descrittive. Nei suoi spostamenti da ragazzo da Fiumicello, dove nacque, a Gorizia e a Vienna, dove studiò, fino alla Sardegna e alla Sicilia, attraversando varie regioni italiane, sicuramente usò la bicicletta, l'auto, la corriera, ma si spostò anche a piedi con il suo sacco e la sua macchina fotografica.

Vocabolari

Strutture in produzione

Cualis sono lis diferencis tra lis tôs fotografiis e chês dal Pellis? = Quali sono le differenze tra le tue fotografie e quelle del Pellis?

Ce elements sono tes tôs fotografiis? = Che elementi ci sono nelle tue fotografie?

Cemût ti sintistu cuant che tu cjalis lis tôs fotografiis? = Come ti senti quando guardi le tue fotografie?

Cemût sono lis personis e i lûcs tes tôs fotografiis? Prove a descriviju. = Come sono le persone e i luoghi nelle tue fotografie? Prova a descriverli.

Strutture in comprensione

Tes mêis fotografiis al è / nol è... tant che in chês dal Pellis al è / nol è... = Nelle mie fotografie c'è / non c'è... come in quelle del Pellis c'è / non c'è...

Mi sint... content / stuf / rabiôs / legri / strac... = Mi sento... contento / annoiato / arrabbiato / allegro / stanco

Lis personis in cheste fotografie a son... = Le persone in questa fotografia sono...

I lûcs in cheste fotografie a son... = I luoghi in questa fotografia sono...

Lessico

Nons di persone

gjenitôrs = genitori

mari = madre

pari = padre

fradi = fratello

sûr = sorella

nono = nonno

nona = nonna

barbe = zio

agne = zia

cusins = cugini

amîs = amici

parincj = parenti

Nons di lûcs

mâr = mare

mont = montagna

campagne = campagna

planure = pianura

culine = collina

lât = lago

flum = fiume

citât = città

Adietîfs

avilît = avvilito

braurôs = orgoglioso

content = contento

legri = allegro

rabiôs = arrabbiato

sodisfat = soddisfatto

stuf = stufo, stanco, annoiato

Verps

ricuardâ = ricordare

impensâsi = ricordarsi

scjampâ = scappare

partî = partire

ricevi = ricevere

lâ = andare

2^e LEZION

ÂSTU VOLÛT LA BICICLETE? E ALORE CUMÒ PEDALE!

PRE-TASK / IMPRIN

<p>•⇨ Ativitât 1</p> <p>Fotografîs de Italie</p> <p>Timps: 40 min.</p>	<p>L'insegnante scrive sulla lavagna il noto proverbio friulano <i>Âstu volût la biciclete? E cumò pedale!</i>, chiedendo ai ragazzi che attinenza può avere questo proverbio con il Pellis. Emergeranno così i pellegrinaggi di Pellis in giro per l'Italia e lo sforzo che prodigò per la sua ricerca linguistica. Si può mostrare nuovamente ai ragazzi il videoclip <i>Ugo Pellis</i>, per far loro capire come si spostava e soprattutto come interagiva con gli informatori del luogo. Si riprendono poi in considerazione le fotografie mostrate nella prima attività e si tenta di localizzarle, individuando i luoghi dove esse sono state scattate, tramite la ricerca su catalogo del fondo fotografico Pellis (http://pellis.filologicafriulana.it). Dopo la visione delle fotografie si chiede loro di scrivere sulla scheda operativa <i>Cjace aes peraulis</i> (vedi Zonte) le parole che ricordano.</p>
--	--

TASK / ELABORAZION

<p>•⇨ Ativitât 1</p> <p>Zirìn la Italie cun Pellis</p> <p>Timps: 1 h</p>	<p>Si propone ai bambini di cominciare ad organizzare un viaggio per l'Italia, andando luogo per luogo con il Fondo Pellis e chiedendo loro di indicare qualche zona/regione che conoscono e scoprire insieme i luoghi, le persone o gli oggetti ritratti nelle fotografie. Per fare questo si consiglia di utilizzare la mappa presente sul sito della Filologica: http://www.filologicafriulana.it/biblioteca-e-archivi/fondo-fotografico-ugo-pellis/#mappa Le località possono essere contemporaneamente individuate e indicate con un <i>post-it</i> su una cartina geografica debitamente predisposta, da ogni singolo alunno, che dovrà anche motivare la propria scelta. L'insegnante farà anche notare agli alunni come ogni fotografia presenti diciture diverse. Esse infatti sono catalogate secondo una determinata classificazione: architettura / monumenti / strumenti di lavoro / persone / oggetti di uso quotidiano.</p>
<p>•⇨ Ativitât 2</p> <p>Cambiaments</p> <p>Timps: 1 h</p>	<p>Durante la visione delle fotografie gli alunni sicuramente menzioneranno il cambiamento dei luoghi dal passato ad oggi. Pertanto l'insegnante si sofferma su questo, riprendendo il discorso sul viaggio e sul come si siano trasformati i paesaggi. Per fare questo può mostrare ai bambini i videoclip <i>Pradielis</i>, <i>Nostalgia</i> e <i>Gigiuti</i> (http://www.scuelefurlane.it/documenti/video-pirulis-di-pellis-l-atlante-della-memoria/), che mostrano come sono avvenuti i cambiamenti, soprattutto dopo il terremoto del 1976. Utilizza poi due esempi fotografici:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Veduta di Pradielis, con paragone tra la foto del Pellis e una presa con <i>Google maps</i> riportate in Zonte;2. Veduta del Monte Nero da Cividale. <p>Infine, divide i bambini in piccoli gruppi. Chiede loro di scegliere una fotografia del Pellis e di verificare come si presenta oggi il paesaggio, facendone una piccola descrizione. Segue un confronto in plenaria.</p>

POST-TASK / INSOM

❖ **Ativität 1**

Il nestri zâr de Italie

Timps: 2 h

Gli alunni vengono divisi a gruppi e a ogni gruppo viene affidata una parte d'Italia. Basandosi sulla mappa della Filologica precedentemente spiegata dovranno creare un percorso che attraversi le località visitate dal Pellis (non serve che vengano inserite tutte, magari quelle che loro ritengono più interessanti). Nel fare ciò possono fare un confronto su come si presentano oggi queste località, così come fatto nell'attività precedente (se hanno già del materiale pronto lo possono recuperare o farselo passare dai compagni). Gli alunni possono pertanto individuare, fra i luoghi visitati dal Pellis, dei posti a loro cari o conosciuti, dove risiedono i nonni o dove sono stati in vacanza e fare una breve ricerca su queste località che verranno segnate con *post-it* su una cartina oppure utilizzando *Thinkling*.

Come memoria del percorso, in classe si può usare una vecchia carta geografica dell'Italia oppure si può disegnare una sagoma della nazione sulla carta bianca per cartelloni murali. Ogni gruppo di alunni avrà il compito di preparare la parte d'Italia a lui assegnata, che comporrà il *puzzle*, con le indicazioni fisiche e politiche dell'area. Così composta la penisola e sistemate le isole nella rispettiva posizione, utilizzando delle puntine da disegno, i luoghi scelti nella precedente attività si uniranno con del filo di lana colorata e sarà interessante vedere come il giro della classe tocchi le diverse zone.

Al termine i gruppi si confrontano per unire tutti i loro percorsi e creare una proposta per un nuovo giro d'Italia in bicicletta sulle orme del Pellis. Potrebbero anche preparare una piccola pubblicità finale per il loro programma.

PAR SAVÊNT DI PLUI DI... EDUCAZION CIVICHE, viôt la expansion digjitâl su:

<http://www.scuelefurlane.it/pubblicazioni/il-nufcent-di-ugo-fra-storie-e-peraulis/>

Vocabolari

Strutture in comprensione

Ce viodêso? = Cosa vedete?

A ce us fasino pensâ? = A cosa vi fanno pensare?

Sêso mai stâts intun puest cussî? = Siete mai stati in un posto del genere?

Secont voaltris, ce rapresentino chestis fotografiis? = Secondo voi, cosa rappresentano queste fotografie?

Ce diferencis sono jenfri îr e vuê? = Che differenze ci sono tra ieri e voi?

Ce citât sielzêso? = Che città scegliete?

In ce regjon si cjatâl? = In che regione si trova?

Strutture in produzione

Jo o viôt... = Io vedo...

Mi fâs pensâ a... = Mi fa pensare a...

Jo o soi stât... / Jo no soi stât... = Io sono stato... / Io non sono stato...

O vin sielzût... = Abbiamo scelto...

Il lûc si cjate... = Il posto si trova...

Lu cognossin / no lu cognossin parcè che... = Lo conosciamo / non lo conosciamo perché...



ZONTE - MATERIÂI DIDATICI

Lezion 1^e – Dal dissen a la foto

PRE-TASK / ELABORAZION. ATIVITÂT 1

LIS FONTS

Lis fonts a permetin di tornâ a costruî i fats storicis. A son diviersis tipologjii di fonts:

- | | |
|--|--|
| 1. SCRITIS → DUT CE CHE AL È SCRIT: | pergamenis
letaris
libris
leçs
scritis su piere |
| 2. MATERIÂI → ROBIS E RESCJ: | rescj (di nemâi, plantis, personis)
struments
ogjets
vâs
armis
statuis
monedis
tombis |
| 3. ICONOGRAFICHIS → TIPOLOGJIE DI IMAGJINS: | dissens
pituris
grafîts
mapis
fotografiis
filmâts |
| 4. ORÂLS → ROBIS DITIS A VÔS: | contis dai nonos
mîts
liendis
testemoneancis |

Schede operative

Esercizi. Met tal puest just lis fonts che tu cjatis chi sot:

statuis – pergamenis – rescj (di nemâi, plantis, personis) – monedis – grafîts – fotografiis – mîts – liendis – letaris
– contis dai nonos – struments – tombis – vâs – libris – dissens – leçs – pituris – filmâts – mapis – testemoneancis –
scritis su piere – armis – ogjets – imprescj

SCRITIS	
MATERIÂI	
ICONOGRAFICHIS	
ORÂLS	

TASK / ELABORAZION. ATIVITÂT 1

CONFRONT CUADRI-FOTOGRAFIIS



TASK / ELABORAZION. ATIVITÂT 2

IL BERLI



POST-TASK / INSOM. ATIVITÂT 1

FOTOGRAFIIS DI UGO PELLIS

1. For disot



2. Pola



3. Grau



4. Cividât



5. Venit



6. Trent



7. Zone di Milan



8. Liguria, paisut
ai confins cu la France



9. Toscane



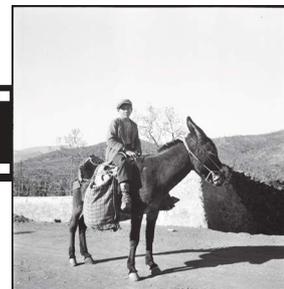
10. Abruç



11. Sardegna



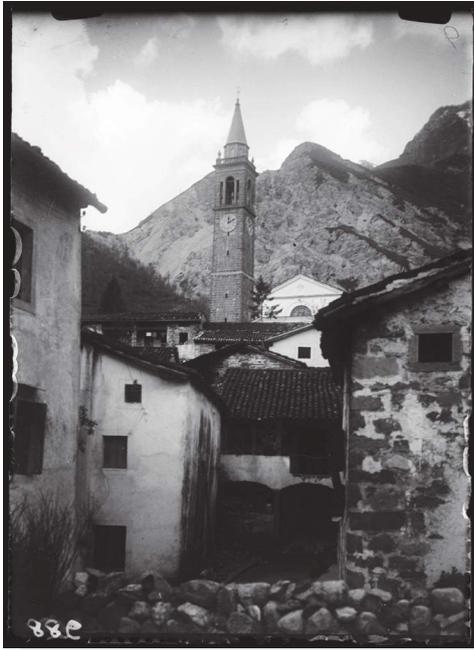
12. Sicile



TASK / ELABORAZION. ATIVITÂT 2

ÎR E VUÊ

Pradielis îr e vuê



Il Lavadôr (o Cren) di Cividât îr e vuê.



CUINTE UNITÂT

L'Atlant Linguistic

DISCIPLINA DI RIFERIMENTO: Geografia

DISCIPLINE COINVOLTE: Tecnologia, Lingua italiana, Lingua friulana

«Se parliamo di insegnamento di una lingua non ha senso parlare di qualcosa di astratto: non significa imparare solo regole, costruzioni e quindi non è solo lo strumento linguistico che deve interessare colui che apprende. Una persona che possiede uno strumento linguistico deve anche poterlo contestualizzare e quindi considerare la cultura dove tale strumento è usato. Questo perché la lingua e la cultura si sono sempre influenzate vicendevolmente. Quando pensiamo ad una lingua, pensiamo ad uno strumento usato da un popolo per rappresentare se stesso, quindi dietro c'è una cultura che fa da supporto a tale strumento. Si può anche dire che non esiste o non si parla di cultura senza considerare lo strumento linguistico. Una cultura viene ad essere descritta attraverso di esso. Possiamo affermare che esiste un binomio lingua-cultura secondo il quale ci sono delle forti relazioni che regolano questi due elementi che si influenzano vicendevolmente, legati in modo inscindibile proprio per la natura del rapporto stesso».

Paola Celentin e Graziano Serragiotto

(<https://www.italy.it/alias/il-fattore-culturale-nell'insegnamento-della-lingua>)

Obiettivi di apprendimento disciplinari

GEOGRAFIA: 2, 3, 4, 6, 7

TECNOLOGIA: 1, 2, 3, 4

Obiettivi linguistici

LINGUA FRIULANA: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8

LINGUA ITALIANA: 1, 3, 4, 7, 10, 11, 14, 13, 17, 18, 23

Obiettivi trasversali

Si fa riferimento agli obiettivi dettagliati in *Planificazione dal modul*, a pagina 84.

Contenuti

Quest'ultima attività andrà a sviluppare: l'area antropologica/etnografica attraverso la valorizzazione della figura e della lungimiranza dell'autore; la raccolta fotografica e la funzione degli archivi per la conservazione e la trasmissione culturale di immagini di persone, usi, costumi e ambienti, un patrimonio che altrimenti sarebbe andato perso senza lasciare memoria di sé.

Lezione 1

I bambini tireranno le somme di quanto visto ed appreso nel corso delle unità precedenti. Faranno parlare le fotografie di Ugo Pellis e l'Atlante Linguistico Italiano, costruiranno un loro Atlante Linguistico di classe, predisponendo una scheda di inchiesta e intervistando parenti ed amici ed infine realizzeranno un'intervista impossibile ad Ugo, compagno di viaggio.

Strumenti

Testi: fumetto di Ugo Pellis, *Schede dal informadôr*

Materiali: fotografie del Fondo fotografico Pellis, materiale di cancelleria (carta A4, cartoncini, matite, pennarelli), scheda operativa

Risorse: LIM, pc, Jamboard, Spreaker, Book Creator

Lingue

Friulano, italiano.

Tempi indicativi di svolgimento

- 6 ore



Scuele Primarie
CUIINTE UNITÂT

1^e LEZION

IL NESTRI ATLANT LINGUISTIC

PRE-TASK / IMPRIN

❖ Ativitât 1

Lis fotografîs a tabain

Timps: 1 ore

«...prima non fui né folklorista, né etnografo, né geografo, ma io partii linguista e tornai folklorista. La necessità di studiare la lingua del popolo mi mise dentro la vita di questo e in mezzo alle sue cose». Valgono anche per Ugo Pellis le parole scritte dal suo amico Paul Scheuermeier, il raccoglitore dell'Atlante Linguistico Etnografico dell'Italia e della Svizzera meridionale (AIS). Si trattava per i raccoglitori degli atlanti linguistici, di dare forma visiva agli oggetti corrispondenti alle parole raccolte.

Partendo da questa premessa e in riferimento alla necessità di «studiare la lingua immergendosi nel suo mondo», a questo punto finale del percorso sul mondo del Pellis si pongono ai ragazzi una serie di domande sul lavoro da lui condotto.

In una pagina della *Jamboard* si può continuare a conservare la documentazione dell'intero percorso, scrivendo quanto emerge dalle diverse sollecitazioni e collegate a quanto presentato precedentemente. L'insegnante prende avvio dalle definizioni di lingua date nell'Unità 3 e prosegue:

- *Secont voaltris, cemût si imparie une gnove lenghe?*
- *Pellis cemût aial studiât la lenghe?*
- *Dulà si puedino conservâ lis peraulis gnovis?*
- *Cemût si podaessie rapresentâ la lenghe suntune cjarte gjeografiche?*
- *Ce simbui si podaessino meti tal puest dai ogjets, come tal câs des cjartis tematichis?*
- *A la fin dal nestri percors, vêso capît cuâl che al jere l'impegn vêr dal Pellis?*
- *Secont voaltris, cemût fasevial lis sôs ricercjis linguistichis?*

Le risposte dovrebbero arrivare puntuali e corrette se i ragazzi hanno ben compreso, con l'aiuto del fumetto, la vita e la *mission* del Pellis.

In breve, il Pellis, andando nei luoghi e parlando con le persone, è riuscito a studiare la lingua al fine di conservare quelle parole che sarebbero state dimenticate. Dovrebbe poi emergere il fatto che Pellis riusciva a far parlare i disegni e le fotografie che portava con sé o che scattava sul posto, attraverso la relazione di fiducia che instaurava con l'informatore / informatrice.

L'insegnante offre la possibilità ad ogni alunno di avere tra le mani una foto del Pellis. Il compito è quello di far parlare la fotografia, attraverso le immagini di oggetti, persone, luoghi contenuti, come è stato fatto nell'Unità precedente per le loro fotografie.

Se si ritiene più proficuo, rispetto al tempo a disposizione, si può chiedere a ciascuno di predisporre una breve storia da presentare alla classe (aiutato dalla mappa a ragno e attraverso la regola delle 5 W).

Come esempio di lavoro si può fare vedere il video, tratto dal libro *Otto, autobiografia di un orsacchiotto* di Tom Ungerer:

<https://www.youtube.com/watch?v=Qm2akgUPrcs>

I racconti da parte degli oggetti andranno ad arricchire un nuovo cartellone murale composto dalle foto e dalle schede.

Può risultare più interessante se foto uguali vengono consegnate a due/tre alunni diversi, per far comprendere ai ragazzi, attraverso le rispettive narrazioni, come ognuno abbia un modo proprio di leggere le immagini.

❖ Ativitât 2

L'Atlant Linguistic Italian

Timps: 40 min.

In piccolo gruppo si chiede poi ai bambini di provare a far parlare lo stesso Atlante Linguistico Italiano: cosa potrebbe raccontare? Un oggetto mai visto e trovato nel luogo visitato? Una parola nuova, mai sentita dal Pellis? Il ricordo di un viaggio, sotto la pioggia? L'incontro con un informatore?

Si tratta di utilizzare la strategia della personificazione per inventare dei diari scritti da un oggetto, che parla di sé e delle proprie emozioni come se fosse l'alunno stesso, raccontando il proprio punto

di vista. Un esercizio divertente e estremamente creativo per cambiare punto di vista, esprimere emozioni profonde, parlare di se stessi attraverso la voce dell'oggetto ed altro ancora.

TASK / ELABORAZION

•• Atività 1

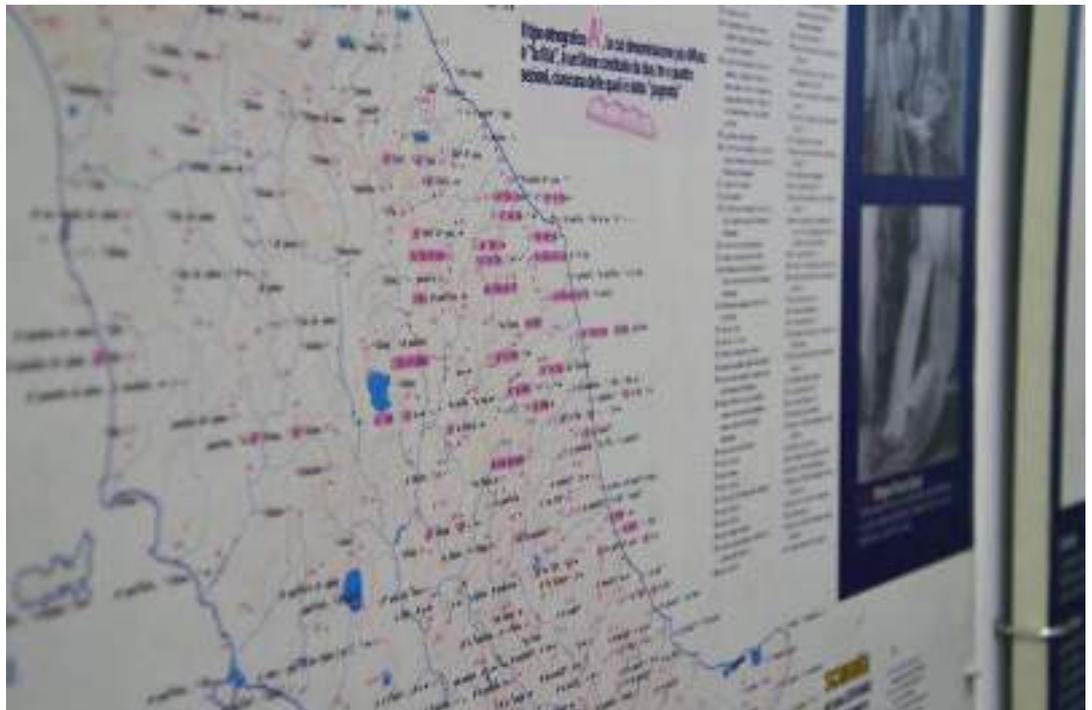
L'Atlant de classe

Timps: 20 min.

Riprendere gli oggetti dell'UD 1, sia quelli del Pellis che quelli portati dagli alunni, che sono ancora nel cartellone murale.

Mentre nell'UD 2 gli alunni avevano cercato il nome solo del loro oggetto, in questa unità invece agli alunni è richiesto di fare un inventario/archivio di tutte *le parole della classe*, emerse anche nelle altre attività. In questo modo si allarga la condivisione e si riprende l'attività iniziale chiudendola a cerchio.

Per prepararsi all'attività e capire come Pellis strutturava l'intervista, si userà l'esempio della *Schede dal informadôr* e si mostrerà ai bambini un questionario da sottoporre all'informatore insieme alla scheda per raccogliere le parole (vedi *Zonte*). Segue una discussione sulla scheda se i bambini desiderano integrarne alcune parti.



•• Atività 2

L'Atlant de classe

Timps: 1 ore + lavôr
a çjase

Dopo aver predisposto l'elenco delle parole della classe e il questionario di indagine, si chiede ai ragazzi di procedere con la sua compilazione a casa, chiedendo la traduzione delle parole nelle lingue di casa e magari mettendosi anche in contatto con parenti che risiedono all'estero.

Così si arriverà a costruire un Atlante linguistico di classe, che contenga le parole abbinate anche ai diversi luoghi di provenienza e emergerà una cartina geografica per ogni parola, come l'atlante del Pellis.

POST-TASK / INSOM

<p>❖ Atività 1</p> <p><i>Interviste impossibili</i></p> <p><u>Temps: 2 h</u></p>	<p>In questa parte conclusiva del percorso dedicato alla conoscenza di Ugo Pellis, gli alunni fingono di avere la possibilità di fare un'intervista al linguista, come se fossero dei veri e propri giornalisti. Le notizie che hanno ricevuto, i testi e i materiali a disposizione, implementati da altre informazioni ricavate da ricerche di siti dedicati, costituiranno il materiale dal quale trarre il testo con domande e risposte esatte dal punto di vista del contenuto.</p> <p>In un primo momento i bambini lavoreranno a gruppi e seguirà poi un confronto di classe per arrivare ad un'intervista condivisa.</p> <p>Dopo il confronto i bambini verranno nuovamente divisi a gruppi e un bambino per gruppo impersonerà Ugo Pellis, rispondendo alle domande che gli pongono i compagni.</p> <p>Le interviste vengono effettuate in friulano e possono diventare un <i>podcast</i> con <i>Spreaker</i> (per approfondire: https://www.youtube.com/watch?v=GWOnAul34pQ)</p> <p>Si può chiedere agli alunni di scrivere in friulano così come fanno, usando i caratteri che rispondono meglio al suono della parola: ad esempio potranno scrivere <i>chiase</i> o <i>ciase</i> al posto di <i>cjase</i>. Questo risulta essere un esempio di lavoro di interlingua (per approfondire: www.unive.it/pag/fileadmin/user_upload/ateneo/altre_opportunita_formative/documenti/didattica_online/MEAL/MEAL-dispensa-videolezione-5.pdf).</p> <p>Anche in questo caso segue un confronto finale di classe.</p>
<p>❖ Atività 2</p> <p><i>Storytelling</i></p> <p><u>Temps: 1 h</u></p>	<p>Rispetto ad una produzione finale scritta o meglio ancora digitale, gli alunni potrebbero dedicarsi alla realizzazione di uno <i>storytelling</i>, utilizzando le immagini del fumettista e aggiungendo voci, disegni e quant'altro sia rimasto dopo questo lungo viaggio, tra parole, immagini, oggetti e persone.</p> <p>A questo scopo può essere utile la visione del seguente video del capitano genovese, Enrico Alberto D'Albertis (1846-1932), viaggiatore, scrittore, spirito avventuroso e curioso che ha attraversato la storia di mezzo secolo della città legando la propria vita al mare e ai viaggi: https://youtu.be/7yEDb44h4lc</p> <p>Per un approfondimento: http://www.museidigenova.it/it/il-capitano-dalbertis</p>

PAR SAVËNT DI PLUI DI... EDUCAZION CIVICHE, viôt la espansion digjitâl su:

<http://www.scuelefurlane.it/pubblicazioni/il-nufcent-di-ugo-fra-storie-e-peraulis/>



ZONTE - MATERIÂI DIDATICI

Lezion 2^e – Sfumaduris di une lenghe

TASK / ELABORAZION. ATIVITÂT 1

Esemplis di Schede dal informadôr fate dal Pellis.

CORDENONS

16-17 maggio 1929; 15-20 settembre 1933

INFORMATORE PRINCIPALE

Emilio De Piero fu *Osv.*; 46 anni; esercente; Cordenons; serv. militare guerra, otto anni America del sud; Cordenons; idem; elementari; molto buoni. Ottimo informatore; intelligente, coscienzioso, preciso. Segue il lavoro con interesse, avendone compreso lo scopo. Parla con spontaneità senza preoccupazioni didattiche. Conosce lo spagnolo. Singole voci della lingua nazionale nelle traduzioni non gli sono famigliari.

ZOMPICCHIA

31 ottobre 1927; 8 ottobre 1931

INFORMATORE PRINCIPALE

Matilde Barei in *Tagliarol*; 60 anni; attende a casa; Zompicchia; parecchi anni a Trieste prima della guerra; Zompicchia; idem; scuole elementari; molto buoni. Ottima informatrice; intelligente, pronta e disinvolta. Risponde con precisione e sicurezza. S'interessa al rilievo dialettale.

TESIS

18-19 aprile 1926; 30 settembre-1 ottobre 1929

INFORMATORE PRINCIPALE

Paolo De Lorenzi; 38 anni; agricoltore; Tesis; in Germania e in Francia per alcuni mesi; Tesis; idem; scuole elementari; molto buoni. Buon informatore di media intelligenza. Interpreta bene le illustrazioni senza esitazioni; risponde alle domande con coscienziosa riflessione; traduce senza difficoltà, poiché conosce bene la lingua nazionale. Ha compreso bene l'importanza del rilievo dialettale, che segue con vivo interesse.

Schede operative

SCHEDE PE INCHIESTE Non dal ricercjadôr

Non	
Cognon	
Etât	
Scolarizazion (scuele primarie / secondarie di I grât / secondarie di II grât / universitât)	
Profession	
Lûc di residence	
Migrazions (isal stât tal forest par lavôr?)	
Lûc di divignince dai gjenitôrs	
Compuartament dilunc de interviste (sigûr / emozionât...)	
Lenghe mari	
Altris lenghis cognossudis	

NON DAL OGJET

Par talian	Te lenghe mari	Par furlan	In altris lenghis cognossudis
casa	hiša/dom (sloven)	cjase	kuća (serp)

UN ESEMPLI DI SPERIMENTAZION DIDATICHE

Scuele primarie di Manzan

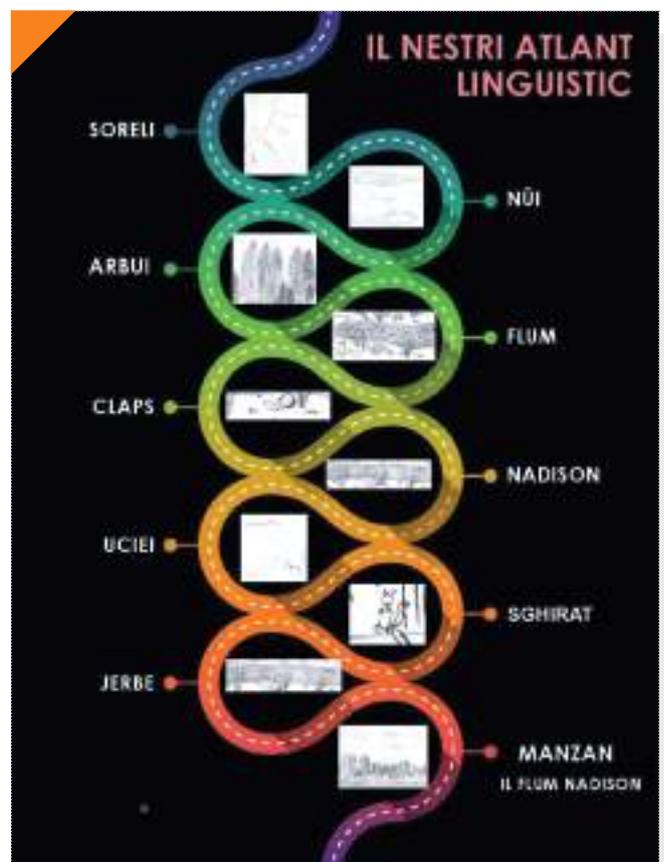
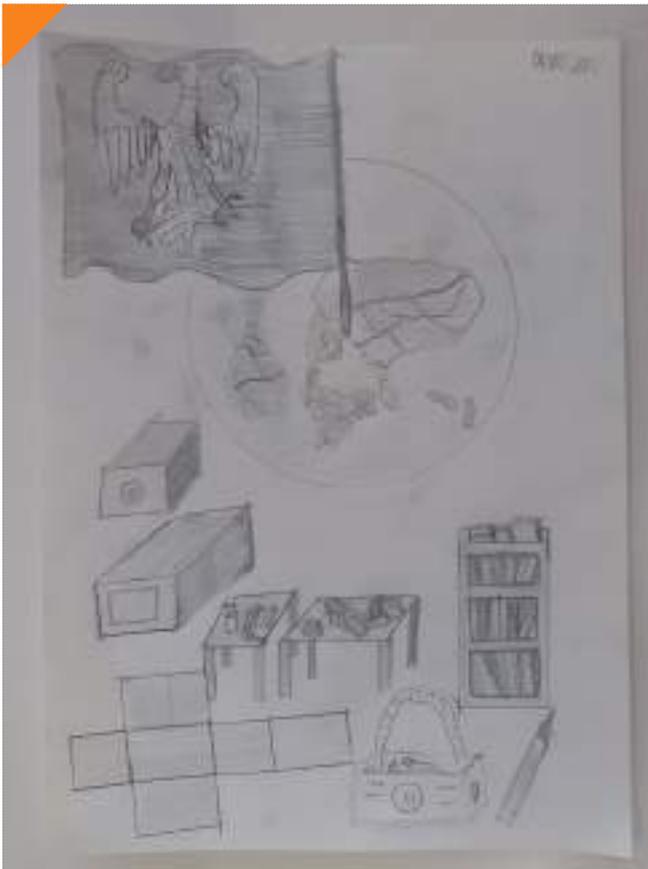
il lavôr complet si pues viodi chi:

<http://www.scuelefurlane.it/documenti/sperimentazion-didatiche-l-atlant-linguistic-e-la-machine-pellis/>

I fruts a preparin la lôr machine model "Pellis".



I fruts a fasin come il Pellis: a cirin peraulis, a fasin dissens e fotografis cu la lôr machine e a preparin l'Atlant Linguistic de classe.



INDICATORI PER LA VALUTAZIONE

Ordinanza n° 172 del 4 dicembre 2020 e Linee guida.

Avanzato

L'alunno porta a termine compiti in situazioni note e non note, mobilitando una varietà di risorse sia fornite dal docente sia reperite altrove, in modo autonomo e con continuità.

Intermedio

L'alunno porta a termine compiti in situazioni note in modo autonomo e continuo; risolve compiti in situazioni non note utilizzando le risorse fornite dal docente o reperite altrove, anche se in modo discontinuo e non del tutto autonomo.

Base

L'alunno porta a termine compiti solo in situazioni note e utilizzando le risorse fornite dal docente, sia in modo autonomo ma discontinuo, sia in modo non autonomo, ma con continuità.

In via di prima acquisizione

L'alunno porta a termine compiti solo in situazioni note e unicamente con il supporto del docente e di risorse fornite appositamente.

* Gli obiettivi da prendere in considerazione, ai fini della valutazione, sono quelli all'inizio dell'unità.

Nome Alunno	AVANZATO	INTERMEDIO	BASE	IN VIA DI...
Storia				
Geografia				
Italiano				
Arte e immagine				
Tecnologia				
Lingua friulana				
Autonomia				
Relazione				
Partecipazione				
Responsabilità				
Flessibilità				
Consapevolezza				



*Scuole
Secondarie
di I grât*



Planificazion dal modul

PAR CURE DI DONATELLA BELLO

*L'A.L.I., lis peraulis, i confins, il viaç...
la vite intun ogjet*

PRIME UNITÂT

I lûcs e la gjeografie de nestre lenghe

DISCIPLINE COINVOLTE: Geografia, Arte, Tecnologia, Educazione civica

Obiettivi di apprendimento disciplinari

ARTE

- utilizzare consapevolmente strumenti, materiali visivi di vario genere, tecniche e regole della rappresentazione visiva per una produzione creativa personale
- sperimentare le tecniche e i linguaggi, integrando più codici e facendo riferimento ad altre discipline, esprimendo così quanto compreso nei testi analizzati e viceversa

GEOGRAFIA

- orientarsi nello spazio e sulle carte
- conoscere e utilizzare gli strumenti tradizionali (carte, immagini) e innovativi
- conoscere e utilizzare il lessico specifico
- realizzare un atlante linguistico personale e di classe

TECNOLOGIA

- utilizzare la tecnologia multimediale per la realizzazione di ppt animati, video, interviste radiofoniche, ecc.

EDUCAZIONE CIVICA

- conoscere e utilizzare il lessico specifico
- comprendere relazioni tra fonti e leggi

Obiettivi linguistici

LINGUA ITALIANA

- formulare ed esporre un semplice componimento in prosa (riassunto, didascalia, ecc.), usando le indicazioni date e partendo da quanto appreso

LINGUA FRIULANA

- conoscere e utilizzare i vocaboli specifici delle discipline coinvolte relativi a quanto studiato
- saper applicare le competenze acquisite per produrre (oralmente e per iscritto) testi in prosa semplici, chiari e corretti (didascalie, riassunti, ecc.), inerenti a quanto affrontato, soprattutto relativamente a tematiche linguistiche e all'atlante linguistico

LINGUE MINORITARIE (italiane e europee)

- usare il lessico specifico per realizzare l'atlante linguistico della classe

Obiettivi trasversali

- saper lavorare a coppie e in gruppo
- saper cooperare con i compagni per realizzare prodotti comuni
- saper ricercare informazioni in testi di diversa natura e provenienza per scopi pratici o conoscitivi, applicando tecniche di supporto alla comprensione (sottolineare, costruire mappe, schemi, rappresentazioni pittoriche, ecc.)
- saper elaborare in semplici testi orali e scritti gli argomenti studiati usando le risorse digitali e le nuove tecnologie in genere
- rispettare i tempi e le modalità operative

Competenze chiave a livello europeo

- competenza multilinguistica
- competenza matematica e competenza di base in scienze e tecnologie
- competenza digitale
- competenza personale, sociale e capacità di imparare ad imparare
- competenza sociale e civica in materia di cittadinanza
- competenza imprenditoriale
- competenza in materia di consapevolezza ed espressione culturale

Metodi e tecniche didattiche

- *brainstorming*
- *circle-time*
- lezione frontale (in minima parte)
- *storytelling*
- lavori di coppia e di gruppo
- autoformazione

Strumenti

Testi: *Peraulis dongje il fogolâr* di G. Ellero, fumetto sulla vita di Ugo Pellis, schede predisposte dall'insegnante

Materiali: materiale scolastico di uso quotidiano (fogli, A4, cartelloni, quaderni, penne, matite, colori...), immagini di diversi tipi di atlante, cartine di vario genere, fotocopie dell'Atlante Linguistico Italiano, schede operative

Risorse: pc, *smartphone*, LIM, *padlet*, *Grant Dizionari Bilengâl Talian Furlan* (sia cartaceo che *on-line*), *Coretôr Ortografic*, *Thinglink*, video *Il mito di Atlante*

Modalità di verifica e valutazione

Alla fine dell'intero modulo è prevista una scheda di autovalutazione del proprio apprendimento.

In itinere, tramite un controllo sistematico degli esercizi proposti, si provvederà alla valutazione delle conoscenze/competenze acquisite nelle diverse discipline coinvolte.

Durante tutto il percorso verrà verificato il comportamento e il raggiungimento degli obiettivi trasversali con osservazione diretta.

Lingue

Friulano, italiano, lingue minoritarie europee.

Attività

- gioco
- ricerca su materiali
- realizzazione *padlet*
- realizzazione di un atlante linguistico della classe
- realizzazione di mappe mentali, di mappe su *Thinglink* e di una pagina del sito di classe

Tempi indicativi di svolgimento

- circa 6 ore

PRE-TASK / IMPRIN

<p>❖ Atività 1</p> <p><i>Ce isal un atlant?</i></p> <p><u>Timps: 20 min.</u></p>	<p><i>Brainstorming</i> in plenaria sul significato di atlante, partendo dalla presentazione agli studenti di una serie di immagini di <i>Atlante nella mitologia greca</i> sulla LIM (vedi Zonte) e avviando una discussione di classe. L'insegnante poi presenta anche un sunto del mito di Atlante (vedi Zonte) e chiede ai ragazzi se anche oggi Atlante è protagonista di qualche racconto.</p>
<p>❖ Atività 2</p> <p><i>Ma trops atlants esistino?</i></p> <p><u>Timps: 20 min.</u></p>	<p>Segue un gioco sui differenti tipi di atlante (atlante geografico, atlante storico, atlante linguistico, atlante economico, atlante giuridico). A ogni ragazzo viene consegnata una scheda operativa (vedi Zonte) sotto forma di <i>puzzle</i> (oppure si può proiettare la scheda sulla LIM): i ragazzi devono riordinare le immagini con i nomi, le definizioni, gli usi e la storia. Segue confronto in plenaria.</p>
<p>❖ Atività 3</p> <p><i>Atlant linguistic: cuâl isal il percors par creâlu?</i></p> <p><u>Timps: 20 min.</u></p>	<p><i>Brainstorming</i> in plenaria per giungere alla formulazione di un'ipotesi di lavoro per la definizione degli elementi necessari per la redazione di un atlante: tipi di analisi, tipi di sintesi e rappresentazioni. Le domande per condurre il <i>brainstorming</i> sono riportate in Zonte. L'insegnante avrà cura di prendere nota di tutte le risposte su una sezione del <i>padlet</i> di classe o su un foglio A4 per documentare il percorso di conoscenza. Il titolo di questa sezione è: <i>Propueste par creâ un atlant linguistic</i>.</p>
<p>❖ Atività 4</p> <p><i>La straordenarie vite di Ugo Pellis, il pari dal ALI</i></p> <p><u>Timps: 20 min.</u></p>	<p>L'insegnante legge ai ragazzi un estratto dal catalogo di Gianfranco Ellero <i>Peraulis dongje il fogolâr</i> dove vengono introdotti gli atlanti linguistici. Poi mostra loro alcune carte esplicative e chiede loro se sanno chi può essere stato ad avviare questo lavoro così importante (materiali presenti in Zonte). Presenta così la figura di Ugo Pellis, utilizzando un fumetto che ne racconta la vita e le ricerche. Infine, pone alcune domande per verificare la comprensione di quanto fin qui presentato, con focus su: atlante, modalità di lavoro e spostamenti geografici. L'insegnante avrà cura di prendere nota di tutte le risposte sul <i>padlet</i> o su un foglio A4 per documentare il percorso di conoscenza. Il titolo di questa sezione è: <i>La straordenarie vite di Ugo Pellis, il pari dal ALI</i>.</p>
<p>❖ Atività 5</p> <p><i>Lis cjartis linguistichis</i></p> <p><u>Timps: 20/30 min.</u></p>	<p>Prima di assegnare ad ogni gruppo una carta linguistica su cui fare una breve ricerca, si proietta sul <i>videowall</i> la carta con la suddivisione dialettale del Friuli presentata nella precedente attività, spiegando le caratteristiche più importanti delle varianti (dunque le vocali, i suoni <i>cj</i> e <i>gj</i>, <i>ç</i>, ecc.) e precisando che è stata realizzata una normalizzazione grafica della lingua friulana e che dunque oggi si scrive in modo diverso rispetto alle mappe che si andranno ora a visionare. A questo punto i ragazzi vengono divisi in sei gruppi composti da 3 o massimo 4 allievi. A ogni gruppo si consegna una carta linguistica (presentante nel corso dell'attività precedente): l'arcobaleno, lo scoiattolo e l'aratro. Ogni gruppo deve controllare la stessa parola nelle 15 aree che caratterizzano la lingua friulana e completare lo schema predisposto dal docente (vedi Zonte). L'insegnante avrà cura di prendere nota di tutte le risposte sul <i>padlet</i> o su un foglio A4 per poter fare un riassunto finale e documentare il percorso di conoscenza. Il titolo di questa sezione è: <i>Lis cjartis linguistichis</i>.</p>

TASK / ELABORAZION

<p>⇨ Ativitât 1</p> <p>Jo, Pellis, inte mê mission linguistiche in Friûl</p> <p><u>Timps: 20 min.</u></p>	<p>Viene proposta alla classe una <i>Cjace al tesaur in Friûl</i>, un gioco di sensibilizzazione all'educazione geografica e civica (vedi Zonte).</p> <p>La classe è divisa in gruppi. A ogni gruppo si consegnano altre carte linguistiche, ma anche:</p> <ul style="list-style-type: none"> - un testo in friulano in cui sono menzionate una serie di parole scritte nelle diverse varianti del friulano; - una carta muta del Friuli. <p>Dal testo devono estrapolare tutte le parole riportate in più di una variante e posizionarla sulla carta geografica nel luogo o zona in cui si parla.</p> <p>Si totalizzano 2 punti per ogni parola posizionata nella giusta area geografico-linguistica (es. Friuli orientale), 3 punti per ogni parola posizionata nel luogo preciso in cui viene utilizzata (es. Gorizia). Il gruppo che termina per primo e ha svolto tutto il gioco correttamente ottiene 5 punti in più.</p> <p>Dopo un confronto finale e la giusta correzione, si prende nota di tutte le impressioni dei ragazzi e si fa un riassunto finale di classe da riportare sul <i>padlet</i> di classe o su un foglio A4 per documentare il percorso di conoscenza. Il titolo di questa sezione è: <i>Lis variantis furlanis</i>.</p>
<p>⇨ Ativitât 2</p> <p>Jo, Pellis, inte mê mission linguistiche in Italie</p> <p><u>Timps: 20 min.</u></p>	<p>Viene proposta alla classe una <i>Cjace al tesaur in Italie</i>, un gioco di sensibilizzazione all'educazione geografica e civica (vedi Zonte).</p> <p>La classe è divisa in gruppi. A ogni gruppo si consegnano alcune carte linguistiche di alcune zone d'Italia, ma anche:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 6 schede colorate con un nome scritto in italiano; - un elenco di tante parole scritte in diverse lingue minoritarie presenti in Italia (almeno 3, per esempio siciliano, sardo, ladino...); - una carta muta dell'Italia. <p>Dall'elenco devono trovare il corrispettivo del termine italiano nelle varie lingue minoritarie e poi posizionarlo sulla carta geografica nel luogo in cui si parla.</p> <p>Si totalizzano 2 punti per ogni parola con la variante giusta e nella giusta localizzazione geografica. Il gruppo che termina per primo e ha svolto tutto il gioco correttamente ottiene 5 punti in più.</p> <p>Dopo un confronto finale e la giusta correzione, si prende nota di tutte le impressioni dei ragazzi e si fa un riassunto finale di classe da riportare sul <i>padlet</i> di classe o su un foglio A4 per documentare il percorso di conoscenza. Il titolo di questa sezione è: <i>Lis lenghis minoritariis talianis</i>.</p>
<p>⇨ Ativitât 3</p> <p>Jo, Pellis, inte mê mission linguistiche in Europe</p> <p><u>Timps: 30 min.</u></p>	<p>Viene proposta alla classe una <i>Cjace al tesaur in Europe</i>, un gioco di sensibilizzazione all'educazione geografica e civica (vedi Zonte).</p> <p>La classe è divisa in gruppi. A ogni gruppo si consegnano:</p> <ul style="list-style-type: none"> - una carta europea con l'indicazione delle maggiori lingue minoritarie presenti; - 6 schede colorate con un nome scritto in italiano; - un elenco di tante parole scritte in diverse lingue minoritarie (almeno 3, per esempio gaelico, frisone...); - una carta muta dell'Europa. <p>Dall'elenco devono trovare il corrispettivo del termine italiano nelle varie lingue minoritarie e poi posizionarlo sulla carta geografica europea nel luogo in cui si parla.</p> <p>Si totalizzano 2 punti per ogni parola con la variante giusta e nella giusta localizzazione geografica. Il gruppo che termina per primo e ha svolto tutto il gioco correttamente ottiene 5 punti in più.</p> <p>Dopo un confronto finale e la giusta correzione, si prende nota di tutte le impressioni dei ragazzi e si fa un riassunto finale di classe da riportare sul <i>padlet</i> di classe o su un foglio A4 per documentare il percorso di conoscenza. Il titolo di questa sezione è: <i>Lis lenghis minoritariis europeanis</i>.</p>
<p>⇨ Ativitât 4</p> <p>Jo, Pellis, a cjace di peraulis</p> <p><u>Timps: 30 min.</u></p>	<p>Per stimolare il dibattito e la discussione si chiede ai ragazzi:</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Cemût si fasial a domandâ une peraule cence influençâ cu la nestre rispueste il destinatari?</i> - <i>E duncje, cemût aial rivât Pellis a cjapâ sù e catalogâ tantis peraulis?</i> <p>Si raccolgono le differenti risposte. La conclusione più completa è quella che fa riferimento al lavoro del Pellis che mostrava immagini o disegni, molto spesso realizzati da lui stesso.</p>

A questo punto si presenta il questionario che utilizzava Pellis e si invita i ragazzi a:

- organizzarne uno di classe, definendo l'argomento di interesse comune;
- realizzare le immagini che rappresentano l'oggetto di indagine del questionario;
- proporre il questionario a casa e perché no anche agli enti delle minoranze linguistiche italiane ed europee.

Dopo un confronto finale e la giusta correzione, si prende nota di tutte le impressioni dei ragazzi e si fa un riassunto finale di classe da riportare sul *padlet* di classe o su un foglio A4 per documentare il percorso di conoscenza. Il titolo di questa sezione è: *Jo, Pellis, a cjace di peraulis*. Al termine di tutte le attività del *Task*, viene chiesto ai ragazzi di integrare la propria mappa mentale con quanto trattato in classe.

POST-TASK / INSOM

<p>❖ Atività 1</p> <p><i>Atlant linguistic de classe</i></p> <p><u>Timps: 1 h</u></p>	<p>Al termine del percorso gli alunni realizzano un atlante linguistico della loro classe riportando le conclusioni raggiunte da tutti i gruppi.</p> <p>I ragazzi, dunque, sono chiamati a:</p> <ul style="list-style-type: none"> - realizzare un atlante linguistico personale complessivo con tutti i termini individuati in classe e a casa; - aggiungere sulla mappa mentale individuale, l'ALI della classe.
<p>❖ Atività 2</p> <p><i>Il fumet de classe</i></p> <p><u>Timps: 1h + lavôr a cjase</u></p>	<p>A conclusione dell'atlante, i ragazzi riflettono sulle fasi necessarie per costruire il proprio lavoro e sintetizzano il tutto in 4 o 5 tavole con le relative didascalie del loro fumetto (si comincia in gruppo classe e ci si suddivide il lavoro tra gruppi = ogni gruppo realizza 1 tavola e la relativa didascalia).</p>
<p>❖ Atività 3</p> <p><i>L'atlant dal furlan intal mont</i></p> <p><u>Timps: 30 min. + lavôr a cjase</u></p>	<p>Si invitano i ragazzi, divisi in gruppi, a condurre una ricerca a casa: a ogni gruppo viene affidato un continente (che sarà un pezzo del <i>puzzle</i> finale) e deve indagare su quanto segue:</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>I furlans sono imigrâts in chel continent?</i> - <i>Dulà di precîs?</i> - <i>Cuant?</i> - <i>Parcè?</i> - <i>Ce àno creât par ricuardâ la lôr Patrie?</i> - <i>Ce sono e esistino ancjemò i "Fogolârs Furlans"? Dulà?</i> - <i>Esistino ator pal mont altris ents o organizzazioni che a favorissin la tutele e la difusion dal furlan?</i> <p>In classe, con i dati raccolti ogni gruppo completa:</p> <ul style="list-style-type: none"> - il suo continente (riportando ciò che ha imparato con colori, date, luoghi, ecc.); - un planisfero composto da tutti i pezzetti di <i>puzzle</i> dei continenti realizzati dai vari gruppi. <p>A termine di tutte le attività del <i>Post-Task</i>, viene chiesto ai ragazzi di completare a casa la loro mappa mentale individuale su quanto trattato in classe.</p>
<p>❖ Atività 4</p> <p><i>I nestrîs lavôrs</i></p> <p><u>Timps: 1 h</u></p>	<p>Una volta terminato il lavoro individuale, che può essere concluso anche a casa, la classe si divide in tre gruppi, sviluppando il tema dell'atlante in queste tre modalità:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. il primo gruppo procede con la mappa mentale della classe; 2. il secondo gruppo procede con il lavoro <i>on-line</i> su <i>Thinglink</i>; 3. il terzo gruppo procede con il lavoro <i>on-line</i> sulla prima pagina del sito. <p>N.B. questo lavoro conclusivo deve essere svolto in modo alternato dai vari gruppi, in modo che lungo tutto il percorso tutti imparino a fare tutto.</p>



PRE-TASK / ELABORAZION. ATIVITÂT 1

ATLANT

Cjalait lis imagjins ca sot e provait a rispindi:

- Ce rapresentino chestis imagjins?
- Cui jerial Atlant?
- Parcè vevial di puartâ il mont su lis spalîs?



1



2



3



4



5



6

Struc de storie di Atlant

Atlant al jere un re de Mauritanie che al jere considerât il prin a vè studiât la sience de astronomie. Diodoro Sicul al scrîf che Atlant al fo il prin a rapresentâ il mont cuntune sfere, par chest si diseve che al puartàs il cîl su lis spalîs.

Esiodo al conte che Atlant al fo costret a tignî su lis spalîs dute la volte celeste come punizion di Zeus par jessisi leât a Cron cuant che chest al veve voidât i titans cuintri dai dius dal Olimp. Inte Odissee al ven descrit come un pilastri dal cîl e pari di Calipso.

Si conte che Atlant al rivà a convinci Ercole a sostituîlu par un pôc di timp inte sô punizion par cjapâ sù cualchi pome di aur dal arbul dal zardin des Esperidis al so puest. Ercole però al rivà a tornâi la volte celeste parcè che i domandà di tignîle intant che al meteve alc sot i zenoi e cuant che Atlant le cjapà des spalîs di Ercole, chest al cjolè sù trê pomis e al le vie.

Stant ae tradizion il titan al fo petrificât de bande di Perseu cuant che chest i mostrà la muse di Meduse par punîlu par no vèlu ospitâ e cussì Atlant si trasformà inte cjadene di monts che si cjate a Nord de Afriche. Ancje la prime vertebre de colone vertebrâl si riclame a chest personaç parcè che e sosten il crani cussì come il titan al ten sù la sfere celeste.

Atlant isal protagonist di cualchi conte ancje in di di vuê?

Rispuestis pussibilis: Atlant al è l'antagonist tal libri *Percy Jackson e gli dei dell'Olimpo: la maledizione del Titano* (2007) e il protagonist dal toc *La caduta di Atlante* dal album *Prisoner 709* (2017) dal rapper Caparezza. A Atlant e je dedicate la cjançon dai Metallica *Atlas, rise!* Dal album *Hardwired... to Self-Destruct* (2016).

FOTO 1 Atlant e Prometeu punîts di bande di Zeus, vâs a cjalîç dal VI secul p.d.C.

FOTO 2 Atlant di Artus Quellinus il Vieli li dal Palaç Reâl di Amsterdam, 1660-65.

FOTO 3 Atlant grêc-budist intun monument dal Gandhâra (I-II secul a.C.) a Hadda in Afghanistan.

FOTO 4 Collins Street, Melbourne, Australie.

FOTO 5 Nautilus Cup li dal Walters Art Museum di Baltimore.

FOTO 6 Osservatori dal Green Templeton College di Oxford.

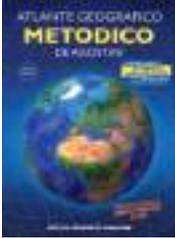
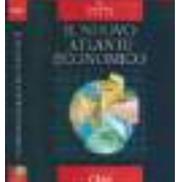
E pues jessi utile ancje la vision dal video *Il mito di Atlante*: <https://www.youtube.com/watch?v=17dcSKiwqRg>

PRE-TASK / INPRIN. ATIVITÂT 2

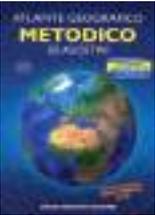
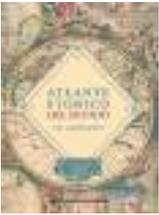
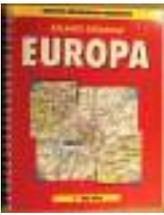
Schede operative

MA TROPS ATLANTS ESISTINO?

Atlant si è scjassât e al à fate dute une confusion: met in ordin!

<p>L'ATLANT STRADÂL</p>	<p>Il prin Atlant universâl al è dal 1817.</p>	<p>La racuelte plui antighe di cjartis che si cognòs e je chê di Tolomeu, dulà che si lei ancje cemût che si à di fâ par prontâ un atlant. Il prin atlant a puartâ chest titul al fochel di Mercatore dal 1595.</p>		<p>Al mostre la evoluzion di cierts fenomens economics intune determinade regjon, nazon o continent.</p>
<p>E je la racuelte sistematice di cjartis gjeografichis.</p>	<p>E je la racuelte sistematice di cjartis gjeografichis storichis.</p>	<p>Al mostre Stâts, Regjons, citâts, fats e fenomens culturâi in diviers moments storics.</p>	<p>Al mostre in mût complet un ciert argoment di gjeografie (fisiche o politiche), di un lûc (regjon, nazon, continent) o dal mont.</p>	<p>L'ATLANT ECONOMIC</p>
<p>Al da informazions sui struments europeans in materie civîl.</p>	<p>E je la racuelte sistematice di cjartis gjeografichis incentradis su la economie.</p>	<p>E je la racuelte sistematice di cjartis gjeografichis incentradis su la lenghe.</p>	<p>Grant autôr al è stât Luigi Visintin, che intal 1923 a 'nt metè adun un incentrât su la Prime Vuere Mondîal.</p>	<p>L'ATLANT GJEOGRAFIC</p>
<p>L'ATLANT TEMATIC</p>	<p>E je la racuelte sistematice di informazions sul dirit.</p>	<p>L'ATLANT LINGUISTIC</p>		<p>Il prin Atlant universâl al è dal 1817.</p>
		<p>L'ATLANT JURIDIC</p>	<p>E je la racuelte sistematice di cjartis gjeografichis cun dutis lis stradis, i puarts, i aeropuarts, lis feroviis, e vie indenant.</p>	<p>I plui vecjos a tornin inadûr al XVII secul in Spagne. Une vore impuartant al è l'ALI tacât di bande dal furlan Ugo Pellis.</p>
<p>Strument di fonde pe gjeografie linguistiche, al regjistre intun numar specific di cjartis (regjonâls o nazionâls) pe raulis che a corispuindin a un concet o desinencis di cierts formis nominâls o verbâls trascritis in forme fonetiche. Al covente par dâ une vision spaziâl di cierts fenomens linguistics.</p>		<p>Al covente par studiâ in mût specific i fenomens gjeografics.</p>		<p>Al va indaûr ae metât dal Votcent al scomence a vignî fûr viers il 1960.</p>
<p>L'ATLANT STORIC</p>		<p>Al mostre cun uniformitât di scjalis la strutture viarie di une regjon, di une nazon e di une part dal mont.</p>	<p>E je la racuelte sistematice di cjartis gjeografichis incentradis su tematichis determinadis.</p>	<p>Cul svilup de motorizazion intal Nûfcent si è vude une grande produzion di cjartis stradâls: la prime cjarte di Rand McNally e je dal 1904.</p>
<p>L'ATLANT CELEST</p>	<p>E je la racuelte sistematice di cjartis astronomiche par studiâ lis costelazions e il cîl.</p>	<p>Al mostre regjons plui o mancul grandis dal cîl cu lis posizions e la grandece des stelis, des nebulosis e vie indenant.</p>		<p>Il plui vecjo al è <i>Uranometria Nova</i> di J.R. Bayer dal 1603.</p>

SOLUZION

IMAGJIN	NON	DEFINIZION	ÛS	STORIE
	ATLANT CELEST	E je la racuelte sistematiche di cjartis astronometriche par studiâ lis costelazions e il cîl.	Al mostre regions plui o mancul grandis dal cîl cu lis posizions e la grandece des stelis, des nebulosis e vie indenant.	Il plui vecjo al è <i>Urametria Nova</i> di J.R. Bayer dal 1603.
	ATLANT ECONOMIC	E je la racuelte sistematiche di cjartis gjeografichis incentradis su la economie.	Al mostre la evoluzion di cierts fenomens economic intune determinade regjon, nazion o continent.	Il prin Atlant universâl al è dal 1817.
	ATLANT GJEOGRAFIC	E je la racuelte sistematiche di cjartis gjeografichis.	Al mostre in mût complet un ciert argoment di gjeografie (fisiche o politiche), di un lûc (regjon, nazion, continent) o dal mont.	La racuelte plui antighe di cjartis che si cognôs e je chê di Tolomeo, dulà che si lei ancje cemût che si à di fâ par redizi un atlant. Il prin atlant a puartâ chest titol al fo chel di Mercatore dal 1595.
	ATLANT JURIDIC	E je la racuelte sistematiche di informazions sul dirit.	Al da informazions sui struments europeans in materie civil.	Il prin Atlant universâl al è dal 1817.
	ATLANT LINGUISTIC	E je la racuelte sistematiche di cjartis gjeografichis incentradis su la lenghe.	Strument di fonde pe gjeografie linguistiche, al registre intun numar specific di cjartis (regjonâls o nazionâls) peraulis che a corispuindin a un concet o desinencis di cierts formis nominâls o verbâls trascritis in forme fonetiche. Al covente par dâ une vision spaziâl di cierts fenomens linguistics.	Il plui vecjos a tornin inadûr al XVII secul in Spagne.
	ATLANT STORIC	E je la racuelte sistematiche di cjartis gjeografichis storichis.	Al mostre Stâts, Regjons, citâts, fats e fenomens culturâi in diviers moments storics	Grant autôr al è stât Luigi Visintin, che intal 1923 a 'nt metè adun un incentrât su la Prime Vuere Mondiâl.
	ATLANT STRADÂL	E je la racuelte sistematiche di cjartis gjeografichis cun dutis lis stradis, i puarts, i aeropuarts, lis feroviis e vie indenant.	Al mostre cun uniformitât di scjalis la structure viarie di une regjon, di une nazion e di une part dal mont.	Cul svilup de motorizazion intal Nûfcent si è vude une grande produzion di cjartis stradâls: la prime cjarte di Rand McNally e je dal 1904.
	ATLANT TEMATIC	E je la racuelte sistematiche di cjartis gjeografichis incentradis su tematiche determinadis.	Al covente par studiâ in mût specific i fenomens geografics.	Al va indaûr ae metât dal Votcent e al scommence a vignî fûr viers il 1960.

PRE-TASK / INPRIN. ATIVITÂT 3

CEMÛT SI FASIAL UN ATLANT LINGUISTIC?

Percors pal *brainstorming* cun pussibilis domandis par fâ un piçul confront e une indagjin di classe.

1. **Definizion** di atlant linguistic par viodi se a àn capît ce che al è.
 - Ce isal un atlant linguistic?
2. **Finalitât** di un atlant linguistic.
 - A ce covential un atlant linguistic?
 - Parcè isal impuartant?
3. **Elements** che a coventin par creâ un atlant linguistic.
 - Ce covential par creâ un atlant linguistic?
 - Cuâl puedial jessi il percors plui util par creâ un atlant linguistic?
 - Cui puedial fâ un atlant linguistic?
4. **Tipologjiis** di ricercjis.
 - Ce tipologjiis di ricercjis sono di fâ?
 - Ce si aial di analizâ par fâ un atlant linguistic?
5. **Struments** che a coventin.
 - Cuâi struments si aial di doprâ par fâ un atlant linguistic?
6. **Analisi e struc** des ricercjis.
 - Cemût si àno di analizâ i risultâts des ricercjis?
 - Cemût si puedial fâ un struc des ricercjis?
7. **Struments di rapresentazion** dai risultâts.
 - Cemût si puedino rapresentâ i risultâts otignûts e il struc?

PRE-TASK / IMPRIN. ATIVITÂT 4

LE MERAVIGLIE DEGLI ATLANTI LINGUISTICI

G. ELLERO, *Peraulis dongje il fogolâr*, Udine, Società Filologica Friulana, 2020, p. 5.

Le lingue nazionali (l'italiano, il francese...) non contengono, di solito, varianti concettuali: la *Via Lattea*, ad esempio, così nota e chiamata dalle Alpi alla Sicilia, è la *Voie Lactée* dal Belgio ai Pirenei; la *Milky Way* oltre la Manica; la *Vía Láctea* a sud dei Pirenei; la *Milchstrasse* nei paesi di lingua tedesca. La parola *latte*, per definire la nostra galassia, risuona anche nelle lingue circumbaltiche *maelk* in danese, *melk* in norvegese, *mjölkk* in svedese, *maito* in finlandese, *mleko* in polacco, *mlech* in russo. Poche le varianti: *Rimska Cesta* (strada romana) in sloveno e *Luminos* in rumeno. Questa semplice esplorazione linguistica dimostra che, al presente, l'immagine della nostra galassia nel cielo notturno richiama lo stesso concetto, *il latte*, in quasi tutti gli europei e nei popoli che nelle Americhe o in Africa adoperano lingue europee.

Nell'Italia dialettale, invece, la *Via Lattea* assumeva nomi diversi non soltanto di regione in regione, ma anche da paese a paese: *Strada dal Paradis* la chiamavano a Grizzo di Montereale e a Poffabro; *Stradon* a Vito d'Asio e Chievolis; *Vie dal cîl* a Pinzano; *Strada* o *Stradon da la Madonna* a Sequals e Basaldella di Vivaro, ma anche a *Luincis* in Carnia e a Orsaria; *Strade blance* a Sant'Odorico; *Stradalbe* a Varmoe e a Cordovado; *Strade di Barbane* a Manzano; *Strade dai marinârs* a Gemona; *Vie di Rome* a Venzona ed Aquileia...

A che cosa serve un atlante linguistico?

Serve per registrare le parole dialettali che, su un determinato territorio, esprimono lo stesso concetto. Ma le carte ci permettono di scoprire altri fenomeni geostorici.

Se, sfogliando l'ASLEF (Atlante Storico Linguistico Etnografico Friulano), possiamo gli occhi sulle carte che riguardano il *mirtillo* e il *giunco*, possiamo vedere che nel primo caso non rispondono gli informatori della pianura friulana, nel secondo quelli dell'alta Carnia. Si dimostra così che la cultura materiale degli informatori era strettamente legata al territorio di residenza, e quindi anche al clima, che non consente la vita del mirtillo in pianura e del giunco in alta montagna.

Per spiegarci il fenomeno, dobbiamo ricordare che erano pochi, un secolo fa (date delle inchieste), coloro che potevano spaziare al di là della cultura appresa nel paese, espressa in una lingua davvero materna e paesana [...].

Ritornando alla carta della *Via Lattea*, possiamo osservare che le immagini, talvolta altamente poetiche, create per esprimere il concetto sono generate da un popolo cristiano, perché solo i portatori di una cultura cristiana potevano

chiamarla *Strada dal Paradîs, Strada da la Madona...*

La cristianità del popolo friulano emerge anche dall'espressione *Tre Re* riferita alla costellazione dell'Orione (i Magi dell'Epifania) e di *Arc di San Marc* per Arcobaleno.

La sua ruralità è rivelata da immagini tratte dal lavoro agrario, come il *Riscjiel* (rastrello) per indicare l'Orione, o meglio la sua "cintura", e *Cjar mat* per definire l'Orsa maggiore.

L'atlante può rivelare anche le reciproche influenze fra dialetti, frutto talvolta della sola vicinanza geografica (nel friulano troviamo, ovviamente friulanizzate, parole venete, tedesche e slave) oppure generate da eventi storici, correnti commerciali, o altre cause.

Al covente par registrâ lis peraulis dal dialet che, suntu ciert teritori, si doprin par dî il stes concet. Ma lis cjartis nus permetin di scuvierzi ancje altris fenomens gjeostorics.

Schede operative

ASLEF

Imagjins dal ASLEF tiradis fûr di *Peraulis dongje il fogolâr*.



SCIOATTOLO
Sciurus vulgaris L.
Ecoregion - Eichhörnchen - Venetia
DAL 1488; AIS 442

Lo scoiattolo è un mammifero roditore arboricolo europeo, di dimensioni piuttosto piccole (25-30 centimetri) dotato di una lunga e fitta coda che gli consente di mantenere l'equilibrio mentre si arrampica e corre sui rami degli alberi con sorprendente velocità, ma nel rido funziona anche come una coperta per tenere caldo il corpo dell'animale.
Lo scoiattolo europeo, dal caratteristico colore fuso, è sempre molto frequente nei boschi e nei giardini di città parzialmente mescolato dallo scoiattolo dal pelo nero nordamericano.
L'animale è particolarmente attento anche quando sbaglia sui prati per nascondere i nodi in qualche buco, o quando insegna ai propri figli, a volte, a vivere.

È nome più comune, nell'alto Friuli e in Carnia, è *Spligato* o *Spligato*, ma anche *Rita* (Cassiana - Fria d'Alto), *Oba* e *Prasin* e *draton*, e nella zona di dialetto slovo viene indicato con parole molto simili al cuneo veneto (da leggere eventuali).
Il nome *Spligato* rimane viva anche a Varmo e San Paolo, ma nella Slozia è popolare l'italianizzazione: *Sciolar* e *Sciolar*.

ARATRO

È un attrezzo agrario utilizzato per arare il terreno. È composto da una lama che si muove avanti e indietro, trascinata da un animale o da un motore. È uno degli strumenti più antichi e importanti per l'agricoltura.

ARCOBALENO

È un fenomeno ottico atmosferico che si manifesta come un'arcata multicolore in cielo. Si forma quando la luce solare viene rifratta e dispersa in raggi di diverse lunghezze d'onda da gocce d'acqua sospese nell'atmosfera.

Domandis di compresion par verificâ ce che si à capît.

1. Ce contial Gianfranco Ellero sui atlants linguistics?
2. Parcè sono cussì impuartants?
3. Ce nus continuo i atlants linguistics?
4. Cui isal un dai plui impuartants personaçs che a àn lavorât par fâ un atlant linguistic?
5. Dulà aial lavorât? Cun ce lenghis? Parcè?
6. Cui jerial Ugo Pellis?
7. Ce aial fat di cussì impuartant?
8. Cun ce si isal movût par fâ lis sôs ricercjis? Ce puartavial cun se intant che al lave ator?
9. Cuale di chestis imagjins dal ASLEF ti interessie di plui? Parcè?
10. Cemût ise strutturade? Ce contie? Ce informazions ti daie?

PRE-TASK / IMPRIN. ATIVITÂT 5

Schede operative

LIS CJARTIS LINGUISTICHIS

Cjalant la cjarte linguistiche che us è stade dade (e che e je simpri proietade su *videowall* tant che riferiment), o vês di controlâ la peraule di riferiment intes 15 zonis che a caracterizin il furlan e completâ il scheme chi sot:

Peraule	Zone 1	Zone 2	Zone 3	Zone 4	Zone 5	Zone 6	e vie indenant
Ise presinte?							
Grafie particolâr							
Sun particolâr							
Vocâls							
Consonantis							

O podês judâsi tal lavôr cjalant chestis dôs tabelis par cure di Franco Finco.

1 - furlan centrâl-orientâl:

- 1a. - *furlan centrâl* (furlan comun)
- 1b. - *gurizan*
- 1c. - *furlan dal bas Tiliament sud-orientâl*

2 - cjargnel:

- 2a. - *cjargnel comun o centrâl-orientâl*
- 2b. - *gortan* o *cjargnel occidentâl*
- 2c. - *formês* o *cjargnel sud-orientâl*

3 - furlan occidentâl:

- 3a. - *furlan occidentâl comun*
- 3b. - *furlan dal bas Tiliament nord-orientâl*
- 3c. - *asin*
- 3d. - *tramuntin*
- 3e. - *furlan de fassu di transizion furlane-venete*

his: fone

asiât
vûas
roso
rosos

Finco SCRIVI Linghe comune e varietâts locâls

Lis imagjins des cjartis linguistiche si cjatin te schede operative ASLEF.

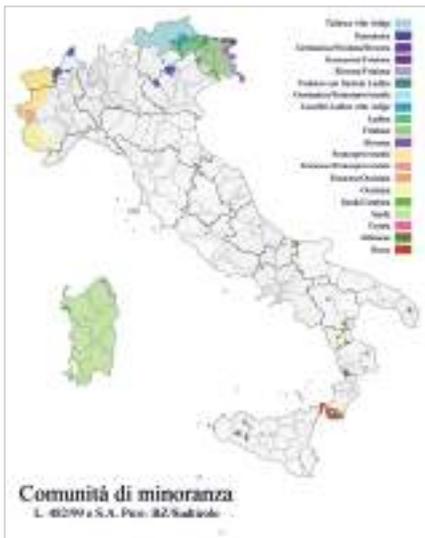
TASK / ELABORAZION. ATIVITÂT 2

CJACE AL TESAUR IN ITALIE

Zûc di sensibilizazion ae educazion gjeografiche e civiche.

La finalitât dal zûc e je chê di cjatâ inte liste des peraulis scritis in diversis lenghis minoritariis talianis il tiermin che al è ripuartât par talian tes sîs schedis coloradis e daspò di posizionâlu su la cjarte gjeografiche de Italie intal lûc just. Ogni grup al totalize doi ponts par ogni peraule cu lis variantis justis e inte juste localizazion gjeografiche. Il grup che al finis plui di corse e che al à davuelt il zûc intal mût just al oten 5 ponts in plui.

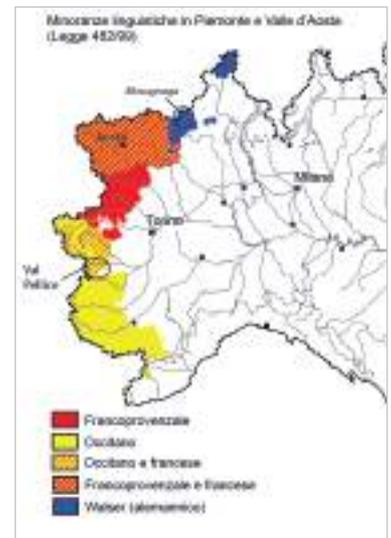
Cjartis linguistichis talianis



Lis minorancis linguistichis in Italie ricognossudis de Leç 482 dal 1999.



La minorance slovene in Italie.



Lis minorancis linguistichis in Piemont e Val di Aoste.



Cjarte etniche e linguistiche dal Trentin e dal Sudtiròl.



Cjarte linguistiche de Sicilie.



Cjarte linguistiche de Sardegnie.



SOLUZION →

SOLUZION

	DONNA	UOMO	GIORNO	NOTTE	BAMBINO	CASA
SLOVENO	ženska	človek	dan	noč	otrok	domov
LADINO	femena	om	di	nuet	tosat	cèsa / ciasa
OCCITANO	femna	marit	jorn	nuèit	enfant/henet	ostal
SARDO	sa fèmina	s'òmine	sa die	su note	su pitzinnu / picínnu	sa domo
CATALANO	dona	marit	dia	nit	nen	a casa
SICILIANO	fimmina / zita	omu	jornu	nuotti	picciriddu	casa / scurmu

PAR SAVÈNT DI PLUI DI... EDUCAZION CIVICHE, viôt la espansion digjitâl su:

<http://www.scuelefurlane.it/pubblicazioni/il-nufcent-di-ugo-fra-storie-e-peraulis/>

TASK / ELABORAZION. ATIVITÂT 3

CJACE AL TESAURO IN EUROPE

Zûc di sensibilizazion ae educazion gjeografiche e civiche.

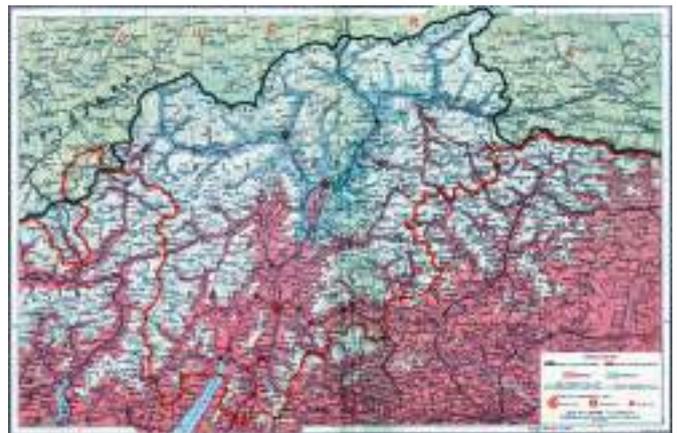
La finalitât dal zûc e je chê di cjatâ inte liste des peraulis scritis in diversis lenghis minoritariis europeanis il tiermin che al è ripuartât par talian tes sîs schedis coloradis e daspò di posizionâlu su la cjarte gjeografiche de Europe intal lûc just. Ogni grup al totalize doi ponts cu la lenghe minoritarie juste e inte juste localizazion gjeografiche. Il grup che al finis plui di corse e che al à davuelt il zûc intal mût just al oten cinc ponts in plui.



Lis minorancis linguistichis in Italie ricognossudis de Leç 482 dal 1999.



Lis lenghis feveladis in Europe.



Cjarte etnico-linguistiche dal Trentin e dal Sudtiröl.

SOLUZION

	DONNA	UOMO	GIORNO	NOTTE	BAMBINO	CASA
FRISONE	frou	man	dei	nacht	bern	hûs
GAELICO	bean	duine	latha	oidhche	leanabh	taigh
BASCO	emakume	gizon	egun	gau	haur	etxe
GALIZIANO	muller	home	día	noite	nen	casa / fogar
SAMI DEL NORD	nissonolmmaš / nisu	almmái	jándor	idja	gánda	báiki
ALBANESE	grua / femër	Burrë	ditë	natë	fëmijë	shtëpi

PAR SAVËNT DI PLUI DI... EDUCAZION CIVICHE, viôt la expansion digjitâl su:

<http://www.scuelefurlane.it/pubblicazioni/il-nufcent-di-ugo-fra-storie-e-peraulis/>

CUALCHI ESEMPLI DI LAVÔR DAI FRUTS

Scuele secundarie di I grât “Pellegrino da San Daniele” di San Denêl

E-book *Il nestri ritrat di un personaç impuartant:*

<http://www.scuelefurlane.it/documenti/sperimentazion-didatiche-il-nestri-ritrat-di-un-personac-impuartant/>



E-book *Ce storie cheste:*

<http://www.scuelefurlane.it/documenti/sperimentazion-didatiche-ce-storie-chede/>



Presentazion *Contâ une vite:*

<http://www.scuelefurlane.it/documenti/sperimentazion-didatiche-conta-une-vite/>



E-book *Dal fumut a...* Ugo Pellis:

<http://www.scuelefurlane.it/documenti/sperimentazion-didatiche-dal-fumut-a-ugo-pellis/>



SECONDE UNITÀT

Lis peraulis:

Il nestri patrimoni personâl

DISCIPLINE COINVOLTE: Geografia, Arte, Matematica, Tecnologia,
Lingue straniera, Educazione civica

Obiettivi di apprendimento disciplinari

ARTE

- utilizzare consapevolmente strumenti, materiali visivi di vario genere, tecniche e regole della rappresentazione visiva per una produzione creativa personale
- sperimentare le tecniche e i linguaggi, integrando più codici e facendo riferimento ad altre discipline, esprimendo così quanto compreso nei testi analizzati e viceversa

GEOGRAFIA

- orientarsi nello spazio e sulle carte
- conoscere e utilizzare gli strumenti tradizionali (carte, immagini) e innovativi
- conoscere e utilizzare il lessico specifico

TECNOLOGIA

- utilizzare la tecnologia multimediale per la realizzazione di ppt animati, video, interviste radiofoniche, ecc.

MATEMATICA

- utilizzare i dati raccolti su parole, lingua, patrimonio culturale, ecc., per realizzare grafici

EDUCAZIONE CIVICA

- conoscere e utilizzare il lessico specifico
- comprendere relazioni tra fonti e leggi

Obiettivi linguistici

LINGUA FRIULANA

- conoscere e utilizzare i vocaboli specifici delle discipline coinvolte relativi a quanto studiato
- saper applicare le competenze acquisite per produrre (oralmente e per iscritto) testi in prosa semplici, chiari e corretti (didascalie, riassunti), inerenti a quanto affrontato, soprattutto relativamente a parola, lingua, patrimonio culturale

LINGUA ITALIANA

- formulare ed esporre un componimento essenziale in prosa (riassunto, didascalia, fumetto, racconto semplice), usando le indicazioni date e partendo da quanto appreso

LINGUE STRANIERE (minoritarie, europee e non)

- usare il lessico specifico per completare quanto affrontato, soprattutto relativamente a parola, lingua, patrimonio culturale

Obiettivi trasversali

- saper lavorare a coppie e in gruppo
- saper cooperare con i compagni per realizzare prodotti comuni
- saper ricercare informazioni in testi di diversa natura e provenienza per scopi pratici o conoscitivi, applicando tecniche di supporto alla comprensione (sottolineare, costruire mappe, schemi, rappresentazioni pittoriche, ecc.)
- saper elaborare in semplici testi orali e scritti gli argomenti studiati usando le risorse digitali e le nuove tecnologie in genere
- rispettare i tempi e le modalità operative

Competenze chiave a livello europeo

- competenza multilinguistica
- competenza matematica e competenza di base in scienze e tecnologie
- competenza digitale
- competenza personale, sociale e capacità di imparare ad imparare
- competenza sociale e civica in materia di cittadinanza
- competenza imprenditoriale
- competenza in materia di consapevolezza ed espressione culturale

Metodi e tecniche didattiche

- *brainstorming*
- *circle-time*
- lezione frontale (in minima parte)
- *storytelling*
- lavori di coppia e di gruppo
- autoformazione

Strumenti

Testi: *Dialet, lenga e stil* di P.P. Pasolini, *Santa 'a mi è chista lenga* di U. Pellis, *Peravali'* e *Sbregàn li cjarti scriti* di N. Cantarutti, *Convenzione di Faro*, testi elaborati dall'insegnante, fumetto sulla vita di Ugo Pellis

Materiali: materiale scolastico di uso quotidiano (fogli, A4, cartelloni, quaderni, penne, matite, colori...), fotocopie dell'ALI del Pellis, planisfero politico, cartine di vario tipo, tesserine alfabeto speciale, schede operative

Risorse: pc, *smartphone*, LIM, *padlet*, *Grant Dizionari Bilengâl Talian Furlan* (sia cartaceo che *on-line*), *Coretôr Ortografic*, *Thinglink*

Modalità di verifica e valutazione

Alla fine dell'intero modulo è prevista una scheda di autovalutazione del proprio apprendimento. *In itinere*, tramite un controllo sistematico degli esercizi proposti, si provvederà alla valutazione delle conoscenze/competenze acquisite nelle diverse discipline coinvolte. Durante tutto il percorso verrà verificato il comportamento e il raggiungimento degli obiettivi trasversali con osservazione diretta.

Lingue

Friulano, italiano, lingue straniere.

Attività

- gioco
- ricerca su materiali
- realizzazione *padlet*
- realizzazione di un fumetto, racconto o pubblicità sul tema del Patrimonio
- proposte di soluzioni per la difesa del Patrimonio culturale, della parola e della lingua
- realizzazione di mappe mentali, mappe su *Thinglink*
- realizzazione di una pagina del sito di classe

Tempi indicativi di svolgimento

- circa 11 ore

PRE-TASK / IMPRIN

<p>❖ Ativitàt 1</p> <p><i>La mê peraule dal cûr...</i></p> <p><u>Timps: 20 min.</u></p>	<p>Ai ragazzi viene chiesto di scrivere su un foglietto colorato quale sia la loro parola del cuore, cioè la parola che utilizzano con più frequenza e che per loro ha una grande valenza (massimo 5 minuti); ciascun alunno deve indicare, accanto alla parola, a che lingua essa appartiene, se è una lingua nazionale o minoritaria.</p> <p>Segue un breve confronto di classe con l'annotazione su una sezione del <i>padlet</i> di classe o semplicemente alla lavagna dei vari termini e delle lingue di appartenenza.</p> <p>In seguito, ogni alunno a turno chiede la traduzione della propria parola del cuore nella lingua dei compagni e riporta poi quanto definito sul suo foglietto colorato. I foglietti verranno poi raccolti su uno o due cartelloni da appendere. Il tutto potrebbe anche essere completato individualmente dai ragazzi sul <i>padlet</i> di classe per documentare il percorso di conoscenza. Il titolo di questa sezione è <i>La mê peraule dal cûr...</i></p>
<p>❖ Ativitàt 2</p> <p><i>Scarabut: lis nestrìs peraulis intun zûc</i></p> <p><u>Timps: 30 min.</u></p>	<p>I ragazzi sono divisi in gruppetti di 2 o 3 alunni. A ciascun gruppo vengono consegnate delle tesserine (10/15) con le lettere di un alfabeto speciale che contiene i suoni di tante lingue europee diverse (vedi Zonte). Tutti i gruppi devono avere almeno 5 vocali e 10 consonanti. Aiutandosi l'un l'altro, in 5 minuti massimo devono:</p> <ul style="list-style-type: none"> - formulare più parole possibili nelle lingue che parlano e che studiano (non italiano); nella formulazione delle parole queste possono incrociarsi utilizzando vocali o consonanti in comune e tutte devono rimanere esposte sul tavolo; - saper indicare di ciascuna parola individuata la lingua di appartenenza. <p>Trascorsi i 5 minuti, tutti depositano le penne e il rappresentante di ogni gruppo illustra ai compagni le parole individuate e la loro lingua di appartenenza.</p> <p>Ogni alunno annota tutte le parole che vengono elencate poiché queste rappresentano il patrimonio della classe.</p> <p>Si totalizzano 2 punti per ogni parola corretta e 1 punto per ogni lingua coinvolta. Vince il gruppo che ha totalizzato più punti.</p> <p>Il tutto potrebbe anche essere completato sul <i>padlet</i> di classe per documentare il percorso di conoscenza. Il titolo di questa sezione è <i>Scarabut: lis nestrìs peraulis intun zûc</i>.</p>
<p>❖ Ativitàt 3</p> <p><i>Scarabut gjeografic: il lûc des nestrìs peraulis</i></p> <p><u>Timps: 20 min.</u></p>	<p>I ragazzi sono divisi nei gruppetti precedenti. A ciascun gruppo viene consegnata la fotocopia di un planisfero politico (vedi Zonte).</p> <p>Aiutandosi l'un l'altro, in 5 minuti massimo devono:</p> <ul style="list-style-type: none"> - indicare di ciascuna parola individuata nell'attività precedente la nazione in cui si parla la lingua di appartenenza e il continente in cui si trova quella nazione; - colorare sul planisfero, con lo stesso colore della parola, la nazione o la regione specifica in cui si parla la lingua a cui appartiene quella parola. <p>Trascorsi i 5 minuti, tutti depositano le penne e il rappresentante di ogni gruppo illustra ai compagni la provenienza delle parole individuate utilizzando il planisfero completato.</p> <p>Si totalizza 1 punto per ogni parte di nazione (regione) colorata, 1 punto per ogni nazione colorata e 1 punto per ogni continente coinvolto. Vince il gruppo che ha totalizzato più punti.</p> <p>Il tutto potrebbe anche essere completato sul <i>padlet</i> di classe per documentare il percorso di conoscenza. Il titolo di questa sezione è <i>Scarabut gjeografic: il lûc des nestrìs peraulis</i>.</p>
<p>❖ Ativitàt 4</p> <p><i>La lenghe e il timp</i></p> <p><u>Timps: 20 min.</u></p>	<p>Ai ragazzi si propone un momento di <i>brainstorming</i> con alcune domande inerenti all'evoluzione delle parole e di una lingua, in generale.</p> <p>Possibili domande:</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Une lenghe cambiie intal timp? Se sì, parcè?</i> - <i>Une lenghe cjapie sù gnovis peraulis/gnûfs tiermins? Se sì, parcè?</i> - <i>Une lenghe pierdie cualchi peraule/tiermin? Se sì, parcè?</i> - <i>Isal just chest procès di evoluzion e di pierdite? Se sì, parcè?</i>

- *Ce ise la globalizazion? Isal un fat dal dut positif? Isal un fat dal dut negativ? Sclarît la rispueste.*
- *Esistino lenghis che par vie de globalizazion a discomparissin? Se sî, ce si puedial fâ par fermâ cheste situazion?*
Quanto emerso dal confronto viene annotato sul *padlet* di classe per documentare il percorso di conoscenza. Il titolo di questa sezione è *La lenghe e il timp*. Ogni alunno comunque annota anche personalmente la sintesi che emerge.
Al termine delle attività del *Pre-Task*, viene chiesto ai ragazzi di realizzare a casa una mappa mentale individuale su quanto trattato in classe.

TASK / ELABORAZION

↔ Ativitât 1

Ce isal un patrimoni?

Timps: 30 min.

Si divide la classe in tre gruppi e si dà ai ragazzi una serie di testi di Pier Paolo Pasolini, Ugo Pellis e Novella Cantarutti (vedi *Zonte*).
In 20 minuti massimo, ogni gruppo deve:
- leggere il testo;
- comprenderlo;
- farne un riassunto essenziale in lingua friulana e riportarlo su un cartoncino colorato.
Segue un breve confronto di classe con annotazione alla lavagna di quanto concluso.
A questo punto ai ragazzi (sempre divisi in gruppi) viene chiesto di riflettere e riportare su un foglietto colorato:
- il significato che loro attribuiscono al termine *patrimonio*;
- il significato che loro attribuiscono al sintagma *patrimonio culturale*;
- se i termini *parola e lingua* possono essere collegati a *patrimonio* e *patrimonio culturale*.
Segue un breve confronto di classe. Il tutto potrebbe anche essere completato sul *padlet* di classe per documentare il percorso di conoscenza. Il titolo di questa sezione è *Ce isal un patrimoni?*

↔ Ativitât 2

Esistino ents che a difindin un patrimoni?

Timps: 1 h + lavôr a cjase.

Ai ragazzi viene chiesto di rispondere su un foglio a due domande, motivandone le risposte:
- *Valie la pene di difindin un patrimoni culturâl?*
- *Cognossêso ents specifics pe difese dal patrimoni culturâl in Friûl, in Italie e intal mont?*
Segue un confronto con annotazione (sul *padlet* o alla lavagna e personale) delle varie risposte. Nel caso non emergano informazioni a riguardo, il docente introduce una serie di enti, chiedendo agli alunni se li conoscono, se qualcuno di loro (o di loro conoscenza) ne sia associato e che funzione abbiano. Gli enti da presentare potrebbero essere:
- in Friuli Venezia Giulia:
• ERPAC (Ente Regionale Patrimonio Culturale della regione)
• RBC (Rete dei Beni Culturali)
• Società Filologica Friulana
• ARLeF (Agenzie Regjonâl pe Lenghe Furlane)
• Ministero della Cultura
• FAI (Fondo Ambiente Italiano)
- in Europa e nel mondo:
• Unione Europea
• Unesco (Organizzazione delle Nazioni Unite per l'educazione, la scienza e la cultura)
• WWF (World Wide Fund for Nature)
L'insegnante assegna quindi ai ragazzi un approfondimento per casa con stesura di una scheda (vedi *Zonte*) per ogni ente (in base al numero di alunni, si assegna un ente a ciascun ragazzo o a più alunni in modo che tutti vengano analizzati).
Al termine del percorso, ci sarà un breve confronto con la produzione di una scheda essenziale sintetica in lingua friulana su ogni ente ricercato, da raccogliere ed esporre su cartellone o sul *padlet* della classe. Il titolo di questa sezione è *Ents e patrimoni*.

<p>❖ Ativitât 3</p> <p>La Convenzion di Faro</p> <p><u>Timps: 30 min.</u></p>	<p>La classe è divisa in sette gruppi. A ogni gruppo viene consegnato un testo relativo alla <i>Convenzione di Faro</i> da leggere, comprendere, sintetizzare e presentare al resto dei compagni (vedi Zonte).</p> <p>Segue un confronto di classe che può essere riportato sul <i>padlet</i> di classe per documentare il percorso di conoscenza. Il titolo di questa sezione è <i>Convenzion di Faro</i>.</p>
<p>❖ Ativitât 4</p> <p>Noaltris, zovins Pellis, a cjace di peraulis... par difindilis</p> <p><u>Timps: 1 h</u></p>	<p>L'insegnante richiama quindi la figura di Ugo Pellis, presentando il fumetto che ne racconta la vita, focalizzandosi solo sulla parte iniziale, cioè fino al momento in cui inizia la sua indagine linguistica.</p> <p>Propone quindi ai ragazzi un gioco: <i>Îr e vuê</i>. Divide la classe in due gruppi, uno che si occupa del passato e uno del presente e consegna loro una scheda con le stesse domande guida (vedi Zonte). Il primo gruppo deve fingere di essere Pellis, quindi di agire negli anni '30, e di proporre un'indagine linguistica in quel periodo. Il secondo gruppo invece finge di essere un linguista moderno dell'Università di Udine e di proporre una nuova indagine linguistica.</p> <p>Segue un confronto di classe che può essere riportato sul <i>padlet</i> di classe per documentare il percorso di conoscenza. Il titolo di questa sezione è <i>Pellis a cjace di peraulis... par difindilis</i>.</p>
<p>❖ Ativitât 5</p> <p>Parcè fâlu?</p> <p><u>Timps: 1 h + lavôr a cjase + 1h rielaborazion</u></p>	<p>L'insegnante svela qual è stato il lavoro del Pellis, come lo abbia realmente condotto e quanto materiale sia riuscito a raccogliere e catalogare nel corso della sua vita.</p> <p>Pone poi l'attenzione su un altro elemento importante che lo segnò: il momento della fondazione della Società Filologica Friulana. Pone loro alcune domande di <i>brainstorming</i> in merito a questo, per esempio:</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Secont voaltris, Pellis parcè aial sostignût di cûr la fondazion de SFF? Cun quale finalitât? Cuale ise stade la sò idee di fonde?</i> - <i>Secont voaltris, vuê la ativitât de SFF coventie, ise utile? Ise risiervade a ciertis fassis di etât? I zovins ce podaressino sugjerî par rivâ inmò miôr ae finalitât che la societât si è metude denant?</i> - <i>Cemût si podaressial puartâ indenant vuê la idee dai paris fondadôrs de Filologjiche? Cuâi sono i vuestris sugjeriments?</i> - <i>Cemût si puedial fâ vuê par promovi la lenghe e la culture furlane? Isal necessari alc in chest mont cussi globalizât?</i> - <i>Dispès si à di puartâ indenant robis scomençadis di altris e noaltris lis puartin indenant par lassâlis daspò a chei di doman che a fasaran la stesse robe: ce isal impuartant pai zovins di puartâ indenant vuê? La pandemie di vuê puedie jessi un ostacul?</i> - <i>Se voaltris zovins o vessis di fondâ alc: ce fondaressiso? Parcè? In ce mût? Cun cuâi jutoris?</i> <p>Dopo il confronto generale, ci si organizza per gruppi e si redige una scheda di indagine da effettuare tra amici e parenti (almeno una persona per fasce di età diverse), in merito a:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Tropis lenghis, oltri a la lenghe nazionâl, vegnino feveladis?</i> 2. <i>Trops sano che il furlan al è une lenghe minoritarie tutelade de bande di leçs regionâls, de Costituzion taliane, e di leçs europeanis?</i> 3. <i>Isal necessari tutelâ une lenghe minoritarie? Isal necessari tutelâ la lenghe furlane?</i> 4. <i>Si cognossie de esistence de SFF e de ARLeF? Cualis ativitâts si podaressino sugjerî a chescj ents par difindi e promovi la lenghe furlane?</i> 5. <i>Par difindi il patrimoni culturâl che o vin, ce si varessial di prudelâ e di lassâ a chei che a vegnin doman? Nome il patrimoni materiâl o ancje la lenghe come patrimoni imateriâl? Parcè?</i> 6. <i>Une peraule dal cûr, che par jê a van segnaladis:</i> <ul style="list-style-type: none"> • <i>la pronunzie (magari si le registre);</i> • <i>la lenghe di apartignince;</i> • <i>la indicazion gjeografiche di dulà che e ven fevelade;</i> • <i>la rapresentazion grafiche.</i>

In plenaria, si fa un confronto dei risultati dei vari gruppi e una raccolta dati in grafici distinti (ogni gruppo elabora 1 o 2 grafici per argomento/domande).

Al termine il rappresentante di ogni gruppo illustra ai compagni quanto realizzato e raccoglie il materiale su un cartellone da appendere in classe o sul *padlet* di classe per documentare il percorso di conoscenza. Il titolo di questa sezione è *La nestre ricercje*.

Al termine di tutte le attività del *Task*, viene chiesto ai ragazzi di integrare a casa la mappa mentale individuale su quanto trattato in classe.

POST-TASK / INSOM

•• Ativitât 1

La nestre classe, ent di tutele di...

Timps: 2 h

Ai ragazzi in plenaria si richiama alla mente la storia del Pellis, *difensore* delle lingue d'Italia, e si richiede loro di provare a pensare a cosa vorrebbero difendere oggi e di formulare una proposta per la realizzazione di un ente a difesa di quanto desiderano, così come il Pellis fondò la Società Filologica Friulana per difendere la lingua e la cultura friulana.

Poi divisi a gruppi si chiede loro di formalizzare un testo per la difesa del patrimonio culturale *lenghe / peraule*.

Possono scegliere tra vari suggerimenti:

- creare un racconto (un giallo, un fantasy, una fiaba, ecc.);
- scrivere alcune poesie;
- inventare un gioco;

- realizzare un fumetto o una pubblicità (sotto forma di cartellone o spot radiofonico/televisivo).

I gruppi devono suddividersi le soluzioni e ognuno presenta infine la sua proposta al resto della classe, oppure la classe sceglie una delle proposte e sviluppa a gruppi tutte le parti necessarie che poi verranno presentate e raccolte su un cartellone da appendere in classe o sul *padlet* di classe per documentare il percorso di conoscenza. Il titolo di questa sezione è *La nestre classe, ent di tutele di...*

Al termine viene chiesto ai ragazzi di completare a casa la loro mappa mentale individuale su quanto trattato in classe.

•• Ativitât 2

I nestris lavôrs

Timps: 2 h

Una volta terminato il lavoro individuale (che può anche essere concluso a casa) la classe si divide in tre gruppi, concentrandosi sui termini lingua, parola e patrimonio culturale:

2. il primo gruppo procede con la mappa mentale della classe;

3. il secondo gruppo procede con il lavoro *on-line* su *Thinglink*;

4. il terzo gruppo procede con il lavoro *on-line* sulla seconda pagina del sito.

(N.B. questo lavoro conclusivo deve essere svolto in modo alternato dai vari gruppi, in modo che lungo tutto il percorso tutti imparino a fare tutto).



PRE-TASK / IMPRIN. ATIVITÀT 2

SCARABUT: LIS NESTRIS PERAULIS INTUN ZÛC

O vês 15 tesserutis cu lis letaris di un alfabet speciâl che al cjape dentri tantis lenghis. Judantsi, in no plui di 5 minûts, o vês di:

- creâ plui peraulis pussibilis intes lenghis che o fevelais e che o studiais (al è vietât il talian); dutis lis peraulis che a vegnin creadis a puedin condividi vocâls o consonantis e incrosâsi su la taule dulà che a restaran in mostre;
- savê dî di ogni peraule cjatade la lenghe di apartignince.

Passâts 5 minûts, ducj o varês di meti jù lis penis e il rapresentant di ogni grup al varà di contâ a chei altris lis peraulis cjatadis e la lenghe di apartignince.

Ogni frut al cjape note des peraulis che a vegnin contadis parcè che a son il patrimoni de classe.

O cjapais doi ponts par ogni peraule juste e un pont par ogni lenghe doprade. Al vinç il grup che al à cjàpât plui ponts.

A	Â	Ä	B	C	Ç	CH	D
E	Ê	F	G	H	I	Î	J
K	L	LL	N	Ñ	O	Ô	Ö
P	Q	R	S	ß	T	U	Û
Ü	V	W	X	Y	Z		

LETARUTIS DAL ALFABET

PRE-TASK / IMPRIN. ATIVITÀT 3

SCARABUT GJEOGRAFIC: IL LÛC DES NESTRIS PERAULIS



O vês une cjartine dal mont. Judantsi, in no plui di 5 minûts, o vês di:

- cjàtâ sul planisferi la nazione dulà che si dopre la peraule individuade inte ativitât di prime;
- colorâ sul planisferi la nazione o la region specifiche dulà che si dopre la peraule cjatade.

Passâts 5 minûts, ducj o varês di meti jù lis penis e il rapresentant di ogni grup al varà di spiegâ il planisferi.

O cjapais un pont par ogni part di nazione (region) colorade, un pont par ogni nazione colorade e un pont par ogni continent coinvolt. Al vinç il grup che al à cjàpât plui ponts.

Schede operative

CE ISAL UN PATRIMONI?

Leiêt i tescj chi sot, cirîf di capiju e fasêt un struc in lenghe furlane di ripuartâ suntun cartoncin colorât.

Test 1

DIALET. LENGHA E STIL

P.P. PASOLINI in «Stroligut» numar 1, Avril 1944.

A vegnarà ben il dì che il Friul si inecuarzarà di vei na storia, un passat, na tradision! Intant, paisans, persuadeivi di na roba: che il nustrî dialet furlan a no 'l à nuja di invidià a chel di Udin, di San Danèl, di Sividat... nissun, a è vera, a lu à mai doprat par scrivi, esprimisi, cjantà; ma no è justa nencja pensà che, par chistu, al vedi sempri di sta soterat tai vustris fogolars, tai vustris cjamps, tai vustris stomis. Chel di là da l'aga a no pol vantasi, in confront dal nustrî, di essi lenga, no dialet, propit parsè che, come ch'i disevi, a no 'l à dat nissun grant scritour. Dutis lis fevelis furlanis, di cà e di là da l'aga, dai mons e dal plan, a spetin la stesa storia, a spetin che i furlans a si inecuarzin veramentri di lour, e a li onorin coma ch'a son degnis: fevelà furlan a vout disi fevelà Latin.

Vocabolari

si inecuarzarà = si accorgerà
vei = avere
paisans = compaesani
par chistu = per questo
sta soterat = rimaner sotterrato
fevelis = parlate
di cà e di là da l'aga = a destra e a sinistra del Tagliamento

Test 2

SANTA 'A MI È CHISTA LENGHA

U. PELLIS, *Praga*, 1915.

... i vuei ben a 'sta lenga rúspia e dura, 'l è ver, come li pichis da monz, fuarta, che sa 'l sbusinôr dai fluns che savoltin li gravis, ma che sul fonz dal cûr ciata ancia tanc' di chei suns fins come vôs di ucilúz pitinins che cizíchîn ta cimis, quant che cu 'n grun di sticúz fasin al nit pai nassinz. Santa 'a mi è chista lenga che ài imparat di mé mari...

Vocabolari

rúspia = ruvida
'l è ver = è vero
pichis = cime
sbusinôr = scorrere
savoltin = rovesciano / smuovono
cizíchîn = bisbigliano
cimis = cime
sticúz = stecchetti

Test 3

PERAVALI'

N. CANTARUTTI, *In polvara e rosa*, Udine, Arti grafiche friulane, 1989, p. 88.

Peravali', / grava ch'a bruis / tal fons da l'aga, / claps / un cu l'âtri / ch'a si mosènin / sot vèi di lusour / o in gorgs di turbiu. / Peravali', / segnus di gent tal timp, / revòcs di robi' / sun tuna cjera. (1979)

Parole, / ghiaia che mormora / in fondo all'acqua, / sassi / che si consumano / vivi, / sotto veli di luce / o in gorgi torbidi. / Parole, / segni di gente nel tempo, / echi di cose / su una terra.

Test 4

SBREGÀN LI CJARTI SCRITI

N. CANTARUTTI, *Veni*, Pordenone, Biblioteca Civica, 2007, p. 37.

Sbregàn li cjarti scriti / denant gî. / Siminci tun agâr, / pividi tal siò guluc' / po' fuea, planta, / vita ch'a si conta / ta la peravala. / A' glòtin li cjarti / il pinseir ch'al mosèna / bel stracant il cour.

Strappiamo le carte scritte / prima d'andarcene. / Sementi in un solco, / bocci che si schiudono, / foglia, pianta, / vita che si racconta / nella parola. / Trattengono le carte / il pensiero che medita, / affaticando il cuore.

TASK / ELABORAZION. ATIVITÂT 2

SCHEDE PAR ENT a difese dal PATRIMONI

- NON DAL ENT
- FINALITÂT E TIP DI PATRIMONI TUTELÂT
- CUI PUEDIAL PARTECIPÂ?
- DI TROP ESISTIAL?
- LÛC DI DISVILUP

PAR SAVÊNT DI PLUI DI... EDUCAZION CIVICHE, viôt la espansion digjitâl su:

<http://www.scuelefurlane.it/pubblicazioni/il-nufcent-di-ugo-fra-storie-e-peraulis/>

TASK / ELABORAZION. ATIVITÂT 3

Schede operative

LA CONVENZION DI FARO

Ogni grup al à un test che al fevele de *Convenzion di Faro*. O vês di:

- leilu;
- cirî di capîlu;
- sintetizâlu rispuindint a chestis domandis:
Di ce fevelial il test?
Cuâi sono i sugjeriments/lis conclusions che al da?
- presentâlu al rest de classe.

TEST 1

La convenzion cuadri dal Consei European sul valôr dal patrimoni culturâl pe societât si fonde su la idee che la cognossince e l'ûs de ereditât culturâl a jentrin dal dut dentri dai dirits umans, e in particolâr intal ambit dal dirit dal individui a fâ liberementri part de vite culturâl de comunitât, come che al è previodût in mût clâr de Declarazion universâl dai dirits dal om dal 1948 e dal Pat internazionâl sui dirits economics, sociâi e culturâi dal 1966.

La Convenzion di Faro e intint promovi une comprension plui amplie dal patrimoni culturâl e dal so rapuart cu lis comunitâts, incoragjant a ricognossi la impuartance dai ents e dai lûcs in reson dai significâts e dai ûs che ur vegnin dâts sul plan culturâl e dai valôrs. La partecipazion dai citadins e rapresente un element indispensabil par fâ cressi in Europe la cussience dal valôr dal patrimoni culturâl e dal so contribût al benstâ e a la cualitât de vite. In chest contest, i Stâts a son clamâts a promovi un procès di valorizazion partecipatîf, fondât su la sinergjie tra publichis istituzions, citadins privâts, associazions. La Convenzion di Faro e nas dal confront jenfri cuarante Stâts europeans sui dams al patrimoni culturâl causâts dai conflits plui resints che a son stâts in Europe.

TEST 2

Il Comitât si è viodût dâsi diviers obietîfs:

- a. rivâ a un acuardi suntune concezion slargjade e interdissiplinâr di patrimoni culturâl e su la nozion di un patrimoni european comun, stabilint il principi dal dirit di acês di ogni persone al patrimoni culturâl a sô libare sielte e intal respriet dai dirits e de libertât di chel altri;
- b. stabilî il principi dal just tratament des testimonancis che a coesistin sul teritori european e che a rapresentin lis sôs diviersis tradizions culturâls;
- c. impegnâ i Paîs firmataris a introdusi politichis sul patrimoni culturâl e iniziativis in materie di istruzion par promovi il

- dialic interculturâl e interreligiôs e la comprehension reciproche des diferencis, par prevignî lis vueris;
- d. stabilî un contest paneuropean di cooperazion pe definizion comun di criteris di svilup sostignibil che a considerin lis cognossincis e il “know-how” come risorse pal disvilup;
- e. impegnâ i Paîs firmataris a doprâ modalitâts di gjestion fondadis su la partecipazion di ducj i membrs de societât;
- f. formulâ propuestis pal control de Convenzion.

TEST 3

La Convenzion cuadri pal valôr dal patrimoni culturâl pe societât e dissegne un cuadri di riferiment pes politichis sul patrimoni culturâl a traviers de definizion dai dirits e des responsabilitâts in chest setôr, ma ancje la evidenziazion dai efets positifs che a puedin vignî fûr dal so ûs, in sinergie cui struments dal Consei de Europe pe protezion dal patrimoni archeologic e architetic.

La Convenzion e adote, di fat, un gnûf svicinament, elencant un grum di mieçs par utilizâ il patrimoni culturâl intal so complès e sclarint lis resons che par lôr al merete di jessi valorizât. Pûr includint la tutele e la conservazion jenfri lis azions prioritariis, e focalize la atenzion ancje su altris tematicis:

- a. il dirit al patrimoni culturâl come facultât di partecipâ al inricjiment o al increment dal patrimoni stes e di beneficiâ des ativitâts corrispondentis, cun riferiment ai principis fondadôrs dal Consei de Europe e al dirit de persone a fâ part liberementri de vite culturâl de comunitât, intal rispjet dai dirits e des libertâts di chei altris stabilîts de Declarazion universâl dai dirits umans (Parîs, ai 10 di Dicembar 1948) e garantît de bande dal Pat internazionâl sui dirits economics, sociâi e culturâi (New York, ai 16 di Dicembar 1966);
- b. il disvilup sostignibil: il patrimoni culturâl al constituis un valôr in se stes e al è ancje une risorse preseade pe integrazion des diversis dimensions dal disvilup culturâl, ecologic, economic, sociâl e politic;
- c. il dialic e la viertidure jenfri culturis: il patrimoni culturâl al è une risorse e su cheste risorse si pues svilupâ il dialic, il dibatit democratic e la viertidure jenfri culturis;
- d. la mondializazion: il patrimoni culturâl al è une risorse pe protezion de diversitât culturâl e la necessitât di mantignî un leam cul teritori denant de standardizazion che e je simpri plui in vore;
- e. la partecipazion e la cressite de sinergie di competencis jenfri ducj i atôrs intal cjamp dal patrimoni culturâl, lis publichis istituzions, lis associazions e i citadins privâts.

TEST 4

La conservazion e l'ûs sostignibil dal patrimoni culturâl a son duncje funzionâi al disvilup di une societât plui democratiche e al miorament de cualitât de vite par ducj.

L'articul 2 al conten la definizion di “patrimoni culturâl” e di “comunitât di patrimoni”:

- a. la definizion di “patrimoni culturâl” e je la plui grande jenfri chês propuestis dai struments internazionâi adotâts fintremai vuê: un insiem di risorsis ereditadis dal passât che lis personis a identifichin, a part di cui che al sedi il proprietari, come riflès de espression dai lôr valôrs, crodincis, cognossincis e tradizions in costante evoluzion. Il patrimoni culturâl al à duncje nature interative, che e ven definide e ridefinide de bande de azion umane e nol pues jessi perceptît come static o imutabil. La definizion e ricognòs ancje la nature indissociabil des influencis culturâls e naturâls par dut chel che al rivuarde il paisaç e l'ambient culturâl ereditât dal passât. Il patrimoni culturâl, di fat, al comprend ducj i aspiets dal ambient che a vegnin de interazion intal timp jenfri lis personis e i lûcs.
- b. la “comunitât patrimoniâl” e je costituide des personis che a dan valôr a aspiets specifics dal patrimoni culturâl, che lôr a desiderin, intal ambit di une azion publiche, di sostignî e trasmeti aes gjenerazions di doman. Par jessi part di une comunitât patrimoniâl al è suficient duncje dâ un valôr al patrimoni culturâl e volê trasmetilu, cence riferiment a etniis o basis gjeografichis.

TEST 5

Intal articul 3 si fevele di concet di “patrimoni comun de Europe” constituît di doi elements inseparabii:

- il patrimoni culturâl, che al rapresente une risorse e une font condividue di ricuarts, di comprehension, di identitât, di coesion e di creativitât pes popolazions in Europe. Il patrimoni culturâl al conserve lis olmis de storie de Europe, dispès une vore in difoltât, olmis che a insegnin cemût ricjatâ il consens ator dai valôrs de societât.
- il patrimoni inteletuâl, un insiem di ideâi, principis e valôrs, che a derivin de esperience otignude in grazie dal progrès e ai conflits passâts, che a promovin il disvilup di une societât pacifiche e stabile, fondade sul rispjet pai dirits dal om, la democrazie e il Stât di dirit.

TEST 6

L'articul 4 al fevele dai dirits e des responsabilitâts des singulis personis in materie di patrimoni culturâl. Il dirit al patrimoni culturâl al è presentât come un dirit a vê beneficis dal patrimoni culturâl e a contribuî al so inricjiment. Di chest dirit e ven fûr la responsabilitât di rispjetâ il patrimoni culturâl di chei altris cussì come il propri e, di consequence, il patrimoni comun de Europe. Une clausule, insom, e autorize une restrizion intal esercizi di chest dirit cuant che cheste e sedi necessarie par sigurâ l'interès public (si viodial l'articul 5 c), e i dirits e lis libertâts di chei altris, intal spirt de Convenzion pe protezion dai dirits dal Om e des libertâts fundamentâls: l'esercizi dal dirit al patrimoni culturâl al pues jessi sogjet nome a chês limitazions che a son necessariis intune societât democratiche, pe protezion dal interès public dai dirits e des libertâts di chei altris.

TEST 7

L'articul 7 (*Patrimoni culturâl e dialic*) al rivuarde lis relazions jenfri lis personis e lis comunitâts. La norme e invide lis parts a operâ pe cognossince dal patrimoni culturâl di dutis lis comunitâts culturâls sigurant la integrazion intai procès di istruzion e di formazion.

L'articul 9 (*Ûs sostignibil dal patrimoni culturâl*) al integre lis dimensions intal ùs sostignibil dal patrimoni culturâl. Si trate di interpretâ, rispjetâ e pussibilmentri valorizâ la complessitât e la grande diversitât dai valôrs che a costituissin la identitât e la autenticitât dal patrimoni, ancje chei valôrs che a son dibatûts. Il rûl dal Stât al è chel di protezi e garantî i controis di cualitât intal otigniment dai obietifs de Convenzion. Anzit, par ricognossi il potenziâl dal patrimoni culturâl come fatôr di disvilup economic si varà di meti in at une cjadene che, partint dal dirit ae informazion, e tegni cont des diversitâts des risorsis e e rispjeti la integritât dal patrimoni culturâl cence comprometi i siei valôrs intrinsics.

TASK / ELABORAZION. ATIVITÂT 4

Schede operative

ÎR E VUÊ

Fâs fente di jessi un ricercjadôr come il Pellis dai agns '30 che al à di fâ une indagjin su lis lenghis e i dialets talians, lant daûr di chestis domandis:

- *Ce materiâl vuelio tirâ dongje cu la mê ricercje?*
- *Cemût mi organizio?*
- *Cuâl isal l'impegn che o ai di meti?*
- *Dulà voio?*
- *Cemût mi movio?*
- *Cui mi puedial judâ?*
- *Cemût podaressio fâ une sintesi di dut chel che o cjapi sù? Cemût varessio di cjapâlu sù?*

Fâs fente di jessi un ricercjadôr de Universitât dal Friûl che al à di fâ une indagjin su lis lenghis e i dialets talians, lant daûr di chestis domandis:

- *Ce materiâl vuelio tirâ dongje cu la mê ricercje?*
- *Cemût mi organizio?*
- *Cuâl isal l'impegn che o ai di meti?*
- *Dulà voio?*
- *Cemût mi movio?*
- *Cemût podaressio fâ une sintesi di dut chel che o cjapi sù? Cemût varessio di cjapâlu sù?*

PAR SAVËNT DI PLUI DI... EDUCAZION CIVICHE, viêt la expansion digjitâl su:

<http://www.scuelefurlane.it/pubblicazioni/il-nufcent-di-ugo-fra-storie-e-peraulis/>



TIERCE UNITÂT

Cuant che i confins a comandin

DISCIPLINE COINVOLTE: Geografia, Arte, Tecnologia, Educazione civica

Obiettivi di apprendimento disciplinari

ARTE

- utilizzare consapevolmente strumenti, materiali visivi di vario genere, tecniche e regole della rappresentazione visiva per una produzione creativa personale
- sperimentare le tecniche e i linguaggi, integrando più codici e facendo riferimento ad altre discipline ed esprimere, così, quanto compreso nei testi analizzati e viceversa

GEOGRAFIA

- orientarsi nello spazio e sulle carte
- conoscere e utilizzare gli strumenti tradizionali (carte, immagini) e innovativi
- conoscere e utilizzare il lessico specifico

TECNOLOGIA

- utilizzare la tecnologia multimediale per la realizzazione di ppt animati, video, interviste radiofoniche, ecc.

EDUCAZIONE CIVICA

- conoscere e utilizzare il lessico specifico
- comprendere relazioni tra fonti e leggi

Obiettivi linguistici

LINGUA FRIULANA

- conoscere e utilizzare i vocaboli specifici delle discipline coinvolte relativi a quanto studiato
- saper applicare le competenze acquisite per produrre (oralmente e per iscritto) testi in prosa semplici, chiari e corretti (didascalie, interviste, riassunti, lettere, poesie, testi di canzoni, pagine di diario, racconti brevi), inerenti a quanto affrontato su confini, frontiere, ecc.

LINGUA ITALIANA

- formulare ed esporre un componimento essenziale in prosa (riassunto, didascalia, fumetto, racconto semplice, ecc.), usando le indicazioni date e partendo da quanto appreso

Obiettivi trasversali

- saper lavorare a coppie e in gruppo
- saper cooperare con i compagni per realizzare prodotti comuni
- saper ricercare informazioni in testi di diversa natura e provenienza per scopi pratici o conoscitivi, applicando tecniche di supporto alla comprensione (sottolineare, costruire mappe, schemi, rappresentazioni pittoriche, ecc.)
- saper elaborare in semplici testi orali e scritti gli argomenti studiati usando risorse digitali e le nuove tecnologie in genere
- rispettare i tempi e le modalità operative

Competenze chiave a livello europeo

- competenza multilinguistica
- competenza matematica e competenza di base in scienze e tecnologie

- competenza digitale
- competenza personale, sociale e capacità di imparare ad imparare
- competenza sociale e civica in materia di cittadinanza
- competenza imprenditoriale
- competenza in materia di consapevolezza ed espressione culturale

Metodi e tecniche didattiche

- *brainstorming*
- *circle-time*
- lezione frontale (in minima parte)
- *storytelling*
- lavori di coppia e di gruppo
- autoformazione

Strumenti

Testi: *Atlante delle frontiere* - Introduzione di B. Tertrais e D. Papin, *Peraulis dongje il fogolâr* di G. Ellero, testi estratti da wikipedia *Il confine italo-austro-ungarico (1866-1918)*, *I confini alto-adriatici 1924-1941*, *Territorio libero di Trieste dal 1947 al 1954*, fumetto sulla vita di Ugo Pellis, testi predisposti dall'insegnante

Materiali: materiale scolastico di uso quotidiano (fogli, A4, cartelloni, quaderni, penne, matite, colori...), planisfero, carta dell'Europa e dell'Italia, schede operative

Risorse: pc, *smartphone*, LIM, *padlet*, *Grant Dizionari Bilengâl Talian Furlan* (sia cartaceo che *on-line*), *Coretôr Ortografic*, *Thinglink* e sito su Google

Modalità di verifica e valutazione

Alla fine dell'intero modulo è prevista una scheda di autovalutazione del proprio apprendimento.

In itinere, tramite un controllo sistematico degli esercizi proposti, si provvederà alla valutazione delle conoscenze/competenze acquisite nelle diverse discipline coinvolte.

Durante tutto il percorso verrà verificato il comportamento e il raggiungimento degli obiettivi trasversali con osservazione diretta.

Lingue

Friulano, italiano.

Attività

- gioco
- ricerca su materiali
- realizzazione *padlet*
- realizzazione di un fumetto, poesie, canzoni, racconto o pubblicità sul tema dei confini
- realizzazione *podcast* e interviste radiofoniche su confini e dintorni
- realizzazione di mappe mentali, mappe su *Thinglink*
- realizzazione di una pagina del sito di classe

Tempi indicativi di svolgimento

- circa 13 ore e 30 minuti

PRE-TASK / IMPRIN

<p>❖ Ativitàt 1</p> <p>Ma ce sono i confins?</p> <p><u>Timps: 30 min.</u></p>	<p>Il docente legge a tutta la classe l'introduzione al libro <i>Atlante delle frontiere</i> per introdurre l'argomento (vedi Zonte).</p> <p>Dopo la lettura, chiede ai ragazzi:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Di ce fevelial chest test? - Ce sono lis frontieris? - Ise diference jenfri confins e frontieris? Jenfri confins e limits? - Ce significhie la afermazion: «I confins a son une linie dulà che e cor une division, une separazion, une discontinuitât, ma intal stes timp e je une linie di contat: un confin, duncje, no dome al separe, ma ancje al unis»? - Esistino nome frontieris / confins fisics? O ancje morâi? - Esistino ancje confins / limits sul WEB? Se sì, cuâi? - Esistino situazions dulà che al è necessari un confin, par voaltris? Parcè? <p>Si avvia un breve confronto di classe con annotazione di tutte le risposte su una sezione del <i>padlet</i> di classe o su un foglio A4 per documentare il percorso di conoscenza. Il titolo di questa sezione è: <i>Ma ce sono i confins?</i></p>
<p>❖ Ativitàt 2</p> <p>Zuim cui confins</p> <p><u>Timps: 40 min.</u></p>	<p>L'insegnante propone un gioco che porti i ragazzi a saper collocare con precisione una regione su una carta geografica e a riconoscere le aree confinanti. L'esercizio comprende anche la lettura delle aree confinanti, man mano che si ricomponne la carta. Si può lavorare in gruppo classe o a gruppi più piccoli.</p> <p>Agli alunni vengono forniti dei <i>puzzle</i> da ricomporre dal macro al micro (vedi Zonte). Si consegna quindi:</p> <ul style="list-style-type: none"> - un planisfero tagliato a pezzetti che i ragazzi devono ricomporre; - una carta dell'Europa tagliata a pezzetti che i ragazzi devono ricomporre; - una carta dell'Italia divisa nelle varie regioni e i ragazzi devono ricomporre la propria nazione; - una carta del Friuli divisa nelle ex-province e i ragazzi devono ricomporre la propria regione.
<p>❖ Ativitàt 3</p> <p>I confins de Patrie</p> <p><u>Timps: 30 min.</u></p>	<p>Il docente legge alla classe un passaggio tratto da <i>Peraulis dongje il fogolâr</i> di Gianfranco Ellero per introdurre l'argomento dei confini friulani (vedi Zonte).</p> <p>Dopo la lettura, chiede ai ragazzi:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ce significhie che i confins a son plui storics che naturâi? - Ce si intindial cu la frase «lis lenghis, lis areis religjosis, il podê dai Stâts a son fenomens di lungje durade»? Rispiet a ce altri? - Il Guadagnino, che al è un famôs cartograf, nol segne i confins de nestre region, ma al dissegne, di chê altre bande, i centris abitâts principâi cui lôr teritoris. Parcè secont voaltris? <p>Si avvia un breve confronto di classe con annotazione di tutte le risposte su una sezione del <i>padlet</i> di classe o su un foglio A4 per documentare il percorso di conoscenza. Il titolo di questa sezione è: <i>I confins de Patrie</i>.</p> <p>Al termine delle attività del <i>Pre-Task</i>, viene chiesto ai ragazzi di realizzare a casa una mappa mentale individuale su quanto trattato in classe.</p>

TASK / ELABORAZION

<p>❖ Ativitàt 1</p> <p>Ce fin aial fat il confin dal gno Friûl?</p> <p><u>Timps: 4 h</u></p>	<p>Partendo dal fumetto sul Pellis e dalle carte geopolitiche in esso presentate, si consegna ai ragazzi una lettera di richiesta di aiuto da parte del Pellis e una serie di testi di storia in italiano (vedi Zonte).</p> <p>I ragazzi devono condurre un'indagine poliziesca. Dopo essere stati divisi in gruppi di <i>detectives</i>, a ciascun gruppo viene assegnata una cartina sulla quale devono indagare per cercare di ricostruire la storia e capire cosa sia successo ai confini della Regione.</p> <p>Per procedere devono:</p>
--	--

	<p>- realizzare delle piccole interviste ai genitori o ai nonni chiedendo loro <i>Ce savêso di cheste situazion?</i></p> <p>- condurre delle ricerche essenziali sui libri di storia o sul web per comprendere l'evoluzione della situazione.</p> <p>Se i ragazzi sono in difficoltà, il docente consegna alcuni testi essenziali.</p> <p>Dalla ricostruzione delle testimonianze orali e scritte (sotto forma di brevi riassunti in lingua friulana) si completa una linea del tempo parlante arricchita con le cartine storiche, i <i>podcast</i> con le interviste e i brevi riassunti realizzati.</p> <p>Dopodichè si redige una lettera di risposta per Ugo Pellis (una per ogni gruppo) con la spiegazione del mistero.</p>
<p>⇒ Atività 2</p> <p><i>Gurize, une Berlin furlane</i></p> <p><u>Timps: 2h + lavôr a cjase</u></p>	<p>L'insegnante, dopo aver presentato brevemente la condizione di Berlino, capitale tedesca, nel secondo dopoguerra, proietta alla LIM un video che parla del confine di Gorizia (confine.todm.it/museum/6/) e accenna agli eventi di domenica 13 agosto 1950, quando i goriziani rimasti in Jugoslavia dopo il 17 settembre 1947 poterono superare il confine per tornare ad abbracciare, per una sola giornata, coloro che avevano lasciato in Italia.</p> <p>Infine, accenna a Gorizia e Nova Gorica, <i>città europea della cultura 2025</i>, evidenziando che si tratta praticamente della stessa città divisa da un confine che può essere superato proprio dalla cultura.</p> <p>A questo punto i ragazzi, divisi in coppia, sono invitati a produrre dei brevi testi (poesie, testi di canzoni, lettere, pagine di diario racconti brevi) partendo da alcuni incipit che il docente consegna loro (vedi Zonte).</p> <p>Come compito per casa, dopo aver accennato alla particolarità che a Gorizia, in pochissimi chilometri, si parlano ben quattro lingue diverse, viene chiesto di completare il lavoro di produzione e di ricercare altro materiale (siano esse storie, poesie o canzoni in lingua friulana, ma anche tedesca o slovena).</p> <p>Segue un confronto in plenaria.</p> <p>Al termine delle attività del <i>Task</i>, viene chiesto ai ragazzi di integrare a casa la mappa mentale individuale su quanto trattato in classe.</p>
<p>Par savênt di pluï...</p>	<p>Une vore interessant il libri di Roberto Covaz <i>La domenica delle scope</i>, LEG edizioni.</p>

POST-TASK / INSOM

<p>⇒ Atività 1</p> <p><i>Lis contis di confin</i></p> <p><u>Timps: 3 h</u></p>	<p>Richiamandosi alle <i>story circles</i>, strumento che l'UNESCO ha promosso per sviluppare le competenze interculturali e condividere la diversità (Agenda 2030, in particolare il Goal 4 - Istruzione e il Goal 16 - Promuovere società giuste, pacifiche e inclusive) si invitano i ragazzi a realizzare un <i>podcast</i> con quanto hanno realizzato e trovato nel corso dell'Attività 2 del <i>Task</i>.</p> <p>Qualora avessero a disposizione materiale che parla di altre località oltre a Gorizia, si potrebbe realizzare una linea di confine italo-slovena / italo-austriaca e posizionare quanto trovato o realizzato dagli stessi ragazzi nei luoghi di cui appunto si parla.</p> <p>A questo punto si può far riflettere i ragazzi sul motivo per cui in Friuli Venezia Giulia il friulano, la lingua minoritaria principale, abbia tante varianti: <i>Esistino, duncje, confins linguistics?</i></p> <p>Al termine dell'attività viene chiesto ai ragazzi di completare a casa la loro mappa mentale individuale su quanto trattato in classe.</p>
<p>⇒ Atività 2</p> <p><i>I nestrìs lavôrs</i></p> <p><u>Timps: 2 h</u></p>	<p>Una volta terminato il lavoro individuale (che al limite si può anche concludere a casa) la classe si divide in tre gruppi, concentrandosi sulla tematica dei confini:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. il primo gruppo procede con la mappa mentale della classe; 2. il secondo gruppo procede con il lavoro <i>on-line</i> su <i>Thinglink</i>; 3. il terzo gruppo procede con il lavoro <i>on-line</i> sulla terza pagina del sito. <p>(N.B. questo lavoro conclusivo deve essere svolto in modo alternato dai vari gruppi, in modo che lungo tutto il percorso tutti imparino a fare tutto.)</p>

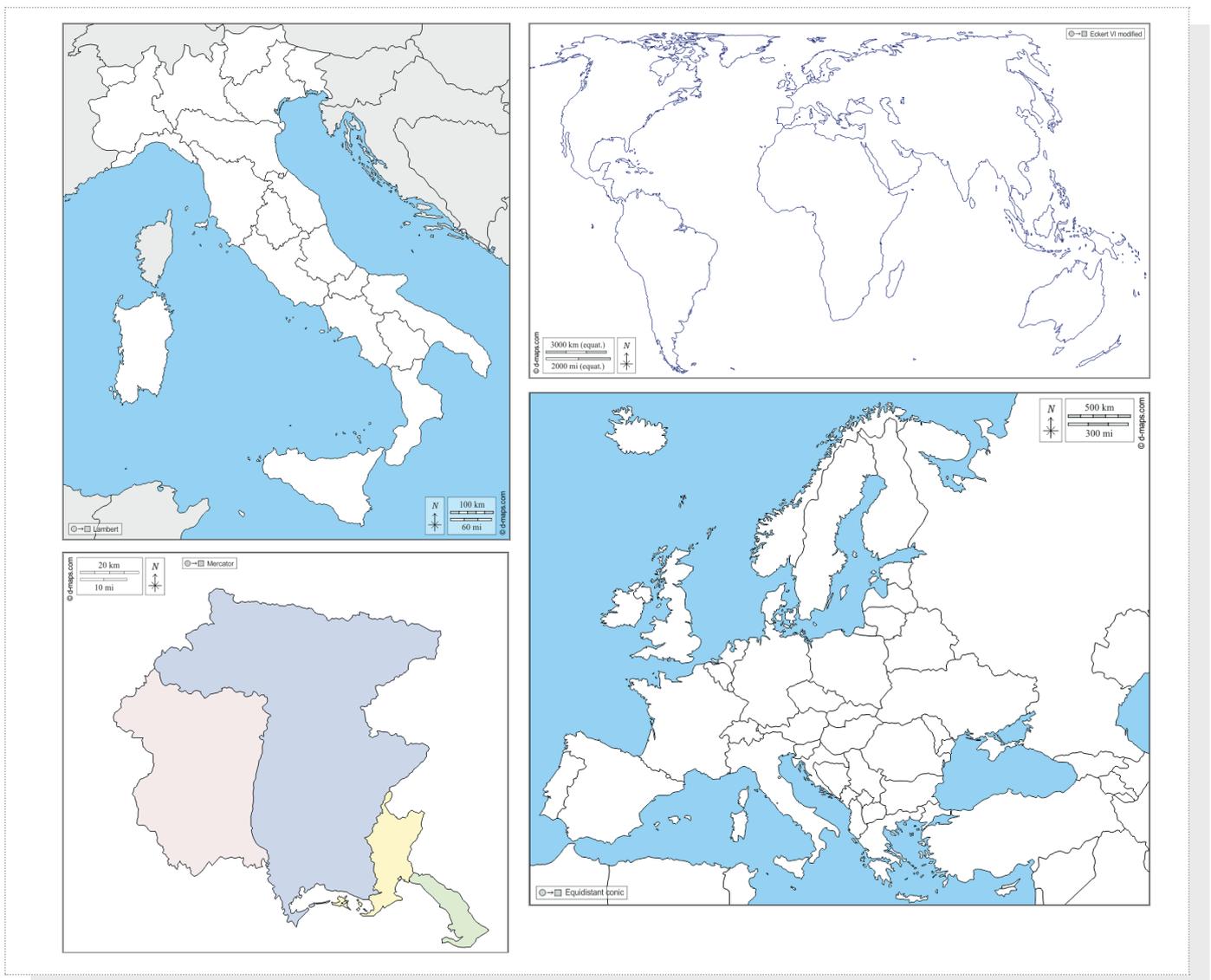
PRE-TASK / IMPRIN. ATIVITÀT 1

ATLANT DES FRONTIERIS - Introduzion

B. TERTRAIS, D. PAPIN, traduzion par cure di Donatella Bello

A esistin 323 frontieris terestris su cirche 250 mil chilometris. Se o zontìn lis frontieris intal mâr, delimitadis o mancul, si rive a un totâl di cirche 750 frontieris jenfri i Stâts. Cualchidune si pues traversâ cun facilitât, altris al è impossibil passâlis, cualchidune e je visibile, altris a son invisibilis (aeris, astronomichis...) Ma a esistin ancje frontieris immaginariis o arbitrariis: politichis, economichis, culturâls (lenghe, religjon, civiltât) che no coincidin cuasi mai cu lis frontieris internazionâls. Cualis sono lis frontieris esternis de Europe: chês dal spazi Schengen, chês de UE o chês de Europe come idee o concet? Lis trê frontieris, dut câs, no coincidin. Si puedino fâ liniis di separazion jenfri grandis areis culturâls? Dulà scomencie la Asie? Cuale ise la frontiere plui militarizade? Cuâl isal il mûr di difese plui lunc? E il reticolât plui alt? Cemût si stabilissino lis frontieris aeris? Esistino ancjemò lis zonis blancjjs, ven a stâi lis *terrae nullius* che no son di nissun? Il cambiament climatic puedial modificâ ciertis frontieris che a esistin? Lis frontieris favorissino la pâs o sono motif di vuere? Duncje, daûr di chestis liniis che a dividin o che a unissin i popui a son sfidis verementri impuartantis...

PRE-TASK / IMPRIN. ATIVITÀT 2



PRE-TASK / IMPRIN. ATIVITÂT 3

CHE COS'È IL FRIULI?

G. ELLERO, Peraulis dongje il fogolâr, Udine, Società Filologica Friulana, 2020, pp. 7-8.

“Friulano”, dopo le parole Atlante Linguistico, significa “del Friuli”, cioè di una regione così chiamata, che deve essere chiaramente circondata da confini, al di là dei quali ci sono altre regioni, con altri nomi: Slovenia, Carinzia, Veneto... In alcuni casi i confini sono netti e indiscutibili come nelle isole – pensiamo alla Sicilia o alla Sardegna – perché segnati dall'acqua dei mari. In altri, come in Friuli, i confini sono più storici che naturali. Il fiume Livenza, ad esempio, sarebbe un confine naturale trascurabile se non fosse stato rinforzato da fenomeni storici di lunga durata come le lingue, le aree religiose, il potere degli Stati.

Sulle carte disegnate alcuni secoli fa, i cartografi scrissero che il fiume Livenza separa il Friuli dalla Marca Trevigiana: se così scrissero, era allora da secoli che quel fiume segnava il confine fra le due regioni confinanti.

Gli altri confini del Friuli sono a nord le Alpi Carniche e Giulie, a sud il mare Adriatico, a est il Carso e il sotterraneo fiume Timavo, che si getta in mare a est di Monfalcone.

Le vicende storiche modificarono più volte i confini settentrionale e orientale, ma alla fine il Friuli fu abbastanza ben delineato, ed è quello che i veneziani chiamarono **Patria** fino all'arrivo di Napoleone nel 1797.

Per molto tempo la nostra regione fu chiamata Patria del Friuli o, più semplicemente, Patria, come si legge sulle carte delle pagine seguenti. La prima, disegnata da Giovanni Antonio Vavassori, detto Guadagnino, fu pubblicata a Venezia nel 1553. Il cartografo non traccia i confini della regione: disegna sulla carta i principali luoghi abitati che, con i loro territori, compongono la Patria del Friuli. diverse città o paesi avevano nomi un po' diversi da quelli che noi adoperiamo per indicarli: Aquilegia (oggi Aquileia), Vdene (Udine), Trecento (Tarcento), Cordoato (Cordovado), Frata (Fratta), Purciia (Porcia) ... ma alcuni li chiama con i nomi attuali: Maniago, Toppo, Sterpo, Gradisca, Codroipo, Ariis, Panigai...

PAR SAVÊNT DI PLUI DI... EDUCAZION CIVICHE, viôt la espansion digjitâl su:

<http://www.scuelefurlane.it/pubblicazioni/il-nufcent-di-ugo-fra-storie-e-peraulis/>

TASK / ELABORAZION. ATIVITÂT 1

Fruts,

mi cjati intune situazion une vore strane e o ai bisugne di jutori.

O savês che jo o soi stât par tant timp in viaç ae ricercje di peraulis, e cuant che o soi tornât o ai cjatât ducj i confins modificâts... e chest al è clâr ancje su lis cjartis gjeografichis che o vês in man!

Jo no rivi a orientâmi plui e no capîs ce che al è sucedût.

Voaltris che o sês brâfs investigadôrs, podaressiso indagâ cun cure e spiegâmi il parcè di chescj cambiaments? Forsit i vuestris gjenitôrs a san alc! Forsit i vuestris nonos! Podaressiso fâmi vê lis lôr conclusions e i lôr pinsîrs?

Graciis di cûr pal vuestri jutori.

Il vuestri Ugo



Materiâi di meti a disposizion dai fruts.

Test 1

IL CONFINE ITALO-AUSTROUNGARICO (1866-1918)

it.wikipedia.org/wiki/Confine_tra_l%27Austria_e_l%27Italia

La frontiera stabilita durante l'armistizio di Cormons fu confermata dalla Pace di Praga (1866) e andava dalla Svizzera fino a Porto Buso, nella laguna di Grado. Il trattato d'armistizio stabiliva che i due stati avrebbero favorito il più possibile le comunicazioni tra gli abitanti delle due parti della frontiera (che spesso parlavano la stessa lingua: italiano, sloveno o friulano) costruendo ferrovie o stabilendo esenzioni daziarie. Trascriviamo qui sotto l'articolo XIX del trattato in questione: "Art. XIX. - Le alte potenze contraenti si obbligano ad accordare reciprocamente le maggiori possibili facilitazioni doganali agli abitanti limitrofi dei due paesi per l'usufrutto delle loro proprietà e l'esercizio delle loro industrie".

La questione del cosiddetto confine orientale d'Italia diventa la principale preoccupazione dell'irredentismo italiano, che riassume la diversità dei territori italo-foni dell'Austria nel dittico "Trento e Trieste". Autori come Prospero Antonini, Riccardo Fabris o Amato Amati propongono nuovi tracciati per il confine.

Il tracciato del confine venne verificato nel 1867 da una commissione militare presieduta da Carlo Felice Nicolis, conte di Robilant per l'Italia e dal maggior generale Julius Manger di Hirschberg per l'Austria-Ungheria. Certi tratti della frontiera rimasero contesi. Il moltiplicarsi degli incidenti di confine, che la stampa irredentista tendeva a pubblicizzare quasi fossero dei *casus belli*, incitò gli stati limitrofi a indire una nuova commissione di delimitazione nel 1911. Presieduta dal maggior generale Tommaso Salsa per l'Italia e dal tenente generale Heinrich Tschurtschenthaler per l'Austria-Ungheria, quest'ultima commissione compì una laboriosa revisione dell'intera frontiera, dedicandosi principalmente a tre compiti: risolvere i contenziosi attorno a specifici tratti del confine, provvedere a una migliore demarcazione di quelli per i quali i cippi esistenti non erano sufficienti, infine rettificare le discrepanze tra le mappe degli Istituti Geografici Militari di Vienna e Firenze.

Nel 1866 in seguito alla guerra che vide confrontarsi la Monarchia Asburgica con il Regno di Prussia e il Regno d'Italia, venne a configurarsi un nuovo confine tra Austria e Italia.

Tale confine risultò dall'annessione all'Italia delle province del Veneto; in particolare la provincia italiana a ridosso della linea confinaria era quella di Udine, mentre il territorio austriaco immediatamente confinante comprendeva due *Länder*: la Carinzia a nord, con capoluogo Klagenfurt, e il Litorale ad est, con capoluogo Trieste.

Il confine tra Italia e Austria fu stabilito con la Pace di Vienna del 3 ottobre 1866: nella parte più settentrionale seguiva lo spartiacque delle Alpi Carniche e nella zona pianeggiante e costiera, tagliando la valle del Natisone, seguiva i corsi d'acqua dello Judrio e dell'Ausa, per raggiungere il mare poco ad ovest dell'isola di Grado

Test 2

I CONFINI ALTO-ADRIATICI 1924-1941

it.wikipedia.org/wiki/Confine_tra_l%27Austria_e_l%27Italia

Dopo la prima guerra mondiale il confine fu spostato a nord fino allo spartiacque alpino, secondo il Trattato di Saint-Germain-en-Laye del 1919, includendo nell'Italia l'attuale Regione Trentino-Alto Adige fino ai nostri giorni. L'Austria perdeva peraltro i suoi territori del Friuli e dell'Istria. Di conseguenza, l'Italia divenne limitrofa con la Jugoslavia in quella zona.

Vi fu inoltre un confine provvisorio, non ratificato da Trattati internazionali, tra il settembre 1943 e l'aprile 1945, quando Hitler creò due zone d'operazione che ricalcavano più o meno le ex-regioni austro-ungariche. Le province di Bolzano, Trento e Belluno furono annesse nell'Austria nazista e formarono la Zona d'operazioni delle Prealpi (in tedesco OZAV o *Operationszone Alpenvorland*). Anche il confine con il Friuli-Venezia Giulia fu provvisoriamente modificato: le province, tolte alla sovranità italiana, di Udine, Gorizia, Trieste, Pola, Fiume, a cui si sommava quella autonoma di Lubiana furono inserite nella Zona d'operazioni del Litorale adriatico (in tedesco OZAK o *Operationszone Adriatisches Küstenland*). A capo di questa regione era nominato il *Gauleiter* della Carinzia austriaca, Friedrich Rainer.

Nel novembre 1918, alla conclusione della prima guerra mondiale, la Monarchia Asburgica cessò di esistere e al suo posto si formarono nuovi Stati, tra cui l'Ungheria e la Jugoslavia (che allora assunse la denominazione di Regno dei Serbi, Croati e Sloveni - Kraljevina Srba, Hrvata i Slovenaca, o in forma abbreviata Regno S.H.S.).

La definizione dei nuovi confini tra Austria e Italia fu definita alla Conferenza della Pace di Parigi, con il trattato di St.

Germain (10.9.1919).

In base a tali accordi il confine che interessava l'alto Friuli si mantenne lungo lo spartiacque alpino nel tratto che già separava la provincia di Udine e il Land della Carinzia, ma variava nella parte più orientale delle Alpi Carniche, con l'annessione all'Italia del comune (già carinziano) di Tarvisio e della parte austriaca della località di Pontebba (Pontafel), anche se tale territorio risultava geograficamente più a nord dello spartiacque alpino (versante danubiano).

Con il Trattato di Rapallo l'Italia rinunciò all'annessione della Dalmazia ex-austriaca (ad eccezione della città di Zara con un modestissimo circondario), ma ottenne gli altri territori previsti dal Patto di Londra, cioè tutto il Litorale austriaco, con l'Istria, e parte del territorio della Carniola (zona di Postumia e di Longatico).

Più complicata fu la definizione del confine tra il Regno d'Italia e il Regno dei Serbi, Croati e Sloveni, concluso dopo un anno con il trattato di Rapallo (12.11.1920), direttamente tra gli stati coinvolti.

Le difficoltà derivavano dall'inconciliabilità delle richieste italiane, basate sul Patto di Londra del 1915, con quelle del nuovo stato balcanico, fondate sulla presenza di popolazioni slovene e croate nell'ambito dei territori ex-asburgici rivendicati dall'Italia.

Le difficoltà non furono superate nemmeno dalla proposta del presidente degli Stati Uniti, Woodrow Wilson, di una linea di confine a carattere prevalentemente etnico (Linea Wilson).

Una variazione rilevante nel tracciato dei confini nella zona dell'Alto Adriatico riguardò il territorio di Fiume, che fu annesso all'Italia, in base all'Accordo di Roma del 27 gennaio 1924, tra Regno d'Italia e Regno dei Serbi, Croati e Sloveni.

In base al nuovo accordo, parte del territorio settentrionale dello Stato Libero di Fiume e Porto Baross vennero ceduti alla Jugoslavia, mentre la città e una ridotta striscia costiera passarono all'Italia.

La nuova acquisizione comportò una variazione nella suddivisione amministrativa della Venezia Giulia; venne costituita nel 1924 la Provincia di Fiume, costituita dal territorio fiumano annesso e da alcuni comuni già appartenenti alla provincia di Pola.

Nel 1927 venne istituita anche la provincia di Gorizia, staccando dalla provincia di Udine i comuni annessi all'Italia dopo il 1918 (ad eccezione di Cervignano e di Tarvisio) e non assegnati precedentemente alla provincia di Trieste.

Il confine del 1924 durò invariato fino al 1941, ma gli stati confinari mutarono denominazione e anche caratterizzazione ideologica: il Regno dei Serbi, Croati e Sloveni divenne tra il 1929 e il 1931 Regno di Jugoslavia e la Repubblica d'Austria nel 1938 venne annessa al Terzo Reich, con il nome di Ostmark.

Test 3

TERRITORIO LIBERO DI TRIESTE DAL 1947 AL 1954

it.wikipedia.org/wiki/Questione_triestina

La questione triestina (o questione giuliana) si riferisce alla disputa sui territori della Venezia Giulia tra Italia e Jugoslavia nella parte finale della seconda guerra mondiale e durante il successivo dopoguerra. Trieste era stata occupata dalle truppe del Regno d'Italia il 3 novembre 1918, al termine della prima guerra mondiale, e poi ufficialmente annessa all'Italia con la ratifica del Trattato di Rapallo del 1920, ma al termine della seconda, con l'Italia sconfitta, ci furono le occupazioni militari tedesca e poi jugoslava. Per questione triestina si intende il contenzioso tra l'Italia e la Jugoslavia sul possesso della città e delle aree limitrofe.

All'indomani della firma dell'armistizio di Cassibile il governo provvisorio siglò alcuni accordi con gli alleati che rimandavano la definizione dei confini orientali dello Stato al termine della guerra. In risposta all'armistizio, i tedeschi già il 18 settembre occuparono militarmente ed amministrativamente il nord-est italiano fondando l'Zona d'operazioni del Litorale adriatico (comprendente i territori delle province di Trieste, di Udine, di Gorizia, di Pola, di Fiume e - istituita ex novo dopo l'invasione e la spartizione della Slovenia - di Lubiana) controllata direttamente dai tedeschi fino al 1945. La regione fu teatro di aspri combattimenti e violenze tra gli italiani della neonata R.S.I. e le truppe tedesche (che nella Risiera di San Sabba fondarono un lager dove furono uccise migliaia di persone) da una parte e i partigiani comunisti jugoslavi e italiani comandati da Tito dall'altra che già nel settembre del 1943 avviarono i massacri delle foibe.

I nazi-fascisti tennero Trieste fino al 1° maggio 1945, quando, dopo intensi bombardamenti alleati, i partigiani jugoslavi del generale Dušan Kveder riuscirono ad occupare la città, battendo sul tempo i neozelandesi del generale Bernard Freyberg che, appoggiati dai partigiani della divisione Osoppo, si erano inutilmente impegnati nella corsa per Trieste (*race for Trieste*). Kveder proclamò l'annessione di Trieste e dei territori limitrofi alla nascente Federazione Jugoslava quale sua *settima repubblica autonoma*, mentre Tito, appoggiato dalle formazioni partigiane comuniste di italiani che vi operavano, poteva affermare di avere il controllo di tutta la Venezia Giulia.

La situazione creatasi non soddisfaceva gli anglo-americani e il generale Harold Alexander, su indicazione di Winston Churchill, riuscì, dopo la firma dell'accordo di Belgrado del 9 giugno 1945 che stabiliva la linea Morgan, la nuova linea di demarcazione lungo il corso dell'Isonzo e fino a est/sud-est di Muggia, a ottenere il 12 giugno il ritiro dell'Esercito Popolare di Liberazione della Jugoslavia e il passaggio di Trieste e Gorizia, nonché (20 giugno) di Pola, a un "Governo militare alleato", che assunse il controllo anche di Rovigno e di Parenzo.

Trieste e l'Istria vennero quindi suddivise in due zone (A e B) amministrate militarmente dagli alleati e dagli jugoslavi: la prima comprendeva il litorale giuliano da Monfalcone fino a Muggia più l'exclave di Pola, la seconda il resto dell'Istria. Il 2 giugno 1946 si svolse il referendum istituzionale a seguito del quale gli italiani scelsero la Repubblica, ma la Venezia Giulia (Province di Gorizia, Trieste, Pola, Fiume), pur essendo formalmente ancora sotto sovranità italiana, non partecipò alla consultazione per le pressioni jugoslave sui governi Alleati. Per calmare gli animi il "Governo militare alleato" (AMG in inglese) concesse il passaggio del Giro d'Italia, poi bersagliato dalle proteste degli attivisti filo-sloveni, culminate nello scontro di Pieris.

Allo stesso modo i cittadini della Venezia Giulia non poterono partecipare alle elezioni della nuova Assemblea Costituente. Il 10 febbraio del 1947 fu firmato il trattato di pace dell'Italia, che istituì il Territorio Libero di Trieste, costituito dal litorale triestino e dalla parte nordoccidentale dell'Istria, provvisoriamente diviso da un confine passante a sud della cittadina di Muggia ed amministrato dal "Governo militare alleato" (zona A) e dall'esercito jugoslavo (zona B), in attesa della creazione degli organi costituzionali del nuovo stato.

Nella regione la situazione si fece incandescente e numerosi furono i disordini e le proteste italiane

La situazione si chiarì solo il 5 ottobre 1954 quando col Memorandum di Londra la Zona "A" del Territorio libero di Trieste passò all'amministrazione civile del governo italiano, mentre l'amministrazione del governo militare jugoslavo sulla Zona "B" passò al governo della Repubblica socialista. Gli accordi prevedevano inoltre alcune rettifiche territoriali a favore della Jugoslavia fra cui il centro abitato di Albaro Vescovà con alcune aree appartenenti al comune di Muggia (pari a una decina di km²).

Fu necessario attendere il Trattato di Osimo del 10 novembre 1975 per un regolamento definitivo tra Italia e Jugoslavia, e la fine alle rivendicazioni territoriali; confermò l'assetto stabilito con il Memorandum di Londra. Il trattato fu un passo molto gradito alla NATO, che valutava particolarmente importante la stabilità internazionale della Jugoslavia.

Linee di confine proposte alla Conferenza della Pace 1946-1947

Le discussioni durante le trattative si concentrarono su linee di confine sfavorevoli all'Italia, stato aggressore e sconfitto nella guerra appena conclusa - e si differenziarono per l'ampiezza del territorio destinato alla Jugoslavia.

Le indicazioni più penalizzanti per l'Italia provennero dalla Jugoslavia e dall'Unione Sovietica in quanto prevedevano la cessione di Trieste, Gorizia, Tarvisio, Cividale, Grado e tutta l'Istria; le indicazioni meno punitive furono quelle inglese e statunitense, che seguivano nella parte settentrionale il confine che divideva fino al 1914 la provincia di Udine dal Litorale austriaco, ma nella parte meridionale lasciavano all'Italia Trieste, Gorizia, Gradisca e l'Istria occidentale da Capodistria fino a Pola; alla Jugoslavia venivano cedute Fiume e Pisino.

La proposta francese nella parte settentrionale seguiva le indicazioni degli alleati, ma riduceva il territorio istriano da mantenere all'Italia, che si fermava a Cittanova e al fiume Quieto.

Il Governo italiano indicò una linea di confine che si riferiva alla seconda proposta del presidente americano Wilson del 1919, rinunciando alle città di Fiume e di Zara.

Nessuna variazione fu introdotta al confine tra Italia e Austria.

Il Territorio Libero di Trieste

Su proposta formulata dalla Francia fin dal 1946, il Territorio Libero di Trieste che si estendeva, lungo una fascia costiera, a nord e a sud della città, dal fiume Timavo, presso Duino, fino al fiume Quieto, presso Cittanova in Istria.

Il Territorio Libero di Trieste venne istituito (cioè delimitato come territorio) il 15 settembre 1947 e prevedeva un Governatore nominato da Italia e Jugoslavia, mentre il Consiglio di Sicurezza delle Nazioni Unite avrebbe garantito la sua integrità territoriale e la sua indipendenza.

L'accordo sulla nomina del Governatore non fu mai trovato e il Territorio Libero di Trieste rimase, per tutta la sua durata, diviso in due parti:

la Zona A, sotto l'amministrazione provvisoria del Governo Militare Alleato (GMA), e la Zona B, sotto l'amministrazione provvisoria del Governo Militare Jugoslavo (VUJA).

Le due zone rimasero divise, poco a sud del comune di Muggia, lungo quella che era la parte meridionale della Linea Morgan.

Nella Zona A, governata dal Governo Militare Alleato che organizzò una nuova amministrazione del territorio, attingendo tra personale italiano, si trovava il centro urbano principale, Trieste, e cinque comuni minori: Muggia, Dolina (S. Dorligo della Valle), Repentabor (Monrupino), Sgonik (Sgonico), Devin-Nabrežina (Duino-Aurisina).

Nella Zona B i centri urbani maggiori erano Koper (Capodistria) e Buje (Buie), seguiti da Marezige (Marésègo), Pomjan (Pugnano), Izola (Isola), Piran (Pirano), Novigrad (Cittanova), Umag (Umago) e Brtonigla (Verteneglio).

Il territorio venne suddiviso amministrativamente in due distretti (Koper e Buje), come parti di un unico Circondario, ma dal 1952 furono istituiti due autonomi Comitati Popolari Distrettuali: uno sloveno (Koper) e uno croato (Buje).

Tra le condizioni che hanno determinato la scomparsa del Territorio Libero di Trieste, un ruolo determinante si deve attribuire ai mutati rapporti all'interno degli stati comunisti dell'est europeo: in particolare nell'anno 1948 si produsse una frattura di forte impatto politico, ideologico ed emotivo tra la Jugoslavia e l'Unione Sovietica (seguita dagli altri stati a governo comunista).

Il nuovo scenario internazionale risultò evidente da un diverso atteggiamento delle potenze interessate ad un superamento duraturo dei nodi territoriali nell'area adriatica. Se nel marzo 1948 Gran Bretagna, Stati Uniti e Francia si dichiarano favorevoli al ritorno di tutto il Territorio Libero di Trieste all'Italia, dopo il giugno 1948 (data della rottura tra Stalin e Tito) nella Zona B vennero abolite le barriere doganali con la Jugoslavia e fu estesa la legislazione jugoslava, evidenziando l'intento di annessione dell'area; alla fine del 1951, a Parigi, ci furono degli incontri diretti (ma senza esito) tra Italia e Jugoslavia al fine di trovare una soluzione.

Appena nel corso del 1953 a seguito di una tensione crescente, con pressioni militari lungo i confini e soprattutto con la dichiarazione comune di Stati Uniti e Gran Bretagna (8.10.1953) sull'intenzione di ritirare le proprie truppe dalla Zona A del Territorio Libero di Trieste

(Dichiarazione bipartita), furono avviati contatti determinanti per giungere ad una soluzione.

Violenti scontri insorti a Trieste nel novembre del 1953 segnarono a livello locale le aspettative e le tensioni politiche che la "questione" di Trieste suscitava in larghi settori della società giuliana e italiana in genere.

Il 5 ottobre 1954 venne firmato a Londra il Memorandum tra Italia e Jugoslavia in base al quale si stabilì l'assegnazione della Zona A, con delle variazioni territoriali nel comune di Muggia, all'amministrazione italiana e della Zona B a quella jugoslava attuata concretamente il 26 ottobre 1954.

Il superamento del Territorio Libero di Trieste venne definitivamente confermato dal Trattato di Osimo (10.11.1975), che pose fine alle incertezze prevalentemente attribuibili ad una parte dello schieramento politico italiano sulla stabilità territoriale di quanto deciso nel 1954.

TASK / ELABORAZION. ATIVITÂT 2

GURIZE, UNE BERLIN FURLANE

Partint dai *incipit* che us vegnin consegnâts, in cubie o vês di creâ un piçul test (une poesie, une cjançon, une letare, une pagjine di diari, une conte curte...).

1. No podevi plui lâ a cjatâ la none: e jere a stâ nome di chê altre bande de strade, ma di chê sere no mi jere plui permetût lâ a viodi di jê...
2. Il fradi dal gno amî di scuele no si jere viodût plui: al jere restât a durmî a cjase dai nonos, in campagne, viodût che la mari e veve un pocje di fiere e duncje par judâle i siei a vevin tignût il picinin, ma purtrop...
3. Gno pari al jere a vore, al lavorave di gnot e chê buinore, cuant che al à finît, al è tornât a cjase, ma al è stât fermât dai soldâts: al veve di sielzi o la sô famee in Jugoslavie e la fam, o un lavôr ma cence di nô e lui...
4. Finalmentri chê zornade e jere rivade: ducj le spietavin aromai di tant! Varessino podût finalmentri tornâ a viodi il rest de famee e i compagns di scuele? Cuissà se si saressin cognossûts ancjemò?
5. Ce zornade, chê domenie dai 13 di Avost. Dut il mont al jere a Gurize. Ancje i soldâts, ma nissun nol veve doprât il fusîl! Il confin in chê zornade al jere svanît, cuasi dismenteât, ancje se passâi parsore al jere stât difil... purtrop chê zornade e jere passade masse di corse...

6. A distance di tancj agns ricuardâ chê zornade al jere ancjemò sedi dolôr che plasê parcè che in chê zornade ducj a vevin tornât a vivi, ancje se nome par pocjîs oris...

CUALCHI ESEMPLI DI LAVÔR DAI FRUTS

Scuele Secondarie di I grât “Pellegrino da San Daniele” di San Denêl

E-book *I limits dai nestrîs confins*:

<http://www.scuelefurlane.it/documenti/sperimentazion-didatiche-i-limits-dai-nestrîs-confins/>



QUARTE UNITÀT

Une valis in... viaç

DISCIPLINE COINVOLTE: Geografia, Arte, Tecnologia, Educazione civica

Obiettivi di apprendimento disciplinari

ARTE

- utilizzare consapevolmente strumenti, materiali visivi di vario genere, tecniche e regole della rappresentazione visiva per una produzione creativa personale
- sperimentare le tecniche e i linguaggi, integrando più codici e facendo riferimento ad altre discipline ed esprimere, così, quanto compreso nei testi analizzati e viceversa

GEOGRAFIA

- orientarsi nello spazio e sulle carte
- conoscere e utilizzare gli strumenti tradizionali (carte, immagini) e innovativi
- conoscere e utilizzare il lessico specifico

TECNOLOGIA

- utilizzare la tecnologia multimediale per la realizzazione di ppt animati, video, interviste radiofoniche, ecc.

EDUCAZIONE CIVICA

- conoscere e utilizzare il lessico specifico
- comprendere nessi e relazioni

Obiettivi linguistici

LINGUA ITALIANA

- formulare ed esporre un componimento essenziale in prosa (riassunto, didascalia, fumetto, racconto semplice, ecc.), usando le indicazioni date e partendo da quanto appreso

LINGUA FRIULANA

- conoscere e utilizzare i vocaboli specifici delle discipline coinvolte relativi a quanto studiato
- saper applicare le competenze acquisite per produrre (oralmente e per iscritto) testi in prosa semplici, chiari e corretti (didascalie, riassunti, ecc.), inerenti a quanto affrontato su viaggio, fotografia, diario, ecc.

Obiettivi trasversali

- saper lavorare a coppie e in gruppo
- saper cooperare con i compagni per realizzare prodotti comuni
- saper ricercare informazioni in testi di diversa natura e provenienza per scopi pratici o conoscitivi, applicando tecniche di supporto alla comprensione (sottolineare, costruire mappe, schemi, rappresentazioni pittoriche, ecc.)
- saper elaborare in semplici testi orali e scritti gli argomenti studiati usando risorse digitali e le nuove tecnologie in genere
- rispettare i tempi e le modalità operative

Competenze chiave a livello europeo

- competenza multilinguistica
- competenza matematica e competenza di base in scienze e tecnologie
- competenza digitale

- competenza personale, sociale e capacità di imparare ad imparare
- competenza sociale e civica in materia di cittadinanza
- competenza imprenditoriale
- competenza in materia di consapevolezza ed espressione culturale

Metodi e tecniche didattiche

- *brainstorming*
- *circle-time*
- lezione frontale (in minima parte)
- *storytelling*
- lavori di coppia e di gruppo
- autoformazione

Strumenti

Testi: tesi di laurea di Anna Piorar *Una raccolta di scritti letterari di Ugo Pellis con un'appendice di altri testi, Ugo Pellis fotografo della parola* di G. Ellero e M. Michelutti, testi predisposti dall'insegnante, fumetto sulla vita di Ugo Pellis

Materiali: materiale scolastico di uso quotidiano (fogli, A4, cartelloni, quaderni, penne, matite, colori...), fotografie del Fondo Pellis della Società Filologica Friulana, schede operative

Risorse: pc, *smartphone*, LIM, *padlet*, *Grant Dizionari Bilengâl Talian Furlan* (sia cartaceo che *on-line*), *Coretôr Ortografic*, *Thinglink* e sito su *Google*

Modalità di verifica e valutazione

Alla fine dell'intero modulo è prevista una scheda di autovalutazione del proprio apprendimento.

In itinere, tramite un controllo sistematico degli esercizi proposti, si provvederà alla valutazione delle conoscenze e delle competenze acquisite nelle diverse discipline coinvolte.

Durante tutto il percorso verrà verificato il comportamento e il raggiungimento degli obiettivi trasversali con osservazione diretta.

Lingue

Friulano, italiano.

Attività

- gioco
- ricerca su materiali
- realizzazione *padlet*
- realizzazione di un diario digitale per immagini o di un collage digitale di immagini
- realizzazione di articoli di giornale e reportage di viaggio, con immagini
- realizzazione di mappe mentali, mappe su *Thinglink*
- realizzazione di una pagina del sito di classe

Tempi indicativi di svolgimento

- circa 12 ore

PRE-TASK / IMPRIN

<p>❖ Ativitàt 1</p> <p>In viaç</p> <p><u>Timps: 30 min.</u> <u>+ aprofondiment</u></p>	<p>Partendo dal fumetto di Ugo Pellis e da un estratto della tesi di laurea Anna Piorar (vedi Zonte) si racconta la storia del linguista, incentrandosi soprattutto sul suo viaggio, che si svolse dal 1925 al 1942 in tutta Italia. Se i ragazzi sono già informati, si domanda loro un breve riassunto del tutto. Poi il docente legge a voce alta un altro estratto di Piorar evidenziando alcune frasi chiave:</p> <ul style="list-style-type: none">- si prepara;- usa la macchina fotografica come mezzo di memoria e di conoscenza. <p>A questo punto viene chiesto ai ragazzi:</p> <ol style="list-style-type: none">1. <i>Cemût si preparaiso prime di partî par un viaç?</i>2. <i>Si documentaiso? Si informaiso in cualchi mût o... ?</i>3. <i>Cemût ricuardaiso i vuestris viaçs?</i>4. <i>Cun cualchi souvenir? Ce gjenar di souvenir compraiso?</i>5. <i>Dopraiso ancje altris struments par ricuardâ i lûcs e i moments che o vivês cuant che o sês in viaç?</i>6. <i>Par câs, cualchidun di voaltris tegnial ancje un diari di viaç? O magari fasêso un album di imagjins?</i> <i>Fasêso cualchi dissen dai puecj che o visitais?</i> <p>Infine si fa un breve confronto relativamente ai termini:</p> <ul style="list-style-type: none">- diario;- diario di viaggio;- album di viaggio; <p>chiedendo ai ragazzi cosa sono, come si realizzano, da chi vengono tenuti, qual è la loro struttura, ecc. Il docente annota alla lavagna, su un foglio A4 o sul <i>padlet</i> di classe quanto emerso per documentare il percorso di conoscenza. Il titolo di questa sezione è <i>In viaç</i>.</p>
<p>❖ Ativitàt 2</p> <p>Fasîno la valîs come Ugo Pellis?</p> <p><u>Timps: 1h</u></p>	<p>Approfondendo il tema del viaggio, si pongono agli alunni alcune domande:</p> <ol style="list-style-type: none">1. <i>A ce coventie une valîs?</i>2. <i>Cuâl puedial jessi il contignût di une valîs?</i>3. <i>Ce gjenar di valîs esistino? Lis valîs cambiino a seconde dal ûs? Duncje, cuâl puedial jessi il motif par doprâ une valîs?</i> <p>Poi chiede loro:</p> <p><i>Prove a imagjinâ di preparâ une valîs: ce metaressistu dentri de tô valîs / cuâl saressial il so contignût indispensabil, se:</i></p> <ol style="list-style-type: none">1. <i>tu vessis di lâ in viaç?</i>2. <i>tu vessis di trasferîti par studi?</i>3. <i>tu vessis di trasferîti par simpri intune altre nazion?</i>4. <i>tu vessis di moviti intun lûc diviers dal to ambient par fâ une ricercje?</i> <p>Segue un breve confronto con annotazione alla lavagna, su un foglio A4 o sul <i>padlet</i> di classe di quanto emerso per documentare il percorso di conoscenza. Il titolo di questa sezione è <i>Fasîno la valîs come Ugo Pellis?</i></p> <p>A questo punto si riprende il fumetto sulla vita di Ugo Pellis soffermandosi sulla sua sacca: facendo riferimento agli estrapolati riportati in Zonte si elencano alla lavagna gli oggetti che portava con sé e si chiede ai ragazzi:</p> <ul style="list-style-type: none">- <i>Parcè puartavial cun se chestis robis il studiôs?</i>- <i>Ce metaressiso voaltris inte vuestre sache, se o vessis di partî vuê?</i> <p>Al termine delle attività del <i>Pre-Task</i>, viene chiesto ai ragazzi di realizzare a casa una mappa mentale individuale su quanto trattato in classe.</p>
<p>Par savênt di plui...</p>	<p>Sul sito di Docuscuele si trovano i lavori inerenti al tema del viaggio realizzati negli anni per:</p> <p>Marilenghe te scuele 2017</p> <ul style="list-style-type: none">- <i>Il Friûl e lis migrazions inte Ete di Mieç;</i>- <i>Il Friûl e lis migrazions inte Ete moderne;</i>- <i>Il Friûl e lis migrazions inte Ete contemporanie.</i>

Eduka2

- La poesie e il viaç.

Concors Chino Ermacora 2018

- Cui voi dal cûr (projet didatic che al conten ancje la Poesie *Cu la mê valis* create e cjantade dai fruts su la musiche autentiche de professoressa M. Turturo);

- In viaç cun fra Bonaventure.

TASK / ELABORAZION

•• Ativitât 1

Une imagjin e vâl plui di mil peraulis

Timps: 1 h 30 min.

Il docente legge l'estrapolato di p. 27 della tesi di Anna Piorar (vedi **Zonte**) evidenziando le parole chiave:

1. fotografo della parola;
2. macchina fotografica = strumento per documentare.

Ci si confronta brevemente sul significato di tutto ciò.

Ci si concentra poi su alcune fotografie scattate da Pellis e presentate nel volume *Ugo Pellis fotografo della parola* oppure all'interno del Fondo fotografico conservato presso la Società Filologica Friulana (www.filologicafriulana.it/fur/biblioteche-e-archivis/fonts-ugo-pellis/). Le si presentano ai ragazzi chiedendo:

- *Parcè, par voaltris, Ugo Pellis, aial realizât chestis imagjins?*
- *Parcè si isal concentrât su chest sogjet?*
- *Ce volevial cjapâ il fotograf?*
- *Vuê ce rapresentie cheste imagjin?*

Dopo un breve confronto si richiede ai ragazzi un compito di realtà: divisi a gruppi di massimo tre studenti, devono scegliere di realizzare una delle seguenti opzioni:

- un diario digitale con alcune immagini del Pellis oppure con alcune immagini personali che riguardano tutta la classe;
- un *collage* digitale di immagini per raccontare una parte della storia del Pellis (o in alternativa alcune immagini personali che riguardano tutta la classe).

Il tutto va descritto con un testo coinvolgente, scaricando, condividendo o utilizzando *Adobe Spark*. Quanto emerso dal confronto viene annotato sul *padlet* di classe per documentare il percorso di conoscenza. Il titolo di questa sezione è *Une imagjin e vâl plui di mil peraulis*.

•• Ativitât 2

La fotografie come mape par figurâ il timp

Timps: 2h +
lavôr par cjase +
profondiments

Ai ragazzi divisi in gruppi di non più di tre alunni:

- si consegna una sintesi sulla fotografia, punto focale, ecc. da completare (vedi **Zonte**);
- si chiede di esprimere il proprio pensiero sotto forma di breve didascalia a proposito di quanto riportato;
- si chiede di scegliere uno scatto di Ugo Pellis e di effettuare una breve descrizione oggettiva e una breve descrizione soggettiva dello stesso.

Infine, partendo dal concetto che la fotografia può permettere di scoprire nuovi particolari sulla realtà, si chiede loro come compito per casa di costruire un testo (in prosa o in poesia) non più lungo di una paginetta su quanto percepito nell'immagine stessa tenendo presente le seguenti domande:

- *Ce o cui rapresentie cheste imagjin?*
- *In ce moment e in ce lûc isal /ise ritrat / ritrate o pûr sono ritrats /ritratis?*
- *Ce rapresential dut chest par te? Cuale storie? Cuale aventure?*

Quanto emerso viene annotato sul *padlet* di classe o su un foglio A4 per documentare il percorso di conoscenza. Il titolo di questa sezione è *La fotografie come mape par figurâ il timp*.

❖ Attività 3

Il viaç di Ugo Pellis

Temps: 2h

+ ricercje par cjase

Partendo dalle fotografie dell'Attività 1 si divide la classe in più gruppi in modo che lavorino su Friuli Venezia Giulia e Italia e ricostruiscono geograficamente la cartina del viaggio realizzato da Pellis alla ricerca di parole.

Infine, leggendo un altro estratto di Piorar (vedi **Zonte**) si chiede ai ragazzi:

- *Se o vessis di fâ il lavôr di Pellis, secont voaltris, saressial necessari movisi come che al à fat il ricercjadôr inte sô epoche?*

- *Se sì, cemût si movaressiso?*

- *Se o vessis di fâ la ricercje di Pellis, in ce lûc laressiso? Parcè?*

Segue un confronto in classe chiedendo, infine, agli alunni, divisi in quattro gruppi, di fare una piccola ricerca da realizzare sottoforma di schema. Di seguito si propongono le tematiche per i gruppi.

1. **Turisim lent**, concentrantsi su:

- a. significât;
- b. motif;
- c. mieçs doprâts;
- d. sogjets che lu pratichin;
- e. lûcs preferîts;
- f. timp necessari;
- g. efîets su personis e ambient.

2. **Mobilitât sostignibile**, concentrantsi su:

- a. significât;
- b. motif;
- c. efîets su personis e ambient;
- d. sogjets che le pratichin;
- e. esemplis di mieçs doprâts.

3. **Lis viis dai pelegri in Friûl**, concentrantsi su:

- a. significât;
- b. storie;
- c. mape;
- d. sogjets che lis pratichin;
- e. come che a son tuteladis.

4. **Viaç culturâl in timp di pandemie**, concentrantsi su:

- a. significâts e motifs;
- b. mieçs e sisteme par fâlu;
- c. sogjets che a fasin chest viaç;
- d. efîets su personis e ambient;
- e. pussibii sîts in Friûl.

Al rientro in classe ci sarà un breve confronto. Si può raccogliere la sintesi di quanto ricercato su un breve ppt *on-line* assegnando ad ogni gruppo un massimo di 4/5 *slides* o semplicemente riportare il tutto sul *padlet* di classe. Il titolo di questa sezione è *Il viaç di Ugo Pellis, ma no dome*.

Al termine delle attività del *Task*, viene chiesto ai ragazzi di integrare a casa la mappa mentale individuale su quanto trattato in classe.

POST-TASK / INSOM

<p>•⇨ Ativitât 1</p> <p><i>Il reportage dal gno viaç</i></p> <p><u>Timps: 3 h</u></p>	<p>Si consegna ai ragazzi divisi in gruppi un approfondimento relativo all'articolo di giornale e al <i>reportage</i> (vedi Zonte) e si chiede loro di leggerlo, cercare di capirlo e farne un piccolo riassunto. Dopo un veloce confronto orale, ogni gruppo deve scegliere un pezzo della tratta geografica seguita da Pellis ed alcune immagini, a cui eventualmente aggiungere i propri disegni o le proprie immagini, e creare un <i>reportage</i> di gruppo (concentrandosi su cosa visiterebbero, dove, quando, con chi, come, perché, ecc.)</p> <p>Segue un confronto in plenaria. Quanto emerso viene annotato sul <i>padlet</i> di classe o su un foglio A4 per documentare il percorso di conoscenza. Il titolo di questa sezione è <i>Il reportage dal gno viaç</i>.</p> <p>Al termine viene chiesto ai ragazzi di completare a casa la loro mappa mentale individuale su quanto trattato in classe.</p>
<p>•⇨ Ativitât 2</p> <p><i>I nestris lavôrs</i></p> <p><u>Timps: 2 h</u></p>	<p>Per concludere, si divide in tre gruppi la classe, concentrandosi sulla tematica del viaggio:</p> <ul style="list-style-type: none">- il primo gruppo procede con la mappa mentale della classe;- il secondo gruppo procede con il lavoro <i>on-line</i> su <i>Thinglink</i>;- il terzo gruppo procede con il lavoro <i>on-line</i> sulla terza pagina del sito. <p>(N.B. questo lavoro conclusivo deve essere svolto in modo alternato dai vari gruppi, in modo che lungo tutto il percorso tutti imparino a fare tutto.)</p>



PRE-TASK / IMPRIN. ACTIVITÂT 1

Estrat 1

PER UN PROFILO BIOGRAFICO

A. PIORAR, *Una raccolta di scritti letterari di Ugo Pellis con un'appendice di altri testi. Tesi di laurea in lingua e letteratura friulana*, editore Rienzo Pellegrini, Trieste, s.n., 1999, p. 18.

In diciassette anni d'ininterrotte (abbandona il lavoro solo nell'aprile e nel maggio del 1927, chiamato a Roma dal Ministero dell'Istruzione quale commissario per i concorsi generali e speciali di lingua e letteratura tedesca) e appassionate esplorazioni, Pellis attraversa l'Italia in lungo e in largo. Porta a termine 727 inchieste sulle 970 programmate per più di un milione e mezzo di schede, corredate da oltre 7156 negativi numerati e schedati per località, nomi di persone ed oggetti fotografati, giorno e, qualche volta, ora dello scatto.

Estrat 2

PER UN PROFILO BIOGRAFICO

A. PIORAR, *Una raccolta di scritti letterari di Ugo Pellis con un'appendice di altri testi. Tesi di laurea in lingua e letteratura friulana*, editore Rienzo Pellegrini, Trieste, s.n., 1999, pp. 17-18.

Come raccoglitore, infatti, si rivela molto intuitivo e preciso: si prepara leggendo pubblicazioni storiche e dialettali sulla località raggiunte; rivede e precisa le proprie annotazioni, si sofferma su peculiarità dialettali, su suoni insoliti, su segni grafici. Arricchisce i rilievi linguistici d'illustrazioni (2500 disegni in dodici album) e di fotografie, che raffigurano persone, oggetti o strutture da abbinare alle voci registrate. Pellis associa l'attività di fotografo a quella di linguista su suggerimento di Paul Schauermeier (glottologo svizzero che aveva lavorato ad un progetto simile): questi lo spinge ad usare da subito la macchina fotografica come mezzo straordinario di memoria visiva e di conoscenza. Ricevute alcune lezioni di fotografia da Arnaldo Polacco dell'Istituto Fotografico Triestino, e acquistate dapprima un'Ica Ideal 111 e una Kodak e poi una Superb (modello professionale della Voigtlander), Pellis diventa un autentico fotografo: non ripete le solite inquadrature, è capace di riprodurre figure e volti nitidi, di cogliere luce, di imprimere sulle pellicole la propria epoca e, in particolare, la storia di una civiltà contadina che da lì a poco sarebbe scomparsa.

Par savênt di plui... di leterature

Il DIARI e la AUTOBIOGRAFIE a son tescj di gjenar espressîf-emotîf (l'autôr al ripuarte emozions, sintiments, ricuarts, esperiencis...).

DIARI

In origjin diari al significave regjistri dulà scrivi alc di par di.

A son tancj i gjenars di diari:

1. Diari personâl

- al è un scrit privât, no pensât pe publicazion;
- il stîl al è libar;
- la scritture e je spontanee, cuasi dongje a la oralitât;
- al è in prime persone;
- il contignût al ripuarte:
 - a. fats de vite cuotidianes par mantignîju vîfs;
 - b. emozions, sintiments, stâts di anim;
 - c. riflessions su esperiencis vivudis e su se stes;
 - d. contis di ce che di biel o di brut al è capitât intal mont;
 - e. chel che al plâs scrivi.

2. Diari di invenzion

- costruît su la finzion dulà che il protagonist nol à di jessi simpri un om;
- la lenghe e je plui curade e ben struturate.

3. Diari par notazions

- al ten dutis lis notazions, lis notis che si vuelin conservâ, scritis cence ordin.

4. Diari scolastic

- al è il registri dai compits, des lezions, des comunicazion;
- in tancj câs al è diventât un diari par notazions parcè che al ripuarte events che no si vuelin dismenteâ:
 - a. une frase dite di cualchidun o lete di cualchi bande, i viers di une cjançon, une poesie;
 - b. un gjonde o un sbroc improvîs;
 - c. une intenzion, un proposit, un sium, un coment, une riflession, e vie indenant.

5. Diari di viaç

- si lu ten cuant che si è in viaç di esplorazion e daûr a fâ une imprese par ripuartâ:
 - a. i moments e lis esperiencis (ancje gjornâl di navigazion= tignût dai comandants intes traversadis sedi par mâr che in avion);
 - b. i moviments cui oraris e i mieçs di traspuart;
 - c. lis localitâts visitadis, i monuments plui significatîfs;
 - d. i incuintris, lis aventuris, lis notazions sui ûs, su la mangjative, e vie indenant;
 - e. i pinsîrs, lis sensazions, lis imagjins.

6. Blog o diari in rêl

- ven a stâi un particulâr sît *web* dulà che lis informazions a vegnin visualizadis in ordin cronologic:
 - a. al pues jessi come un diari personâl (nome une persone e inseris i contignûts, che di chê altre bande a puedin jessi lets de bande di tancj);
 - b. al pues jessi un spazi *web* comun dulà che plui *bloggers* a condividin interes e informazions, a discutin, e a inzornin i contignûts disponibii.
- il blog al permet un numar infinît di colegaments incrosâts e il scambi di opinions in timp reâl.

LA PAGJINE DI DIARI (che e pues jessi tirade fûr di un romanç in forme di diari):

- e je scrite di un autôr che al è ancje il protagonist e il naratôr e al conte in prime persone;
- i lûcs, lis personis i fats a son, par solit, reâl;
- e presente:
 - a. in alt a man drete il lûc, la date, magari ancje la ore;
 - b. sot a man çampe la formule di viertidure (Cjâr diari / Cjâr amî, cjare amie...);
 - c. la introduzion;
 - d. il cuarp de narazion;
 - e. la conclusion;
 - f. la formule di sierade (cumò ti lassi... o scuen lâ... buine gnot...);
 - g. e la firme in bas a man drete.

LA AUTOBIOGRAFIE

- une conte de proprie vite fate de bande dal autôr stes;
- e je scrite de bande di personis famosis par jessi publicade;
- e je in prime persone;
- il test al conten nome cualchi episodi significatîf, la descrizion di lûcs, dal periodi storic, dal ambient sociâl;
- il stîl al è leterari.

Diari e autobiografiis a puedin jessi scrits cun intenzions di documentâ e slargjâ a chei altris convinzioni sociâls o politichis, in grazie de relazion di cualchi esperience de proprie vite. Une vore cognossudis a son lis autobiografiis di Gandhi, di Nelson Mandela; ma ancje il diari di Camillo Benso cont di Cavour e il gjornâl di navigazion di Cristoforo Colombo.

INTERESSANT

A Pieve Santo Stefano (Areç) dal 1984 al esist l'Archivi Diaristic Nazionâl, une istituzion che e fâs racuelte e archivi di diaris che a vegnin di dute Italie, e chest par conservâ lis testimoniancis scritis di un popul intîr. In di di vuê si

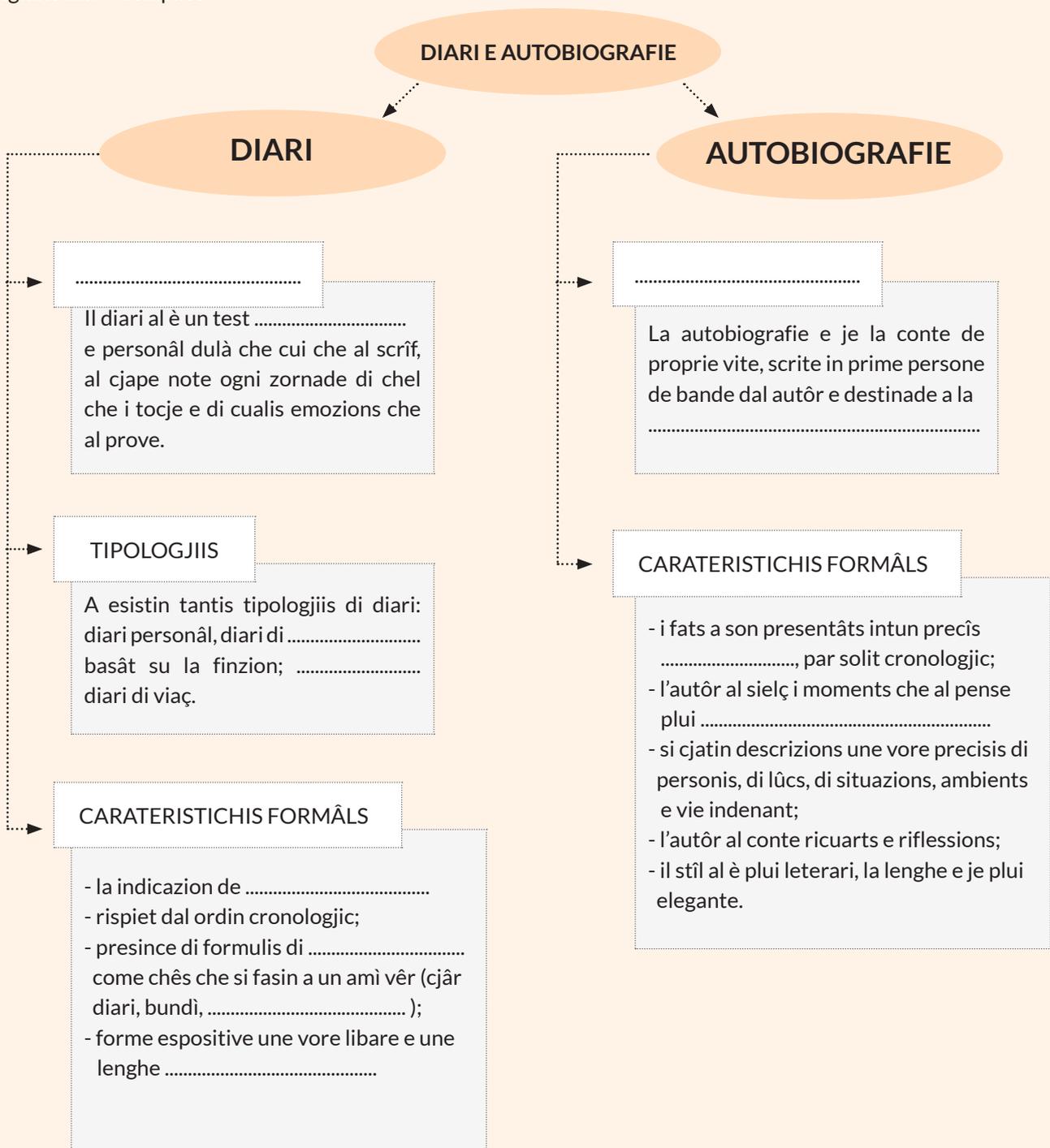
cjatin plui di 6500 diaris, in dutis lis formis: contis di int comun, ma ancje la storie de Italie interie (sot forme di diaris epistolârs, memoriis autobiografichis, diari dal soldât in trincee, diari di viaç su la fate di e-mail, ma ancje pagjinis scritis a machine e un linzûl dulà che une siore indenant cui agns e à scrite la sô storie; cualchi diari al è diventât un film, un documentari, une opare teatrâl.

Un diari al pues jessi tignût in mût diviers: suntun cuader, su sfueis sparniçâts, suntun bloc pai aponts, su cuaders elegants, cui dissens, cui videos (diari visuâl), ma ancje su agjendutis, cuaders une vore piçui... dut al pues servî par fâ di diari, dut al vâl la pene di jessi let e conservât.

MAPE DI COMPLETÂ

1.Complete la mape cu lis peraulis e lis espressions in ordin alfabetic chi sot.

blog – contignûts – date – formâl – invenzion – ordin logjic – personâl – prime – privât – publicazion – salût – significatîfs – semplice



PRE-TASK / IMPRIN. ATIVITÂT 2

UN PELLEGRINO DI LUOGHI E PAROLE

M. MICHELUTTI IN G. ELLERO / M. MICHELUTTI, *Ugo Pellis fotografo della parola*, Udine, Società Filologica Friulana, 1994, p. 16.

Dire che Pellis si caricava sulle spalle il peso della raccolta non è frase di senso figurato. Dall'ottobre 1925 infatti, solo col febbraio 1927 poté avere a disposizione una vettura, egli percorse moltissima strada a piedi – e per molti piccoli centri accadrà anche negli anni successivi – con sacco in spalla, colmo di tre o quattro album di illustrazioni, di copie dei fascicoli del questionario a stampa (in un primo tempo i due della Parte generale, poi gli altri 6 di quella speciale), dei taccuini per gli appunti, di carte geografico-topografiche, di materiale per gli informatori, di lastre fotografiche e dell'usuale materiale logistico. Da notare che il Pellis aveva la cura di prepararsi, di volta in volta, con la lettura di pubblicazioni storico-dialettali sulla zona e di segnarsi i punti più illuminanti per una verifica di riscontri o di sostanziali modificazioni.

TASK / ELABORAZION. ATIVITÂT 1

Estrat 1

ASPETTI DELLE FORTUNE

A. PIORAR, *Una raccolta di scritti letterari di Ugo Pellis con un'appendice di altri testi. Tesi di laurea in lingua e letteratura friulana*, editore Rienzo Pellegrini, Trieste, s.n., 1999, p. 27.

Definendolo «fotografo della parola» o «pellegrino di luoghi e di parole», ne ha rivalutato non solo la fatica di scattare e schedare oltre settemila negativi, ma soprattutto il suo intuito nel considerare la macchina fotografica come lo strumento più diretto e valido al fine di documentare tradizioni popolari, volti, varianti d'oggetti comuni, paesaggi e vedute urbane.

Schede operative

UNE IMAGJIN E VÂL PLUI DI MIL PERAULIS

Dividûts a grups o vês di sielzi di realizâ une di chestis dôs opzions:

1. un diari digjitâl con cualchi imagjin dal Pellis o pûr cualchi imagjin personâl che e rivuardi dute la classe o il stes argoment rapresentât dal Pellis;
2. un *collage* digjitâl di imagjins par contâ une part de storie dal Pellis (o in câs cualchi imagjin personâl che e rivuardi dute la classe).

O vês di descrivi il dut cuntun test coinvolzint e o podês doprâ *Adobe Spark*.

Ce isal un DIARI DIGJITÂL di IMAGJINS?

Il diari digjitâl al pues contâ une esperience, un moment de vite, une ativitât che us à coinvolzûts, alternant parts di test, imagjins realizadis di voaltris o cjatadis in linie, tocs di musiche tirâts jù di *Youtube* o sunâts de bande vuestre.

Par realizâ un diari si doprin lis tecnichis tipichis de scritture autobiografiche, esprimint sentimenti, condividint riflessions, descrivint situazions, in mût di fâ vignî fûr lis vuestris personalitâts.

Si pues doprâ il sît *Adobe Spark Page*.

Percors:

1. Sielzêt un episodi, une ativitât, une esperience di contâ che e rivuardi la ativitât di Ugo Pellis o de vuestre classe e analizait i pinsîrs e lis sensazions che a dipendin de situazion;
2. Tirait dongje dut il materiâl necessari (imagjins, musiche, dissens, pinsîrs, riflessions, e vie indenant) e creait il diari cirint lis formis espressivis plui adatis;
3. Presentait il vuestri diari in mût che si puedi valutâ cuâi diaris che a son stâts plui utii e cualis soluzions espressivis che a son stadis dopradis;
4. O podês fâ une semplice riflessione su la difference jenfri un diari scrit e un diari in linie.

Ce isal un COLLAGE DIGITÂL DI IMAGJINS?

Il *collage* digjitâl di imagjins e je la tecniche di ûs di struments informatics inte creazion di *collage* par incoragjâ associazions casuâls di elements visîfs che dopo a vegnin trasformâts in risultâts visîfs par mieç di *media*. Di solit si dopre inte creazion di art digjitâl.

Si pues doprâ il sît *Adobe Spark*.

Percors:

1. Sielzêt un episodi, une ativitât, une esperience di contâ che rivuardin la vite di Ugo Pellis o de vuestre classe e analizait i materiâi a disposizion;
2. Tirait dongje dut il materiâl necessari (imagjins, dissens) e realizait il *collage* cirint lis formis espressivis plui claris par contâ la storie;
3. Presentait il vuestri lavôr di mût che si puedi valutâ cuâi che a son stâts plui bie e lis soluzions espressivis dopradis;
4. O podês fâ une semplice riflessione su la difference jenfri un *collage* digjitâl e un album di fotografiis di cjarte.

TASK / ELABORAZION. ATIVITÂT 2

Schede operative

LA FOTOGRAFIE COME MAPE PAR FIGURÂ IL TIMP

1. Complete il test cu lis peraulis ripuartadis sot. Ce viodino cuntun pont focâl nome sul nestri nâs o cuntun grandangolâr che adiriture al deforme la realtât?

sene – imagjinazion – fotocjamare – colegament – curnîs – disordenade – voli – contignût – influençâts

Une fotografie e rapresente il e il messaç dal fotograf in riferiment ae realtât che al ritrai: chest contignût e chest messaç a son (in mût cussient o mancûl) dal timp e dal spazi dulà che a vegnin fats. Il fotograf al devente cussì pitôr e ogni volte che al cjape alc, lu fâs cirint di ricomponi la realtât che al à denant di se intune conte personâl e autobiografiche.

Element fundamentâl al è l'obietîf, viodût che al è il de machine fotografiche.

La incuadrature e je la curnîs de realtât che si cjape pe nestre storie: dal schermi pe realtât che si viôt e curnîs mentâl pe imagjin de realtât che o volin comunicâ.

Incuadrâ al significhe duncje ancje delimitâ visions e contignûts, che a puedin scomençâ e finî inte incuadrature de imagjin stesse, ma ancje puartânus fûr ae ricercje dai elements che a mancjin, creant cussì

Il concet dal timp in fotografie al è leât sedi ae velocitât che al dopre l'obietîf de par lavorâ, ven a stâ dulà che si ferme il timp de realtât, ma ancje il timp che la imagjin e ritrai intun specific spazi.

Il concet di spazi in fotografie al è leât ae realtât che il voli - obietîf al cjape, une realtât specifiche di une ggenerâl.

Un obietîf al è di sigûr lontan dal jessi neutrâl, anzit al contrari al è di sigûr subietîf, intal sens che chel che al viôt al sarâ decidût (almancûl in teorie) des sôs carateristichis otichis.

Dispès intes fotografiis no si viôt la stesse realtât che i voi a viodin, propit parcè che i voi come un obietîf a doprin determinadis focâls creant il spazi mentâl, ven a stâ la maniere cemût che ducj noaltris o cjalin il mont, ingrandint i particolârs, o al contrari ampliant la vision.

Cuâl isal il tra la nestre vision dal mont esterni e la sô trasformazion in imagjin interiôr?

Par savênt di plui... sul test descritîf

Il test descritîf al presente cu lis peraulis cemût che e je fate une robe (une persone, un animâl, un ogjet, un lûc, un ambient) specificant lis carateristichis e i aspjets plui significatîfs cussi di permeti al destinatari di vê une imagjin il plui pussibil precise, complete.

DESCRIZION SUBIETIVE	DESCRIZION OBIETIVE
<p>E à l'obietîf di fâ viodi, fâ vivi al letôr la stesse esperience sensoriâl dal personaç o dal naratôr, duncje persuadê e dismovi emozions ta chei altris. La descrizion leterarie e je simpri subietive, ven a stâi dal pont di viste dal naratôr (onisient, ven a stâi che al cognòs dut, testemoni, ven a stâi che al cognòs nome une part de situazion, o che al fevele di se in prime persone). La descrizion subietive e dopre istès expressions figurativis.</p>	<p>E à l'obietîf di informâ in mût precîs, sientific, su lis carateristichis di un ogjet, di un materiâl, di un animâl, e vie indenant. Lis descrizions tecnicis-sientifichis a 'nt son un esempi. No ripuarte par nuie judizis personâi o robis similis.</p>

Par savênt di plui... su la fotografie

Si sugjeris ai fruts un aprofondiment su la fotografie domandant di fâ un ricercje suntun dai ponts achi ripuartâts, in mût che daspò ducj insieme a realizin in linie un ppt complessif:

CONCET DI FOTOGRAFIE	<ul style="list-style-type: none"> • Ce ise une fotografie? • Ce indichie cheste peraule? • Di dulà derivie? Cuâl isal l'obietîf di une fotografie?
STORIE DE FOTOGRAFIE	<ul style="list-style-type: none"> • Cuant si ise svilupade? • Cui isal considerât chel che al à perfezionât lis tecnicis litografichis? • Cuant si fevelial di machine fotografiche?
TECNOLOGJIE E MATERIÂI	<ul style="list-style-type: none"> • Cui isal stât e parcè isal ricuardât J. Nicéphore Niépce? • Parcè si fevelial dai fradis Lumière? Cuant? • Ce significhino lis peraulis celuloide, pelicule, <i>reflex</i>, <i>polaroid</i>, fotografie digjitâl? • Di cuant sono stâts metûts ancje i colôrs?
GRANCJ FOTOGRAFS	<ul style="list-style-type: none"> • Cualis sono stadis lis scuelis plui impuartantis? • Cuâi fotografs sono considerâts artiscj famôs de fotografie? • Cuâi sono i sogjets ritrats?
ÛS DE FOTOGRAFIE	<ul style="list-style-type: none"> • In cuâi cjamps puedie jessi e vegnie doprade la fotografie? Fâs cualchi esempi.
DIRIT E FOTOGRAFIE	<ul style="list-style-type: none"> • Ce isal il dirit di autôr? Par trops agns durial? • Ce isal il dirit ae <i>privacy</i>? • Ce si puedial, no si puedial o no si varessial di meti sui sîts web?

TASK / ELABORAZION. ATIVITÂT 3

Estrat 1

PER UN PROFILO BIOGRAFICO

A. PIORAR, *Una raccolta di scritti letterari di Ugo Pellis con un'appendice di altri testi. Tesi di laurea in lingua e letteratura friulana*, editore Rienzio Pellegrini, Trieste, s.n., 1999, p. 17.

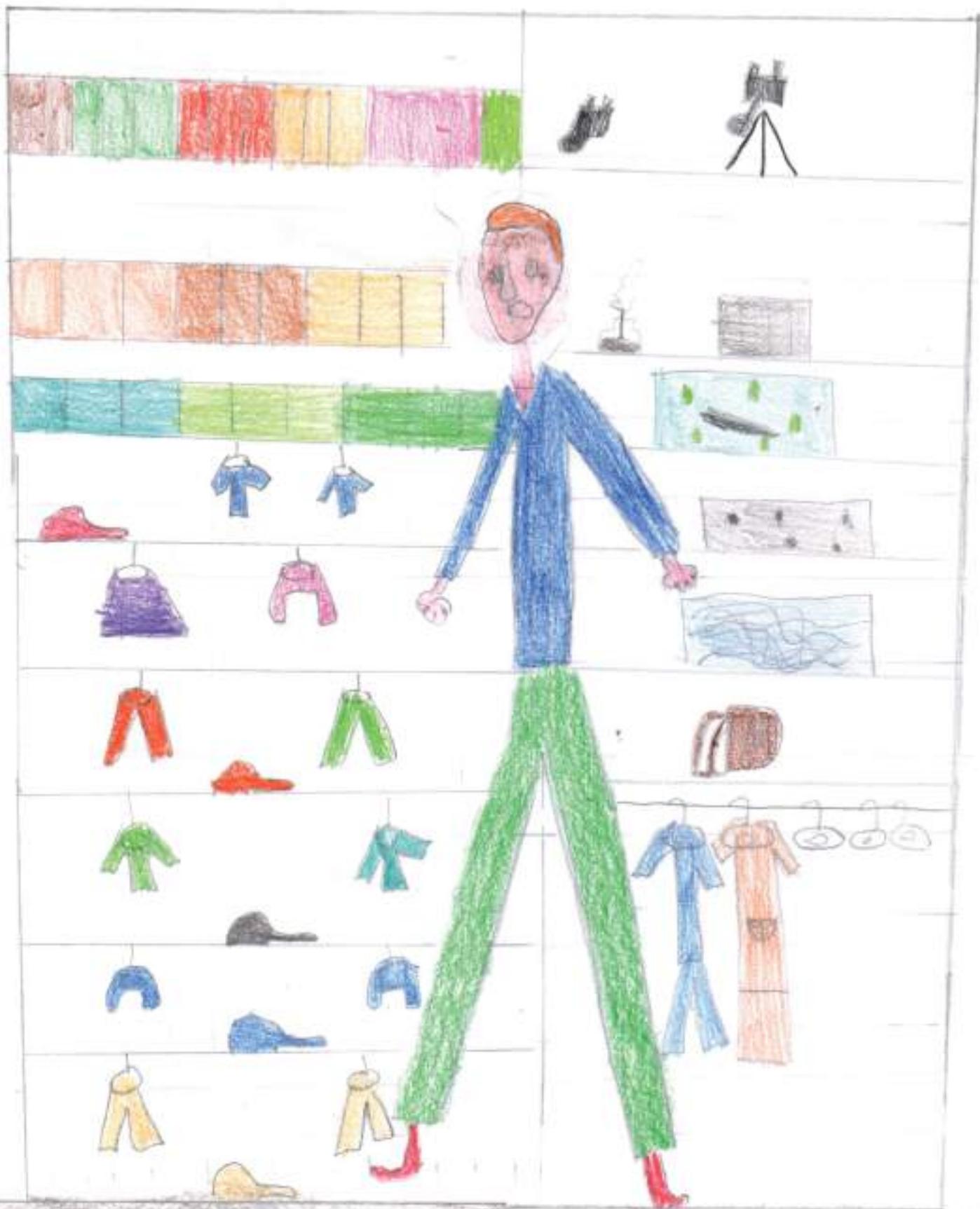
Pellis inizia le inchieste nell'ottobre del 1925, lavorando senza sosta sino al luglio 1926. Con sacco in spalla, carico di taccuini, questionari, carte geografiche e topografiche, album per illustrazioni, lastre fotografiche, fino al febbraio 1927 (quando riesce ad ottenere un'automobile), il «romeo dell'Atlante» percorre a piedi moltissima strada, spinto dal proprio motto «o lâ o rompi!»: o riuscire o cedere.

POST-TASK / INSOM. ATIVITÂT 1

ARTICUL E REPORTAGE

ARTICUL	REPORTAGE
<p>Al è un test in prose che al pues jessi di caratar informatîf, miscliçât a naratîf e descritîf (articul di croniche), argomentatîf (articul di opinion), informatîf e argomentatîf (articul culturâl, specialistic) e vie indenant.</p> <p>Prime di scrivi un articul al è necessari fâ la scjalute che si compon di:</p> <ol style="list-style-type: none">1. une viertidure;2. un cuarp centrâl;3. une conclusion. <p>Intai articui di croniche la viertidure e conte i elements fundamentâi dal fat, ma e pues jessi ancje un episodi, o un fatarel.</p> <p>La viertidure e pues jessi fate ancje cuntune frase originâl che e tire e e invoie a lei il rest dal articul. La conclusion e à di jessi fate cuntune frase a efiet par fâ rifleti il letôr.</p> <p>L'articul di croniche par jessi complet al à di lâ daûr de regule gjornalistiche des '5W', ven a stâi:</p> <ul style="list-style-type: none">- WHAT? ce?,- WHO? cui?,- WHERE? dulà?,- WHEN? cuant?,- WHY? parcè?, <p>a chestis a van zontâts ancje</p> <ul style="list-style-type: none">- HOW? cemût?- e il BACKGROUND, ven a stâi il fonts o i precedents dal fat. <p>Lis regulis di un bon gjornalist a son:</p> <ul style="list-style-type: none">- clarece;- sinteticitât e completece;- obietivitât e capacitât di fâ rifleti.	<p>Il <i>reportage</i> al è undai gjenars descrittive gjornalistiche. Il tiermin al ven dal gjornalisim francês dulà che al è un tip di articul che al ripuarte une testimoniance direte completade cun imagjins fotografichis. In Italie di solit al significhe servizi gjornalistic tematic.</p> <p>Un <i>reportage</i> al previôt une analisi imponente e struturade di une realtât, un lûc o un ambient.</p> <p>Al inizi un <i>reportage</i> al jere une vore simil a un diari o a lis memoriis di viaç parcè che al contignive lis impressions dal cronist; nome intal secont dopovuer il reportage si è inricjît di imagjins fotografichis.</p> <p>Vuê il reportage al è diventât inchieste e al ufris la descrizion (di plui ponts di viste, e no dome chel dal gjornalist) ma ancje la riflession e il coment.</p> <p>Il reportage al è ancje un gjenar fotografic cun regulis ben precis: al è une documentazion fedêl di fats ben identificabii. La fotografie di reportage e à come obietîf chel di contâ une storie a traviers di une galarie di imagjins, e ven doprade dispès in ambit gjornalistic, par documentâ la vite des personis in situazions dificilis, come par esempi une vuere, un disastri naturâl o altris events.</p> <p>(it.wikipedia.org/wiki/Reportage)</p>

THOMAS



CUINTE UNITÂT

La vite intun ogjet

DISCIPLINE COINVOLTE: Storia, Arte, Tecnologia, Matematica, Educazione civica

Obiettivi di apprendimento disciplinari

ARTE

- utilizzare consapevolmente strumenti, materiali visivi di vario genere, tecniche e regole della rappresentazione visiva per una produzione creativa personale

STORIA

- conoscere il concetto di fonte
- conoscere il concetto di linea del tempo
- conoscere e utilizzare il lessico specifico

TECNOLOGIA

- utilizzare la tecnologia multimediale per la realizzazione di interviste radiofoniche, di *padlet*, ecc.

MATEMATICA

- raccogliere dati e realizzare statistiche da rappresentare in grafici

EDUCAZIONE CIVICA

- conoscere e utilizzare il lessico specifico
- comprendere nessi e relazioni

Obiettivi linguistici

LINGUA ITALIANA

- formulare ed esporre un componimento essenziale in prosa (riassunto, didascalia, fumetto, racconto semplice, ecc.), usando le indicazioni date e partendo da quanto appreso

LINGUA FRIULANA

- conoscere e utilizzare i vocaboli specifici delle discipline coinvolte relativi a quanto studiato, ecc.
- saper applicare le competenze acquisite per produrre (oralmente e per iscritto) testi in prosa semplici, chiari e corretti (didascalie, riassunti, ecc.), inerenti a quanto affrontato su oggetto, fonte, museo, ecc.

Obiettivi trasversali

- saper lavorare a coppie e in gruppo
- saper cooperare con i compagni per realizzare prodotti comuni
- saper ricercare informazioni in testi di diversa natura e provenienza per scopi pratici o conoscitivi, applicando tecniche di supporto alla comprensione (sottolineare, costruire mappe, schemi, rappresentazioni pittoriche, ecc.)
- saper elaborare in semplici testi orali e scritti gli argomenti studiati usando risorse digitali e le nuove tecnologie in genere
- rispettare i tempi e le modalità operative

Competenze chiave a livello europeo

- competenza multilinguistica
- competenza matematica e competenza di base in scienze e tecnologie
- competenza digitale

- competenza personale, sociale e capacità di imparare ad imparare
- competenza sociale e civica in materia di cittadinanza
- competenza imprenditoriale
- competenza in materia di consapevolezza ed espressione culturale

Metodi e tecniche didattiche

- *brainstorming*
- *circle-time*
- lezione frontale (in minima parte)
- *storytelling*
- lavori di coppia e di gruppo
- autoformazione

Strumenti

Testi: *Voci e immagini: Ugo Pellis linguista e fotografo* di G. Ellero e I. Zannier, testi predisposti dall'insegnante, fumetto sulla vita di Ugo Pellis

Materiali: materiale scolastico di uso quotidiano (fogli, A4, cartelloni, quaderni, penne, matite, colori...), fotocopie del fumetto del Pellis, fotografie del Fondo Pellis, schede operative

Risorse: pc, *smartphone*, LIM, *padlet*, *Grant Dizionari Bilengâl Talian Furlan* (sia cartaceo che *on-line*), *Coretôr Ortografic*, *Thinglink* e siti su *Google*

Modalità di verifica e valutazione

Alla fine dell'intero modulo è prevista una scheda di autovalutazione del proprio apprendimento.

In itinere, tramite un controllo sistematico degli esercizi proposti, si provvederà alla valutazione delle conoscenze e delle competenze acquisite nelle diverse discipline coinvolte.

Durante tutto il percorso verrà verificato il comportamento e il raggiungimento degli obiettivi trasversali con osservazione diretta.

Lingue

Friulano, italiano.

Attività

- gioco
- ricerca su materiali
- realizzazione *padlet*
- realizzazione di un museo virtuale e di un relativo volantino pubblicitario
- realizzazione di schede di presentazione di oggetti
- realizzazione di un'intervista immaginaria a Pellis e/o ai suoi oggetti
- realizzazione di una mappa mentale, lavoro sul *Thinglink* e sul sito della classe

Tempi indicativi di svolgimento

- circa 12 ore

PRE-TASK / IMPRIN

<p>❖ Atività 1</p> <p>Jo intun ogjet</p> <p><u>Timps: 2h</u></p>	<p>Ai ragazzi viene richiesto un lavoro individuale di riflessione compilando la scheda riportata in Zonte: <i>Logjet che mi rapresente</i>.</p> <p>Segue un confronto durante il quale i ragazzi presentano le loro schede.</p> <p>Poi divisi a gruppi ci si concentra su tre attività:</p> <ol style="list-style-type: none">1. raccogliere tutte le schede in un cartellone o nel <i>padlet</i> della classe (il titolo di questa sezione è <i>Jo intun ogjet</i>);2. raccogliere le varie risposte in una sintesi, elaborare i dati statisticamente e creare dei grafici;3. creare una linea del tempo degli oggetti della classe e sotto le varie tappe riportare i grafici relativi.
<p>❖ Atività 2</p> <p>Il museu</p> <p><u>Timps: 2h + eventuâl aprofondiment</u></p>	<p>Ai ragazzi divisi in gruppo si consegna una scheda (vedi Zonte) con alcune domande su cui devono riflettere e rispondere.</p> <p>Segue un confronto durante il quale i ragazzi presentano le loro schede.</p> <p>Poi divisi a gruppi ci si concentra su due attività:</p> <ol style="list-style-type: none">1. raccogliere tutte le schede in un cartellone o nel <i>padlet</i> della classe (il titolo di questa sezione è <i>Il museu</i>);2. raccogliere le varie risposte in una sintesi, elaborare i dati statisticamente e creare dei grafici. <p>Al termine delle attività del <i>Pre-Task</i>, viene chiesto ai ragazzi di realizzare a casa una mappa mentale individuale su quanto trattato in classe.</p>

TASK / ELABORAZION

<p>❖ Atività 1</p> <p>Il Pellis di îr, di vuê e di doman</p> <p><u>Timps: 1 h 30 min.</u></p>	<p>Il docente legge ai ragazzi un passaggio tratto dal testo <i>Voci e immagini</i> (vedi Zonte).</p> <p>Il docente ne evidenzia l'ultima frase, «la necessità di studiare la lingua del popolo, mi mise dentro la vita di questo e in mezzo alle sue cose», e invita i ragazzi, divisi in gruppi, a riflettere per iscritto sulle seguenti domande</p> <ul style="list-style-type: none">- <i>Ce vuelie di la frase lete?</i>- <i>Cualis sono lis robis che Pellis al à svicinât inte sô ricercje?</i>- <i>Cun cuâi ogjets / robis si movevial?</i> <p>Viene poi consegnato ai vari gruppi il fumetto sulla vita del Pellis: i gruppi vengono invitati ad analizzare il testo e a ricavare gli oggetti che accompagnavano il ricercatore nel suo viaggio.</p> <p>Oltre al fumetto vengono consegnate anche alcune fotografie che ritraggono Pellis o che Pellis ha scattato. Anche da queste immagini i ragazzi devono analizzare quali sono gli oggetti che emergono, tenendo presente l'<i>incipit</i> presentato sul sito della Società Filologica Friulana (www.filologicafriulana.it/fur/biblioteche-e-archivis/fonts-ugo-pellis/#presentazione):</p> <p><i>Lis fotografiis di Pellis a vuelin documentâ, a àn la intenzion di mostrâ con precision i temis che a saltavin fûr tes rilevazions linguistichis.</i></p> <p><i>Dal pont di viste iconografic, e ven rapresentade une Italie che trente agns dopo e sarès sparide, menade vie dal boom economic e de industrializazion che e je scomençade subit dopo de fin de Seconde Vuere Mondiâl. In di di vuê, cuasi otante agns dopo, chestis fotografiis, che a fassin un contest che aromai al è comprometût cuasi dal dut, a àn un valôr storic e documentari incalcolabil.</i></p> <p>Si riportano in Zonte alcune fotografie esemplificative, segnalando che a molto altro materiale si può liberamente accedere dall'Archivio Fondo Pellis sul sito della Società Filologica Friulana: http://pellis.filologicafriulana.it/</p> <p>A questo punto gli alunni sono invitati a scegliere:</p> <ul style="list-style-type: none">- un oggetto che Pellis portava con sé;- un oggetto a cui Pellis ha scattato una foto;- un oggetto che avrebbero portato loro nel viaggio con Pellis;- un oggetto che loro avrebbero ritratto nel loro viaggio.
---	--

	<p>Si chiede quindi ai ragazzi di creare una scheda dove l'oggetto stesso si presenta raccontando:</p> <ul style="list-style-type: none"> - non; - utilitât; - apartignince; - struc de sô storie; <p>- <i>eventuâl evoluzion o sparizion inte storie dal om (ven a stâi: cui lu aial inventât? cuant? isal cambiât intai agns? cemût isal vuê? e vie indenant).</i></p> <p>Infine, si raccoglie il materiale che viene presentato da ogni gruppo in un cartellone cartaceo costruendo una linea del tempo. Si può raccogliere tutto nel <i>padlet</i> della classe; il titolo di questa sezione è <i>Il Pellis di îr, di vuê e di doman</i>.</p>
<p>↔ Ativitât 2</p> <p><i>Ugo Pellis... in mostre</i></p> <p><u>Timps: 2h + eventuâl aprofondiment</u></p>	<p>Immaginando di essere incaricati di presentare il Pellis attraverso un museo virtuale (vedi Zonte), ai ragazzi divisi in gruppo viene chiesto di:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. scegliere gli oggetti che metterebbero in mostra; 2. corredare l'esposizione di schede di presentazione (che saranno anche registrate) dell'oggetto stesso, del suo uso e soprattutto dell'aspetto del Pellis che sintetizzano; 3. immaginare la disposizione degli oggetti nella stanza virtuale; 4. creare il volantino pubblicitario del museo virtuale. <p>Al termine delle attività del <i>Task</i>, viene chiesto ai ragazzi di realizzare a casa una mappa mentale individuale su quanto trattato in classe.</p>

POST-TASK / INSOM

<p>↔ Ativitât 1</p> <p><i>Interviste cun Pellis</i></p> <p><u>Timps: 2h</u></p>	<p>I ragazzi sono divisi in gruppi: ogni gruppo deve immaginare di realizzare un'intervista che verrà sia scritta che registrata, scegliendo tra le due proposte seguenti:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Intervista al Pellis in merito agli oggetti che portava con sé o che incontrava nel suo viaggio (il gruppo sceglie); 2. Intervista ad un oggetto che il Pellis aveva sempre con sé: questo oggetto, ovviamente, racconterà il ricercatore stesso. <p>Tutte le interviste vengono raccolte per confluire nel sito di classe.</p> <p>Al termine viene chiesto ai ragazzi di completare o integrare a casa la mappa mentale individuale su quanto trattato in classe.</p>
<p>↔ Ativitât 2</p> <p><i>I nestris lavôrs</i></p> <p><u>Timps: 2h</u></p>	<p>Per concludere la classe si divide in tre gruppi, concentrandosi sulla tematica degli oggetti:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. il primo gruppo procede con la mappa mentale della classe; 2. il secondo gruppo procede con il lavoro <i>on-line</i> su <i>Thinglink</i>; 3. il terzo gruppo procede con il lavoro <i>on-line</i> sulla terza pagina del sito. <p>(N.B. questo lavoro conclusivo deve essere svolto in modo alternato dai vari gruppi, in modo che lungo tutto il percorso tutti imparino a fare tutto.)</p>



PRE-TASK / IMPRIN. ACTIVITÂT 1

Schede operative

L'OGJET CHE MI RAPRESENTE

1. Se tu fossis un ogjet, ce saressistu?	
2. Cuâl isal l'ogjet dal cûr par te?	
3. Jemple la linie dal timp e indiche jenfri lis cuatri tapis i ogjets che a son stâts plui impuartants, sclaris il motîf.	
4. Cuâl podaressial jessi il to ogjet dal cûr di doman?	
5. Jenfri i ogjets che tu âs indicâts sielzint un e lassilu fevelâ: ce ti contial? Un event? Un moment? Une persone? Un lûc?	
6. Fâs un dissen dal to ogjet dal cûr.	
7. Se tu tu vessis di difindi i 'ogjets' de tô storie, dulà ju metaressistu? A cui ju lassaressistu? Parcè?	
8. Se tu tu podessis lassâ a chei di doman intune scjatulute nome un dai tiei ogjets, chel che al conte miôr di te e de tô storie, ce lassaressistu? Ce scrivaressistu intal bilietut che lu compagne?	

PRE-TASK / IMPRIN. ATIVITÂT 2

Schede operative	
IL MUSEU	
1. Ce isal un museu?	
2. Ce gjenars di museus esistino?	
3. Di cui vegnino costruïts i museus? Parcè?	
4. La costruzion di un museu ise une sielte condivisibile o mancul? (ven a stâi: isal util costruï un museu, par te? Ancje vuê cun dutis lis dificoltàs sedi economichis che di salût che a esistin?)	
5. Sêstu mai stât intun museu? Se sì, ce museu âstu visitât? Cun cui?	
6. Se intune nazion a esistin tancj museus, ce podaressial significâ dut chest?	
7. Se ti vignis domandât di costruï un museu, ce volaressistu che al rivuardàs? Ce gjenars di museu fasaressistu?	

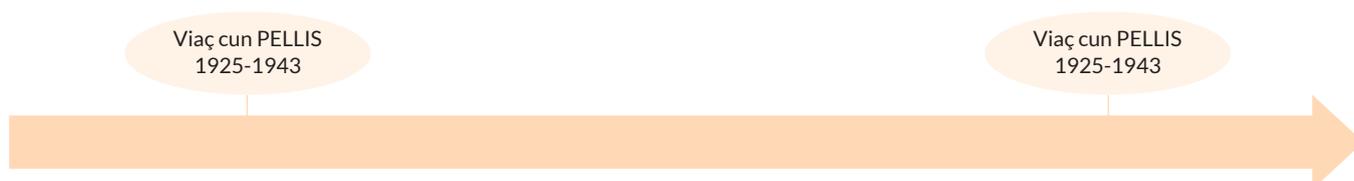
TASK / ELABORAZION. ATIVITÂT 1

VOCI E IMMAGINI: UGO PELLIS LINGUISTA E FOTOGRAFO

G. ELLERO / I. ZANNIER, *Voci e immagini: Ugo Pellis linguista e fotografo*, Milano - Motta, Lestans - CRAF, 1999, p. 14.

A Ugo Pellis si possono e si debbono applicare le parole di Paul Scheuermeier: «... prima non fui né folklorista, né etnografo, né geografo, ma io partii linguista e tornai folklorista. La necessità di studiare la lingua del popolo mi mise dentro la vita di questo e in mezzo alle sue cose».

IN VIAÇ CUN PELLIS O VIN



GRUP 1

GRUP 2

GRUP 3

GRUP 1

GRUP 2

GRUP 3

FONTI FOTOGRAFIC PELLIS

Cualchi esempi di fotografie dal Fonts fotografic Pellis (<http://pellis.filologicafriulana.it/>)



ID SCHEDA 1384301

SOGGETTO

SGTI Identificazione:

Alimentazione - Pane - Ritratto - Donna

SGTD Indicazioni sul soggetto:

Ritratto di donna



ID SCHEDA 1361064

SOGGETTO

SGTI Identificazione:

Strumenti del lavoro - Forno - Camino - Ritratto - Figlia dell'informatore

SGTD Indicazioni sul soggetto:

Forno e camino in muratura; pale da forno per pane e ritratto della figlia dell'informatore



ID SCHEDA 1337795

SOGGETTO

SGTI Identificazione:

Architettura - Interni - Forno

SGTD Indicazioni sul soggetto:

Forno casalingo per la cottura del pane



ID SCHEDA 874163

SOGGETTO

SGTI Identificazione:

Forno

SGTD Indicazioni sul soggetto:

Forno per la cottura del pane



ID SCHEDA 1334246

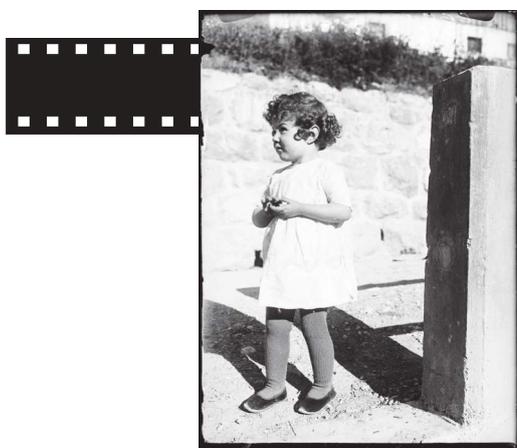
SOGGETTO

SGTI Identificazione:

Strumenti del lavoro agricolo - Gerla - Slitta da fieno - Falce - Corno

SGTD Indicazioni sul soggetto:

Gerla, slitta da fieno, falce e corno: vaso scavato in un sol pezzo di legno che i falciatori portano appeso alla cintura ed in cui tengono poca acqua e la cote per affilare la falce



ID SCHEDA 1334266

SOGGETTO

SGTI Identificazione:

Abbigliamento - Pianelle

SGTD Indicazioni sul soggetto:

Pianelle di tessuto: la pianella è una pantofola con tacco basso o priva di tacco, che lascia scoperto il calcagno



ID SCHEDA 1385422

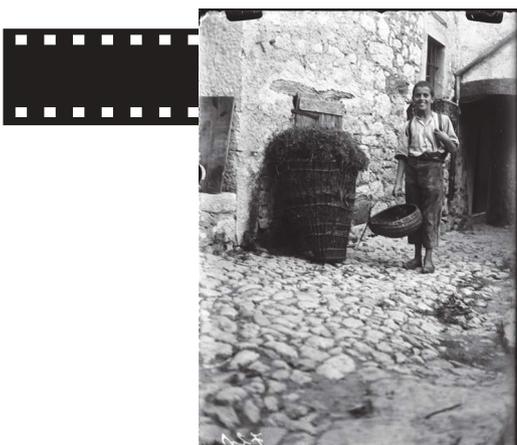
SOGGETTO

SGTI Identificazione:

Strumenti del lavoro - Carro

SGTD Indicazioni sul soggetto:

Carro da carico a quattro ruote con sponde laterali aggiunte e carico di granoturco



ID SCHEDA 1332322

SOGGETTO

SGTI Identificazione:

Strumenti del lavoro agricolo - Cesto - Cestino

SGTD Indicazioni sul soggetto:

Cesto di vimini utilizzato per il trasporto di pannocchie, terra, concime e piccolo paniere con manico a semicerchio



ID SCHEDA 1369268

SOGGETTO

SGTI Identificazione:

Strumenti del lavoro - Carro - Cestoni - Ritratto - Contadino

SGTD Indicazioni sul soggetto:

Carro da carico a quattro ruote con cestoni carichi di pannocchie e ritratto di contadino



ID SCHEDA 1334512

SOGGETTO

SGTI Identificazione:

Strumenti del lavoro agricolo - Cestone - Paniere - Ritratto - Informatrice

SGTD Indicazioni sul soggetto:

Cestone di vimini dalla capacità di circa mezzo metro cubo. Se ne mettono due o tre sul carro per trasportare pannocchie, terra, concime. Paniere di vimini di dimensioni ridotte per il trasporto di pannocchie o altro e accanto l'informatrice



ID SCHEDA 1343858

SOGGETTO

SGTI Identificazione:

Strumenti del lavoro - Mulo

SGTD Indicazioni sul soggetto:

Mulo che trasporta otri di vino



ID SCHEDA 1379509

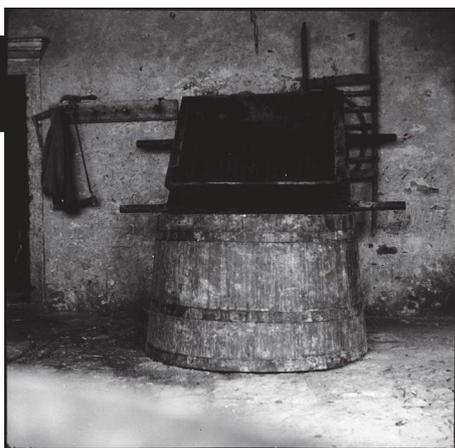
SOGGETTO

SGTI Identificazione:

Strumenti del lavoro - Brenta - Ritratto - Informatore

SGTD Indicazioni sul soggetto:

Brenta utilizzata per il travaso del vino e ritratto dell'informatore



ID SCHEDA 1368456

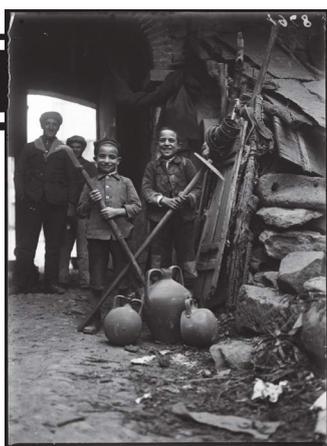
SOGGETTO

SGTI Identificazione:

Strumenti del lavoro - Tino - Mostarola

SGTD Indicazioni sul soggetto:

Tino per vino e mostarola



ID SCHEDA 1346727

SOGGETTO

SGTI Identificazione:

Strumenti del lavoro - Zappa - Roncola - Anfore

SGTD Indicazioni sul soggetto:

Zappa, roncola con manico e tre anfore di diverse dimensioni per la conservazione di olio, vino od acqua



ID SCHEDA 1358637

SOGGETTO

SGTI Identificazione:

Ritratto - Donna con paniere

SGTD Indicazioni sul soggetto:

Ritratto di donna che trasporta sulla testa un paniere contenente i doni per un battesimo; solitamente ci sono delle lasagne, dei maccheroni fini coperti da un fazzoletto di seta, un nastro, una bottiglia di vino e come si vede un pollo

PAR SAVËNT DI PLUI... SUL TEST DESCRITÏF - Viôt la Cuarte Unitât

TASK / ELABORAZION. ATIVITÂT 2

Schede operative

UGO PELLIS IN MOSTRE

Imaginant di jessi incjariâts di presentâ il Pellis par mieç di un museu virtuâl, o vês di:

1. **Sielzi i ogjets** che o metaressis in mostre.
 - a. Cuâi ogjets nus contino dal Pellis?
 - b. Ce gjenar di fonts sono?
2. **Completâ la esposizion cun schedis di presentazion** (che a saran ancje registradis) dal ogjet stes, dal so ûs e so redut dal aspjet dal Pellis che a rapresentin.
 - a. Ce nus contino di lui?
3. **Imagjinâ la disposizion dai ogjets** inte stanzie virtuâl.
 - a. Creâ un *padlet* cu la disposizion di varis ogjets compagnâts de lôr descrizion (imagjin, *file* di descrizion e *file* audio).
4. **Creâ il volant publicitari** dal museu virtuâl.
 - a. Cemût struturaressis il volant?
 - b. Cuâl isal il *slogan*?
 - c. Cuale ise la imagjin tal font?

Par savênt di plui... su lis fonts

Cuant che si fevele di FONT si intint un test, un ogjet o une creazion di dulà che si pues otignî une cognossince dal passât.

LA FONT STORICHE duncje e je une olme lassade dal om o de nature che e pues jessi analizade e interpretade dal storic.

LA FONT DIRETE e je chê che nus fevele diretamentri dal passât par mieç di documents origjinâi che a son pervignûts fintremai a nô.

LA FONT INDIRETE e je chê che nus fevele indiretamentri dal passât par mieç de testimoniance di un intermediari che al à vût acès diret aes fonts.

Lis **FONTS** a puedin jessi:

- scritis;
- orâls;
- iconografichis;
- paisagjistichis;
- materiâls;
- multimediâls.

LAVORÂ SU LIS FONTS

La selezion, la interpretazion des fonts e il lôr implei intune determinade publicazion a àn di jessi fatis daûr des regulis:

- **RACUELTE**, la font e à di jessi isolate di chês altris
- **CRITICHE**, il storic al à di fâ considerazions specifichis prime di doprâ la font, par esempi se e je autentiche, cui che le à fate, dulà, in ce contest...
- **FASE FILOLOGJICHE**, il storic al à di verificâ la autenticitât formâl di un document o se al è la opere di un falsari;
- **FASE INTERPRETATIVE GJENERÂL**, une volte verificate la autenticitât formâl di una font, si verifiches il contignût par controlâ se al sedi in contradizion cun ce che si cognòs bielzà.

Esercizis:

1. **Cjait lis diferencis che a son jenfri i varis gjenars di fonts.**
2. **Provait a verificâ se a esistin leçs in merit ae difese des fonts, se a esistin tecnicis gnovis pe analisi des stessis, e vie indenat.**
3. **Vêso mai vude una font in man? Di ce gjenar? Cemût le vês tratade? Cemût le vês tutelade?**

AUTOVALUTAZION di proponi ae fin di ogni Unitât Didatiche

NON E COGNON	TANT 	AVONDE 	PÔC 	PAR NUIE 
Il lavôr presentât in chest percors mi è plasût.				
O ai partecipât in mût atîf a ce che al è stât proponût.				
O ai colaborât cui miei compagns.				
Lis mêis ideis a son stadis condividudis e acetadis.				
Chei altris intal grup a àn ufert il lôr contribût creatîf.				
Mi plasarès fâ ancje altris lavôrs come chest.				
O soi content di ce che o ai imparât.				
O soi content dal risultât elaborât cul grup.				

Bibliografie

- ELLERO G., *Peraulis dongje il fogolâr*, Udine, Società Filologica Friulana, 2020.
- Indicazioni nazionali 2012.
- Legge 20 agosto 2019, n. 92. Introduzione dell'insegnamento scolastico dell'educazione civica.
- ELLERO G. / MICHELUTTI M., *Ugo Pellis fotografo della parola*, Udine, Società Filologica Friulana, 1994.
- ELLERO G. / ZANNIER I., *Voci e immagini. Ugo Pellis linguista e fotografo*, Milano, Motta – Lestans, CRAF, 1999.
- MADRIZ A./ ROSEANO P., *Scrivere in friulano*, Udine, Società filologica furlana, 2006 (www.filologicafriulana.it/scrivere-in-friulano-1803/)
- PIORAR A., *Una raccolta di scritti letterari di Ugo Pellis con un'appendice di altri testi. Tesi di laurea in lingua e letteratura friulana*, relatore Rienzo Pellegrini, Trieste, s.n., 1999.
- Docufilm *L'atlante della memoria*, regia di DORINO MINIGUTTI, Agherose, 2019.

Prin Modul

- BALBONI P. E., *Fare educazione linguistica*, Torino, UTET, 2018.

Prime unitât

- DAHL R., *Il grande libro gentile degli scarabocchi*, Milano, Magazzini Salani, 2016 (giochi linguistici tratti da "Il GGG"), p. 29.
- FABRIS S. e GALLIO R., *Dulà che o jeri a stâ prime*, Pasian di Prato, L'orto della Cultura, 2016.
- MUGHINI E. e PANZAVOLTA S. (a cura di), *MLTV Making Learning and Thinking Visible*, Roma, Carocci, 2020.

Seconde unitât

- BERTOSSI E., *Una storia*, Bologna, Edizioni Artebambini, 2017.
- MUGHINI E. e PANZAVOLTA S. (a cura di), *MLTV Making Learning and Thinking Visible*, Roma, Carocci, 2020.

Tierce unitât

- HALE J., *Gita sulla luna*, Babalibri, Milano, 2019.

Cuarde unitât

- CHRIS NAYLOR, BALLESTEROS, *Cosa c'è nella tua valigia?*, Milano, Terre di Mezzo Editore, 2019.
- DEGL'INNOCENTI F. e FORLATI A., *Io sono Adila*, Settenove Edizioni, Cagli (PU), 2015.
- ELLERO G. e ZANNIER I. (a cura di), *Voci e immagini. Ugo Pellis linguista e fotografo*, Milano, Motta, Lestans, CRAF, 1999.
- FABRIS S. e GALLIO R., *Dulà che o jeri a stâ prime*, L'orto della cultura, Pasian di Prato, 2016.
- GIORDA C., *La geografia nella scuola primaria*, Carocci, Roma 2006
- GIORDA C., *Il mio spazio nel mondo*, Carocci, Roma, 2014
- IARRERA F. e PILOTTI G., *Geografia del mondo d'oggi*, Zanichelli, Milano, 2008
- KAI H. e SPILSBURY L., *Bambini nel mondo: i rifugiati e i migranti*, Giralangolo Edizioni, Torino, 2018.
- PIORAR A., *Una raccolta di scritti letterari di Ugo Pellis con un'appendice di altri testi. Tesi di laurea in lingua e letteratura friulana*, relatore Rienzo Pellegrini, Trieste, s.n., 1999.
- TAN S., *L'approdo*, Elliot, Roma, 2008.

Cuinte unitât

- CALANDRA L.M., *Progetto geografia*, Milano, Trento, Erickson, 2018.
- CENTRO ZAFFIRIA (a cura di), *La valigetta del geografo*, Trento, Erickson, 2018.
- DE BENI R., PAZZAGLIA F., POLI M., *Orientamento e rappresentazione dello spazio*, Trento, Erickson, 2004.
- ELLERO G., *Peraulis dongje il fogolâr*, Udine, Società Filologica Friulana, 2020.

Secont Modul

Alfabetiere dell'occitano della valle dello Stura di Demonte, a cura della Comunità Montana Valle dello Stura di Demonte, con il contributo della Comunità Europee all'istruzione, Formazione e Gioventù; Regione Piemonte; Università di Scienze del Linguaggio.

Tierç Modul

Convenzione quadro del Consiglio d'Europa sul valore del patrimonio culturale per la società (Convenzione di Faro), Faro, 27.X.2005.

CANTARUTTI N., *Peravali'*, in *In polvara e rosa*, Udine, Arti grafiche friulane, 1989, p. 88.

CANTARUTTI N., *Sbregàn li cjarti scriti*, in *Veni*, Pordenone, Biblioteca Civica, 2007, p. 37.

PASOLINI P.P., *Dialet, lenga e stil*, in «Stroligut» numar 1, Avril 1944.

TERTRAIS B., PAPIN D., *Atlante delle frontiere. Muri, conflitti, migrazioni*, Torino, ADD Editore, 2018.

Sitografie

Prin Modul

Prime unitât

<https://h5p.org/>

<https://it.padlet.com/>

Seconde unitât

<https://www.linguisticamente.org/>

<https://it.padlet.com/>

Tierce unitât

<https://atlante.unimondo.org/>

<https://arlef.it/it/grande-dizionario-bilingue-italiano-friulano/?word=primo&trad=ttf>

<https://artisticamente.jimdofree.com/laboratorio-grafico/il-fumetto/gramm-01/>

https://cdn.knightlab.com/libs/timeline3/latest/embed/index.html?source=18XTdyaJFn4Y_ezO5YfIKP10jR44PQsgfocqHBq6eJck&font=Default&lang=en&initial_zoom=2&height=650

<http://dotartfumetto.blogspot.com/>

<https://edu.pixton.com/educators/>

<http://paesi.altervista.org/>

<http://pochestorie.corriere.it/2016/08/13/berlino-il-muro-della-vergogna/>

<https://sociologicamente.it/dialettica-dei-confini-e-diversita-culturale-oltre-la-retorica-della-chiusura/>

<http://www.atlantelinguistico.it/Home.html>

<http://www.atlantelinguistico.it/atlante/parole-e-immagini/galleria.html>

<https://www.cinescuola.it/>

<http://www.atlantelinguistico.it/il-progetto.html>

<http://www.dizionariobiograficodeifriulani.it/pellis-ugo/>

<http://www.regionestoriafvg.eu/>

Per le immagini relative a campi e piani

Cjamp une vore lunc: www.adhikara.com/ugo-pellis/immagini/16-36-Strada-Villasim.jpg anche cloudali.files.wordpress.com/2014/03/1-089-5027.jpg

Cjamp lunc: www.atlantelinguistico.it/images/ali/galleria-fotografica/GIAZZA.jpg

Cjamp mezan: www.atlantelinguistico.it/images/ali/galleria-fotografica/URZULEI_2.jpg e anche www.atlantelinguistico.it/images/ali/galleria-fotografica/URZULEI_1.jpg

Figure interie: www.atlantelinguistico.it/images/ali/galleria-fotografica/FORNIDISOTTO.jpg e anche www.atlantelinguistico.it/images/ali/galleria-fotografica/PRADIELIS.jpg e anche www.atlantelinguistico.it/images/ali/galleria-fotografica/MAREBBE.jpg e anche www.adhikara.com/ugo-pellis/immagini/9-22-Uomo-che-pulisce-fave.jpg

Plan american: www.atlantelinguistico.it/images/ali/galleria-fotografica/FENIS.jpg e www.atlantelinguistico.it/images/ali/galleria-fotografica/CARISOLO.jpg

Plan mezan: www.atlantelinguistico.it/images/ali/galleria-fotografica/CUTIGLIANO_1.jpg e www.atlantelinguistico.it/images/ali/galleria-fotografica/MIGLIARINA.jpg e anche <http://leospantu.blogspot.com/2017/11/donne-di-sardegna-1.html>

Prin plan: external-content.duckduckgo.com/iu/?u=https%3A%2F%2Ftse3.mm.bing.net%2Fth%3Fid%3DOIP.kh7rznkOS_GVjAZNPFPOeAHaIU%26pid%3DApi&f=1

Primissim plan: external-content.duckduckgo.com/iu/?u=https%3A%2F%2Ftse1.mm.bing.net%2Fth%3Fid%3DOIP.8RJdGYRigM36hFF84bsXmgHaKf%26pid%3DApi&f=1

Particolâr: www.atlantelinguistico.it/atlante/parole-e-immagini/galleria.html

Per le immagini del *Pre-Task* della seconda lezione

<https://friulimultietnicoblog.files.wordpress.com/2018/12/ezimba19445925229903.jpg?w=723>

https://friulimultietnicoblog.files.wordpress.com/2020/03/adv_13.jpg

https://img.itinari.com/page/content/original/acee0eed-1d21-4918-b73e-921e0e4d3268-map_languages_ch.png?ch=DPR&dpr=1&w=994&s=57c9876f5b1e120dbf8e64554aae677c

<https://static2-blog.corriereobjects.it/wp-content/blogs.dir/215/files/2016/08/muro1.jpg?v=1470840737>

<https://wips.plugin.it/cips/paginegiallecasacms/2017/01/recinzioni-in-ferro-battuto.01.jpg?a=c>

https://www.ilpais.it/wp-content/uploads/2018/07/081_Friulanidialetti_1.jpg

<https://www.liceocossatese.it/wp-content/uploads/2019/03/IL-LIMITE.jpg>

<https://www.orvietofotografia.it/wp-content/uploads/2018/02/PAR130797-1024x682-1024x682.jpg>

https://www.plurilingua.admin.ch/plurilingua/it/home/themen/mehrsprachigkeit-der-schweiz/_jcr_content/par_image_475035569/image.imagespooler.jpg/1576579061304/20191212_KM02a_Die%20%20Sprachgebiete%20der%20Schweiz%20nach%20Regionen,%202016_it.jpg

<https://www.psicoterapia-firenze.it/wp-content/uploads/2015/01/punizioni-bimbi.jpg>

https://www.raiplayradio.it/cropgd/252x252/dl/img/2020/08/28/1598623085378_confine.png

Per le immagini del *Post-Task* della seconda lezione

https://1.bp.blogspot.com/-8OqqhdOe4gU/VwZYGaOG0MI/AAAAAAAAUW0/yoeJO7QdTYsdRR7tKzweEiLFEE3hw3_nNQ/s1600/Carta%2Bfisica%2Bdel%2BMondo.jpg

https://1.bp.blogspot.com/_F_ME_0FWOo/S6pF-wl5LGI/AAAAAAAAAFak/vg9qeqFT-ww/s1600/italiapolitica.jpg

https://1.bp.blogspot.com/_F_ME_0FWOo/S6pFwUjLhrI/AAAAAAAAAFaE/YpcfnPMsKW/s1600/cartinaitaliasatellite.jpg

<https://www.cartinegeografiche.eu/cartin5.gif> (Friuli)

<https://www.notizie.it/wp-content/uploads/2017/11/Cartina-del-Friuli.jpg>

Cuarate unitât

<https://it.padlet.com/>

<https://youtu.be/XDcG5xbCwDI>

<https://youtu.be/54xM8VlgP7s>

<https://youtu.be/ayBByVpyUDI>

<https://www.youtube.com/watch?v=YaLba7UniP8>

https://www.youtube.com/watch?v=WbDFx_zY5cY

<https://www.youtube.com/watch?v=6DrVcsQ8rxg>

<https://www.youtube.com/watch?v=qAxYnzCSf8c>

Cuinte unitât

https://1.bp.blogspot.com/_F_ME_0FWOo/S6pFwUjLhrI/AAAAAAAAAFaE/YpcfnPMsKW/s1600/cartinaitaliasatellite.jpg
https://1.bp.blogspot.com/_F_ME_0FWOo/S6pF-wl5LGI/AAAAAAAAAFak/vg9qeqFT-ww/s1600/italiapolitica.jpg
https://1.bp.blogspot.com/-8OqqhdOe4gU/VwZYGaOG0MI/AAAAAAAAUW0/yoeJO7QdTYsdRR7tKzwEiLFEE3hw3_nNQ/s1600/Carta%2Bfisica%2Bdel%2BMondo.jpg
<https://atlante.unimondo.org/>
https://2.bp.blogspot.com/_F_ME_0FWOo/S6pFxcFckII/AAAAAAAAAFac/9xtF6SLscr0/s1600/mappa_italia.jpg
<https://culturamarinara.com/come-si-leggono-le-carte-nautiche/>
https://it.wikibooks.org/wiki/Osservare_il_cielo/Carte_celesti
<https://libreriadelmare.it/negoziocarte-nautiche-da-pesca/carte-nautiche-tradizionali-istituto-idrografico-della-marina-iim-mar-ligure-mar-tirreno-settentrionale-francia-mediterranea-e-corsica/carta-nautica-n-5-idro5/>
<http://studiamo-insieme.blogspot.com/>
https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/thumb/3/39/Europe_polar_stereographic_Caucasus_Urals_boundary.svg/700px-Europe_polar_stereographic_Caucasus_Urals_boundary.svg.png
www.atlantelinguistico.it/atlante/parole-e-carte/verbalidelle-inchieste.html
www.atlantelinguistico.it/images/ali/documenti/segne_e_simboli_ALL.pdf
<https://www.cartinegeografiche.eu/cartin5.gif> (Friuli)
<https://www.elementari.net/2011/11/litalia-origine-del-territorio.html>
<https://www.google.com/maps/about/mymaps/>
https://www.manitese.it/wp-content/uploads/2017/05/Carta_Peters_3.jpg
<https://www.notizie.it/wp-content/uploads/2017/11/Cartina-del-Friuli.jpg>
<https://www.theeventhorizon.it/carta-nautica-tipologia-e-scala>
https://www.treccani.it/enciclopedia/atlante_res-c2f30670-8baa-11dc-8e9d-0016357eee51_%28Enciclopedia-Italiana%29
https://www.virtualtelescope.eu/wordpress/wp-content/uploads/2017/12/15jan2018_Rome_0830pm_fullsky-640x397.jpg

Secont Modul

Prime unitât

Come cercare informazioni sicure nella rete: www.prever.edu.it/comprever/come-cercare-informazioni-in-internet
Mappe a ragno: sbt.blob.core.windows.net/storyboards/it-examples/mappa-dei-ragni---8.png
Museo etnografico: www.antrodichirone.com/index.php/it/2017/03/24/i-musei-etnografici-fra-tradizione-cultura-e-territorio
Ordinanza ministeriale n. 172 del 4 dicembre 2020 e Linee guida: www.istruzione.it/valutazione-scuola-primaria/allegati/Presentazione%20Ordinanza%20e%20Linee%20guida%20valutazione%20primaria%20-15%20dicembre.pdf
Orienteering: snilo-miur.artov.rm.cnr.it/Attivita_di_classe/Progetto_Orienteering/PROGETTO_ORIENTEERING.html
Recensione Unilibro a cura di Alex Toppi: www.unilibro.it/libro/righetti-l-cur-/gianni-rodari-e-la-scuola-della-fantasia/9788883126895
Storia della bandiera italiana:
pochestorie.corriere.it/2017/01/07/220-anni-di-tricolore-bandiera-verde-bianco-e-rosso
www.icpergine1.it/7-gennaio-festa-del-tricolore
www.unci-cavaliereitalia.org/wordpress/la-bandiera-nazionale-il-tricolore-italiano
Tour virtuali Jessica Redeghieri: www.youtube.com/watch?v=FN6xPORx0tU

Seconde unitât

Fonetica:
claap.org/it/grammatica-fonetica-friulana/
www.data.unibg.it/dati/corsi/13091/98978-13091_2021_Dispari_02_Fonetica.pdf
www.dictionary.com
www.dlls.univr.it/documenti/Avviso/all/all811968.pdf
www.dizionario-italiano.it/dizionario-italiano.php?lemma=IPA100
www.englishgratis.com/1/risorse/servizi/photransedit-us.htm

www.italy.it/articolo/metodo-fonetico-e-tecniche-didattiche
www.lfsag.unito.it/materiale/Esercizi_Trascrizione_Fonetica_Soluzioni.pdf
www.lfsag.unito.it/ipa/editor.html
www.loescher.it/Risorse/LOE/Public/O_31290/31290/Materiale_Demo/02_L_alfabeto_fonetico_internazionale.pdf
www.mulino.it/aulaweb/risorse/09579/stud/eserc01.htm
www.uniba.it/docenti/sorianello-patrizia/attivita-didattica/alfabetofoneticoSoriano.pdf
www.wikiwand.com/it/Alfabeto_fonetico_internazionale
La Parabola del figliol prodigo tradotta nel dialetto di Cològnora in Valleriana: ortografia, trascrizione fonetica e trascrizione fonologica:
dc10c8c9-a-62cb3a1a-s-sites.googlegroups.com/site/emanuelesaiu/colognora-figliolprodigoIPA.pdf?attachauth=ANoY7cq87_QV3aQ9301xlfwnit8HocGVR_I7E7SkcUIFsXNhUuQXoxXCGP1HuAq_JJONB6WoIQcz9K3RDrVH5prwEe6cSpziGszQ4aVN7DKL-uXPHfal1-raNdTvbL9bfPYqO-GC4Kv7JmKENz4lynSp_Rvz-68hexc4xwLq63fXgCrRjdjaq3oUI68otBaVGdrT7n1fzyqXmEV_dOa3FIdhISU7Ta5pX117yZZOo1bevuNtcXQp8%3D&attredirects=0
Quadro del Figliol prodigo:
https://www.settemuse.it/pittori_scultori_europei/rembrandt/rembrandt_006_ritorno_del_figliol_prodigo_1669.jpg
La Bibie (par cure dal Istitût Pio Paschini pe Storie de Glesie in Friûl): youtu.be/xYnBlySCIWQ
Costituzione italiana: www.edscuola.it/archivio/norme/leggi/costituzione.html

Tierce unitât

Legge 482 del 1999 sulle Minoranze linguistiche storiche: https://www.senato.it/japp/bgt/showdoc/17/DOSSIER/0/1022617/index.html?part=dossier_dossier1-sezione_sezione11-h1_h14
Minoranze linguistiche:
http://www.orioles.it/materiali/pn/Plurilinguismo_Friul.pdf
http://www.regione.fvg.it/rafvig/export/sites/default/RAFGV/cultura-sport/patrimonio-culturale/comunita-linguistiche/FOGLIA2/allegati/Comunita_Linguistiche_web.pdf
<https://www.miur.gov.it/documents/20182/154388/ANNALI05062006.pdf/efe01894-0b32-dfb1-e6f8-e25815b47bcf?t=1569928139721>
https://it.wikipedia.org/wiki/Costituzione_della_Repubblica_Italiana
https://www.senato.it/japp/bgt/showdoc/17/DOSSIER/0/1022617/index.html?part=dossier_dossier1-sezione_sezione11-h1_h14
Sito Società Filologica Friulana normativa Lingua min.: <http://www.filologicafriulana.it/normativa/>
Video sulle lingue minoritarie dell'Arlef: <https://youtu.be/hsut3dm99G8>
Video Il Puint dai fruts: <https://www.youtube.com/watch?v=2JFXJ-QEotU&feature=youtu.be>
Minoranze linguistiche:
https://it.wikipedia.org/wiki/Legislazione_italiana_a_tutela_delle_minoranze_linguistiche
<https://meet.google.com/linkredirect?authuser=0&dest=http%3A%2F%2Fwww.atlantelinguistico.it%2Fcontatti%2Fstituto-dell-atlante-linguistico-italiano.html>

Cuarde unitât

<http://www.atlantelinguistico.it/>
Attività per Munch: <https://www.theartpostblog.com/urlo-munch/>
Capsula del tempo:
[https://commons.wikimedia.org/wiki/File:C%C3%A1psula_del_Tiempo_\(Time_capsule\)_%288089453478%29.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:C%C3%A1psula_del_Tiempo_(Time_capsule)_%288089453478%29.jpg)
<https://www.focus.it/cultura/mistero/come-costruire-una-capsula-del-tempo>
<https://www.105.net/news/tutto-news/1257962/queste-foto-sono-state-trovate-in-una-capsula-del-tempo-di-120-anni-fa.html>
Correnti pittoriche:
<https://www.skuela.net/storia-arte/rinascimento-romanticismo/schema-700-800-900x.html>
<http://www.didatticarte.it/storiadellarte/15c%20impressionismo.pdf> Grotte di Lascaux e Altamira
<https://youtu.be/NFbkWQuNyMI>
<https://youtu.be/O1CvFTD0IBw>
Fotografia: <https://www.fotografareperstupire.com/nascita-della-fotografia/>
Immagini Ugo Pellis

<http://www.filologicafriulana.it/biblioteca-e-archivi/fondo-fotografico-ugo-pellis/#mappa>
<http://pellis.filologicafriulana.it/fotografie/strumenti-del-lavoro-asino-bisaccia-ritratto-ragazzo>
<http://pellis.filologicafriulana.it/fotografie/strumenti-del-lavoro-scopa-pignatta-morso>
<http://pellis.filologicafriulana.it/fotografie/barca-pesca>
<http://pellis.filologicafriulana.it/fotografie/oggetti-duso-quotidiano-dalmine-mestolo-falcetto-correggiato-corno>
<http://pellis.filologicafriulana.it/fotografie/strumenti-del-lavoro-pancone-ritratto-informatore>
<http://pellis.filologicafriulana.it/fotografie/donne-risaie>
<http://pellis.filologicafriulana.it/fotografie/strumenti-del-lavoro-bue-basto>
<http://pellis.filologicafriulana.it/fotografie/scultura-monumento-a-dante>
<http://pellis.filologicafriulana.it/fotografie/architettura-anfiteatro>
<http://pellis.filologicafriulana.it/fotografie/oggetti-duso-quotidiano-misura-per-patate>
http://pellis.filologicafriulana.it/fotografie/strumenti-del-lavoro-aspo_1337835
Immagini Task prima lezione:
<https://fineartamerica.com/featured/dancers-at-the-bar-edgar-degas.html>
<https://www.keblog.it/wp-content/uploads/2016/03/fotografia-ballerine-russe-calendario-12-natural-wonders-paul-giggle-2.jpg>
<https://www.wikiart.org/en/claude-monet/water-lilies-12>
<https://pixabay.com/it/photos/ninfee-stagno-delle-ninfee-lago-rosa-2439821/>
<https://pixabay.com/it/illustrations/edvard-munch-urlo-pittura-terrore-1332621/>
<https://www.theartpostblog.com/urlo-munch/>
Immagini Task seconda lezione:
<http://pellis.filologicafriulana.it/fotografie/pradielis-veduta>
https://www.natisone.it/0_archivio_messe/foto2008/080713pradielis03a.jpg
<http://pellis.filologicafriulana.it/fotografie/m-te-nero-veduta>
<https://www.ebay.it/itm/ud-119-Anni-30-CIVIDALE-Udine-Monte-Nero-dal-Ponte-non-viagg-FP-Ed-CECAMI-/252191105239>
https://www.tripadvisor.it/Tourism-g790399-Cividale_del_Friuli_Province_of_Udine_Friuli_Venezia_Giulia-Vacations.html#/media/790399/
Link per predisporre attività ed. civica:
<https://programmaitfuturo.it/come/cittadinanza-digitale/cittadinanza-digitale-primaria/segui-le-tracce-digitali>
<https://programmaitfuturo.it/come/cittadinanza-digitale/cittadinanza-digitale-primaria/il-potere-delle-parole>
<https://asvis.it/materiali-di-educazione-allo-sviluppo-sostenibile/#>
<http://www.cittadinanzadigitale.eu/cittadinanzadigitale/>
Sito sulla differenza tra pittura e fotografia:
<https://smargiassi-michele.blogautore.repubblica.it/2017/01/13/viva-la-differenza-locchio-del-pittore-e-quello-del-fotografo/>

Cuinte unitât

frida.unito.it/wn_pages/percorso.php/427_culture-produzione-culturale-e-artistica-filosofia/3024_ali-atlante-linguistico-italiano/
www.atlantelinguistico.it/
www.istruzione.it/scuola_digitale/safer_internet_day.shtml
www.openstarts.units.it/handle/10077/9362?mode=full
www.openstarts.units.it/bitstream/10077/9362/1/Zanmarchi_MAB_2012.pdf
Esempi di archiviazione di percorsi:
www.scuelefurlane.it/soggetti/scuola-secondaria-di-i-grado-pellegrino-da-san-daniele-di-san-daniele-del-friuli/
www.scuelefurlane.it/pubblicazioni/marilenghe-te-scuele-thanner-murs-e-uf-durs-par-un-pitor/
Materiale approfondimento Interlingua: www.unive.it/pag/fileadmin/user_upload/ateneo/altre_opportunita_formative/documenti/didattica_online/MEAL/MEAL-dispensa-videolezione-5.pdf
Oggetti parlanti: www.comprensivoceneda.edu.it/area-personale-alunni-didattica/attivita-alunni/110-adesso-parlo-io-oggetti-parlanti-e-altre-diavolerie.html
Storia della fotografia:
www.fotografareperstupire.com/nascita-della-fotografia/

pixabay.com/it/cameras/fujifilm-x100s-3953/
www.fotofocus.it/macchina-fotografica/la-storia-della-macchina-fotografica/
Video del Capitano D' Albertis:
Genova More Than This
youtu.be/7yEDb44h4lc
www.museidigenova.it/it/il-capitano-dalbertis
Video tutorial di Spreker del prof. Marini: youtu.be/GWOnAul34pQ

Tierç Modul

Prime unitât

Atlant:

[https://it.wikipedia.org/wiki/Atlante_\(mitologia\)](https://it.wikipedia.org/wiki/Atlante_(mitologia))

<https://www.youtube.com/watch?v=17dcSKiwqRg>

Cjartis linguistichis talianis:

https://it.wikipedia.org/wiki/Legislazione_italiana_a_tutela_delle_minoranze_linguistiche#/media/File:Minoranze_linguistiche_it.svg

<https://friulimultiethnicblog.wordpress.com/2019/07/13/sloveni-in-italia/>

https://storicamente.org/proto_battisti_trentino

<https://journals.openedition.org/rga/3335?lang=en>

<https://www.sardegnaiblog.it/6482/cartina-linguistica-sardegna/>

<http://www.kit.gwi.uni-muenchen.de/?p=34845>

<https://journals.openedition.org/rga/3335?lang=en>

<https://www.pinterest.it/pin/828310556439004882/>

<http://www.atlantelinguistico.it/atlante/introduzione.html>

Cjartis linguistichis europeanis:

<https://www.thezeppelin.org/viaggio-intorno-alle-lingue-minoritarie-europee/>

<https://www.limesonline.com/lingue-europee-2/34417>

<http://giorgiosonnante.altervista.org/images/geo/carte/Europa-politica-muta.png>

Seconde unitât

https://d-maps.com/carte.php?num_car=13181&lang=it

Tierce unitât

https://d-maps.com/carte.php?num_car=2334&lang=it

https://d-maps.com/carte.php?num_car=3267&lang=it

https://d-maps.com/carte.php?num_car=2232&lang=it

https://d-maps.com/carte.php?num_car=22289&lang=it

it.wikipedia.org/wiki/Confine_tra_l%27Austria_e_l%27Italia

https://it.wikipedia.org/wiki/Questione_triestina

confine.todm.it/museum/6/

Cuarte unitât

www.filologicafriulana.it/fur/biblioteche-e-archivis/fonts-ugo-pellis/#presentazione

Cuinte unitât

Fotografie Fondo Pellis:

<http://pellis.filologicafriulana.it/>

http://pellis.filologicafriulana.it/fotografie/alimentazione-pane-ritratto-donna_1384301

<http://pellis.filologicafriulana.it/fotografie/strumenti-del-lavoro-forno-camino-ritratto-figlia-dellinformatore>

<http://pellis.filologicafriulana.it/fotografie/architettura-interni-forno> <http://pellis.filologicafriulana.it/fotografie/forno>
<http://pellis.filologicafriulana.it/fotografie/strumenti-del-lavoro-agricolo-gerla-slitta-da-fieno-falce-corno>
<http://pellis.filologicafriulana.it/fotografie/abbigliamento-pianelle> http://pellis.filologicafriulana.it/fotografie/strumenti-del-lavoro-carro_1385422 <http://pellis.filologicafriulana.it/fotografie/strumenti-del-lavoro-agricolo-cesto-cestino> <http://pellis.filologicafriulana.it/fotografie/strumenti-del-lavoro-carro-cestoni-ritratto-contadino> <http://pellis.filologicafriulana.it/fotografie/strumenti-del-lavoro-agricolo-cestone-paniere-ritratto-informatrice>
<http://pellis.filologicafriulana.it/fotografie/strumenti-del-lavoro-mulo> <http://pellis.filologicafriulana.it/fotografie/strumenti-del-lavoro-brenta-ritratto-informatore> <http://pellis.filologicafriulana.it/fotografie/strumenti-del-lavoro-tino-mostarola> <http://pellis.filologicafriulana.it/fotografie/strumenti-del-lavoro-zappa-roncola-anfore> http://pellis.filologicafriulana.it/fotografie/ritratto-donna-con-paniere_1358637

Societât Filologjiche Furlane

I Cuaders dal Docuscuele

1. *Peravali'*. Antologjie didatiche de leterature furlane, 2020.
2. *Cjantino?* Antologjie di cjantis in lenghe furlane, 2020.
3. *Jacopo Pirona*, 2021.
4. *Art par fulan*. Schedis par imparâ a cjalâ lis oparis di art dal Friûl, 2021.
5. *Il Nûfcent di Ugo tra storie e peraulis*, 2021.
6. *Ti racconto il Vajont/Ti conti il Vaiont*, 2022.

